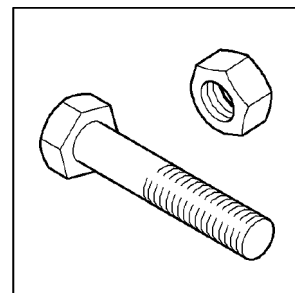


# Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



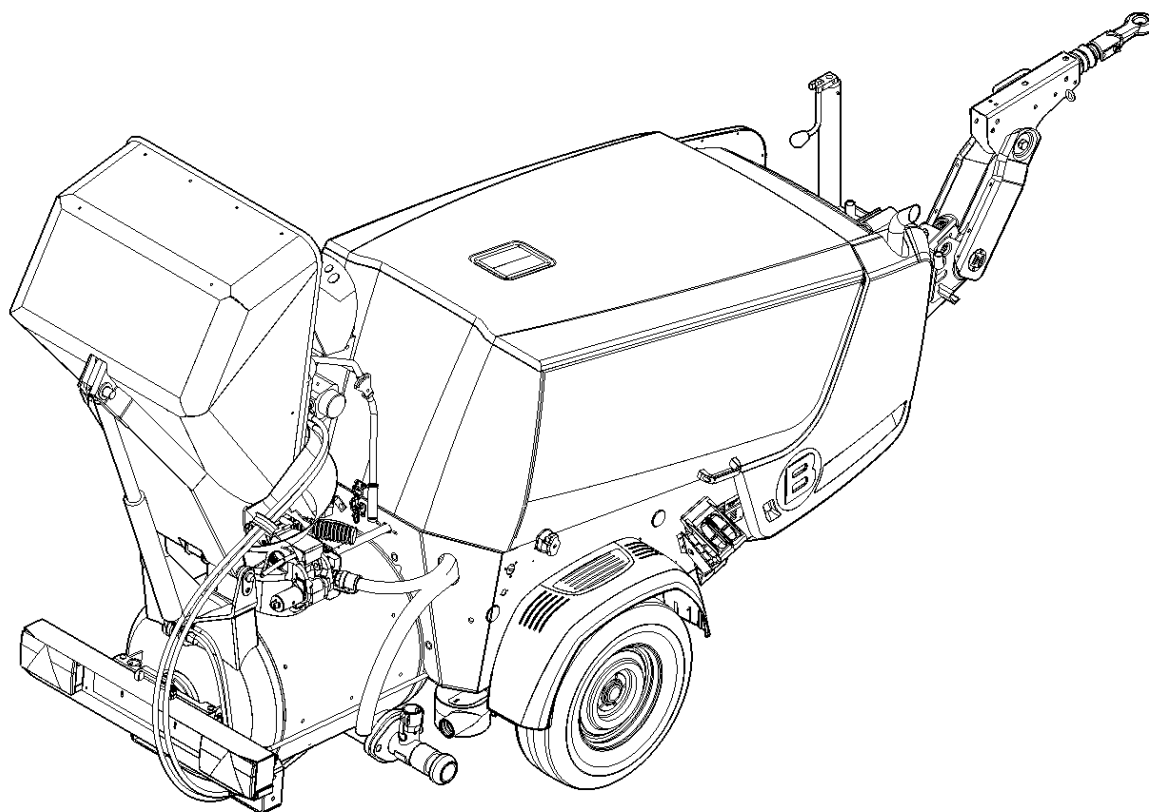
Druckluftförderer

EstrichBoy DC 450 BS

Art.Nr.

111670300

Masch.Nr.



Rev. 00-0519

PMM\_365507000



## **Brinkmann**

Eine Marke der Putzmeister Gruppe

Max-Eyth-Straße 10 72631 Aichtal

Tel. +49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: [info@estrichboy.de](mailto:info@estrichboy.de) Web: [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de)



# BRINKMANN

## Inhalt

Auf den folgenden Seiten erfahren Sie alles Wichtige zur Handhabung der Ersatzteilliste.

Inhalt .....	1
Allgemeines.....	1
Ersatzteilbestellung .....	1
Zeichen und Symbole .....	2
Aufbau der Ersatzteilblätter.....	3
Allgemeine Anziehdrehmomente .....	4

## Allgemeines

Für jede Brinkmann-Maschine wird eine maschinenspezifische Ersatzteilliste erstellt.

Die Ersatzteilliste ist in verschiedene Ersatzteilbaugruppen (Baugruppen-Nr.) unterteilt. Eine Baugruppe beinhaltet einzelne Ersatzteilblätter (Ersatzteilblatt-Nr.).

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie Original-Brinkmann-Ersatzteile verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion der Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen – bitte anfordern oder unter [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de) im Internet abrufen.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden.

Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts.

Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde.

Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

## Ersatzteilbestellung

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.



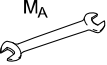

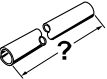



Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Brinkmann-Vertretung oder an:









Brinkmann  
Eine Marke der Putzmeister Gruppe  
Max-Eyth-Straße 10  
D-72631 Aichtal









Auftragszentrum  
Telefon: +49 (0) 7127 / 599-0  
Telefax +49 (0) 7127 / 599 743

Internet: [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de)  
E-Mail: [info@estrichboy.de](mailto:info@estrichboy.de)

## Zeichen und Symbole

	Positions-Nr. mit „i“ verweist auf die Informationsspalte
	<b>Safety-Related Part</b> Sicherheitsbezogenes Bauteil (siehe Betriebsanleitung)
	Anziehdrehmomente $M_A$ in Nm
	Angaben siehe Teilleiste
	Menge – Nach Bedarf Maßeinheit bei Bestellung erforderlich
	Austausch Teil nicht wieder verwenden
	Ohne Abbildung
	Sonderwerkzeug

	Dichtsatz
	Befestigungsmittel
	Dichtungsmittel
	Einölen
	Aktivator
	Einfetten
	Anzeige
	Befüllung

	Entleerung
	Recycling und BM-Rücknahmeangebot Umweltgerechte Entsorgung durch Brinkmann
	Achten Sie bei der Entsorgung auf nationale und regionale Umweltschutzvorschriften
	Verweist auf Ersatzteilgruppe, z.B. 1.0
	Verweist auf Ersatzteilblatt-Nr., z.B. 12345
	Material-Nr. am Teil ersichtlich
	<b>8.0</b> 41786-0810 Ersatzteilblatt ist ungültig und wird durch neue Ausgabe ersetzt
	<b>8.0</b> 41786-0810 Ersatzteilblatt behält seine Gültigkeit

## Aufbau der Ersatzteilblätter

- (1) Informationsspalte mit Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen
- (2) Abbildung der Ersatzteile
- (3) Positions-Nr. des Ersatzteils
- (4) Positions-Nr. des Ersatzteils mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte (1)
- (5) Verwaltungshinweis
- (6) Benennung der Ersatzteilgruppe
- (7) Seitenzahl des Ersatzteilblattes
- (8) Ersatzteilgruppe (EG)
- (9) Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- (10) Ersatzteilstatus
  - \* Position nicht bestellbar
- ! Sicherheitsbezogenes Bauteil (SRP)
  - ! Darf nur von Brinkmann autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Betriebsanleitung).
- (11) Material-Nr.
- (12) Menge

Ist keine Stückzahl angegeben (-), müssen Sie bei der Bestellung die benötigte Menge und Maßeinheit angeben. Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind mit Innendurchmesser x Ringdicke angegeben (z.B. 15x2,5).

- (13) Benennung / Lieferumfang
  - Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position.
  - Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

Beispiel:

1	506274	1	Haubenträger
2	506266	1	.. Seitenteil links
3	506270	1	.. Klappe
4	479840	1	... Klappe
5	479833	1	... Scharnier
6	506273	1	..Seitenteil links
7	506268	1	Rückwand

Positions-Nr. 1  
 Lieferumfang Pos. 2 – 6  
 .. Positions-Nr. 2  
 Lieferumfang Pos. 3 – 6  
 .. Positions-Nr. 3  
 Lieferumfang Pos. 4, 5

- (14) Abmessung

- (15) Verweis  
 Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.

Mischbehälter  
 Mixing vessel  
 Cuve de malaxeur  
 Depósito mezclador  
**Putzmeister**

8.0  
 41788-1001

(3)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(13)	(13)	(13)	(7)	(8)	(9)
0	512273	1	Mischbehälter			Mixing vessel		Cuve de malaxeur	Depósito mezclador		
1	512270	1	Behälter			Vessel		Réservoir	Depósito		
2	482332	1	Mischwelle			Mixer shaft		Autre malaxeur	Arbol mezclador		
3	482389	4	Verschleißhülse	60x 70x 28		Wear sleeve		Douille d'usure	Casquillo de desgaste		8003-3-41569-0910
4	205795007	3	Gummischeibe	170x64x8		Rubber disc		Rondelle caoutchouc	Disco de goma		
5	482291	1	Verschleißhülse	60x 60x 35		Wear sleeve		Douille d'usure	Casquillo de desgaste		
6	031943000	6	Stiftschraube	M10x35 DIN934-8.8		Stud		Goujon fileté	Tornillo con pivote		
7	031946007	6	Stiftschraube	M10x50 DIN934-8.8		Stud		Goujon fileté	Tornillo con pivote		
8	034106006	16	Sechskantmutter, selbstl.	M10 DIN934-S		Hexagonal nut, self-lock		Ecrou hexagonale frim	Tuerca enroq. autorrenant		
9	435210	1	Distanzscheibe	170,0x,D 98,0x10,0		Spacer disc		Plaque d'écartement	Placa distanciadora		
10	482406	2	Pendelkugellager			Self-align. ball bearing		Roulement à rouleaux sphériques	Rodamiento d bolas a rotu		
11	032339008	6	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8		Hexagon head cap screw		Via à tête hexogonale	Tornillo de cab. hexagonal		
12	415693	1	Paßflansch			Flange		Coussinets d'assemblage	Chaveta		

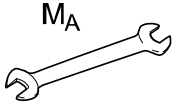
## Allgemeine Anziehdrehmomente

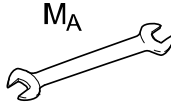
Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig.

Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente  $M_A$  in Nm für eine Reibungszahl  $\mu_{ges} = 0,14$ , Gewinde leicht geölt oder leicht gefettet.

Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente  $\times 1,1$ .

 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	$\times 1,1$
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	$\times 1,1$
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

## Contents

On the following pages, you can find all the important information about using the spare parts list.

Contents .....	1
General information .....	1
Ordering spare parts .....	1
Icons and symbols .....	2
Structure of the spare parts sheets.....	3
General tightening torques.....	4

## General information

For every Brinkmann machine, a machine-specific spare parts list is created.

The spare parts list is divided into various spare part component groups (component group no.). One component group contains individual spare parts sheets (spare parts sheet no.).

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Personnel responsibilities must be clearly defined.

Perfect functioning of the machine can only be guaranteed if you use genuine Brinkmann spare parts. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de)

The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval.

All technical data, drawings, etc. are protected by copyright law.

This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us.

It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

## Ordering spare parts

All supplies of spare parts are made on the basis of our conditions of sale and supply.

Please send your spare parts order to your nearest Brinkmann agent or to:



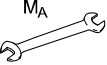

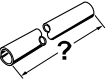



Brinkmann  
A brand of the Putzmeister Group  
Max-Eyth-Straße 10  
D-72631 Aichtal



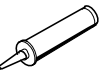
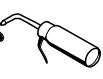




### Order Management









Telefon: +49 (0) 7127 / 599-0  
Telefax +49 (0) 7127 / 599 743

Internet: [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de)  
E-Mail: [info@estrichboy.de](mailto:info@estrichboy.de)

## Icons and symbols


	An item no. with “i” refers to the information column
	<b>Safety-Related Part</b> (see the Operating Instructions)
	Tightening torques $M_A$ in Nm
	See the parts list for details
	Quantity – as required Unit of measurement required for ordering purposes
	Replace Do not use the part again
	Not illustrated
	Special tools

	Gasket set
	Adhesive
	Sealing agent
	Oil
	Activator
	Grease
	Display
	Fill volume

	Drain
	Recycling and BM take-back offer Environmentally friendly disposal by Brinkmann
	Observe national and regional environmental protection regulations during disposal
	Refers to spare parts group, e.g. 1.0
	Refers to spare parts sheet no., e.g. 12345
	Material no. visible on part
	<b>8.0</b> 41786-0810 The spare parts sheet is invalid. It has been replaced by a new edition.
	<b>8.0</b> 41786-0810 The spare parts sheet is still valid.



## Structure of the spare parts sheets

- (1) Information column  
with additional information in the form of icons and symbols
- (2) Illustration of the spare parts
- (3) Item number of the spare part
- (4) Item no. of the spare part  
with reference to additional information in the information column (1)
- (5) Version control note
- (6) Description of the spare parts group
- (7) Page number of the spare parts sheet
- (8) Spare parts group (EG)
- (9) Spare parts sheet no. (EBN)
- (10) Spare part status
  - \* Item cannot be ordered
- ! Safety-related spare part (SRP)  
 May only be replaced by authorised qualified personnel from Brinkmann SRP (see Operating Instructions).
- (11) Material no.
- (12) Quantity

If the number of items is not specified (-), you must give the required quantity and unit of measurement when ordering. Unless otherwise stated, the unit of measurement is the millimetre (mm). O-ring dimensions are specified as internal diameter x ring thickness (e.g. 15x2.5).

- (13) Description / Scope of supply  
The dots indicate the scope of supply for an item.  
The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

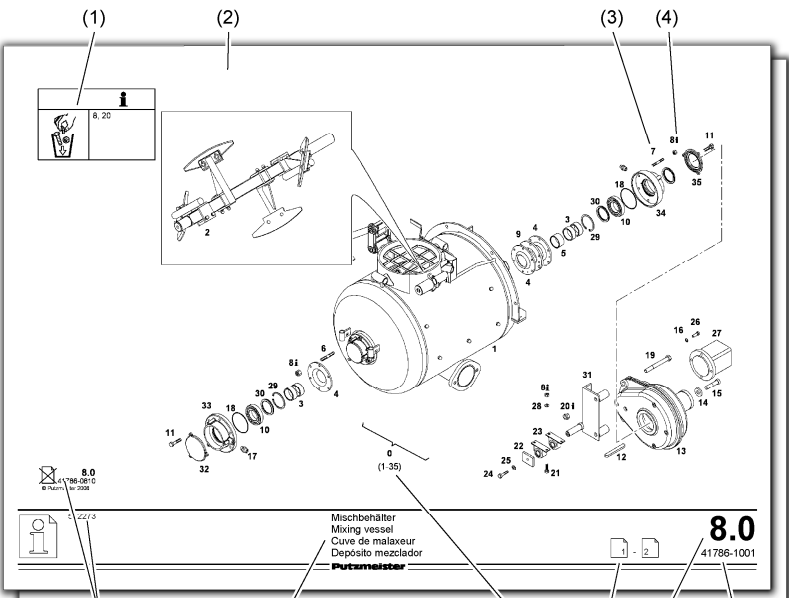
Example:

1	506274	1	Hood support
2	506266	1	..Frame left-hand-side
3	506270	1	...Flap
4	479840	1	...Flap
5	479833	1	...Hinge
6	506273	1	..Frame left-hand-side
7	506268	1	Rear wall

Item no. 1  
Includes items 2 – 6  
.. Item no. 2  
Includes items 3 – 6  
.. Item no. 3  
Includes items 4, 5

- (14) Dimension

- (15) Reference  
Spare parts group (EG) and spare parts sheet no. (EBN) where the spare part and its individual parts can be found.



Mischbehälter  
Mixing vessel  
Cuve de malaxeur  
Depósito mezclador  
Putzmeister

8.0  
41786-1001

(3)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(13)	(13)	(13)	(7)	(8)	(9)
0	512273	1	Mischbehälter	Mixing vessel							
1	512270	1	Behälter	Vessel							
2	482232	1	Mischerwelle	Mixer shaft							
3	482239	4	Verschleißhülse	Wear sleeve	60x 70x 28						
4	208795007	3	Gummischeibe	Rubber disc	170x64x8						
5	482291	1	Verschleißhülse	Wear sleeve	60x 68x 35						
6	031945000	6	Stiftschraube	Stud	M10x50 DIN934-8.8						
7	031946007	6	Stiftschraube	Stud	M10x50 DIN934-8.8						
8	034106006	16	Sechskantmutter, selbstl.	Hexagonal nut, self-lock	M10 DIN954-8						
9	435210	1	Distanzscheibe	Spacer disc	170,0x10 95,0x10,0						
10	482406	2	Pendelkugellager	Self-align. ball bearing							
11	032339008	6	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	M8x30 DIN933-8.8						
12	418583	1	Paßfeder	Drive Key							

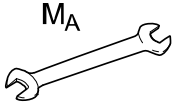
## General tightening torques

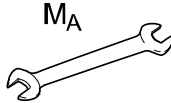
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area.

The values given in the following tables are for guidance. These values should only be used if no other values are specified in the relevant chapters of the Operating Instructions or in the spare parts sheets.

The following tables contain the maximum tightening torques  $M_A$  in Nm for a coefficient of friction  $\mu_{tot.} = 0.14$ , thread lightly oiled or greased.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts coated with microencapsulated adhesive.

 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{tot.} 0.14$	x 1.1
M4	3.1	3.4
M5	6.1	6.7
M6	10.4	11.4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1.25	54	59
M12	87	96
M12x1.25	96	106
M12x1.5	92	101
M14	140	154
M14x1.5	150	165
M16	215	237
M16x1.5	230	253
M18	300	330
M18x1.5	350	385
M18x2	330	363

 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{tot.} 0.14$	x 1.1
M20x1.5	480	528
M22	580	638
M22x1.5	640	704
M24	740	814
M24x1.5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1.5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1.5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

## Contenu

Sur les pages suivantes vous trouverez les informations essentielles concernant le maniement de la liste des pièces de rechange.

Contenu.....	1
Généralités.....	1
Commande de pièces de rechange.....	1
Signes et symboles.....	2
Structure des feuilles des pièces de rechange.....	3
Couples de serrage en général.....	4

## Généralités

Chaque machine Brinkmann possède sa propre liste de pièces de rechange.

La liste des pièces de rechange est divisée en différents sous-ensembles de pièces (n° de sous-ensemble). Un sous-ensemble comprend diverses feuilles de pièces de rechange (n° de feuille des pièces de rechange).

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seulement en utilisant des pièces de rechange d'origine Brinkmann, vous assurez le fonctionnement irréprochable de la machine. Faute de quoi, vous perdrez tout droit à la garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les demander ou les télécharger sur Internet sous [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de).

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part.

Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur.

Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise.

Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

## Commande de pièces de rechange

Toutes les livraisons de pièces sont réalisées sur la base de nos conditions de ventes et de livraison.







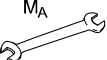

















Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Brinkmann le plus proche ou à:

Brinkmann  
Une marque déposée par le groupe Putzmeister  
Max-Eyth-Straße 10  
D-72631 Aichtal


Service Clientèle  
Telefon: +49 (0) 7127 / 599-0  
Telefax +49 (0) 7127 / 599 743

Internet: [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de)  
E-Mail: [info@estrichboy.de](mailto:info@estrichboy.de)

## Signes et symboles

 Un n° de position avec «i» renvoie à la colonne d'information	 Jeu de joints	 Vidange
 <b>Safety-Related Part</b> Pièce de rechange relative à la sécurité (voir les instructions de service)	 Produit de fixation	 Recyclage et offre de reprise par BM Élimination écologique par Brinkmann
 $M_A$ Couples de serrage $M_A$ en Nm	 Produit d'étanchéité	 Lors de l'élimination, veillez aux prescriptions nationales et régionales en matière de protection de l'environnement
 Indications, voir la liste des pièces	 Huiler	 Renvoie au groupe de pièces de rechange, p.ex. 1.0
 Quantité – selon les besoins Unité de mesure, nécessaire lors de la commande	 Activateur	 Renvoie au n° de feuille des pièces de rechange, p.ex. 12345
 Remplacement Ne pas réutiliser la pièce	 Graisser	 N° d'article visible sur la pièce
 Sans illustration	 Indication	 La feuille des pièces de rechange n'est pas valide et sera remplacée par une nouvelle édition
 Outils spéciaux	 Remplissage	 La feuille des pièces de rechange conserve sa validité

## Structure des feuilles des pièces de rechange

- (1) Colonne d'information avec des informations supplémentaires sous forme de signes et de symboles
- (2) Illustration des pièces de rechange
- (3) N° de position de la pièce de rechange
- (4) N° de position de la pièce de rechange avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'information (1)
- (5) Indication concernant la tenue des documents
- (6) Appellation du groupe de pièces de rechange
- (7) N° de page de la feuille des pièces de rechange
- (8) Groupe de pièces de rechange (EG)
- (9) N° de feuille des pièces de rechange (EBN)
- (10) Etat de la pièce de rechange
  - \* Position ne peut pas être commandée
- ! Pièce de rechange relative à la sécurité (SRP)
  -  Doit uniquement être remplacée par du personnel qualifié agréé par Brinkmann (voir les instructions de service).
- (11) N° d'article
- (12) Quantité
 

Si aucun nombre est indiqué (-), vous devez indiquer la quantité et l'unité de mesure nécessaires lors de la commande. Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres (mm). Les dimensions des joints toriques sont indiquées par le diamètre intérieur x épaisseur du joint (p.ex. 15x2,5).

## (13) Désignation / Fourniture

Les points indiquent l'étendue de livraison d'une position. La position est livrée avec toutes les positions suivantes, précédées de plusieurs points.

### Exemple:

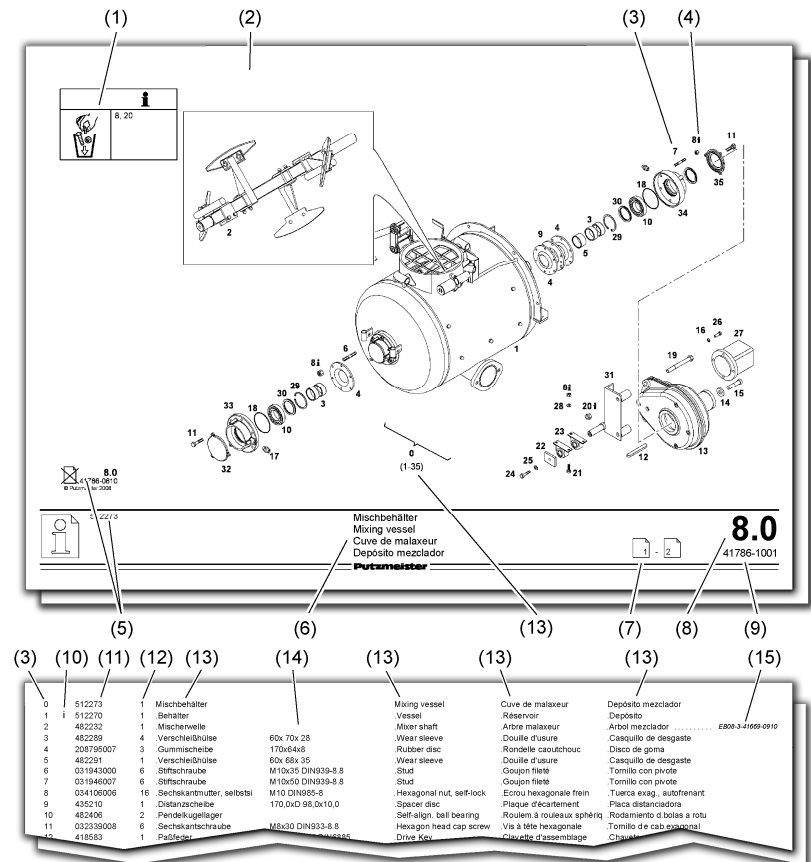
1	506274	1	Support de capot
2	506266	1	..Partie latérale gauche
3	506270	1	..Trappe
4	479840	1	...Trappe
5	479833	1	...Articulation à charnière
6	506273	1	..Partie latérale gauche
7	506268	1	Paroi arrière

N° de position 1  
Fourniture Pos. 2 – 6  
N° de position 2  
Fourniture Pos. 3 – 6  
N° de position 3  
Fourniture Pos. 4, 5

## (14) Dimensions

## (15) Renvoi

Groupe de pièces de rechange (EG) et n° de feuille des pièces de rechange (EBN), sous lesquels la pièce de rechange peut être trouvée avec ses composants.



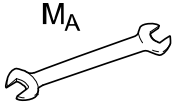
## Couples de serrage en général

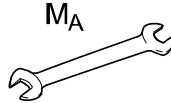
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis.

Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.

Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi  $M_A$  en Nm pour un coefficient de frottement  $\mu_{\text{tot}} = 0,14$ , filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

## Contenido

En las siguientes páginas se explica todo lo que hay que saber en relación con la lista de repuestos.

Contenido .....	1
Información general .....	1
Pedido de repuestos .....	1
Señales y símbolos .....	2
Estructura de las hojas de repuestos .....	3
Pares de apriete generales .....	4

## Información general

Para cada máquina de Brinkmann-se elabora una lista de repuestos específica.

La lista de repuestos se divide en diferentes grupos de repuestos (n.º de grupo). Cada grupo contiene hojas de repuestos individuales (n.º de hoja de repuestos).

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento correcto de la máquina se garantiza solamente si se utilizan los repuestos originales de Brinkmann. En caso contrario, declinamos toda responsabilidad.

La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarlas directamente o consultarlas en la dirección de Internet [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de).

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita.

Todos los datos técnicos, figuras, etc., están amparados por la ley de protección de la propiedad intelectual.

La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto.

Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

## Pedido de repuestos

Los repuestos se entregan sobre la base de nuestras condiciones generales de venta y suministro.



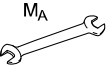

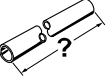



Para el pedido de repuestos, consúltese al representante local Brinkmann o a:



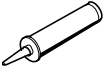





Brinkmann  
Una marca del grupo Putzmeister  
Max-Eyth-Straße 10  
D-72631 Aichtal







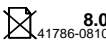
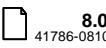
Gestión de proyectos  
Telefon: +49 (0) 7127 / 599-0  
Telefax +49 (0) 7127 / 599 743

Internet: [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de)  
E-Mail: [info@estrichboy.de](mailto:info@estrichboy.de)

## Señales y símbolos

	El n.º de posición con la letra « i » hace referencia a la columna informativa
	<b>Safety-Related Part</b> Repuesto relativo a la seguridad (ver instrucciones de servicio)
	Pares de apriete $M_A$ en Nm
	Para los datos, consultar la lista de piezas
	Cantidad, según demanda Indicar la unidad de medida en el pedido
	Cambio No reutilizar la pieza
	Sin figura
	Herramientas especiales

	Juego de juntas
	Material de fijación
	Material de junta
	Lubricar
	Activador
	Engrasar
	Indicación
	Llenado

	Vaciado
	Reciclaje y oferta de recogida de BM Eliminación respetuosa con el medio ambiente a cargo de Brinkmann
	Para la eliminación, respetar la normativa nacional y regional en materia medioambiental
	Hace referencia al grupo de repuestos, p. ej. 1.0
	Hace referencia al n.º de hoja de repuestos, p. ej. 12345
	El n.º de material puede verse en la pieza
	<b>8.0</b> 41786-0810 La hoja de repuestos no es válida y se sustituirá por una edición nueva
	<b>8.0</b> 41786-0810 La hoja de repuestos sigue siendo válida



## Estructura de las hojas de repuestos

- (1) Columna informativa con información suplementaria en forma de símbolos
- (2) Figura de los repuestos
- (3) N.º de posición del repuesto
- (4) N.º de posición del repuesto con referencia a información suplementaria en la columna informativa (1)
- (5) Indicación administrativa
- (6) Denominación del grupo de repuestos
- (7) Número de página de la hoja de repuestos
- (8) Grupo de repuestos (EG)
- (9) N.º hoja de repuestos (EBN)
- (10) Estado del repuesto

\* Posición no disponible para pedido

! Repuesto relativo a la seguridad (SRP)  
Sustitución exclusivamente a cargo de personal técnico autorizado de Brinkmann (ver instrucciones de servicio).  
(11) N.º de material



## (12) Cantidad

Si no se especifica un número de piezas (-), indicar la cantidad necesaria y la unidad de medida al realizar el pedido. Si no se especifica otra cosa, las medidas son todas en milímetros (mm). Las medidas de junta tórica se expresan como diámetro interior x diámetro del anillo (p. ej., 15x2,5).

- (13) Denominación / Volumen de suministro  
Los puntos indican el volumen de suministro de una posición. El volumen de suministro de una posición contiene todas las posiciones siguientes precedidas por más puntos.

Ejemplo:

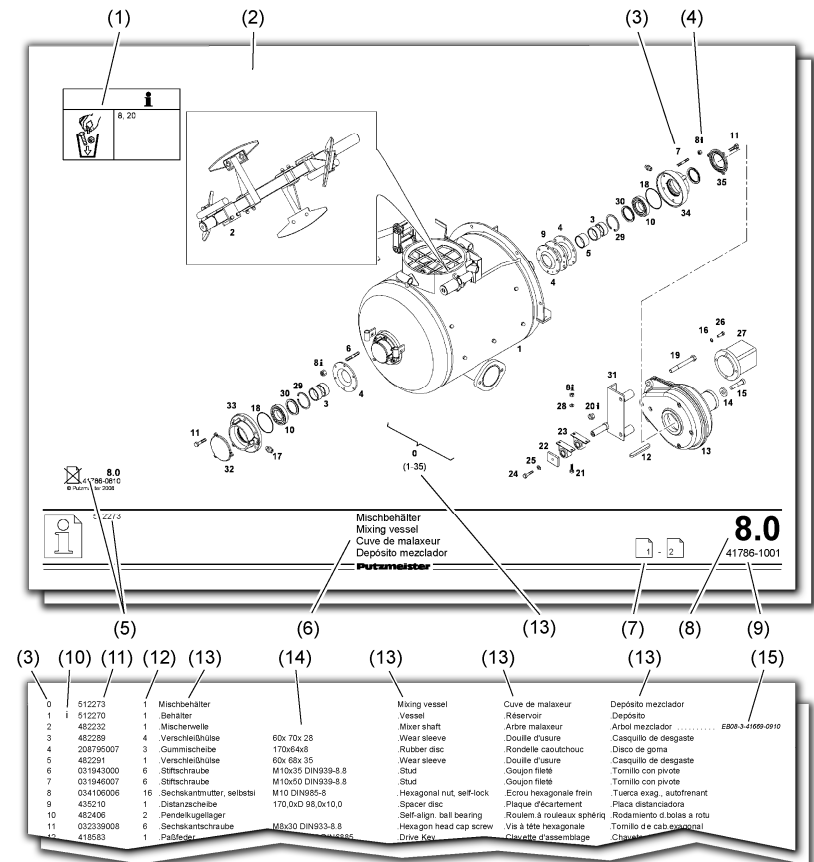
1	506274	1	Soporte del capot
2	506266	1	..Pieza lateral izquierda
3	506270	1	..Chapaleta
4	479840	1	...Chapaleta
5	479833	1	...Bisagra
6	506273	1	..Pieza lateral izquierda
7	506268	1	Pared dorsal

N.º de posición 1  
Volumen de suministro pos. 2 – 6  
. N.º de posición 2  
Volumen de suministro pos. 3 – 6  
.. N.º de posición 3  
Volumen de suministro pos. 4, 5

## (14) Medida

## (15) Referencia

Grupo de repuestos (EG) y n.º de hoja de repuestos (EBN) correspondientes al repuesto y sus componentes.



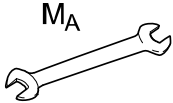
## Pares de apriete generales

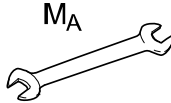
El par de apriete a aplicar en cada caso depende de la calidad del tornillo, de la fricción de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo.

Los valores que figuran en las tablas siguientes son orientativos. Sólo son válidos si en el capítulo respectivo de las instrucciones de servicio o en las hojas de repuestos no se indican otros valores distintos.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos  $M_A$  en Nm para un coeficiente de rozamiento  $\mu_{\text{tot}} = 0,14$  y rosca ligeramente lubricada o engrasada.

Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados, multiplicados por 1,1.

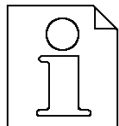
 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 $M_A$	$M_A$ (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092



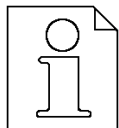
**Inhaltsverzeichnis****Table of contents****Table des matières****Indice general**

	<b>EstrichBoy DC 450 BS</b>	<b>EstrichBoy DC 450 BS</b>	<b>EstrichBoy DC 450 BS</b>	<b>EstrichBoy DC 450 BS</b>		
1.0	42237-1905	Dieselmotor .....	Diesel engine .....	Moteur Diesel .....	Motor Diesel .....	1
1.0	42243-1905	Antriebsaggregat .....	Drive unit .....	Groupe entraînement .....	Grupo accionamiento .....	5
1.4	42269-1902	Hydr.-Behälter .....	Hydr. tank .....	Reservoir hydr. ....	Deposito hidr. ....	7
1.7	42241-1905	Kraftstoffanlage .....	Fuel unit .....	Installation de carburant .....	Instalación d. carburante .....	9
2.1	11606-9707	Ventilbeschaltung .....	Switching mechanism valve .....	Mécanisme de com.vanne .....	Modo de conexion de válv. ....	11
2.1	41124-1810	Steuerventil .....	Control valve .....	Vanne pilote .....	Válvula de distribución .....	13
2.6	41018-1403	Satz Schmierleitungen .....	Set lubrication lines .....	Set de conduits de lubrification .....	Set conducción de lubricación .....	15
2.6	42258-1902	Zentralschmierung .....	Central lubrication .....	Graissage central .....	Engrase central .....	17
3.4	41714-1305	Hydr.-Zylinder .....	Hydraulic cylinder .....	Vérin hydraulique .....	Cilindro hidráulico .....	19
5.0	42260-1902	Steuerung für Riemenspannung .....	Control for belt tision .....	Commande pur tendeur courroie .....	Mando para tension de la correa .....	21
5.0	42267-1905	Zusatzteile Bluepower .....	Additional parts Bluepower .....	Pièces additionnelles Bluepower .....	Piezas adicionales Bluepower .....	23
5.0	42285-1905	Steuerung Motor .....	Engine control .....	Commande de moteur .....	Mando de motor .....	25
5.1	42242-1902	Elektr.Leitungen +Zubehör .....	Electr.lines +accessories .....	Conduites électr.+access. ....	Líneas electr. + acces. ....	27
5.1	42282-1905	Leuchtengarnitur .....	Set of lamps .....	Groupe des feux .....	Grupo de lámparas .....	29
5.1	42291-1905	Arbeitsscheinwerfer .....	Search light .....	Projecteur de travail .....	Proyector de trabajo .....	31
5.2	42277-1905	Steuerschrank .....	Control cabinet .....	Armoire de commande .....	Cuadro de mando .....	33
5.2	42278-1905	Bedienpult .....	Operator panel .....	Pupitre de commande .....	Puesto de mando. ....	35
5.3	41096-1804	Funkfernsteuerung .....	Radio remote control .....	Radio-commande .....	Telemando inalámbrico .....	41
5.5	41978-1604	Druckabschaltung .....	Switch of for compressed air .....	Arrêt pression d'air .....	Desconexión de aire comprimido .....	45
5.5	42261-1905	Verteilerleitung .....	Distributor line .....	Conduite de distribution .....	Tubería de distribución. ....	47
8.0	42248-1902	Mischbehälter 260l .....	Mixing vessel 260l .....	Cuve de malaxeur 260l .....	Depósito mezclador 260l. ....	49
8.0	42250-1902	Mischbehälter 260l .....	Mixing vessel 260l .....	Cuve de malaxeur 260l .....	Depósito mezclador 260l. ....	53
8.0	42253-1902	Mischbehälter 260l .....	Mixing vessel 260l .....	Cuve de malaxeur 260l .....	Depósito mezclador 260l. ....	59
8.0	42255-1902	Mischbehälter 260l .....	Mixing vessel 260l .....	Cuve de malaxeur 260l .....	Depósito mezclador 260l. ....	63
8.1	41668-1407	Beschickereinrichtung .....	Skip assembly .....	Dispositif d'alimentation .....	Instalación de carga .....	69
8.1	41867-1106	Verschluß .....	Closure .....	Fermeture .....	Cierre .....	73
8.1	41894-1111	Behälter 260l .....	Vessel 260l .....	Réservoir 260l .....	Depósito 260l .....	75
8.1	41902-1306	Deckel mit Druckwarneinrichtung .....	Lid w. pressure warn. device .....	Couvercle p. disp. d'avertis. d. press. ...	Tapa p. disp. de aviso de pres. ....	77
8.1	42013-1205	Behälter 260l .....	Vessel 260l .....	Réservoir 260l .....	Depósito 260l .....	79
8.1	42030-1604	Trichter .....	Hopper .....	Trémie .....	Tolva .....	81
8.1	42048-1906	Behälter 260l .....	Vessel 260l .....	Réservoir 260l .....	Depósito 260l .....	83
8.1	42059-1101	Behälter 260l .....	Vessel 260l .....	Réservoir 260l .....	Depósito 260l .....	85
8.1	42069-1305	Fülltrichter .....	Hopper .....	Trémie .....	Tolva .....	87
						89



**Inhaltsverzeichnis****Table of contents****Table des matières****Indice general**

8.1	42247-1902	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección	91
8.1	42283-1905	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva	93
8.3	42245-1902	Einbausatz Mischerwelle	Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.	95
8.3	42252-1902	Einbausatz Mischerwelle	Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.	97
8.6	42259-1905	Antrieb Mischerwelle	Drive for mixer shaft	Entrainement arbre malaxeur	Accionamiento p. arbol mezclador	99
8.9	41671-1411	Schrapperrwinde	Scraper winch	Treuil de scrapelette	Torno de esrapeador	101
8.9	42026-1708	Schrapperschaufel	Scraper bucket	Pelle	Pala	103
8.9	42214-1810	Schrapper	Scraper	Scrapelette	Scraper	105
9.0	42240-1902	Rahmen und Lüfter	Frame and Fan	Cadre et ventilateur	Bastidor y ventilador	107
9.0	42256-1902	Karosserie	Carriage	Carrosserie	Carroceria	109
9.1	42263-1902	Kranöse	Crane eye	Anneau grue	Corchete de grúa	111
9.2	42257-1905	Haube	Hood	Capot	Capot	113
9.5	41401-1002	Stützrad	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo	115
9.5	41616-1406	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención	117
9.5	42081-1810	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción	119
9.5	42265-1902	Umbausatz von 80 km/h auf 100 km/h	Conversion kit of 80 km/h to 100 km/h	Jeu de transformation de 80 km/h par 100 km/h	Juego modificación de 80 km/h hasta 100 km/h	123
9.5	42268-1905	Fahreinrichtung 1900kg	Chassis 1900kg	Châssis 1900kg	Chasis 1900kg	125
9.6	41709-1311	Stützeinrichtung	Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte	129
9.8	42239-1902	Abgasanlage	Exhaust system	Système d'échappement	Sistema de escape	131
10.0	41677-1308	Verschleißstutzen	Wear connection	Manchon d'usure	Tubo salida	133
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento	135
10.2	45104-0910	Kupplung M25-40/G1" IG	Coupling M25-40/G1" IG	Accouplement M25-40/G1" IG	Acoplamiento M25-40/G1" IG	137
11.1	42286-1905	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos	139
12.1	42264-1902	Hochdruckreiniger	High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión	141
12.1	42266-1902	Werkzeugkiste	Tool box	Caisse à outils	Cajón de herramientas	145
12.1	45354-1210	Hochdruck-Pistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección	147
12.2	42238-1902	Kompressoreinheit	Compressor unit	Unite de compresseur	Unidad compresor	149
12.3	49074-1702	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	153
12.6	42288-1905	Servicepaket "alle 50h"	Service package "every 50 hrs"	Mainten. "ttes les 50h"	Pack servicio "cada 50h"	157
12.6	42289-1905	Servicepaket "alle 500h"	Service package "every 500h"	Maintenance "toutes les 500h"	Pack servicio "cada 500h"	159
12.6	42290-1905	Service-Paket "jährlich"	Service package "annually"	Mainten. " tous les ans"	Pack servicio "anualmente"	161
12.7	45281-0911	Deckel	Lid	Couvercle	Tapa	163
24.2	26018-1606	Senkbremssventil	Flow control valve	Soupape de freinage	Válvula de frenada	165

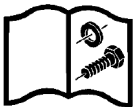


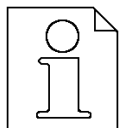
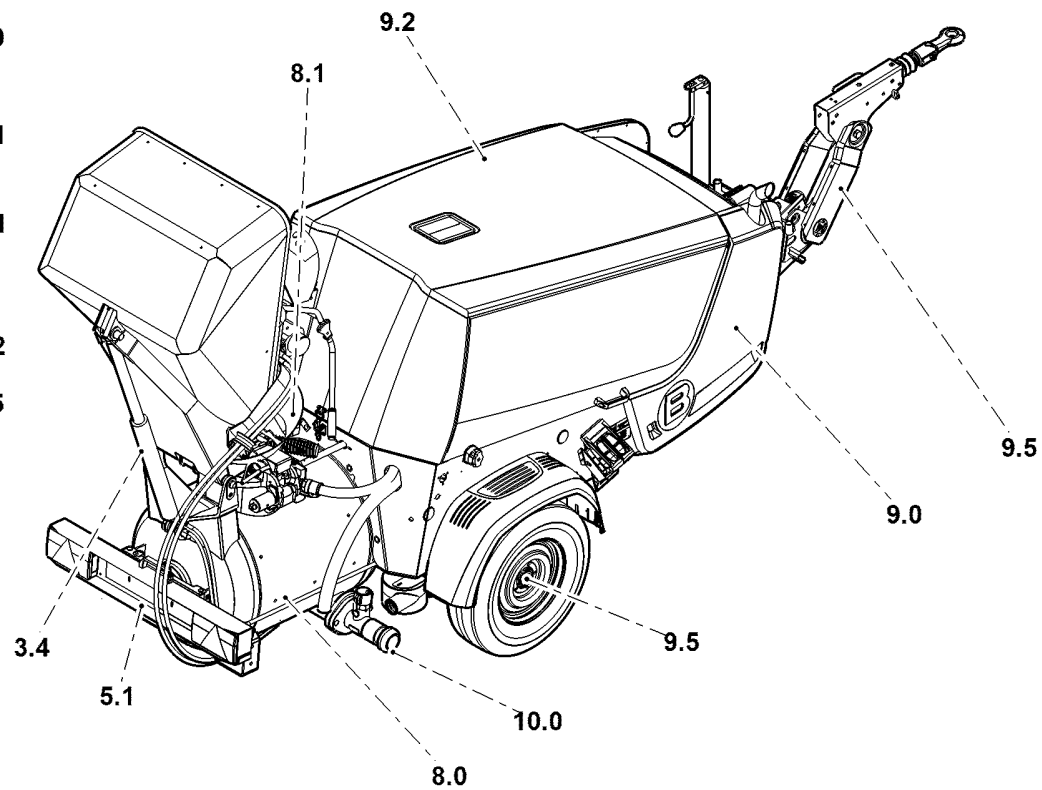
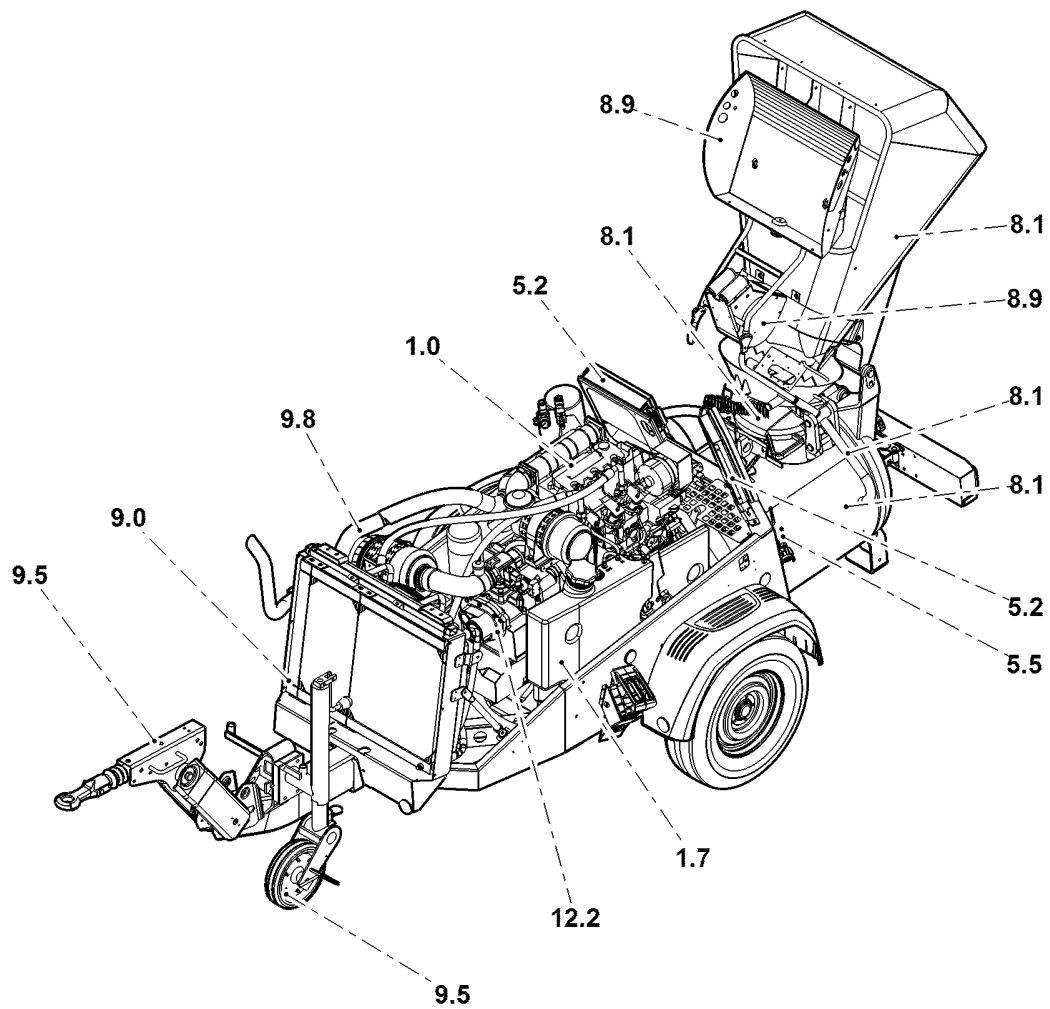
111670300-1905-01

13.06.2019

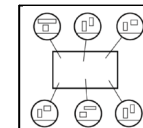


Ersatzteilliste  
Spare parts list  
Liste des pièces de rechange  
Lista de despiece

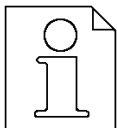




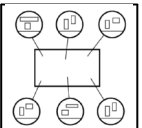
Gruppenübersicht EстриchBoy DC 450 BS  
 Group summary EстриchBoy DC 450 BS  
 Vue d'ensemble EстриchBoy DC 450 BS  
 Plano de conjuntos EстриchBoy DC 450 BS

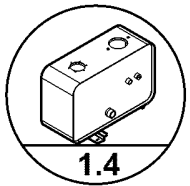


1.0	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1.0	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1.4	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hydr.
1.7	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
2.1	Ventilbeschaltung	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.
2.1	Steuerventil	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
2.6	Satz Schmierleitungen	Set lubrication lines	Set de conduits de lubrification	Set conducción de lubricación
2.6	Zentralschmierung	Central lubrication	Graissage central	Engrase central
3.4	Hydr.-Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
4.2	Minimeß-Verschraubungen	Gauge port fittings	Rac. p.branchem.de mesure	Rac. p.puntos de medición
4.2	Schmierschläuche RS	Lubrication lines RS	Conduites lubrification RS	Tuberías de lubricación RS
4.2	Hydr.-Verschraubungen BO- WAL-	Hydr. fittings BO- WAL-	Raccords hydr. BO- WAL-	Racores hydr. BO- WAL-
4.2	Hydr.-Schlauch HD	Hydr. hose HD	Flexible hydr. HD	Tubo flexible hydr. HD
4.2	Rohrschelle DIN3015-1; DIN3015-3	Pipe clamp DIN3015-1; DIN3015-3	Collier DIN3015-1; DIN3015-3	Abrazadera de tubo DIN3015-1; DIN3015-3
5.0	Steuerung für Riemen <span>spannung</span>	Control for belt tision	Commande pur tendeur courroie	Mando para tension de la correa
5.0	Zusatzteile Bluepower	Additional parts Bluepower	Pièces additionnelles Bluepower	Piezas adicionales Bluepower
5.0	Steuerung Motor	Engine control	Commande de moteur	Mando de motor
5.1	Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas électr. + acces.
5.1	Arbeitsscheinwerfer	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
5.1	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.2	Bedienpult	Operator panel	Pupitre de commande	Puesto de mando
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	Funkfernsteuerung	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico
5.5	Druckabschaltung	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
5.5	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
8.0	Mischbehälter 260l	Mixing vessel 260l	Cuve de malaxeur 260l	Depósito mezclador 260l
8.0	Mischbehälter 260l	Mixing vessel 260l	Cuve de malaxeur 260l	Depósito mezclador 260l
8.0	Mischbehälter 260l	Mixing vessel 260l	Cuve de malaxeur 260l	Depósito mezclador 260l
8.0	Mischbehälter 260l	Mixing vessel 260l	Cuve de malaxeur 260l	Depósito mezclador 260l
8.1	Verschluss	Closure	Fermeture	Cierre
8.1	Beschickereinrichtung	Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalación de carga
8.1	Fülltrichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.1	Behälter 260l	Vessel 260l	Réservoir 260l	Depósito 260l
8.1	Behälter 260l	Vessel 260l	Réservoir 260l	Depósito 260l
8.1	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.1	Deckel mit Druckwarneinrichtung	Lid w. pressure warn. device	Couvercle p. disp. d'avertis. d. press.	Tapa p. disp. de aviso de pres.

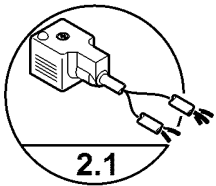


Gruppenübersicht EstrichBoy DC 450 BS  
 Group summary EstrichBoy DC 450 BS  
 Vue d'ensemble EstrichBoy DC 450 BS  
 Plano de conjuntos EstrichBoy DC 450 BS

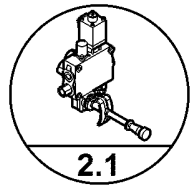




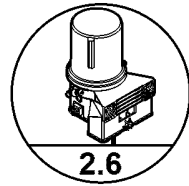
1.4



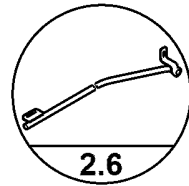
2.1



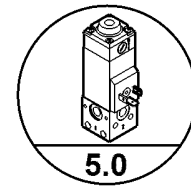
2.1



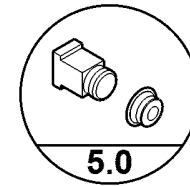
2.6



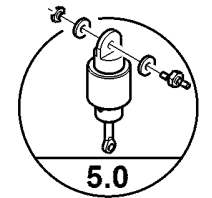
2.6



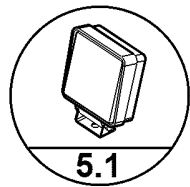
5.0



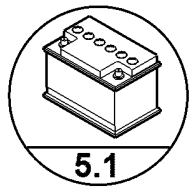
5.0



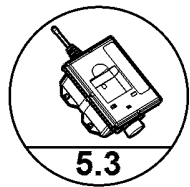
5.0



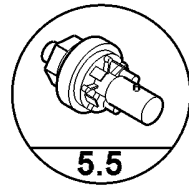
5.1



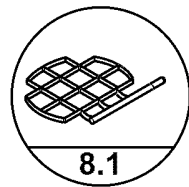
5.1



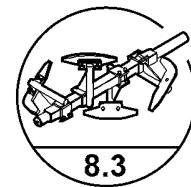
5.3



5.5



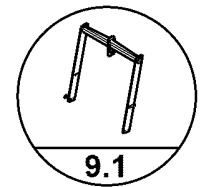
8.1



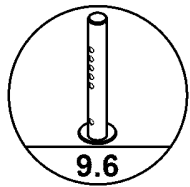
8.3



8.6



9.1



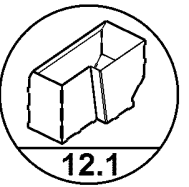
9.6



10.2



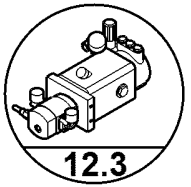
11.1



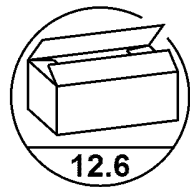
12.1



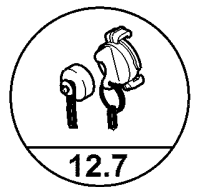
12.1



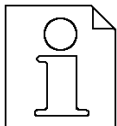
12.3



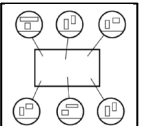
12.6



12.7

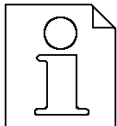


Gruppenübersicht EstrichBoy DC 450 BS  
Group summary EstrichBoy DC 450 BS  
Vue d'ensemble EstrichBoy DC 450 BS  
Plano de conjuntos EstrichBoy DC 450 BS



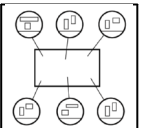



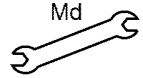

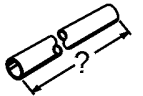
8.1	Behälter 260l	Vessel 260l	Réservoir 260l	Depósito 260l
8.1	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.1	Behälter 260l	Vessel 260l	Réservoir 260l	Depósito 260l
8.1	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	Einbausatz Mischerwelle	Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.
8.3	Einbausatz Mischerwelle	Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.
8.6	Antrieb Mischerwelle	Drive for mixer shaft	Entrainement arbre malaxeur	Accionamiento p. arbol mezclador
8.9	Schraperwinde	Scraper winch	Treuil de scrapelette	Torno de escrapeador
8.9	Schraper	Scraper	Scrapelette	Scraper
8.9	Schrapperschaufel	Scraper bucket	Pelle	Pala
9.0	Karosserie	Carriage	Carrosserie	Carroceria
9.0	Rahmen und Lüfter	Frame and Fan	Cadre et ventilateur	Bastidor y ventilador
9.1	Kranöse	Crane eye	Anneau grue	Corchete de grúa
9.2	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	Stützrad	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo
9.5	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
9.5	Fahreinrichtung 1900kg	Chassis 1900kg	Châssis 1900kg	Chasis 1900kg
9.5	Umbausatz von 80 km/h auf 100 km/h	Conversion kit of 80 km/h to 100 km/h	Jeu de transformation de 80 km/h par 100	Juego modificación de 80 km/h hasta 100
9.5	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
9.6	Stützeinrichtung	Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte
9.8	Abgasanlage	Exhaust system	Système d'échappement	Sistema de escape
10.0	Verschleißstutzen	Wear connection	Manchon d'usure	Tubo salida
10.2	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	Kupplung M25-40/G1" IG	Coupling M25-40/G1" IG	Accouplement M25-40/G1" IG	Acoplamiento M25-40/G1" IG
11.1	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
12.1	Hochdruck-Pistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
12.1	Hochdruckreiniger	High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión
12.1	Werkzeugkiste	Tool box	Caisse à outils	Cajón de herramientas
12.2	Kompressoreinheit	Compressor unit	Unite de compresseur	Unidad compresor
12.3	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
12.6	Servicepaket "alle 500h"	Service package "every 500h"	Maintenance "toutes les 500h"	Pack servicio "cada 500h"
12.6	Servicepaket "alle 50h"	Service package "every 50 hrs"	Mainten. "ttes les 50h"	Pack servicio "cada 50h"
12.6	Service-Paket "jährlich"	Service package "annually"	Mainten. " tous les ans"	Pack servicio "anualmente"
12.7	Deckel	Lid	Couvercle	Tapa
24.2	Senkbremsventil	Flow control valve	Soupape de freinage	Válvula de frenada

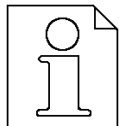
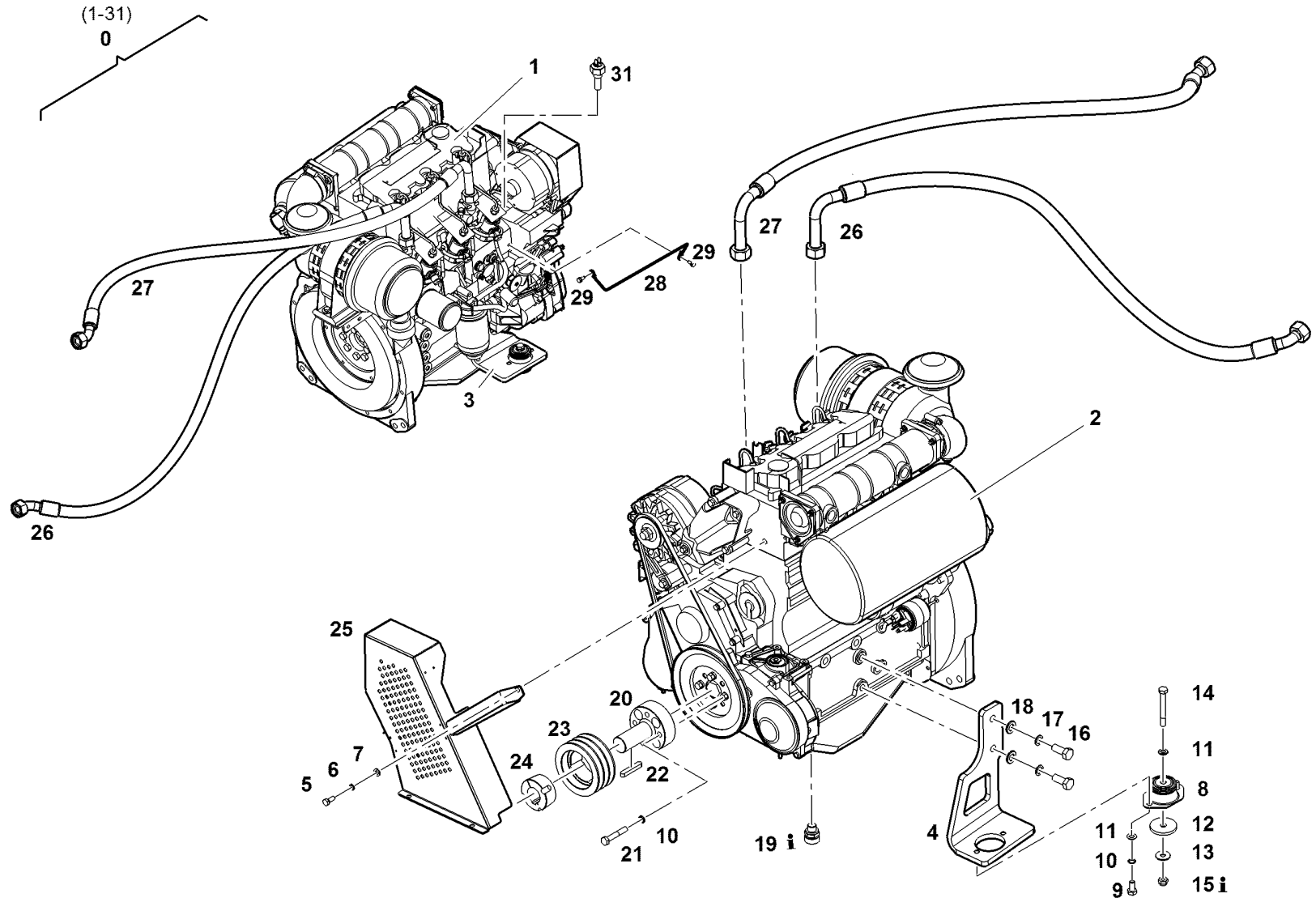


Gruppenübersicht EstrichBoy DC 450 BS  
Group summary EstrichBoy DC 450 BS  
Vue d'ensemble EstrichBoy DC 450 BS  
Plano de conjuntos EstrichBoy DC 450 BS

4 - 166



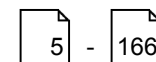
<b>i</b>	
	30 i
 Md	19 = 75Nm
	15
	30



675181



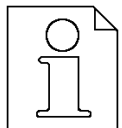
Dieselmotor  
Diesel engine  
Moteur Diesel  
Motor Diesel



**1.0**

42237-1905

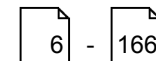
0	*	675181	1	Dieselmotor		Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1		665390	1	.Dieselmotor	33,5kW	.Diesel engine	.Moteur Diesel	.Motor Diesel
2		673670	1	.Isoliermantel		.Insulation	.Couche d'isolation	.Capa d'isolation
3		652043	1	.Motorfuß		.Engine foot	.Pied de moteur	.Pie del motor
4		652044	1	.Motorfuß		.Engine foot	.Pied de moteur	.Pie del motor
5		032337000	1	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6		036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7		037107002	3	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8		579360	2	.Motorlager		.Engine support	.Support de moteur	.Soporte para motor
9		032355008	4	.Sechskantschraube	M10x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10		036506002	8	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11		037108001	6	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
12		601324	2	.Halteblech		.Mounting plate	.Tôle de support	.Chapa de fijación
13		037331001	2	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14		032151008	2	.Sechskantschraube	M10x85 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15		034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
16		041414008	4	.Sechskantschraube	M14x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17		036508000	4	.Sicherungsscheibe	VS14	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
18		037109000	4	.Scheibe	B15 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
19		213790000	1	.Ölablaßventil		.Oil drain valve	.Soupape d.vidange d'huile	.Válvula de purga d.aceite
20		652073	1	.Antriebsflansch		.Drive Flange	.Bride d' entrainement	.Brida de accionamiento
21		032146000	4	.Sechskantschraube	M10x60 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22		H5385100806	1	.Passfeder		.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
23		H1805501111	1	.Riemenscheibe	DW118 118 x 3	.Pulley	.Poulie	.Polea
24		H4029201235	1	.Spannbuchse		.Spring dowel sleeve	.Douille de serrage	.Casquillo elastico
25		675018	1	.Schutzblech		.Metal guard	.Tôle de protection	.Chapa protectora
26		682476	1	.Ölkühlerschlauch	N20 PN20 22L 1450 lg	.Oil radiator hose	.Flexible de radiat. à l'huile	.Tubo radiator de aceite
27		682475	1	.Ölkühlerschlauch	DN20 PN20 22L 1250 lg	.Oil radiator hose	.Flexible de radiat. à l'huile	.Tubo radiator de aceite
28		H508752	1	.Führungsstück		.Guide part	.Pièce de guidage	.Guía
29		032333004	2	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30		686998	2	.Spiralschlauch	DN 60	.Spiral hose	.Flexible spirale	.Manguera espiral
31		213639006	1	.Temperaturschalter Motor	130GR.	.Temperature switch engine	.Automate thermost. moteur	.Interrupt. termico motor



675181

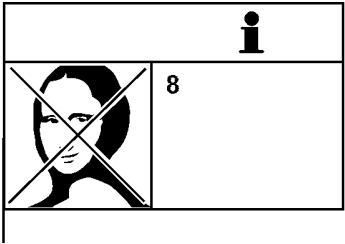


Dieselmotor  
Diesel engine  
Moteur Diesel  
Motor Diesel

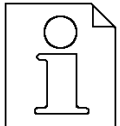
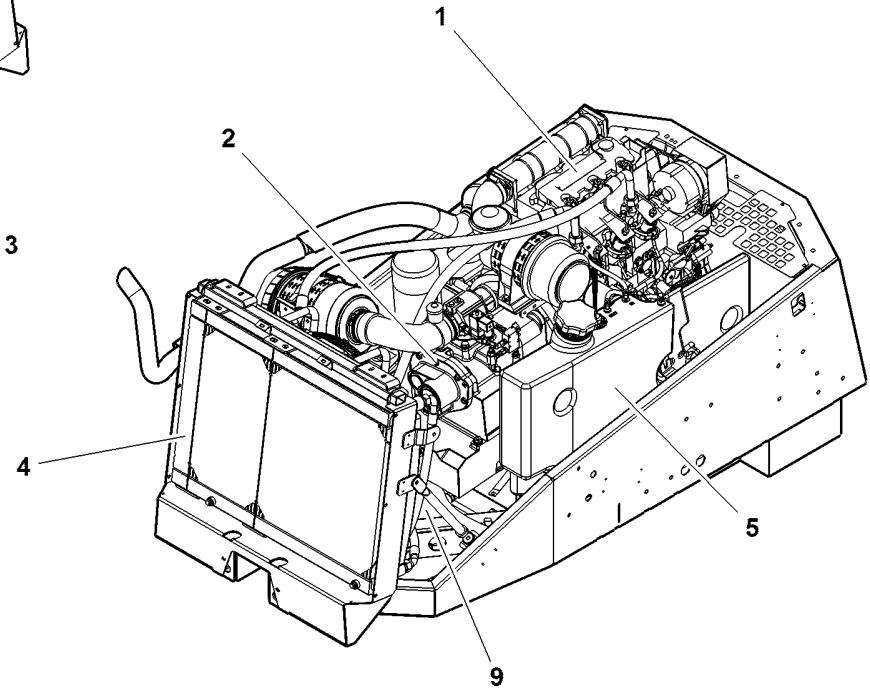
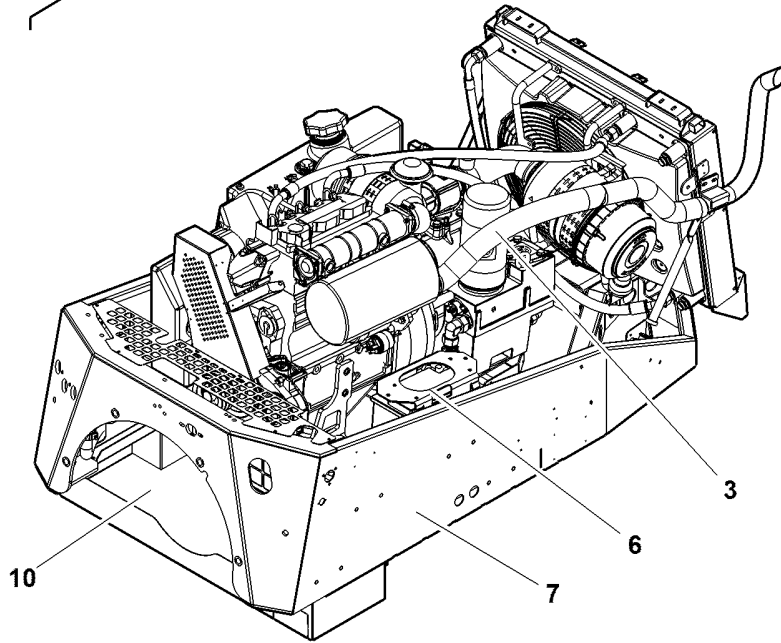


1.0

42237-1905



(1-10)  
0



679038

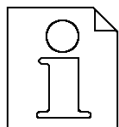


Antriebsaggregat  
Drive unit  
Groupe entraînement  
Grupo accionamiento

7 - 166

**1.0**  
42243-1905

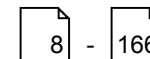
0	*	679038	1	Antriebsaggregat	33,5 KW 4300 l/min	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1	*	675181	1	Dieselmotor		Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel ..... EB01-0-42237-1905
2		677093	1	Kompressoreinheit		Compressor unit	Unite de compresseur	Unidad compresor ..... EB12-2-42238-1902
3		674770	1	Abgasanlage		Exhaust system	Système d'échappement	Sistema de escape ..... EB09-8-42239-1902
4	*	675044	1	Rahmen und Lüfter		Frame and Fan	Cadre et ventilateur	Bastidor y ventilador ..... EB09-0-42240-1902
5		679498	1	Kraftstoffanlage		Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante ... EB01-7-42241-1905
6		679588	1	Elektr.Leitungen +Zubehör		Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas eléct. + acces. .... EB05-1-42242-1902
7	*	671464	1	Rahmen		Frame	Cadre	Bastidor
8		673676	1	Verstärkung		Reinforcement	Renforcement	Refuerzo
9		673465	1	Bodenblech		Metal floor	Tôle de fond	Chapa de fondo
10		674260	1	Abdeckung		Cover	Recouvrement	Protección



679038

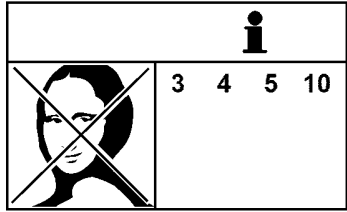


Antriebsaggregat  
Drive unit  
Groupe entraînement  
Grupo accionamiento

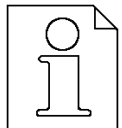
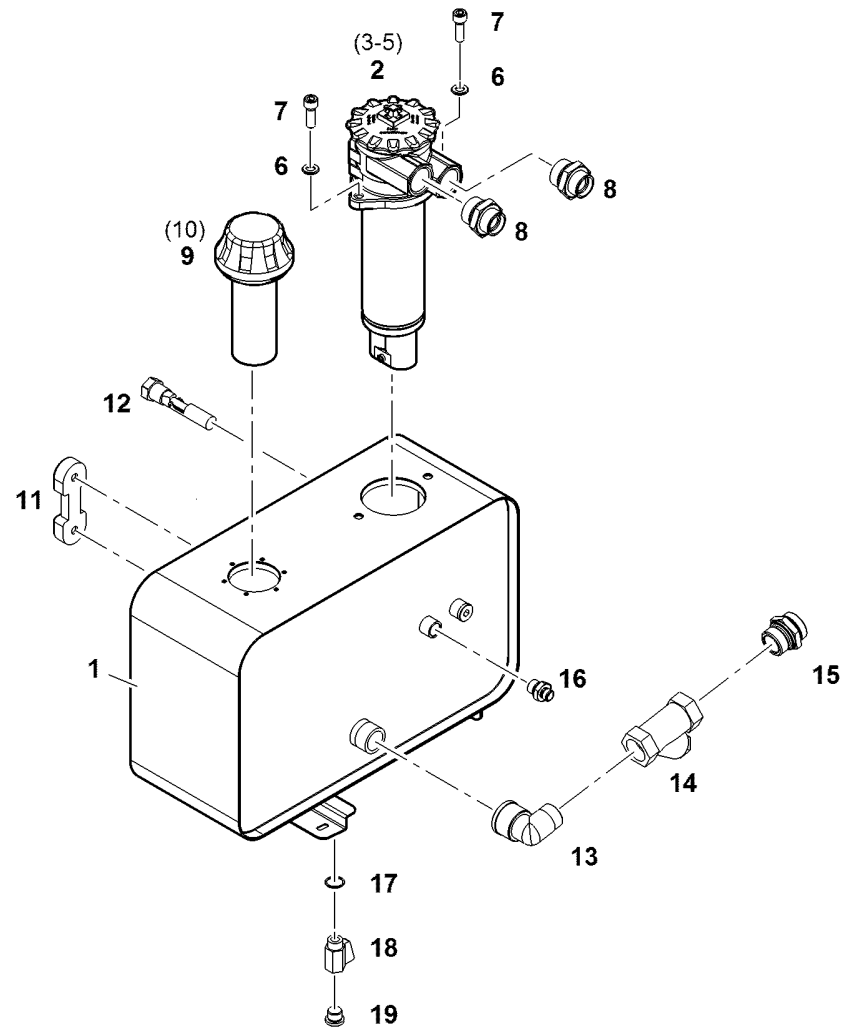


**1.0**

42243-1905



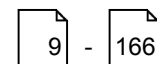
(1-19)  
0



675331



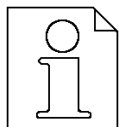
Hydr.-Behälter  
Hydr. tank  
Reservoir hydr.  
Deposito hidr.



**1.4**

42269-1902

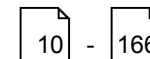
0	675331	1	Hydr.-Behälter		Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hidr.
1	631886	1	.Hydr.-Behälter	19,5l	.Hydr. tank	.Reservoir hydr.	.Deposito hidr.
2	661646	1	.Saugfilter	100 L/min 10µ G1"	.Suction filter	.Filtre d'aspiration	.Filtro de aspiración
3	661648	1	..Filterelement	10µ f. RKM100	..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro
4	466608	1	..Verschmutzungsanzeige		..Dirt accumulation reading	..Indication d'encrassement	..Indic. impureza p. filtro
5	501884	1	..Dichtring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
6	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	031852007	2	.Zylinderschraube	M10x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	212215007	2	.Stutzen	GES 22L/R1"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
9	421099	1	.Einfüllstutzen	760 l/min	.Filling neck	.Tubulure de remplissage	.Tubuladura de relleno
10	421097	1	..Sieb		..Sieve	..Tamis	..Tamiz
11	428897	1	.Füllstandsanzeige		.Filling level indicator	.Indic. de niveau	.Indicador del nivel relleno
12	436016	1	.Schwimmerschalter		.Floating switch	.Interrupteur à flotteur	.Interruptor de flotador
13	493971	1	.Winkel	1"	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
14	015061005	1	.Schmutzfänger	1"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
15	675137	1	.Stutzen	GES 28 LR	.Connection	.Manchon	.Racor
16	044008000	1	.Stutzen	GES 8L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
17	417671	1	.Dichtring	3/8"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
18	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; G3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
19	041344000	2	.Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado ..... EB04-2-11479-1308



675331




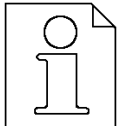
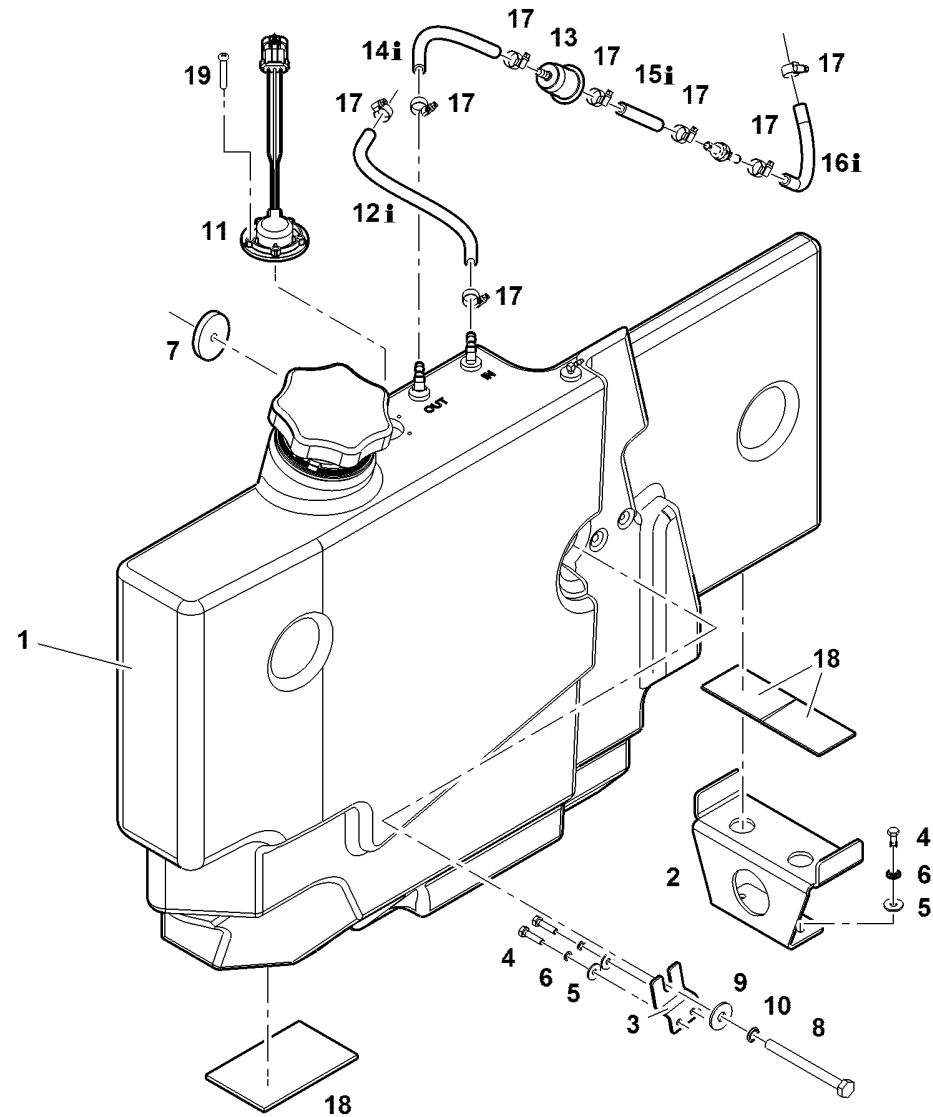
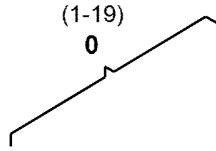
Hydr.-Behälter  
Hydr. tank  
Reservoir hydr.  
Deposito hidr.



10 - 166

**1.4**  
42269-1902

<b>i</b>	
	12, 14, 15, 16



679498



Kraftstoffanlage  
 Fuel unit  
 Installation de carburant  
 Instalación d. carburante

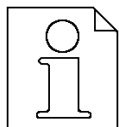
11 - 166

**1.7**

42241-1905



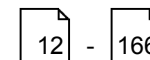
0	679498	1	Kraftstoffanlage		Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
1	672021	1	.Kraftstofftank	70L	.Fuel tank	.Réservoir de carburant	.Depósito de carburante
2	674764	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	674616	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	032318003	4	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	037330002	4	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7	674617	1	.Befestigungsplatte		.Mounting plate	.Befestigungsplatte	.Befestigungsplatte
8	502458	1	.Sechskantschraube	M10x110	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	037331001	1	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11	585764	1	.Füllstandssonde		.Fill-level sensor	.Sonde de niveau	.Sonda de nivel
12	536081	1	.Kraftstoffschlauch		.Fuel hose	.Tuyau de carburant	.Manguera de carburante
13	478929	1	.Kraftstoffvorfilter		.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante
14	536081	1	.Kraftstoffschlauch		.Fuel hose	.Tuyau de carburant	.Manguera de carburante
15	536081	1	.Kraftstoffschlauch		.Fuel hose	.Tuyau de carburant	.Manguera de carburante
16	536081	1	.Kraftstoffschlauch		.Fuel hose	.Tuyau de carburant	.Manguera de carburante
17	002333005	8	.Schlauchschelle	Ø 6-16 B8,1mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
18	685710	3	.Gummiplatte	3x 80x 50	.Rubber plate	.Plaque en caoutchouc	.Placa goma
19	531887	5	.Linsenblechschraube	4,0x25,0 DIN7981	.Pan-head tapping screw	.Vis a tole	.Tornillo alomado para cha



679498

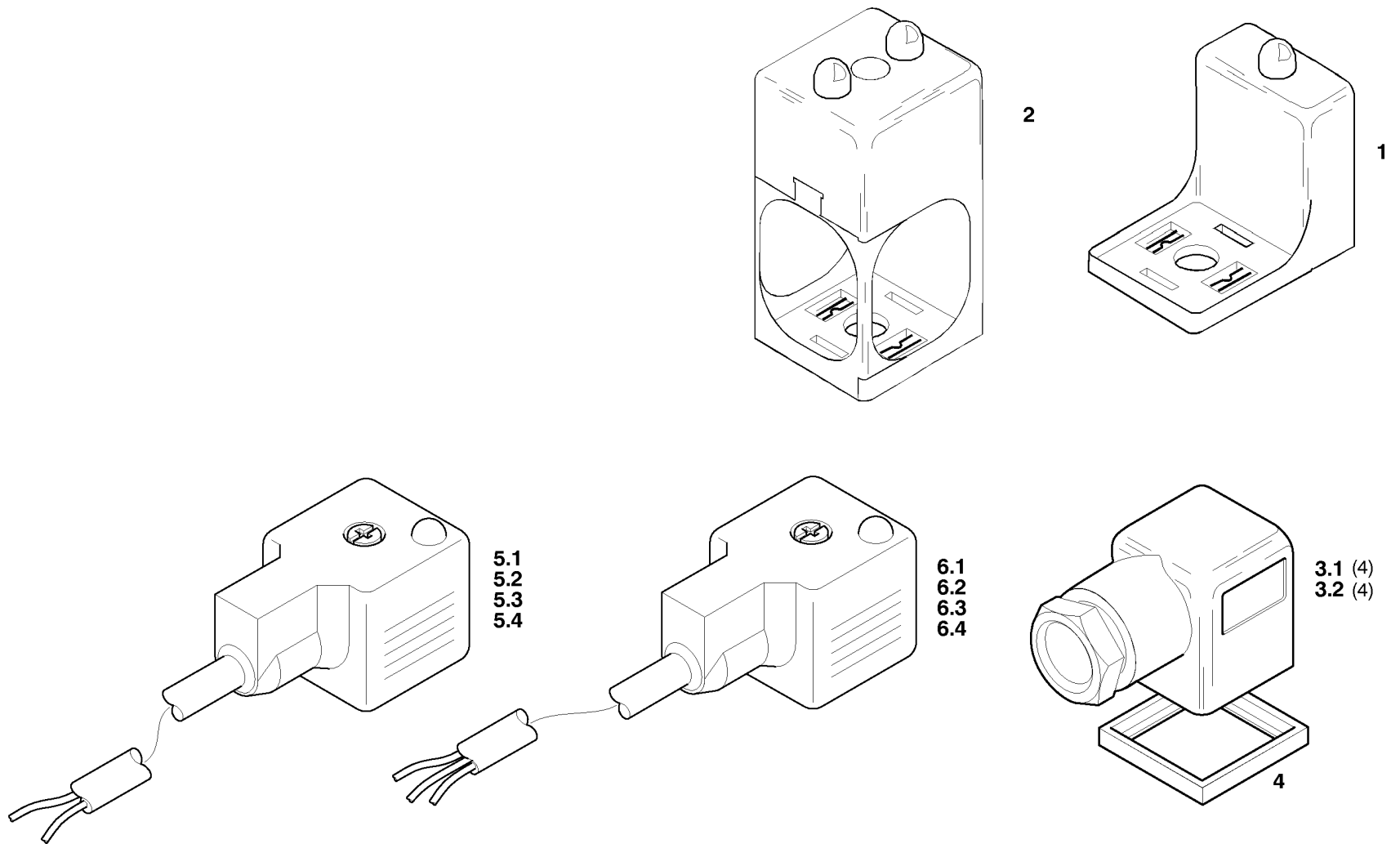


Kraftstoffanlage  
Fuel unit  
Installation de carburant  
Instalación d. carburante

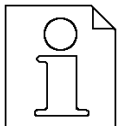


1.7

42241-1905



TD: Schöneck



061243000 067740002 227978009 238711006  
 269250002 269251001 269252000 269253009  
 269254008 269255007



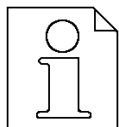
Ventilbeschaltung  
 Switching mechanism valve  
 Mécanisme de com.vanne  
 Modo de conexion de válv.

13 - 166

**2.1**

11606-9707

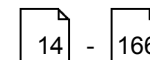
1	227978009	0	Ventilbeschaltung	LED	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.
2	227978009	0	Ventilbeschaltung	LED	Switching mechanism valve	Mécanisme de com.vanne	Modo de conexion de válv.
3.1	061243000	0	Gerätesteckdose schwarz	2-pol.+PE	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
3.2	067740002	0	Gerätesteckdose grau	2-pol.+PE	Plug socket, grey	Prise femelle grise	Caja de enchufe gris
4	063480007	0	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
5.1	269250002	0	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.2	269251001	0	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.3	269252000	0	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.4	269253009	0	Gerätedose 2pol. 15 Meter	15m, LED-Rot	PLUG SOCKET/BLACK 2P	PRISE FEMELLE 2 POL CA	CLAVIJA C/CABLE 15M 2P
6.1	269254008	0	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.2	269255007	0	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.3	269256006	0	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.4	269257005	0	Gerätedose 3pol. 15 Meter	15m, LED-Rot/Grün	PLUG SOCKET/BLACK 3P	PRISE FEMELLE NOIRE	CLAVIJA C/CABLE 15M 3P



061243000 067740002 227978009 238711006  
269250002 269251001 269252000 269253009  
269254008 269255007



Ventilbeschaltung  
Switching mechanism valve  
Mécanisme de com.vanne  
Modo de conexion de válv.




14

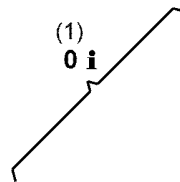
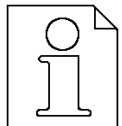
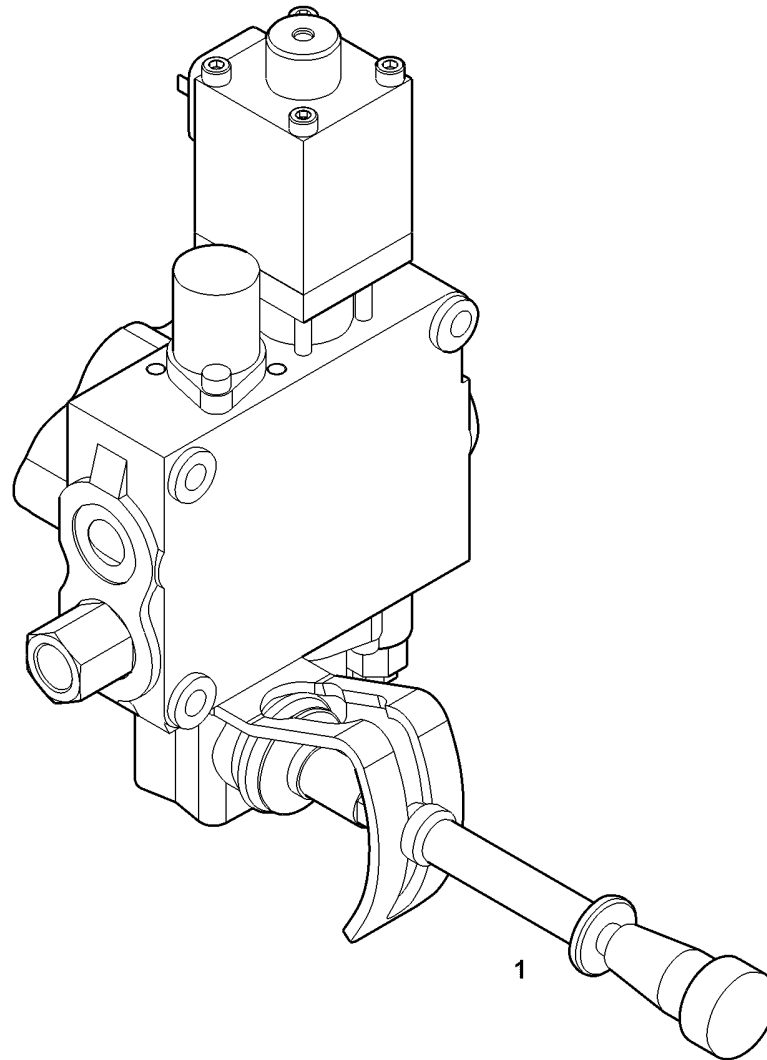
166

2.1

11606-9707

<b>i</b>	
 <b>SRP</b>	0

(1)  
0 i

609175



Steuerventil  
Control valve  
Vanne pilote  
Válvula de distribución

15 - 166

**2.1**

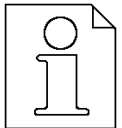
41124-1810

0 ! 609175 1 Steuerventil  
1 H1805100019 1 .Hebel

Control valve  
.Lever

Vanne pilote  
.Lever

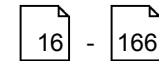
Válvula de distribución  
.Palanca



609175

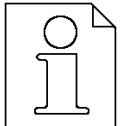
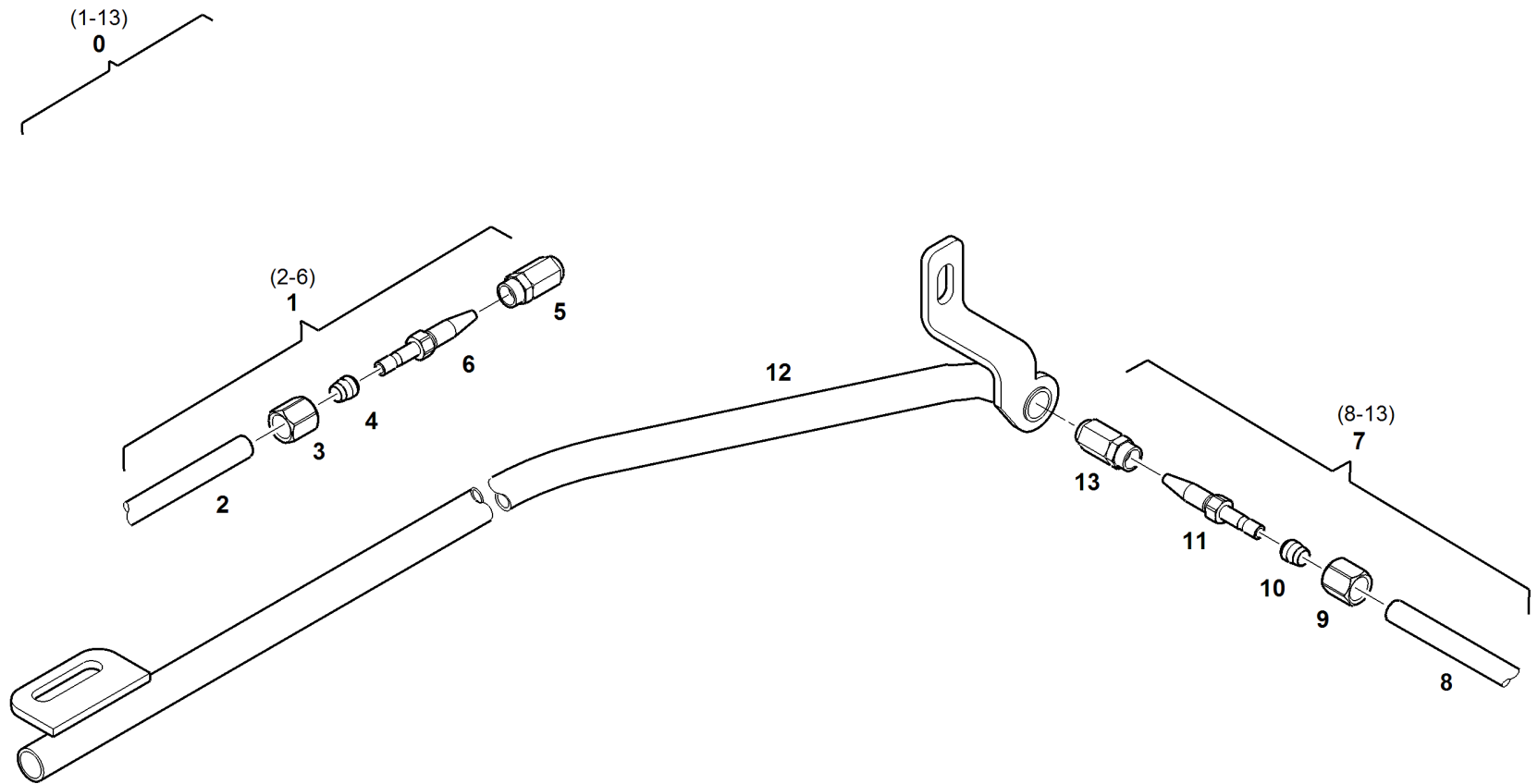


Steuerventil  
Control valve  
Vanne pilote  
Válvula de distribución



**2.1**

41124-1810



598405



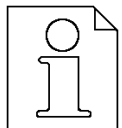
Satz Schmierleitungen  
 Set lubrication lines  
 Set de conduits de lubrification  
 Set conducción de lubricación

17 - 166

**2.6**

41018-1403

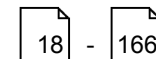
0	598405	1	Satz Schmierleitungen		Set lubrication lines	Set de conduits de lubrificati	Set conducción de lubricaci
1	598403	1	..Schmierleitung		..Lubrication line	..Conduit de lubrification	..Conducción de lubricación
2	067095003	1	..Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	..Plastic pipe	..Tuyau en plastique	..Tubo de plástico
3	041797000	2	..Überwurfmutter	M 6L	..Union nut	..Erou borgne	..Tuerca de unión
4	041802005	2	..Keilring	K-R 6L/S	..Tapered ring	..Bague conique	..Anillo cónico
5	220391007	2	..Schraubhülse		..Screw sleeve	..Manchon à vis	..Manguito
6	220392006	2	..Schlauchstutzen		..Hose connection	..Manchon tuyau	..Espiga p. mangueras
7	598404	1	..Schmierleitung		..Lubrication line	..Conduit de lubrification	..Conducción de lubricación
8	067095003	3	..Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	..Plastic pipe	..Tuyau en plastique	..Tubo de plástico
9	041797000	2	..Überwurfmutter	M 6L	..Union nut	..Erou borgne	..Tuerca de unión
10	041802005	2	..Keilring	K-R 6L/S	..Tapered ring	..Bague conique	..Anillo cónico
11	220392006	2	..Schlauchstutzen		..Hose connection	..Manchon tuyau	..Espiga p. mangueras
12	538249	1	..Schutzrohr		..Protective tube	..Tuyau de protection	..Tubo de protección
13	220391007	2	..Schraubhülse		..Screw sleeve	..Manchon à vis	..Manguito



598405

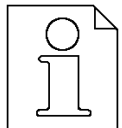
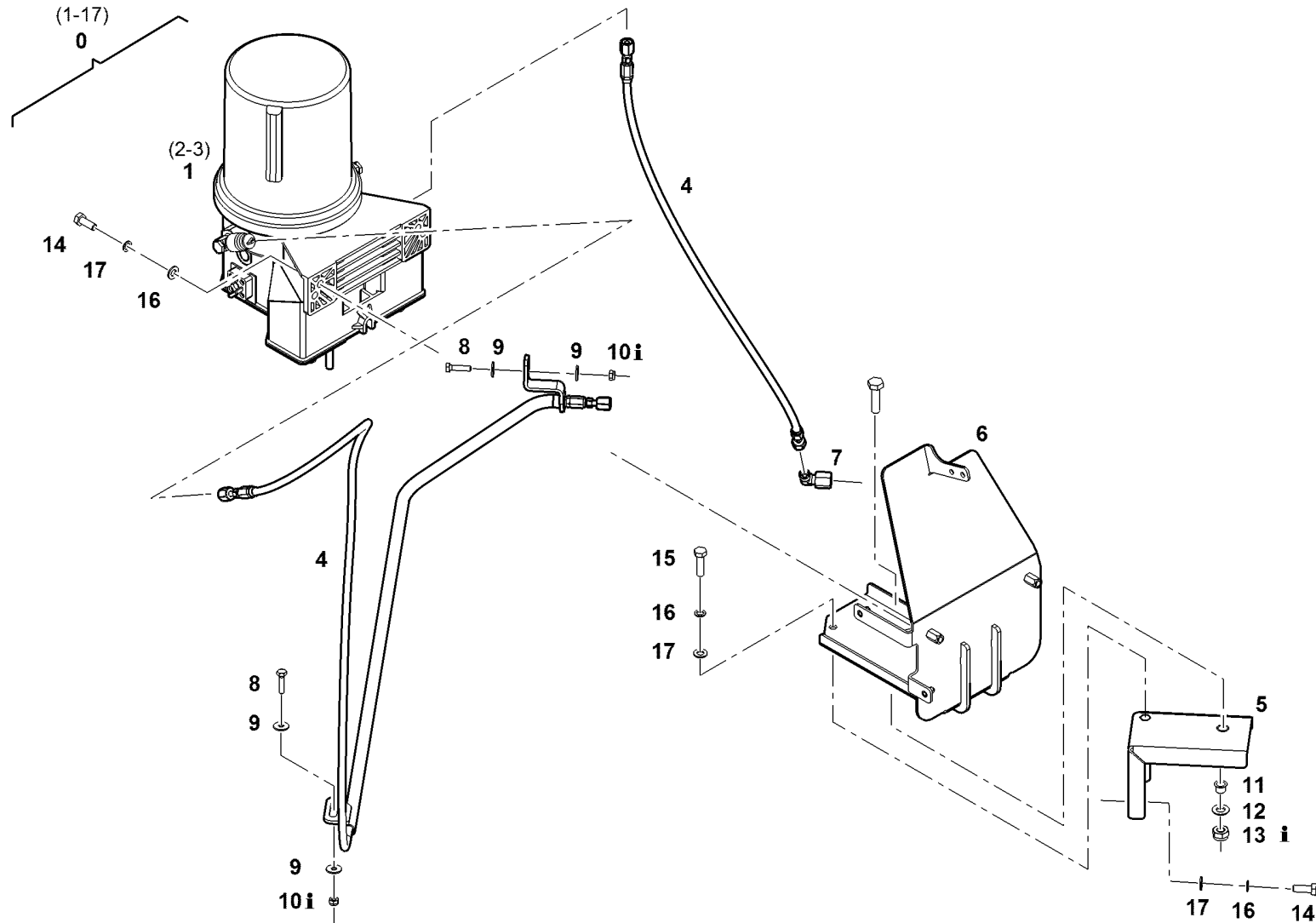
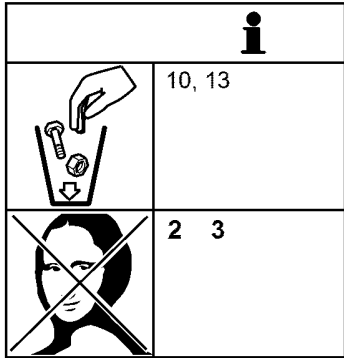


Satz Schmierleitungen  
Set lubrication lines  
Set de conduits de lubrification  
Set conducción de lubricación



**2.6**

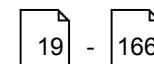
41018-1403



679730



Zentralschmierung  
 Central lubrication  
 Graissage central  
 Engrase central

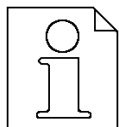


**2.6**

42258-1902



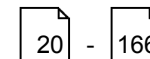
0	679730	1	Zentralschmierung		Central lubrication	Graissage central	Engrase central
1	590014	1	.Schmierpumpe	P203-2K5 - 12VDC- 2,0L	.Grease pump	.Pompe à graisse	.Bomba de engrase
2	634361	1	..Pumpelement		..Pump element	..Élément de pompe	..Elemento de bomba
3	521426	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
4	598405	1	.Satz Schmierleitungen		.Set lubrication lines	.Set de conduits de lubrifica	.Set conducción de lubricaci
5	674402	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
6	674383	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
7	044069007	1	.Stutzen	EWSD 6L	.Connection	.Manchon	.Racor
8	032318003	2	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	037330002	4	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	592427	1	.Gleitlagerbuchse	D 10x 11x 10	.Friction bearing bush	.Coussinet lisse	.Casquillo del cojinete
12	037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
14	032334003	5	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	482724	1	.Sechskantschraube	M8 x 30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	036505003	6	.Sicherheitsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
17	037107002	6	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



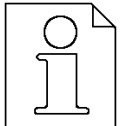
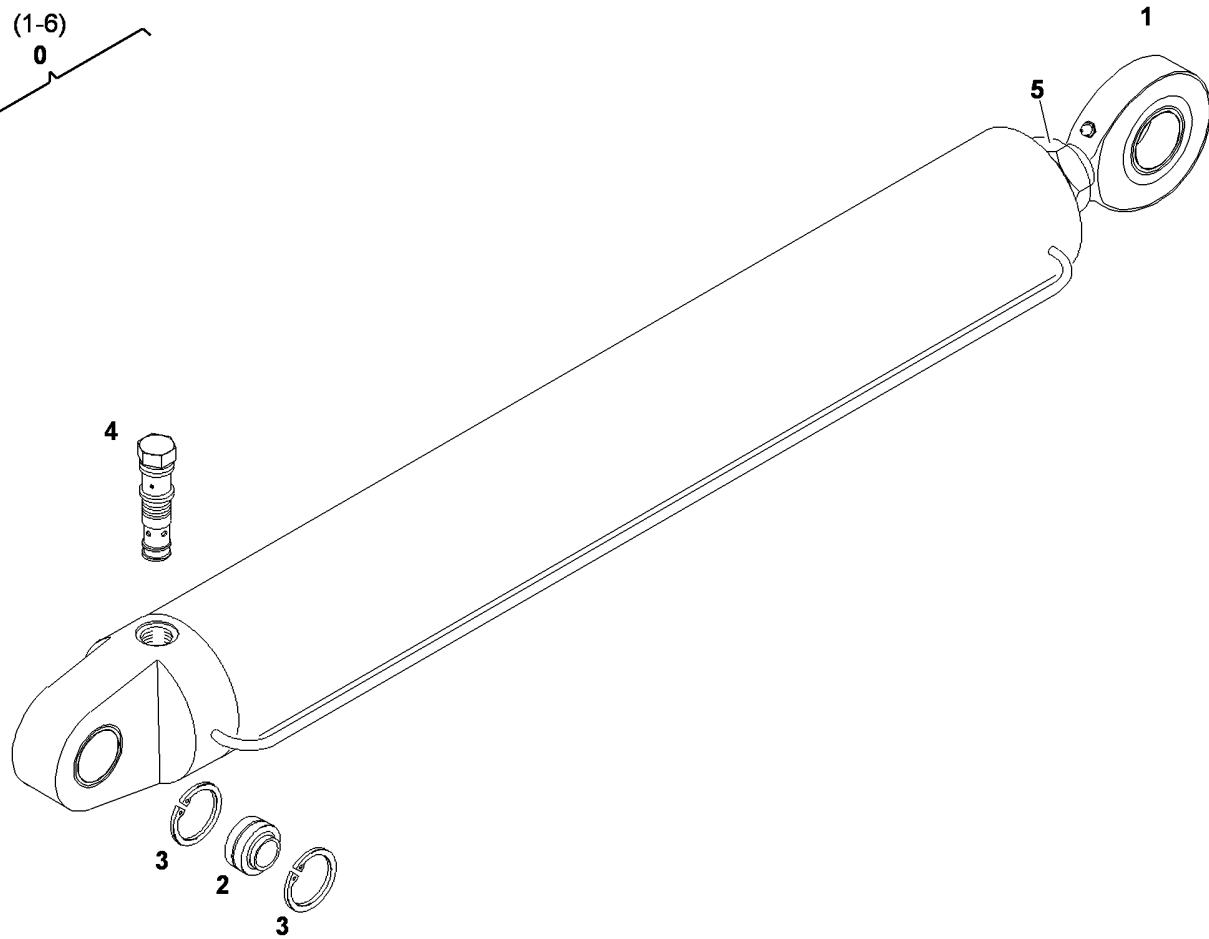
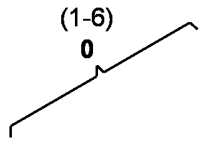
679730



Zentralschmierung  
Central lubrication  
Graissage central  
Engrase central



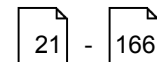
**2.6**  
42258-1902



493605



Hydr.-Zylinder  
Hydraulic cylinder  
Vérin hydraulique  
Cilindro hidráulico



**3.4**

41714-1305

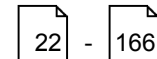
0	493605	1	Hydr.-Zylinder		Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	402736	1	.Gelenkkopf		.Joint head	.Tete d' articulation	.Cabeza de articulacion
2	063547005	1	.Gelenklager	D30 GE 30 HO-2RS	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
3	402738	2	.Sicherungsring	47x1,75 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
4	265686007	1	.Hydr.-Rückschlagventil	T-11A; 5:1	.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hidr.
5	256089008	1	.Sechskantmutter	BM30x2 DIN439-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
6	461404	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas



493605



Hydr.-Zylinder  
Hydraulic cylinder  
Vérin hydraulique  
Cilindro hidráulico

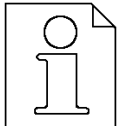
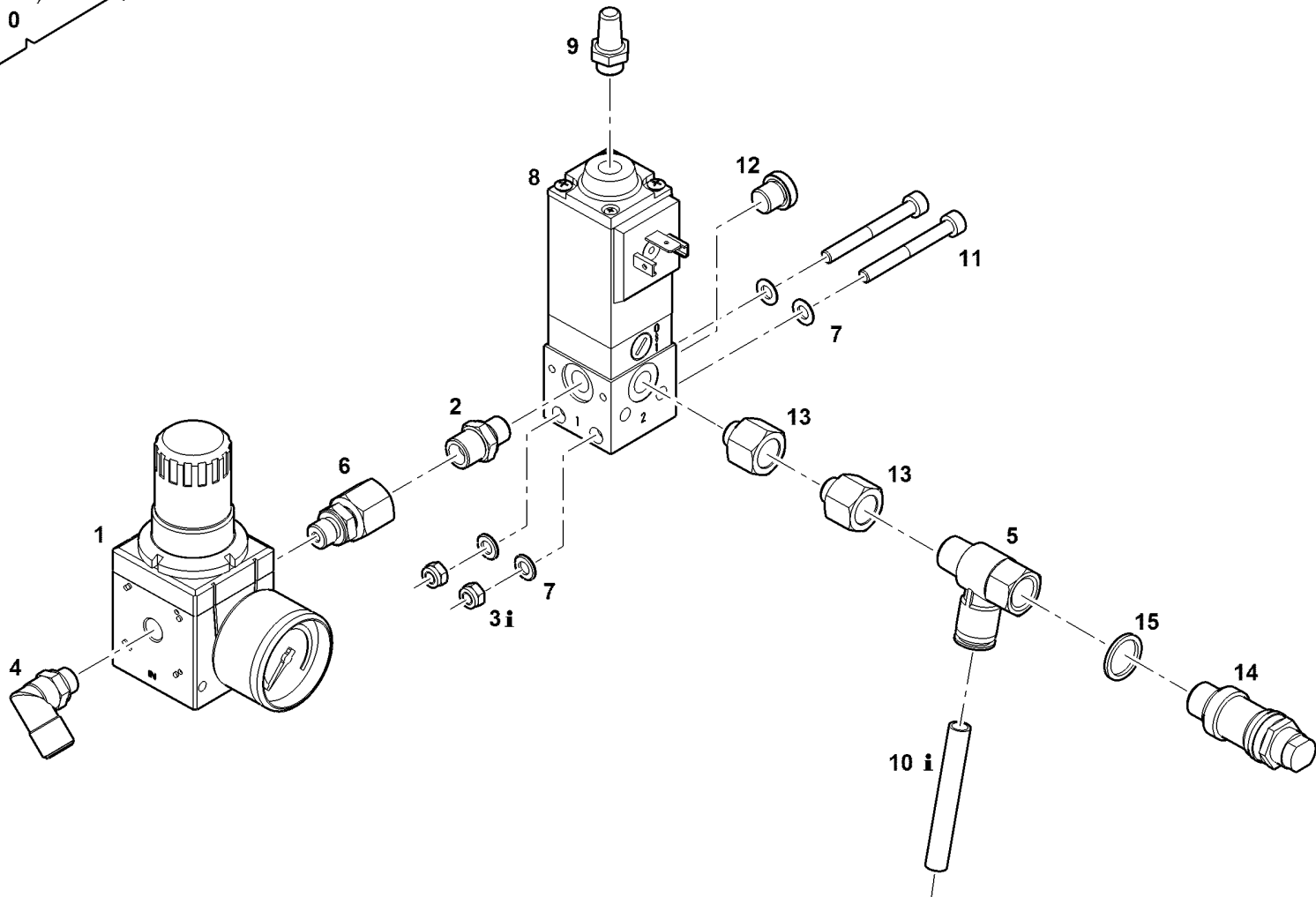


**3.4**

41714-1305

<b>i</b>	
3	
10	

(1-15)  
0



677048



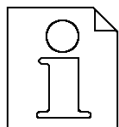
Steuerung für Riemen­spannung  
Control for belt tension  
Commande pur tendeur courroie  
Mando para tension de la correa

23 - 166

**5.0**

42260-1902

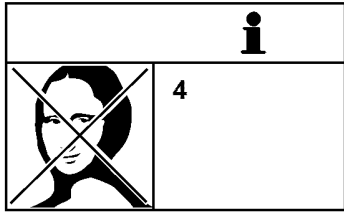
0	677048	1	Steuerung für Riemenspannur		Control for belt tision	Commande pur tendeur cou	Mando para tension de la cc
1	680550	1	.Druckminderer	0-7 Bar	.Pressure reducer	.Régulateur-détendeur	.Reductor de presión
2	044005003	1	.Stutzen	GES 6LR	.Connection	.Manchon	.Racor
3	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	H3501860054	1	.Anschluß		.Connection	.Raccordement	.Conexión
5	516543	1	.Verschraubung	QSTF-1/4-8-B	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
6	210489000	1	.Stutzen	EGESD 6LR-WD	.Connection	.Manchon	.Racor ..... EB04-2-11479-1308
7	037104005	4	.Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	063636000	1	.3/2-Pneumatik-Wegeventil	12V	.3/2 pneum. way valve	.Soup. pneum. à 3/2 voies	.Válv. de 3/2 vias neum.
9	041999002	1	.Schalldämpfer	R1/8"	.Silencer	.Silencieux	.Silenciador
10	422884	1	.Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
11	041184008	2	.Zylinderschraube	M5x45 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
12	041370003	1	.Verschlußschraube	VS-R1/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado ..... EB04-2-11479-1308
13	623770	2	.Reduziernippel	1/8-1/4"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
14	536838	1	.Sicherheitsventil		.Safety valve	.Soupape de sécurité	.Válvula de seguridad
15	037533003	1	.Dichtring	A14x18 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad



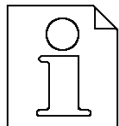
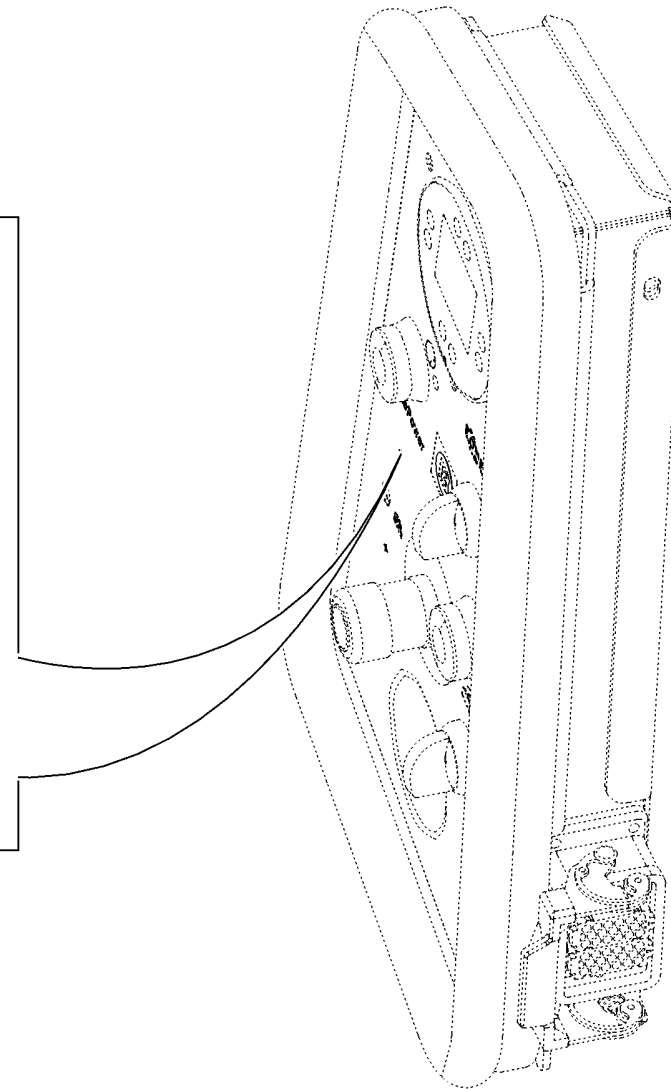
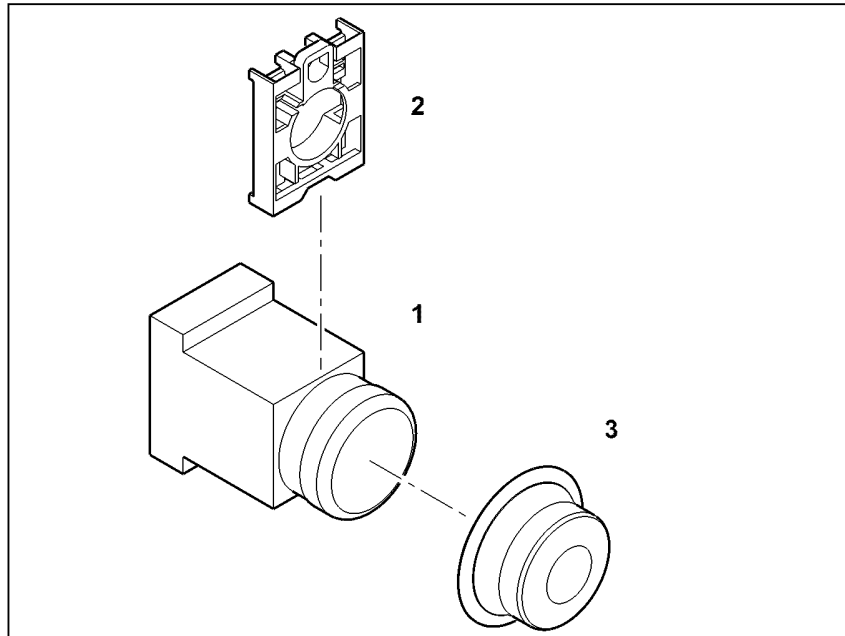
677048



Steuerung für Riemenspannung  
Control for belt tision  
Commande pur tendeur courroie  
Mando para tension de la correa



(1-4)  
0



682216



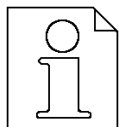
Zusatzteile Bluepower  
Additional parts Bluepower  
Pièces additionnelles Bluepower  
Piezas adicionales Bluepower

25 - 166

**5.0**

42267-1905

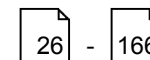
			Zusatzteile	Bluepower	Additional parts	Pièces additionnelles	Piezas adicionales
0	682216	1	Zusatzteile				
1	H2409403498	1	.Leuchttaster		.Illuminated push-button	.Touche lumineuse	.Tecla luminosa
2	H2409403480	1	.Hilfsschalterblock		.Auxiliary switch block	.Bloc de commande auxilia.	.Bloco de comando auxiliar
3	H2409403481	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
4	H2409403490	1	.Kontrolleuchte		.Indicator lamp	.Lampe témoin	.Piloto de control



682216


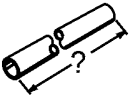


Zusatzteile Bluepower  
 Additional parts Bluepower  
 Pièces additionnelles Bluepower  
 Piezas adicionales Bluepower

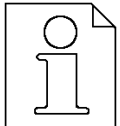
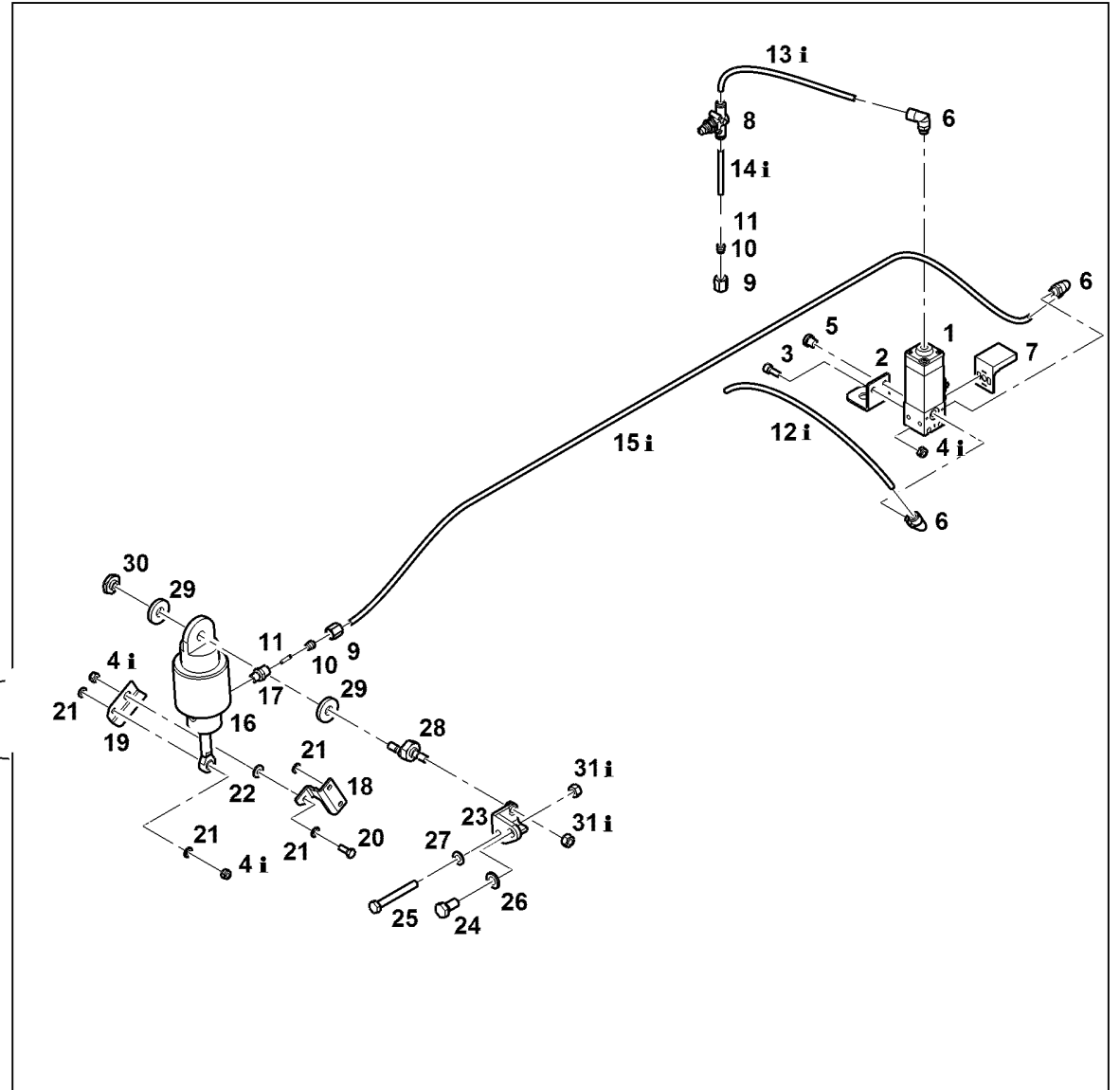
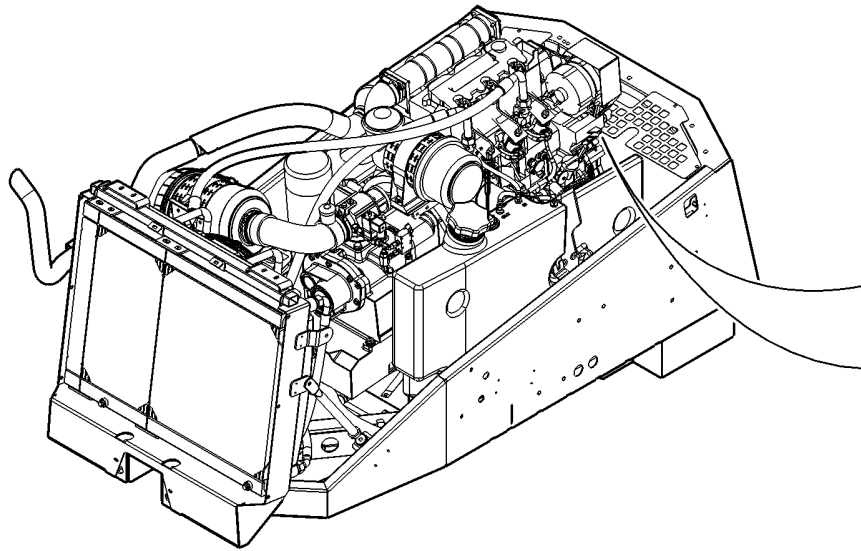


**5.0**

42267-1905

<b>i</b>	
	4, 31
	12, 13, 14, 15

(1-31)  
0



688880



Steuerung Motor  
Engine control  
Commande de moteur  
Mando de motor

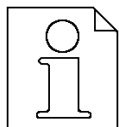
27 - 166

**5.0**

42285-1905



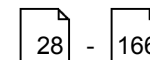
0	688880	1	Steuerung Motor		Engine control	Commande de moteur	Mando de motor
1	063638008	1	.3/2-Pneumatik-Wegeventil	12V	.3/2 pneum. way valve	.Soup. pneum. à 3/2 voies	.Válv. de 3/2 vías neum.
2	489245	1	.Winkel	42x39x3	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
3	031811006	2	.Zylinderschraube	M6x16 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
4	034104008	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	041370003	1	.Verschlußschraube	VS-R1/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado ..... EB04-2-11479-1308
6	H3501860054	3	.Anschluß		.Connection	.Raccordement	.Conexión
7	227978009	1	.Ventilbeschaltung	LED	.Switching mechanism valve	.Mécanisme de com.vanne	.Modo de conexión de válv. EB02-1-11606-9707
8	688871	1	.Drosselrückschlagventil	0-450 10bar 6mm	.Orifice check valve	.Soupape de retenue	.Válvula de retención
9	041797000	2	.Überwurfmutter	M 6L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión ..... EB04-2-16998-1803
10	041802005	2	.Keilring	K-R 6L/S	.Tapered ring	.Bague conique	.Anillo cónico
11	042387008	2	.Einsteckhülse	6x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton
12	H2100706002	1	.Kunststoffschlauch		.Plastic hose	.Flexible plastique	.Tubo flexible plástico
13	H2100706002	1	.Kunststoffschlauch		.Plastic hose	.Flexible plastique	.Tubo flexible plástico
14	H2100706002	1	.Kunststoffschlauch		.Plastic hose	.Flexible plastique	.Tubo flexible plástico
15	H2100706002	2	.Kunststoffschlauch		.Plastic hose	.Flexible plastique	.Tubo flexible plástico
16	579140	1	.Pneumatik-Zylinder		.Pneumatic cylinder	.Vérin pneumatique	.Cilindro neumático
17	044005003	1	.Stutzen	GES 6LR	.Connection	.Manchon	.Racor
18	494572	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
19	494573	1	.Stütze		.Support	.Support	.Soporte
20	032314007	1	.Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21	037105004	5	.Scheibe	B 6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	494574	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
23	587333	1	.Stütze		.Support	.Support	.Soporte
24	032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	032346004	1	.Sechskantschraube	M8x65 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
26	037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	037107002	1	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
28	580435	1	.Exzentrerschraube		.Eccentric screw	.Vis excentrique	.Tornillo excéntrico
29	586200	2	.Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
30	494571	1	.Sechskantmutter		.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
31	293146001	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



688880

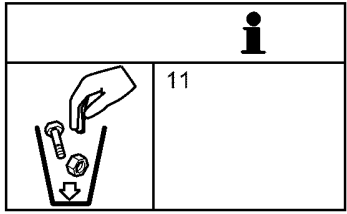


Steuerung Motor  
Engine control  
Commande de moteur  
Mando de motor

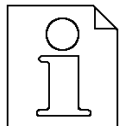
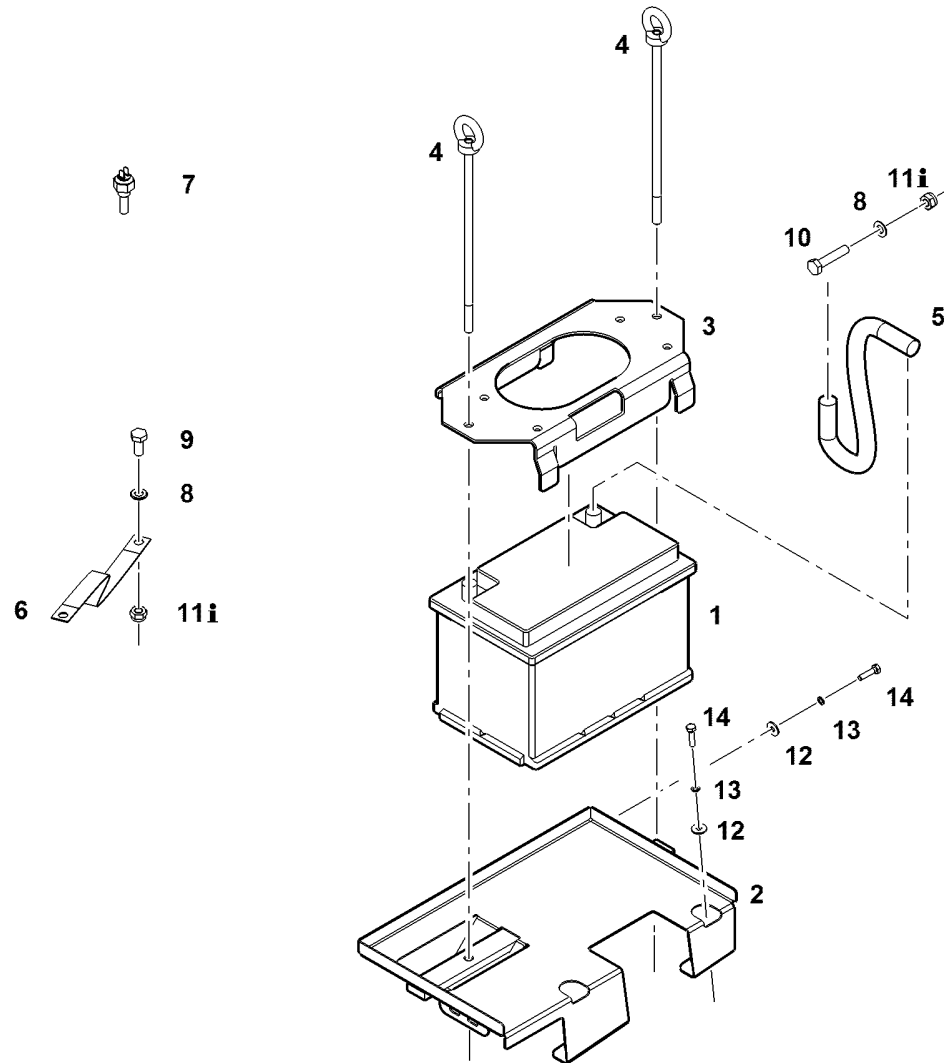


# 5.0

42285-1905



(1-14)  
0

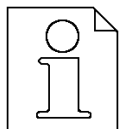


679588



Elektr. Leitungen +Zubehör  
Electr. lines +accessories  
Conduites électr.+access.  
Líneas eléct. + acces.

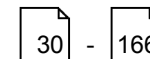
0	679588	1	Elektr.Leitungen +Zubehör		Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas electr. + acces.
1	598838	1	.Batterie	78AH / 12V	.Battery	.Batterie	.Batería
2	674760	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	674755	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
4	085603008	2	.Halteschraube		.Securing bolt	.Vis de fixation	.Tornillo fiador
5	622240	1	.Massekabel	50QMM 400 mm	.Earth cable	.Câble de masse	.Cable de masa
6	203947009	1	.Masseband	A1-10x300-0,2	.Earthing strap	.Bande de masse	.Banda
7	213639006	1	.Temperaturschalter Motor	130GR.	.Temperature switch engine	.Automate thermost. moteur	.Interrupt. termico motor
8	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	032357006	1	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	032362004	1	.Sechskantschraube	M10x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	037330002	4	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
14	032318003	4	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



679588


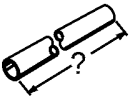


Elektr.Leitungen +Zubehör  
Electr.lines +accessories  
Conduites électr.+access.  
Líneas electr. + acces.

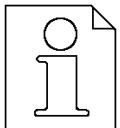
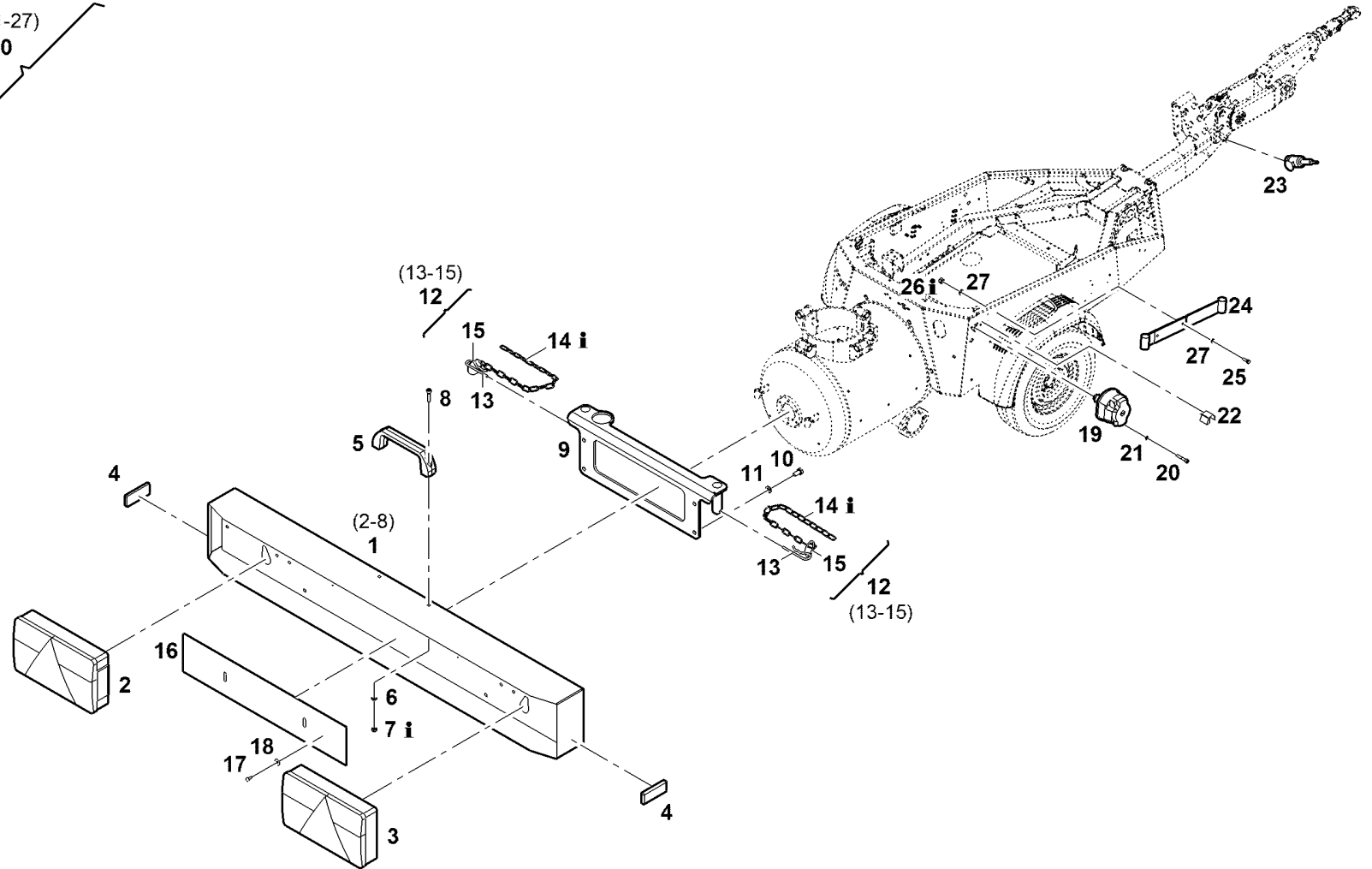


**5.1**

42242-1902

<b>i</b>	
	7, 26
	14

(1-27)  
0



687414



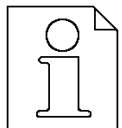
Leuchtengarnitur  
Set of lamps  
Groupe des feux  
Grupo de lámparas

31 - 166

**5.1**

42282-1905

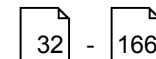
0	687414	1	Leuchtengarnitur		Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
1	682173	1	.Leuchtengarnitur		.Set of lamps	.Groupe des feux	.Grupo de lámparas
2	682177	1	..Rückleuchte links		..Rear light, left-hand	..Feu arrière gauche	..Luz trasera izquierda
3	682178	1	..Rückleuchte rechts		..Rear light, right-hand	..Feu arrière droit	..Luz trasera derecha
4	682179	2	..Rückstrahler gelb	70x28	..Reflector, yellow	..Catadioptré, jaune	..Piloto d.reflejos,amarill
5	H2112028672	1	..Kunststoffgriff		..Plastic handle	..Poignée en plastique	..Asidero plástico
6	285018008	2	..Scheibe	A6,4 DIN125-A4	..Washer	..Rondelle	..Arandela
7	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
8	031813004	2	..Zylinderschraube	M6x25 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
9	580710	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
10	032333004	4	..Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
11	037107002	4	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
12	016085006	2	..Federstecker mit Kette	4	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaîne	..Pasador muelle con cadena
13	001072008	2	..Federstecker	4 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
14	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
15	268561006	4	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
16	H7509999999	1	..Kennzeichenhalterung		..Number plate holder	..Immatriculation support	..Bandera titular
17	277421001	2	..Linsenblechschraube	4,2x13 DIN7981	..Pan-head tapping screw	..Vis a tole	..Tornillo alomado para cha
18	037332000	2	..Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
19	245802005	1	..Vielfach-Steckvorrichtung		..Multiple plug	..Fiche multiple	..Enchufe multiple
20	424273	3	..Zylinderschraube	M5x30 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
21	042132004	3	..Sicherheitsscheibe	VS5	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
22	H3170000255	7	..Kabelhalter		..Cable holder	..Porte-câble	..Sujetacable
23	501930	1	..Verbindungskabel	5,75m 8-pol.-13-pol.	..Connection	..Câble de connexion	..Conexión
24	687534	1	.Halter		..Holder	..Support	..Soporte
25	032338009	2	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
26	293146001	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
27	037107002	4	..Scheibe	A8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela



687414



Leuchtengarnitur  
Set of lamps  
Groupe des feux  
Grupo de lámparas



5.1

42282-1905



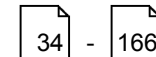
0	*	691528	1	Arbeitsscheinwerfer		Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
1		608802	1	.Arbeitsscheinwerfer		.Search light	.Projecteur de travail	.Proyector de trabajo
2		210306002	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
3		037333009	1	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4		H3134347033	1	.Stativ		.Tripot	.Trépied	.Trípode
5		065019007	1	.Schutzhülle		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
6		065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
7		253374004	1	.Kupplungsstecker	16A; 220V; 4-pol.	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Acoplamiento rápido
8		H3160600126	1	.Magnet		.Magnet	.Aimant	.Imán
9		031811006	2	.Zylinderschraube	M6x16 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
10		691519	1	.Winkel	40x40	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
11		034104008	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12		H3183010052	1	.Spiralkabel		.Helix cable	.Câble spiralé	.Cable espiral
13		512257	2	.Linsenschraube	3x 16- 4.8 DIN 7985	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
14		033701004	2	.Sechskantmutter	M3 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
15		032334003	1	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16		065082005	2	.Aderendhülse	2,5mm <sup>2</sup>	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
17		266759001	2	.Stoßverbinder	1,5-2,5mm <sup>2</sup>	.Splices	.Épissures	.Empalmes



691528




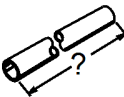


Arbeitsscheinwerfer  
Search light  
Projecteur de travail  
Proyector de trabajo

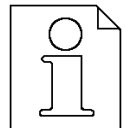
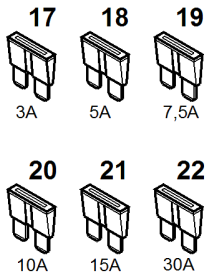
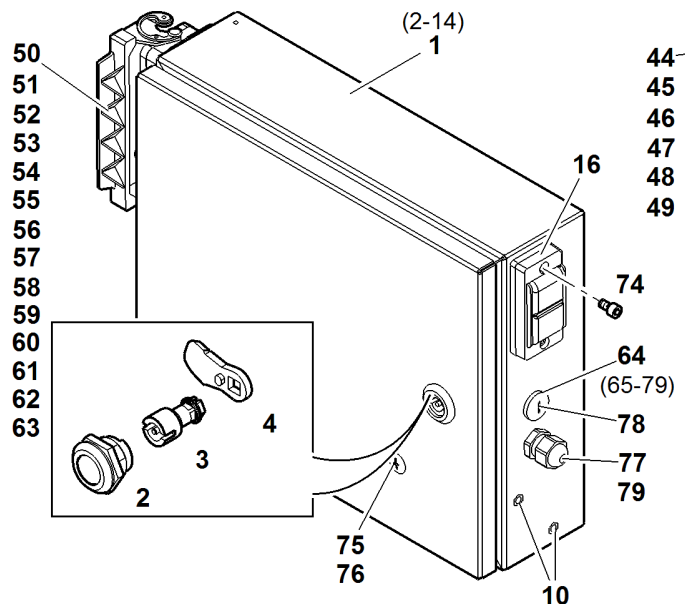
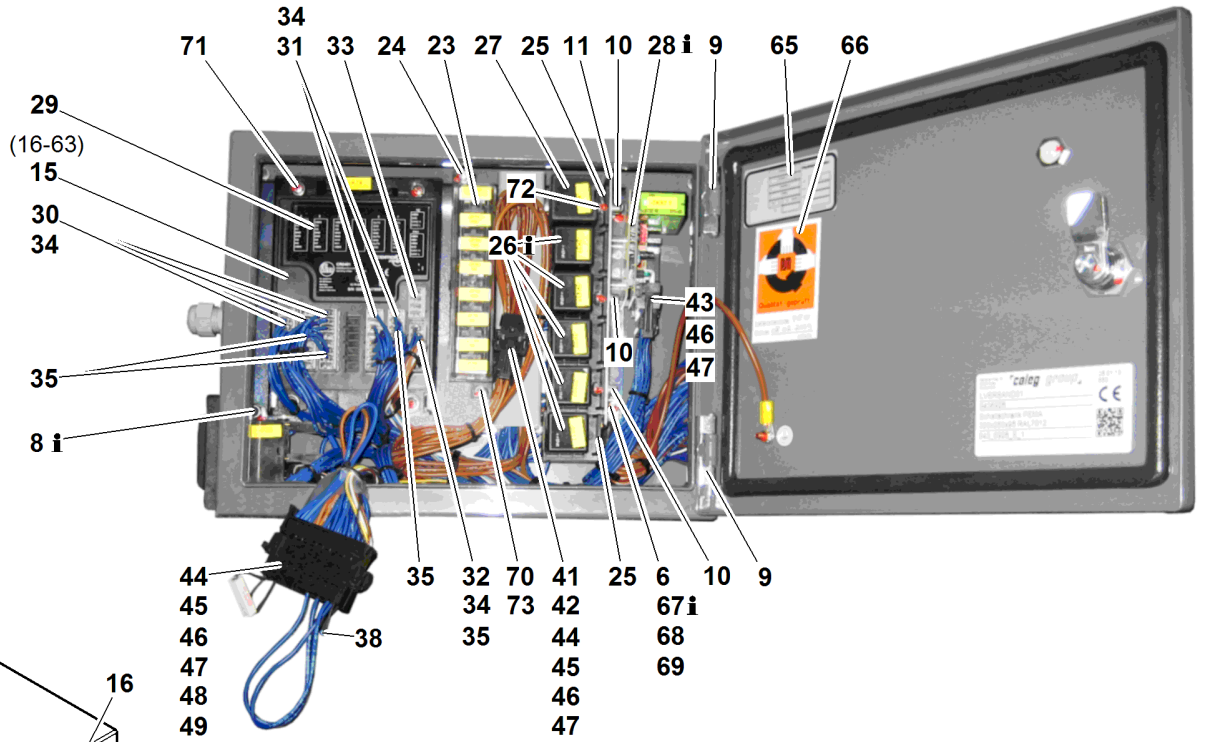


**5.1**

42291-1905

<b>i</b>	
	5 7 12 13 14 36 37i 39 40
 <b>SRP</b>	26, 28
	8, 67
	37

(1-79)  
0



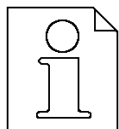
674245



Steuerschrank  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando



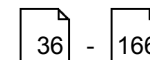
0	674245	1	Steuerschrank		Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	585816	1	..Stahlblechgehäuse		..Housing	..Carter vide	..Carcasa vacia
2	208817008	1	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
3	208818007	1	..Betätigungsdorn		..Mandrel	..Goujon	..Mandril
4	461123	1	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre
5	488567	1	..Gewindebolzen		..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
6	405322	3	..Gewindebolzen	M6x20-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
7	037105004	2	..Scheibe	B 6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
8	033624000	2	..Hutmutter, selbstsichern	M6 DIN986-5	..Cap nut, self-locking	..Ecrou borgne,a freinage i	..Tuerca de sombrere.autofr
9	405324	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
10	449425	11	..Blindnietmutter		..Blind rivet nut	..Ecrou de rivet aveugle	..Tuerca ciega
11	587757	1	..Winkel		..Bracket for Gas Spring	..Coude	..Codo
12	487008	6	..Blindnietmutter		..Blind rivet nut	..Ecrou de rivet aveugle	..Tuerca ciega
13	037104005	2	..Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
14	041935008	2	..Zylinderschraube	M5x12 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
15	672923	1	..Modul		..Module	..Module	..Módulo
16	601123	1	..Schutzschalter		..Protective switch	..Commutateur de sécurité	..Interruptor de protección
17	232273003	1	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
18	232275001	2	..KFZ-Sicherung	5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
19	232276000	1	..KFZ-Sicherung	7,5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
20	232277009	2	..KFZ-Sicherung	10A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
21	232278008	1	..KFZ-Sicherung	15A, 1F1	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
22	232281008	1	..KFZ-Sicherung	30A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
23	255629003	1	..Sicherungsdose	8-pol.	..Fuse box	..Boîte à fusibles	..Caja para fusibles
24	279560009	2	..Gewindebolzen	M4X50	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
25	062156002	6	..Stecksocket	5-pol.	..Plug-in socket	..Connecteur multi-broche	..Base de enchufe
26	! 210857001	5	..Wechslerrelais	12V; 40/60A	..Change-over relay	..Inverseur	..Contacto conmutador
27	569843	1	..Satz-Diode	3A	..Diode set	..Jeu des diodes	..Juego de diodos
28	! 602155	1	..Relais	12V DC 8,0A	..Relay	..Relais	..Rele
29	557321	1	..Microcontroller		..Microcontroller	..Microcontrôleur	..Microcontrolador
30	558064	3	..Steckhülsegehäuse	8P timer CR040x IN	..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
31	558065	2	..Steckhülsegehäuse	8P timer CR040x OUT	..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
32	558067	1	..Steckhülsegehäuse		..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
33	558069	1	..Steckhülsegehäuse		..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
34	558070	25	..Steckhülse		..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
35	558071	7	..Steckhülse		..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable



674245




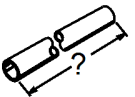


Steuerschrank  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando

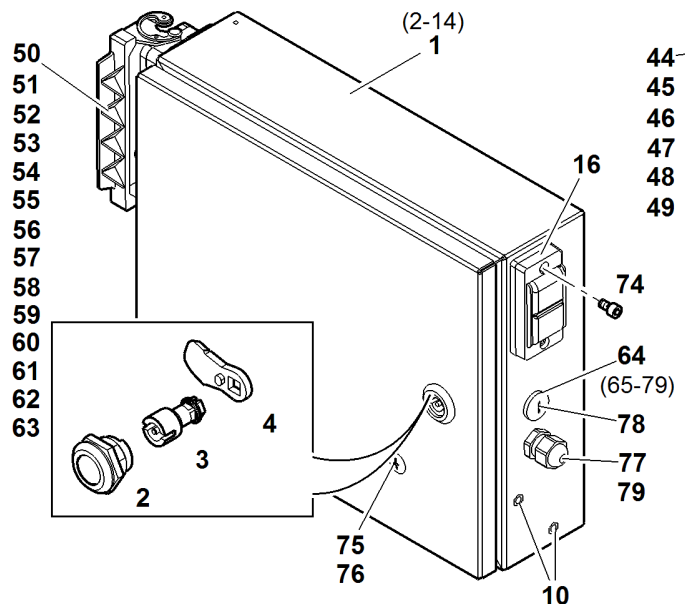
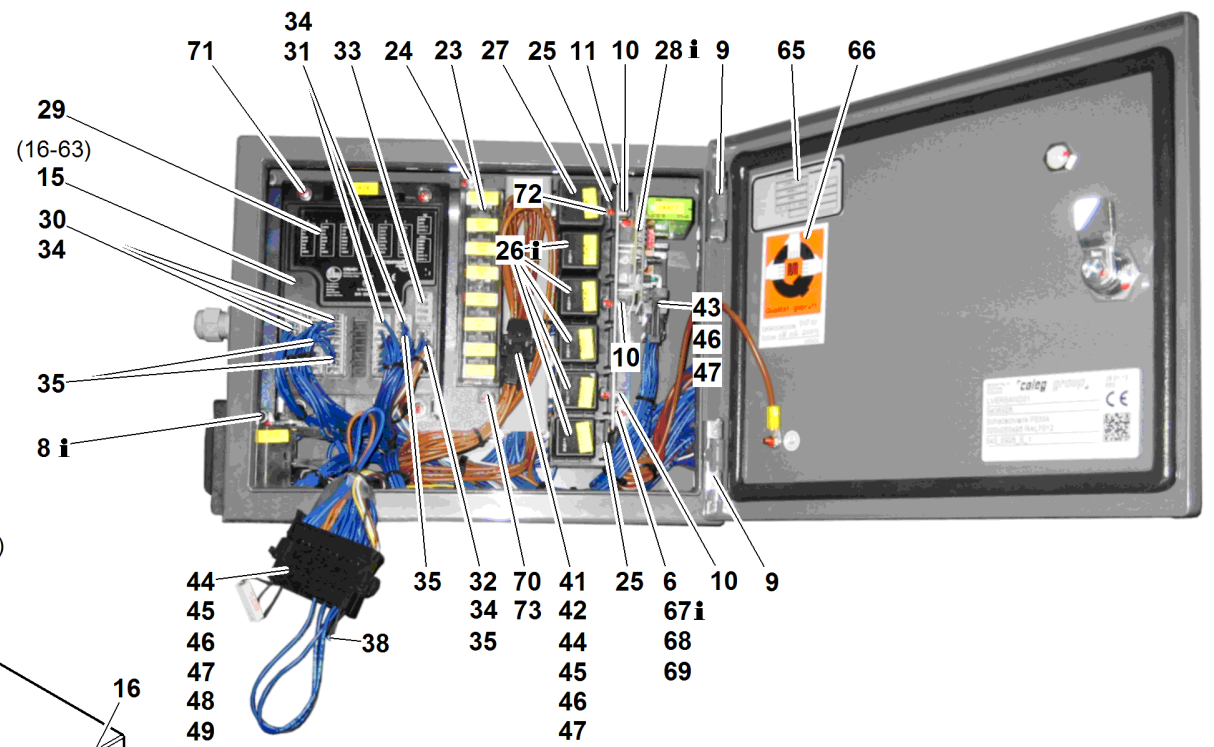


5.2

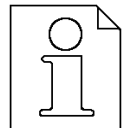
42277-1905

<b>i</b>	
	5 7 12 13 14 36 37i 39 40
	26, 28
	8, 67
	37

(1-79)  
0



- 17 18 19  
3A 5A 7,5A
- 20 21 22  
10A 15A 30A

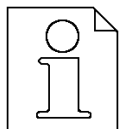


674245



Steuerschrank  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando

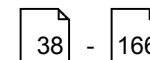
36	439482	1	..Flanschdose	5-pol., 0,5m	..Flange socket	..Prise de cour.fem.à bride	..Caja de enchufe abridado
37	524877	1	..Kabel		..Cable	..Câble	..Cable
38	419666	1	..Widerstand	120 Ohm; 0,5W	..Resistor	..Résistance	..Resistencia
39	253396008	1	..Festwiderstand	0,068 kOhm; 5W	..Fixed resistor	..Résistance fixe	..Resistencia fija
40	065151004	1	..Diode	1N5408	..Diode	..Diode	..Diodo
41	267978001	1	..Steckhülsegehäuse	10-pol.	..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
42	277006002	1	..Flachsteckergehäuse	10-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
43	267979000	1	..Steckhülsegehäuse	14-pol.	..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
44	277010001	6	..Flachstecker	0,5-1mm <sup>2</sup>	..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
45	277011000	14	..Flachstecker	1,5-2,5mm <sup>2</sup>	..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
46	267974005	32	..Steckhülse	0,5-1mm <sup>2</sup>	..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
47	267611009	6	..Steckhülse	1,5-2,5mm	..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
48	267980002	1	..Steckhülsegehäuse	18-pol.	..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
49	277008000	1	..Flachsteckergehäuse	18-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
50	584233	1	..Anbauegehäuse		..Add-on housing	..Carter annexe	..Caja de anejo
51	584238	1	..Vielfach-Steckvorrichtung		..Multiple plug	..Fiche multiple	..Enchufe multiple
52	584243	1	..Steckereinsatz	4 pol. 40A/ 830V	..Plug insert	..Insert de fiche	..Cartucho de enchufe
53	584245	2	..Steckereinsatz	8 pol. 16A/ 400V	..Plug insert	..Insert de fiche	..Cartucho de enchufe
54	584247	3	..Steckereinsatz	12 pol. 10A/ 250V	..Plug insert	..Insert de fiche	..Cartucho de enchufe
55	584272	2	..Stifteinsatz	40A - 6,0qmm	..Male insert	..Insérez homme	..Aislante macho
56	584283	2	..Buchsenkontakt	16A - 0,75qmm	..Socket contact	..Contact de douille	..Contacto de casquillo
57	584284	7	..Buchsenkontakt	16A - 1,0qmm	..Socket contact	..Contact de douille	..Contacto de casquillo
58	584285	2	..Buchsenkontakt	16A - 1,5qmm	..Socket contact	..Contact de douille	..Contacto de casquillo
59	584286	4	..Buchsenkontakt	16A - 2,5qmm	..Socket contact	..Contact de douille	..Contacto de casquillo
60	584292	2	..Buchsenkontakt	10A - 0,5qmm	..Socket contact	..Contact de douille	..Contacto de casquillo
61	584293	10	..Buchsenkontakt	10A - 0,75qmm	..Socket contact	..Contact de douille	..Contacto de casquillo
62	584297	16	..Buchsenkontakt	10A - 1,0qmm	..Socket contact	..Contact de douille	..Contacto de casquillo
63	584299	3	..Buchsenkontakt	10A - 1,5qmm	..Socket contact	..Contact de douille	..Contacto de casquillo
64	674226	1	..Montageteile		..Mounting parts	..Pièces de montage	..Piezas de montaje
65	026855006	1	..Typenschild		..Rating plate	..Plaque signalétique	..Placa indicadora de tipo
66	405474	1	..Schild		..Label	..Plaque	..Rótulo
67	034104008	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
68	037105004	1	..Scheibe	B 6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
69	036504004	1	..Sicherungsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
70	530885	2	..Linsenschraube		..Oval head screw	..Vis a tete goutte-de-suiif	..Tornillo de cabeza lentej
71	214204003	4	..Zylinderschraube	M5x25 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca



674245




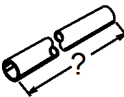


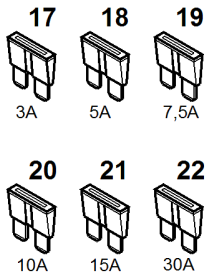
Steuerschrank  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando



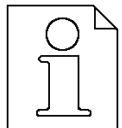
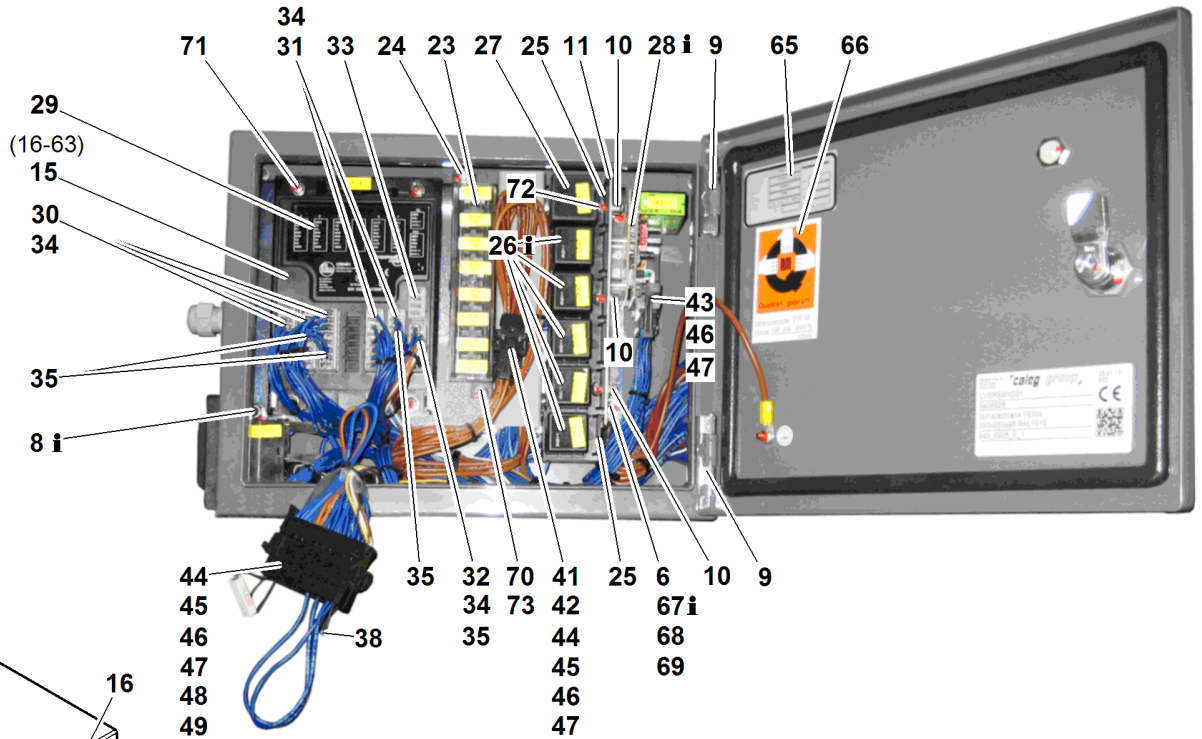
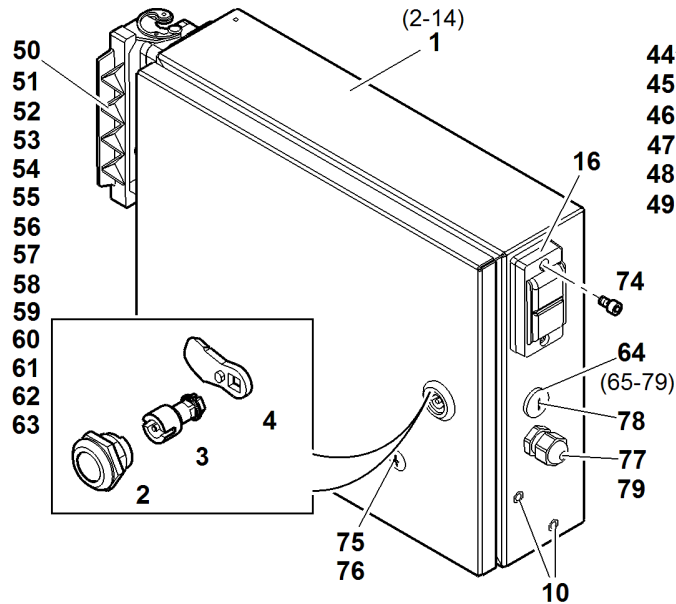
5.2

42277-1905

<b>i</b>	
	5 7 12 13 14 36 37i 39 40
 <b>SRP</b>	26, 28
	8, 67
	37



(1-79)  
0

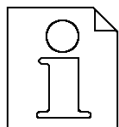


674245



Steuerschrank  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando

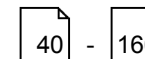
72	451260	3	..Linsenschraube	M 5x 6- 4.8 DIN 7985	..Oval head screw	..Vis a tete goutte-de-suif	..Tornillo de cabeza lentej
73	037104005	2	..Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
74	283130001	2	..Zylinderschraube	M4x12 DIN912-A4	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
75	423997	1	..Gegenmutter	M12x1,5	..Counternut	..Contre-écrou	..Contratuerca
76	423987	1	..Blindstopfen	M12x1,5	..Dummy plug	..Bouchon	..Tapon ciego
77	432403	1	..Kabelverschraubung	M16x1	..Screwed cable gland	..Passe-cable à vis	..Racor para cables
78	423988	1	..Blindstopfen	M16x1,5	..Dummy plug	..Bouchon	..Tapon ciego
79	423998	2	..Gegenmutter	M16x1,5	..Counternut	..Contre-écrou	..Contratuerca



674245




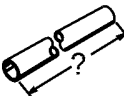


Steuerschrank  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando

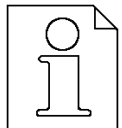
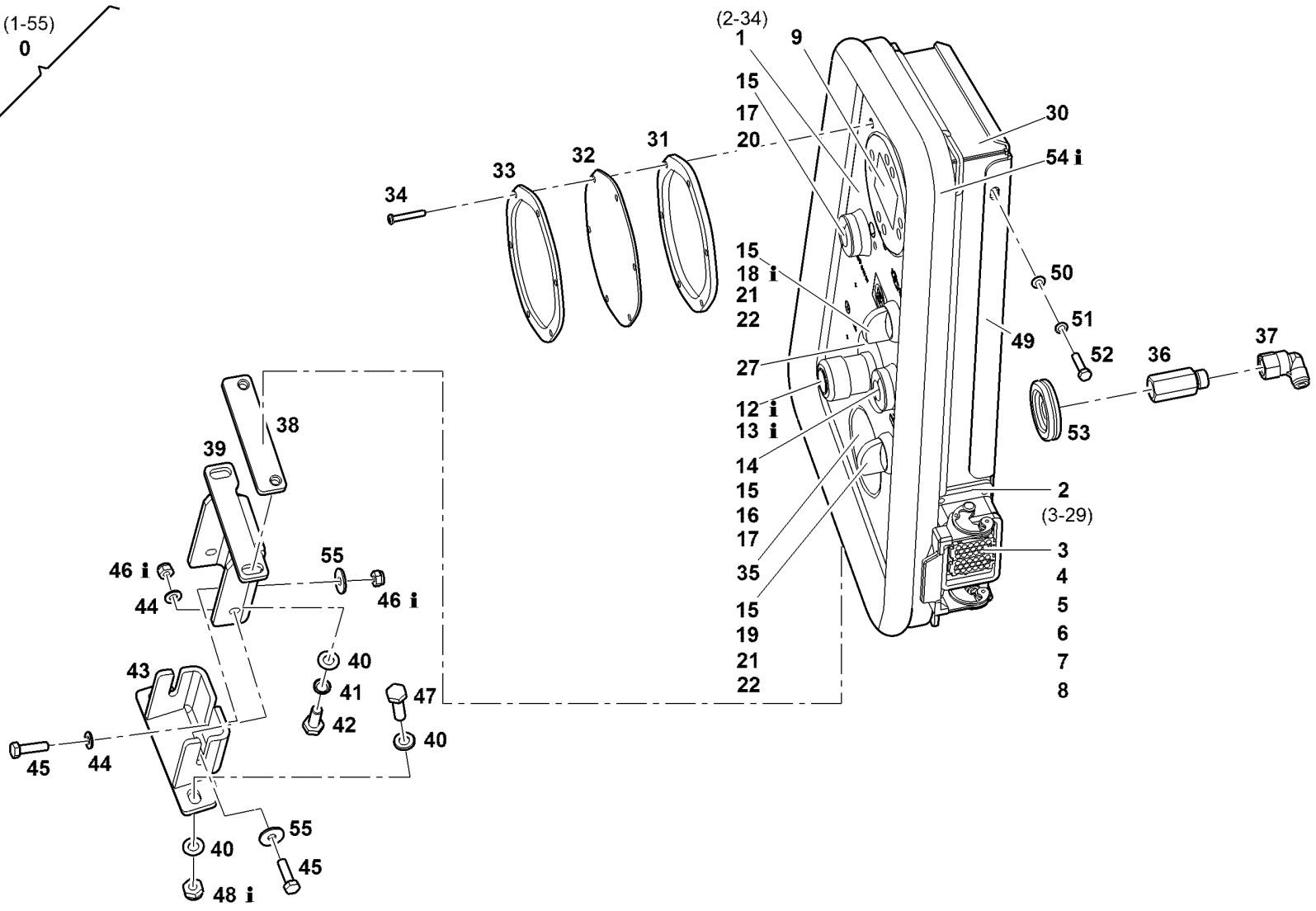


**5.2**

42277-1905

<b>i</b>	
	10 11 23 24 25 26 28 29
	12, 13, 18
	46, 48
	54

(1-55)  
0

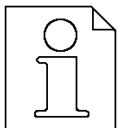


673994



Bedienpult  
Operator panel  
Pupitre de commande  
Puesto de mando

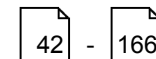
0	673994	1	Bedienpult		Operator panel	Pupitre de commande	Puesto de mando
1	673480	1	.Bedienmodul		.Control module	.Module de commande	.Módulo de control
2	652390	1	..Bedienmodul		..Control module	..Module de commande	..Módulo de control
3	652527	1	...Anbaugehäuse	6B	...Add-on housing	...Carter annexe	...Caja de anejo
4	652530	1	...Rahmen		...Frame	...Cadre	...Bastidor
5	620579	2	...Modul	17 pol. 10A/160V	...Module	...Module	...Módulo
6	584305	3	...Crimpkont.f.Steckd.einsa.	10A - 1,5qmm	...Crimp conn. f.socket ins.	...Contact crimp p. prise	...Crimp cont. p.caja de en.
7	584303	18	...Crimpkont.f.Steckd.einsa.	10A - 1,0qmm	...Crimp conn. f.socket ins.	...Contact crimp p. prise	...Crimp cont. p.caja de en.
8	584300	2	...Crimpkont.f.Steckd.einsa.	10A - 0,5qmm	...Crimp conn. f.socket ins.	...Contact crimp p. prise	...Crimp cont. p.caja de en.
9	681790	1	...Anzeigedisplay		...Display	...Afficheur	...Indicador
10	585742	1	...Buchse		...Bush	...Douille d'usure	...Casquillo
11	585843	9	...Crimpkont.f.Steckd.einsa.		...Crimp conn. f.socket ins.	...Contact crimp p. prise	...Crimp cont. p.caja de en.
12	! 427386	1	...Drucktaster	1S6/S6.1	...Press-button switch	...Bouton poussoir	...Pulsador
13	! 406329	1	...Schaltglied für Taster	3A 230V 2Ö	...Circuit element f. button	...Elém. de circuit p.bouton	...Elem. d.conex. p.pulsador
14	H2409403498	1	...Leuchttaster		...Illuminated push-button	...Touche lumineuse	...Tecla luminosa
15	483232	4	...Schaltglied für Taster	1S	...Circuit element f. button	...Elém. de circuit p.bouton	...Elem. d.conex. p.pulsador
16	H2409403490	1	...Kontrolleuchte		...Indicator lamp	...Lampe témoin	...Piloto de control
17	H2409403481	2	...Schutzkappe		...Protecting cap	...Capuchon de protection	...Tapa protectora
18	! 483309	1	...Schaltglied für Taster	1Ö	...Circuit element f. button	...Elém. de circuit p.bouton	...Elem. d.conex. p.pulsador
19	483308	1	...Schaltglied für Taster	1S	...Circuit element f. button	...Elém. de circuit p.bouton	...Elem. d.conex. p.pulsador
20	681797	1	...Drucktaster		...Press-button switch	...Bouton poussoir	...Pulsador
21	681805	2	...Wahlschalter		...Selection switch	...Commutateur de sélection	...Conmutador-selector
22	681806	2	...Schutzkappe		...Protecting cap	...Capuchon de protection	...Tapa protectora
23	016732003	1	...Steckhülse	8-pol.	...Pin bushing housing	...Boîtier p. alvéole	...Carcasa p.casquillo ench.
24	016733002	7	...Steckhülse		...Pin bushing	...Alvéole	...Casquillo enchufable
25	016756005	1	...Flachstecker	8-pol.	...Flat plug housing	...Carter p.fiche plate	...Caja por enchufe plano
26	016757004	7	...Flachstecker	6,3X0,8mm	...Flat plug	...Fiche plate	...Enchufe plano
27	427387	1	...Anzeigeschild für Taster		...Sign for button	...Plaque indicatr.p.bouton	...Placa p.pulsador
28	026855006	1	...Typenschild		...Rating plate	...Plaque signalétique	...Placa indicadora de tipo
29	405474	1	...Schild		...Label	...Plaque	...Rótulo
30	667193	1	..Gehäuse		..Housing	..Carter	..Carcasa
31	673418	1	..Gummidichtung	D115 mm	..Rubber seal	..Joint caoutchouc	..Empaquetadura de goma
32	673385	1	..Bedienfenster	D115 mm	..Operating window	..D'exploitation fenêtre	..Operación ventana
33	673389	1	..Befestigung		..Fixture	..Fixation	..Fijación
34	531887	6	..Linsenblechschaube	4,0x25,0 DIN7981	..Pan-head tapping screw	..Vis a tole	..Tornillo alomado para cha
35	H3517670762	1	..Manometer	0-16ar	..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro



673994




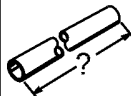


Bedienpult  
Operator panel  
Pupitre de commande  
Puesto de mando

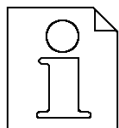
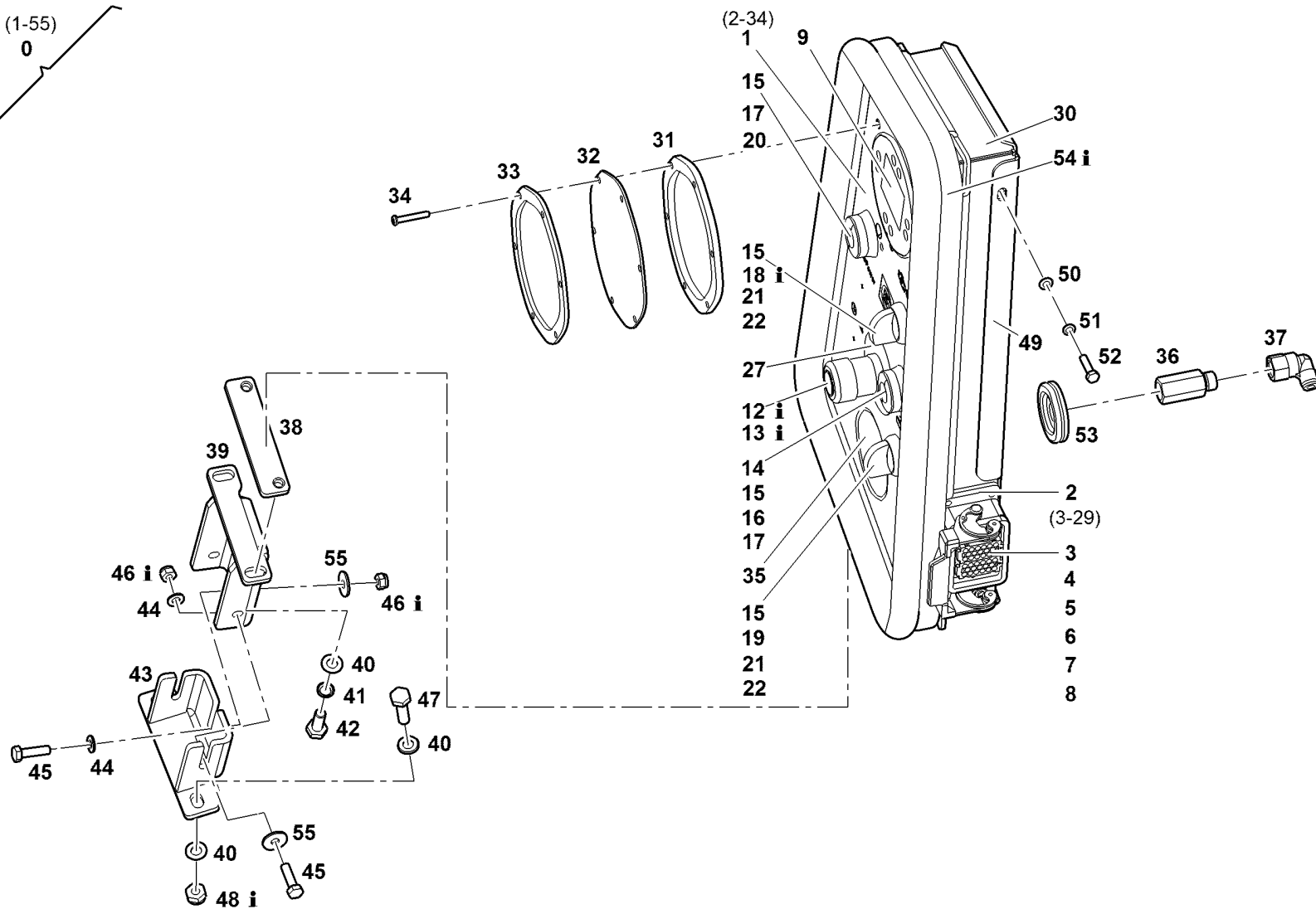


5.2

42278-1905

<b>i</b>	
	10 11 23 24 25 26 28 29
	12, 13, 18
	46, 48
	54

(1-55)  
0



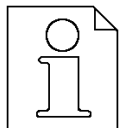
673994



Bedienpult  
Operator panel  
Pupitre de commande  
Puesto de mando



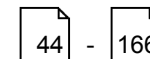
36	207728004	1	.Verlängerung	G1/4" IG/AGx42 MS	.Extension	.Rallonge	.Alargadera
37	213951001	1	.Winkelverschraubung		.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé	.Racor codo
38	667232	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
39	667234	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
40	037108001	6	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
41	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
42	032357006	2	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
43	667235	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
44	037107002	3	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
45	482724	3	.Sechskantschraube	M8 x 30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
46	034105007	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
47	032359004	2	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
48	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
49	667231	1	.Abdeckblech		.Metal cover	.Tôle de protection	.Chapa protectora
50	037104005	4	.Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
51	042132004	4	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
52	032303005	4	.Sechskantschraube	M5x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
53	630217	1	.Tülle	DG 29/14	.Bush	.Douille	.Boquilla
54	439603	2	.Dichtungsprofil		.Sealing profile	.Joint d'étanch. profilé	.Perfil-junta
55	037333009	3	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



673994



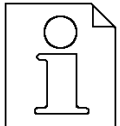
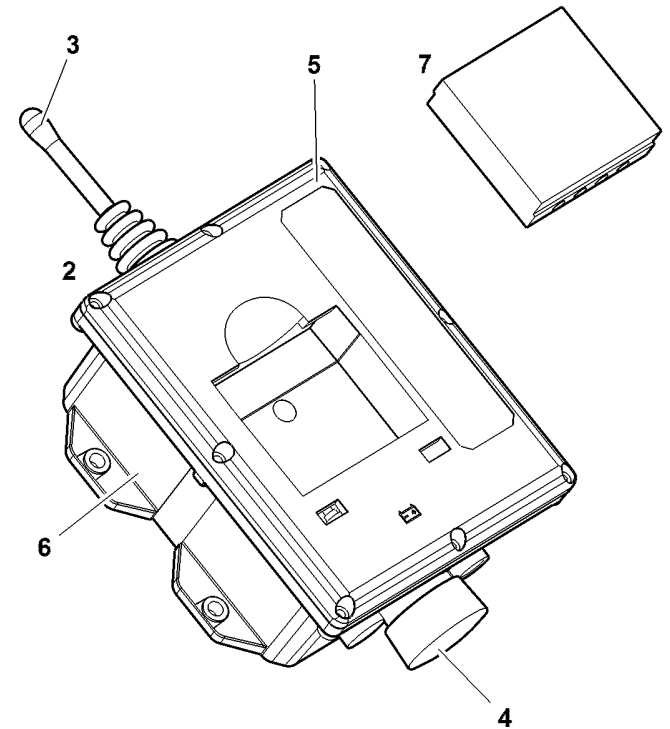
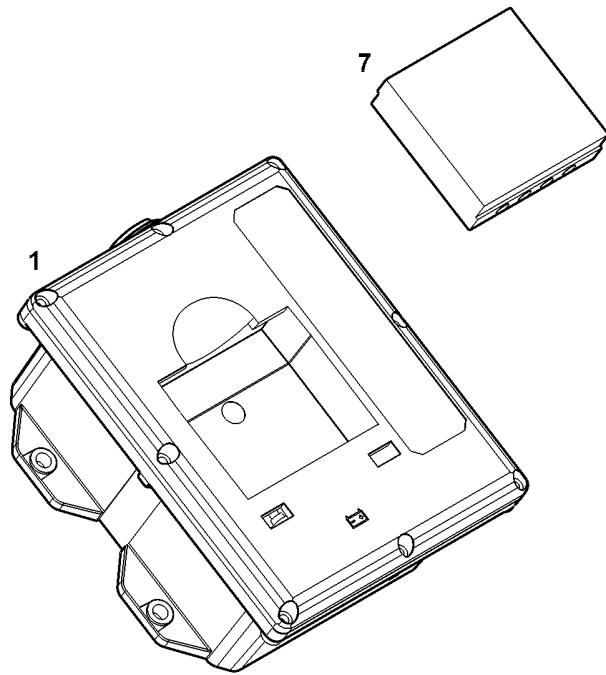
Bedienpult  
Operator panel  
Pupitre de commande  
Puesto de mando



**5.2**

42278-1905

(1-7)  
0



606427



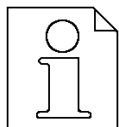
Funkfernsteuerung  
Radio remote control  
Radio-commande  
Telemando inalámbrico

45 - 166

**5.3**

41096-1804

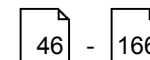
0	606427	1	Funkfernsteuerung		Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico
1	629853	1	.Funkfernst.-Empfänger	2,4 GHz	.Receiver of radio rem.con	.Récepteur du radio-comm.	.Receptor telem. inalámbr.
2	629854	1	.Funkfernst.-Sender	2,4 GHz	.Transmitt.radio rem.cont.	.Transmetteur radio-comm.	.Emisor telemando inalámbr.
3	H2409403473	1	..Taster		..Momentary-contact switch	..Bouton-poussoir	..Pulsador
4	645591	1	..Not-Aus-Schalter		..Emergency-off switch	..Interrupt.arrêt d'urgence	..Interr.descon.emergencia
5	666344	1	..Gehäuseoberteil	BA301	..Housing upper part	..Partie supérieure carter	..Parte superior carcasa
6	666345	1	..Gehäuse	FSE503	..Housing	..Carter	..Carcasa
7	629855	2	..Akku	3,7V 1950mAh	.Battery	.Accumulateur	.Acumulador



606427

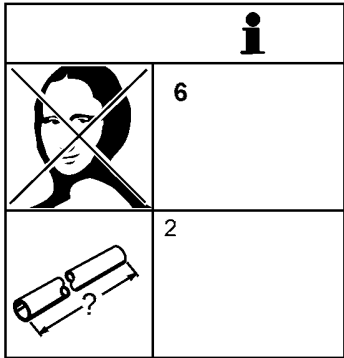


Funkfernsteuerung  
Radio remote control  
Radio-commande  
Telemando inalámbrico

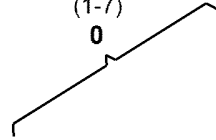
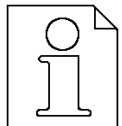
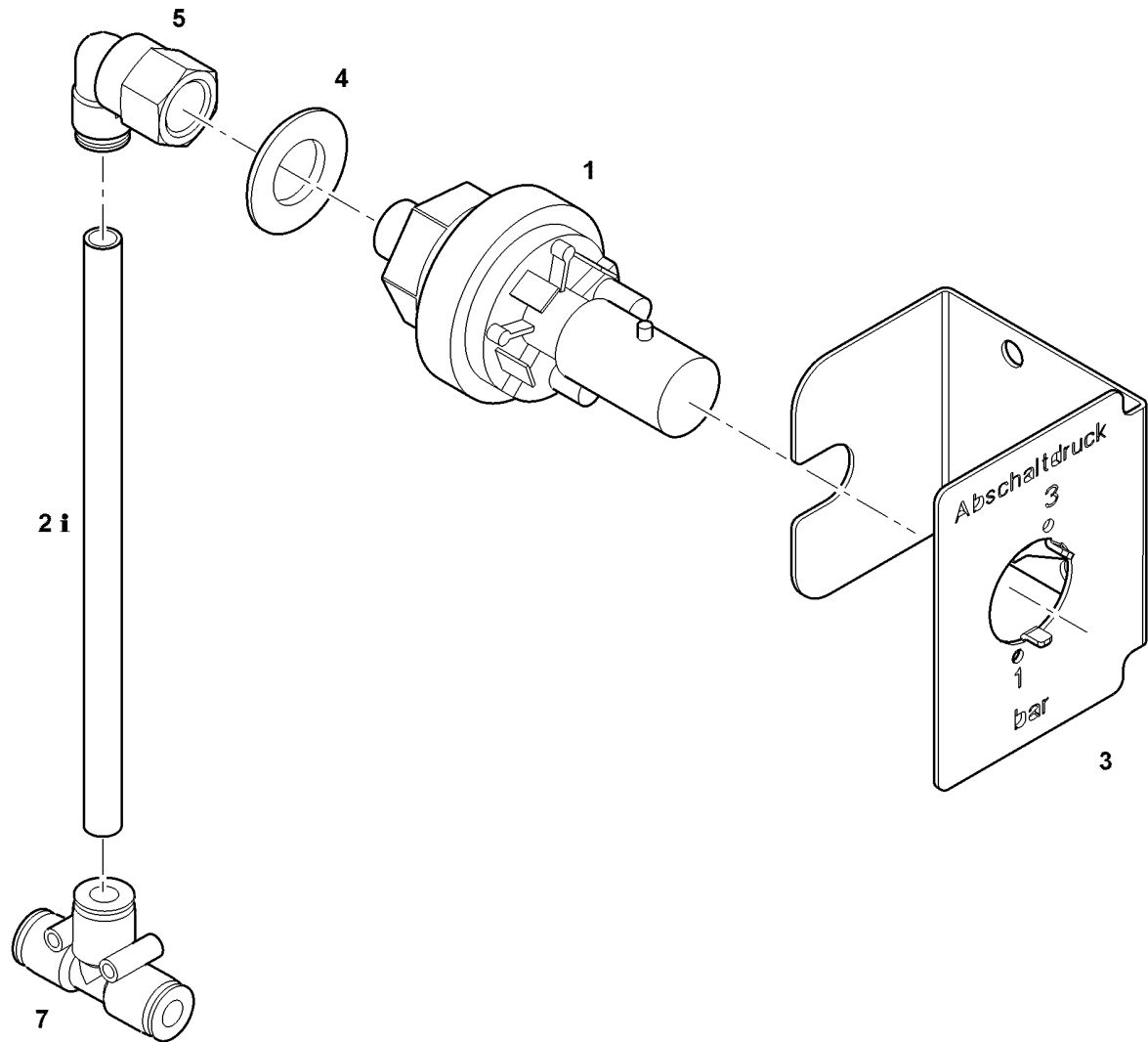


**5.3**

41096-1804



(1-7)  
0

585792



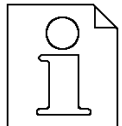
Druckabschaltung  
Switch of for compressed air  
Arrêt pression d'air  
Desconexión de aire comprimido

47 - 166

**5.5**

41978-1604

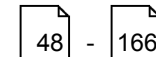
0	585792	1	Druckabschaltung		Switch of for compressed ai	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire compri
1	408678	1	.Druckschalter	2-6bar	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
2	H2100706002	2	.Kunststoffschlauch		.Plastic hose	.Flexible plastique	.Tubo flexible plástico
3	418617	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	037109000	1	.Scheibe	B15 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	213951001	2	.Winkelverschraubung		.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé	.Racor codo
6	586172	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable
7	509312	1	.Steckverbinder	QST- 6	.Pin-and-socket connector	.Connecteur mâle-femelle	.Conexión por enchufe



585792


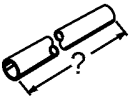


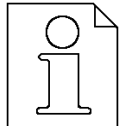
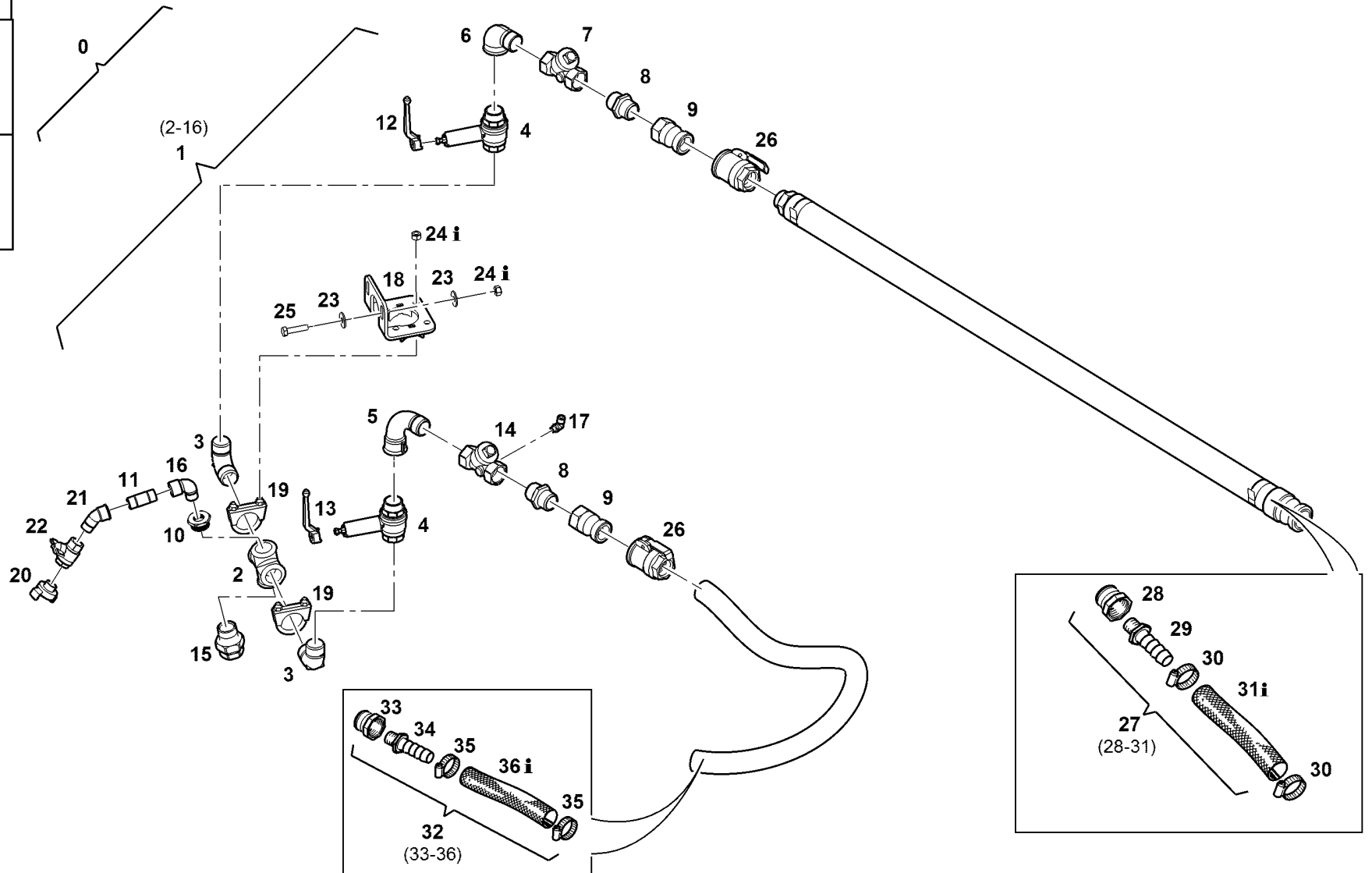
Druckabschaltung  
Switch of for compressed air  
Arrêt pression d'air  
Desconexión de aire comprimido



**5.5**

41978-1604

<b>i</b>	
	24
	31, 36



679980



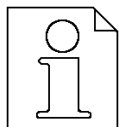
Verteilerleitung  
Distributor line  
Conduite de distribution  
Tubería de distribución

49 - 166

**5.5**

42261-1905

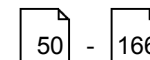
0	*	679980	1	Verteilerleitung		Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
1	*	679834	1	Verteilerleitung		Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
2		243251001	1	.Kreuz	1"	.Fitting junction	.Raccordement en croix	.Cruz
3		040104005	2	.Winkel	1" GF94	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
4		669885	2	.Kugelhahn		.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
5		040014001	1	.Bogen	1" GF1	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
6		040094005	1	.Winkel	1" GF92	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
7		586236	1	.Rückschlagventil		.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
8		040384003	2	.Doppelnippel	1" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
9		207763001	2	.Kupplungs-Vaterteil	V-TEIL 25-40/R1" IG	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho
10		689768	1	.Reduziermuffe	1- 1/2Z	.Reducing sleeve	.Manchon de reduction	.Casquillo de reduccion
11		689775	1	.Rohnippel	1/2Z L=50 MS	.Barrel nipple	.Embout male	.Manguito de tubo
12		669874	1	.Handhebel blau		.Hand lever blue	.Levier à main bleu	.Palanca mando azul
13		669881	1	.Handhebel rot		.Hand lever red	.Levier à main bleu	.Palanca mando rojo
14		682666	1	.Rückschlagventil	R1Z 1/8"	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
15		H5609901000	1	.Verschraubung		.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
16		429063	1	.Winkel	1/2"	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
17		H3501860054	1	Anschluß		Connection	Raccordement	Conexión
18		689756	1	Halter		Holder	Support	Soporte
19		550450	2	Rohrschelle	ø 42 mm	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo
20		014068009	1	Kupplung	R1/2" AG GKA12	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
21		447684	1	Winkel	45° 1/2" IG/AG	Bracket for Gas Spring	Coude	Codo
22		207792001	1	Kugelhahn	DN15 R1/2"	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
23		037333009	4	Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela
24		293146001	6	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	Hex nut, Self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
25		032340000	2	Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
26		211597001	2	Kupplung	M25-40/G1" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento ..... EB10-2-45104-0910
27		689955	1	Luftschlauch	DN35 1350MM	Air hose	Flexible à air	Manguera de aire
28		206606004	1	.Kupplungs-Vaterteil	Ø 35	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho
29		071519009	1	.Gewindetülle	NW35 R1"	.Male thread nozzle	.Douille pour filetage	.Manguito con rosca ext.
30		001746004	2	.Schlauchschele	Ø 57x16	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
31		609765	2	.Mörtelschlauch	DI 35 x 8mm	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera
32		632511	1	Luftschlauch	DN25 900mm	Air hose	Flexible à air	Manguera de aire
33		208828000	1	.Kupplungs-Vaterteil	Ø 25-40	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho
34		211150008	1	.Außengewindetülle	R1; ID25	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
35		001745005	2	.Schlauchschele	Ø 45 x16	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera



679980


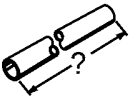


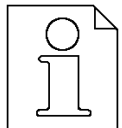
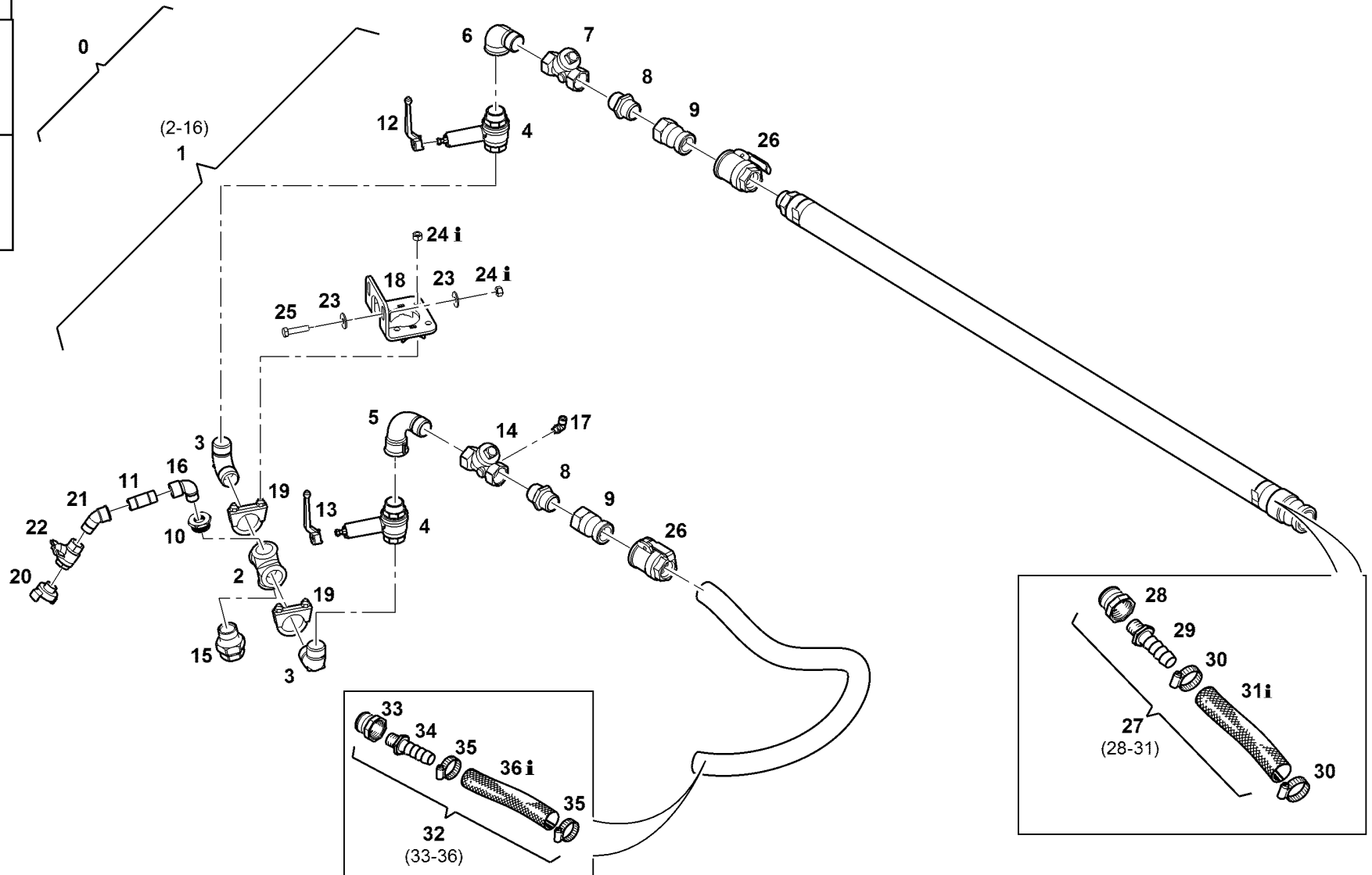
Verteilerleitung  
Distributor line  
Conduite de distribution  
Tubería de distribución



# 5.5

42261-1905

<b>i</b>	
	24
	31, 36



679980



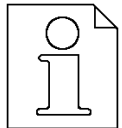
Verteilerleitung  
 Distributor line  
 Conduite de distribution  
 Tubería de distribución

51 - 166

**5.5**

42261-1905





679980

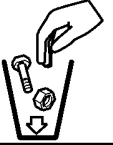



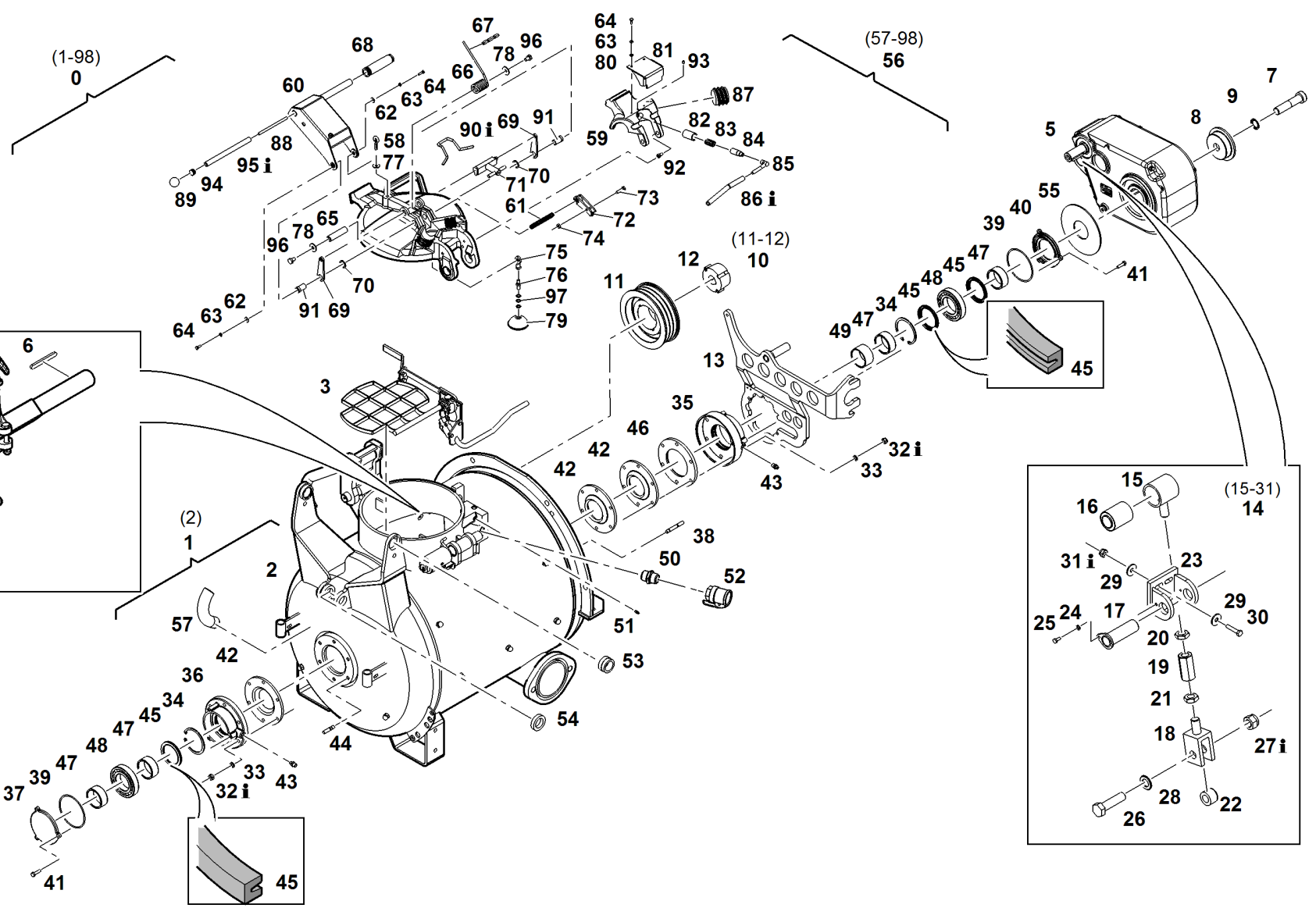
Verteilerleitung  
Distributor line  
Conduite de distribution  
Tubería de distribución

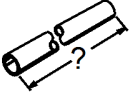
52 - 166

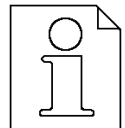
**5.5**

42261-1905

<b>i</b>	
	27, 31, 32
	98



	86, 90, 95
---	------------

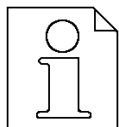


681460



Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l

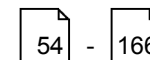
0	681460	1	Mischbehälter		Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
1	* 618920	1	.Behälter	260l	.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	* 528528	1	..Behälter	260l	..Vessel	..Réservoir	..Depósito ..... EB08-1-42013-1205
3	675817	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección ..... EB08-1-42247-1902
4	681459	1	.Einbausatz Mischerwelle		.Assembly kit mixer shaft	.Jeu d.mont.arbre malaxeur	.Juego d.mont.eje mezclad. EB08-3-42245-1902
5	604541	1	.Stirnradgetriebe	l=37,2	.Spur gear	.Réduct. à engrenage droit	.Engranaje rued.dent.rect.
6	675683	1	.Passfeder	A 18x11x160 DIN 6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
7	042600002	1	.Zylinderschraube	M16x70 DIN6912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	071100007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
9	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
10	H8710300355	1	.Riemenscheibe		.Pulley	.Poulie	.Polea
11	H4022200301	1	..Riemenscheibe	DW 200 200 x 3	..Pulley	..Poulie	..Polea
12	H4029251732	1	..Spannbuchse		..Spring dowel sleeve	..Douille de serrage	..Casquillo elastico
13	652087	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
14	675779	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
15	H1805005055	1	..Lagerhalter	100X60X60	..Support	..Support	..Soporte
16	H1805005151	1	..Buchse	0118075 11 MN60	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
17	H1805005054	1	..Bolzen		..Bolt	..Axe	..Bulón
18	H1805005053	1	..Gabelkopf	115X50X45	..Fork head	..Chape	..Cabeza de horquilla
19	H1805005057	1	..Gewindehülse		..Threaded sleeve	..Douille filetée	..Casquillo roscado
20	033911001	2	..Sechskantmutter	M20x1,5 DIN936-17H	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
21	H5236200001	2	..Sechskantmutter	M20x1.5 L DIN 439-04	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
22	H1805005271	2	..Buchse		..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
23	633693	1	..Lagerbock		..Bearing support	..Fixation palier	..Caballote de soporte
24	036104006	1	..Federring	A6 DIN127	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
25	032316005	1	..Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
26	032225002	1	..Sechskantschraube	M20x75 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
27	275736002	1	..Sechskantmutter, selbsts	M20 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
28	037112000	1	..Scheibe	B21 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
29	037331001	8	..Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
30	032341009	4	..Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
31	034106006	4	..Sechskantmutter, selbsts	M10 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
32	034106006	12	..Sechskantmutter, selbsts	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
33	543976	12	.Dichtring	A10x 18x2 DIN 7603-Cu	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
34	036319008	2	.Sicherungsring	90x3 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
35	498799	1	.Lagergehäuse		.Bearing housing	.Logement du palier	.Carcasa de cojinete



681460

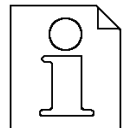
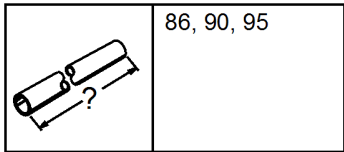
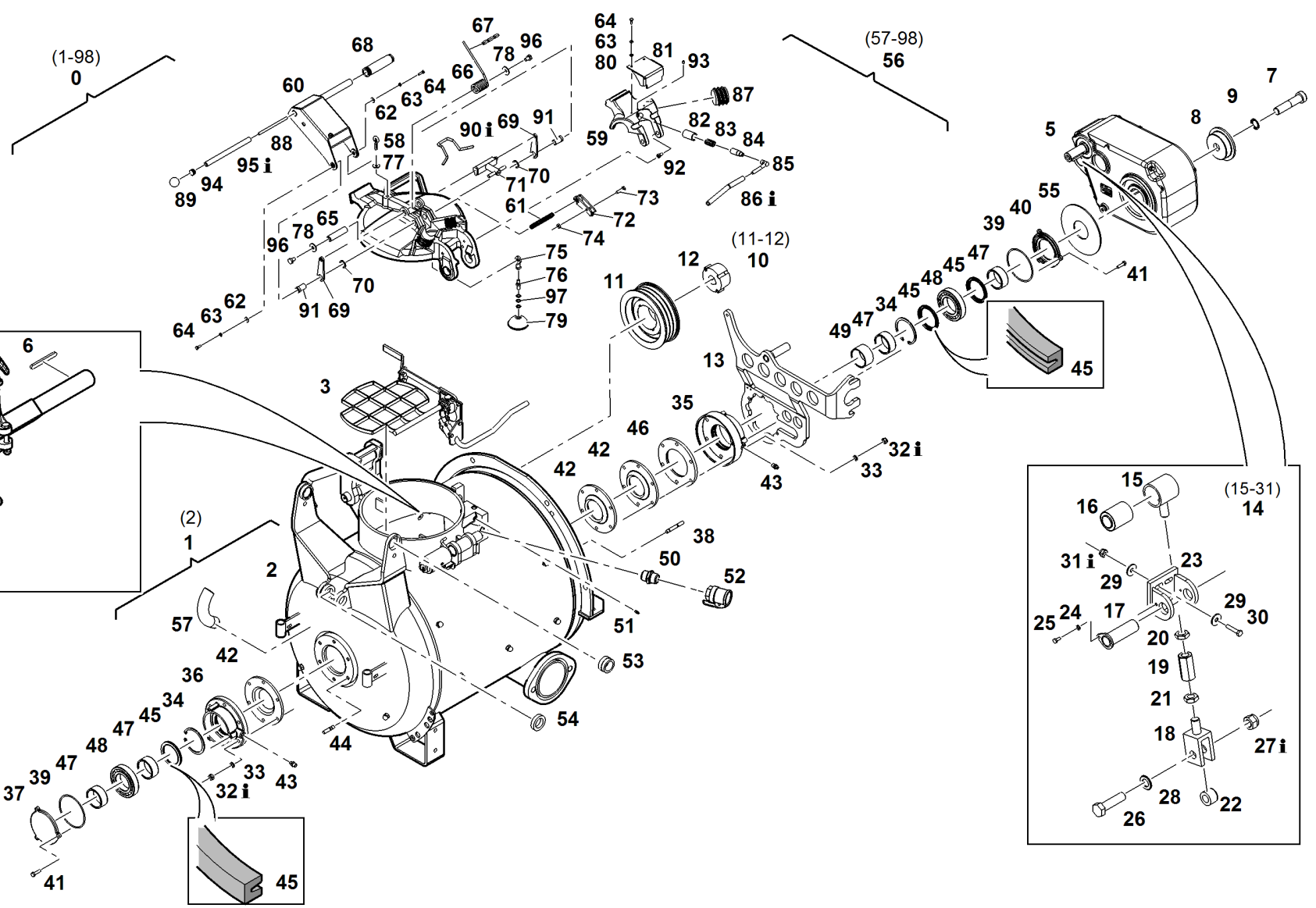
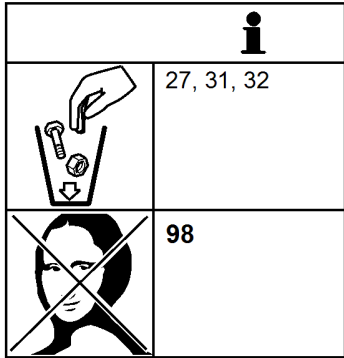


Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l



8.0

42248-1902

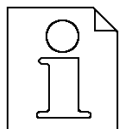


681460



Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l

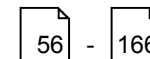
36	498798	1	.Lagergehäuse		.Bearing housing	.Logement du palier	.Carcasa de cojinete
37	482423	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida
38	200109002	6	.Stiftschraube	M10x65 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
39	043637003	2	.O-Ring	110,72x3,53 ISO3601NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
40	498802	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida
41	482724	6	.Sechskantschraube	M8 x 30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
42	208795007	3	.Gummischeibe	170x64x8	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
43	044018003	2	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor
44	580295	6	.Stiftschraube		.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
45	435218	3	.Wellendichtring	70x 90x 7	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
46	435210	1	.Distanzscheibe	170,0xD 98,0x10,0	.Spacer disc	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora
47	482289	4	.Verschleißhülse	60x 70x 28	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste
48	482406	2	.Pendelkugellager		.Self-align. ball bearing	.Roulem.à rouleaux sphériq	.Rodamiento d.bolas a rotu
49	482291	1	.Verschleißhülse	60x 68x 35	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste
50	040384003	1	.Doppelnippel	1" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
51	042669001	1	.Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
52	211597001	1	.Kupplung	M25-40/G1" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento ..... EB10-2-45104-0910
53	601134	2	.Gleitlagerbuchse	30x35x25	.Friction bearing bush	.Coussinet lisse	.Casquillo del cojinete
54	534333	2	.Einspannbuchse	35x30x24	.Tension bush f.intern.app	.Douille de serrage	.Casquillo de cierre
55	201388000	1	.Gummischeibe	180X66X4	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
56	538732	1	.Ergänzungsteile		.Supplementary parts	.Pièces complémentaires	.Piezas complementarias
57	H1805100100	1	..Kunststoffgriff		..Plastic handle	..Poignée en plastique	..Asidero plástico
58	H510657	1	..Ringschraube	OSM8x25	..Eye bolt	..Vis à anneau	..Tornillo de anillo
59	H1805003408	1	..Reinigungsklappe		..Cleaning flap	..Trappe de nettoyage	..Chapaleta de limpieza
60	H1805003536	1	..Hebel	260 X 233 X 75	..Lever	..Levier	..Palanca
61	H1805003539	1	..Welle	107 X 14	..Shaft	..Arbre	..Eje
62	037330002	2	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
63	036104006	4	..Federring	A6 DIN127	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
64	032314007	4	..Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
65	H1805003551	1	..Bolzen		..Bolt	..Axe	..Bulón
66	H1805003562	1	..Schenkelfeder		..Leg spring	..Ressort a branches	..Muelle con patas
67	H1805003642	1	..Welle	7,4 X 1	..Shaft	..Arbre	..Eje
68	H3190051010	1	..Griff		..Handle	..Poignée	..Asidero
69	H1401011295	2	..Lasche		..Bracket	..Eclisse	..Cubrejunta
70	531500	2	..Paßscheibe	20x 28x1,0 DIN98	..Shim ring	..Rondelle d' ajustage	..Arandela de ajuste
71	H1401011310	1	..Knebel	8,20 X 9 X 3,70	..Toggle	..Garrot	..Muletilla



681460

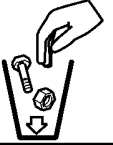



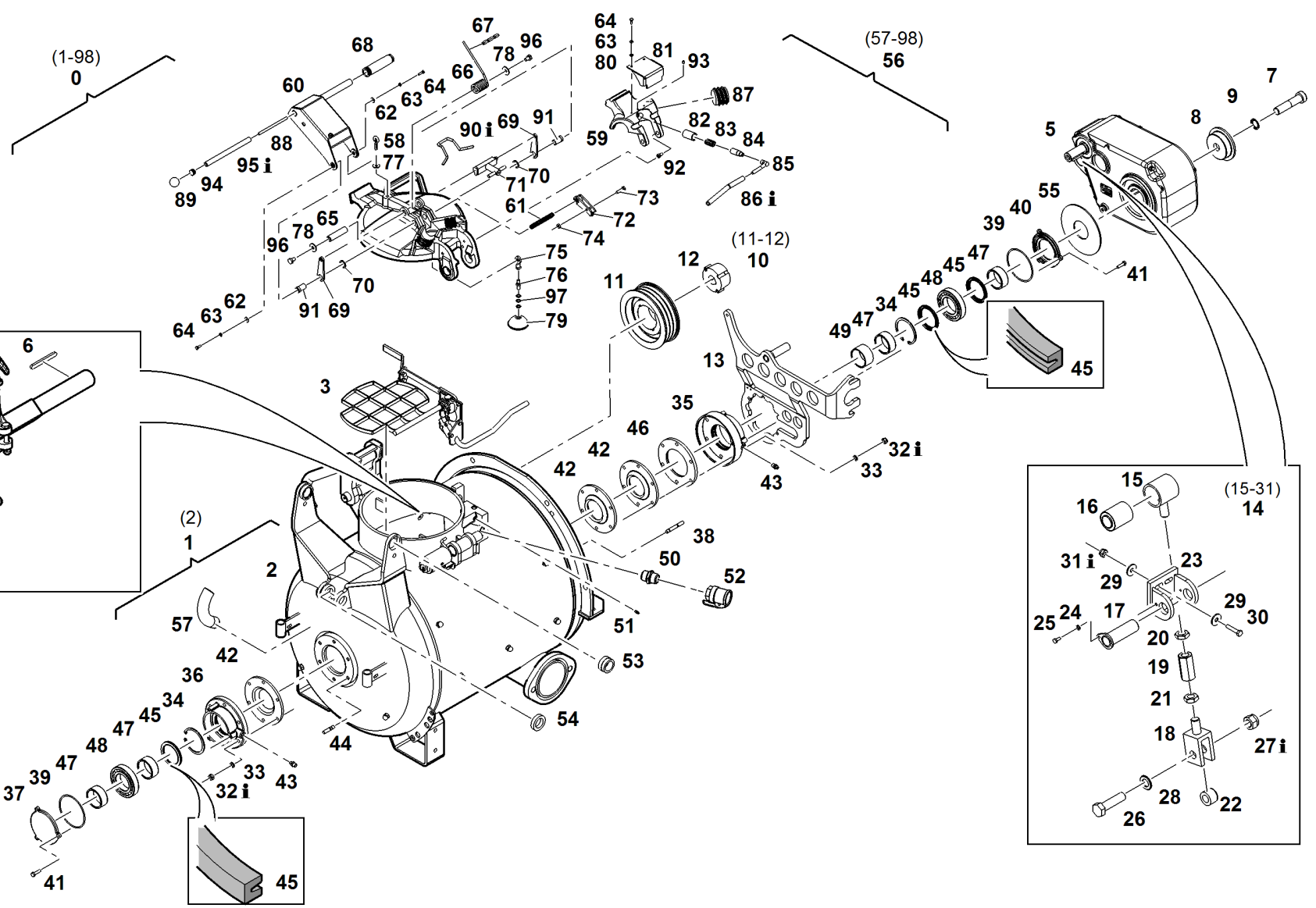
Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l

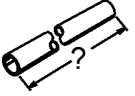


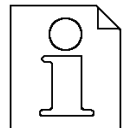
8.0

42248-1902

<b>i</b>	
	27, 31, 32
	98



	86, 90, 95
---	------------

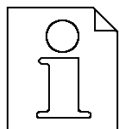


681460



Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l

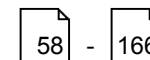
72	H1805003544	1	..Ventilhalter	85 X 28 X 19	..Valve retainer	..Support de soupape	..Sujeción del ventilador
73	482724	1	..Sechskantschraube	M8 x 30 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
74	033705000	2	..Sechskantmutter	M8 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
75	H1805005195	1	..Gelenkkopf	48 X 24	..Joint head	..Tete d' articulation	..Cabeza de articulacion
76	H1805003538	1	..Adapter	40 X 13	..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
77	037333009	1	..Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
78	037331001	2	..Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
79	H1805003541	1	..Dichtungskappe	70 X 33	..Sealing cap	..Capuchon d'étanchéité	..Caperuza de estanqueidad
80	037105004	2	..Scheibe	B 6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
81	H1805100066	1	..Abdeckblech		..Metal cover	..Tôle de protection	..Chapa protectora
82	H1805003552	1	..Aufnahme	45 X 26	..Support	..Logement	..Soporte
83	H3177110315	1	..Klemme		..Clamp	..Pince	..Abrazadera
84	H3177110308	1	..Näherungsschalter	52 X 17	..Proximity switch	..Décteur de proximité	..Interruptor de aproximación
85	H3177110309	1	..Kabel	160 X 30	..Cable	..Câble	..Cable
86	534980	3	..Gummischlauch		..Rubber hose	..Tuyau flex. en caoutch.	..Manguera de goma
87	H3190051115	1	..Verschlussstopfen		..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
88	H1805003529	1	..Bolzen		..Bolt	..Axe	..Bulón
89	H5319300830	1	..Kugelknopf		..Spherical button	..Poignée spherique	..Boton esferico
90	542438	1	..Rundschnur	D6	..Round cord	..Ganse	..Cordel
91	H1801905116	2	..Buchse	3,35 X 2 X 0,30	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
92	041493003	2	..Zylinderschraube	M8x16 DIN6912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
93	035100001	1	..Gewindestift	M6x10 DIN913-45H	..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
94	466749	1	..Verschlussstopfen		..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
95	H4210903500	1	..Schlauch		..Hose	..Tuyau flexible	..Tubo flexible
96	041389007	2	..Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
97	488146	3	..Paßscheibe	10x16x1,0 DIN988	..Shim ring	..Rondelle d' ajustage	..Arandela de ajuste
98	002333005	1	..Schlauchschele	Ø 6-16 B8,1mm	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera



681460



Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l

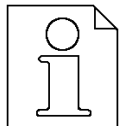
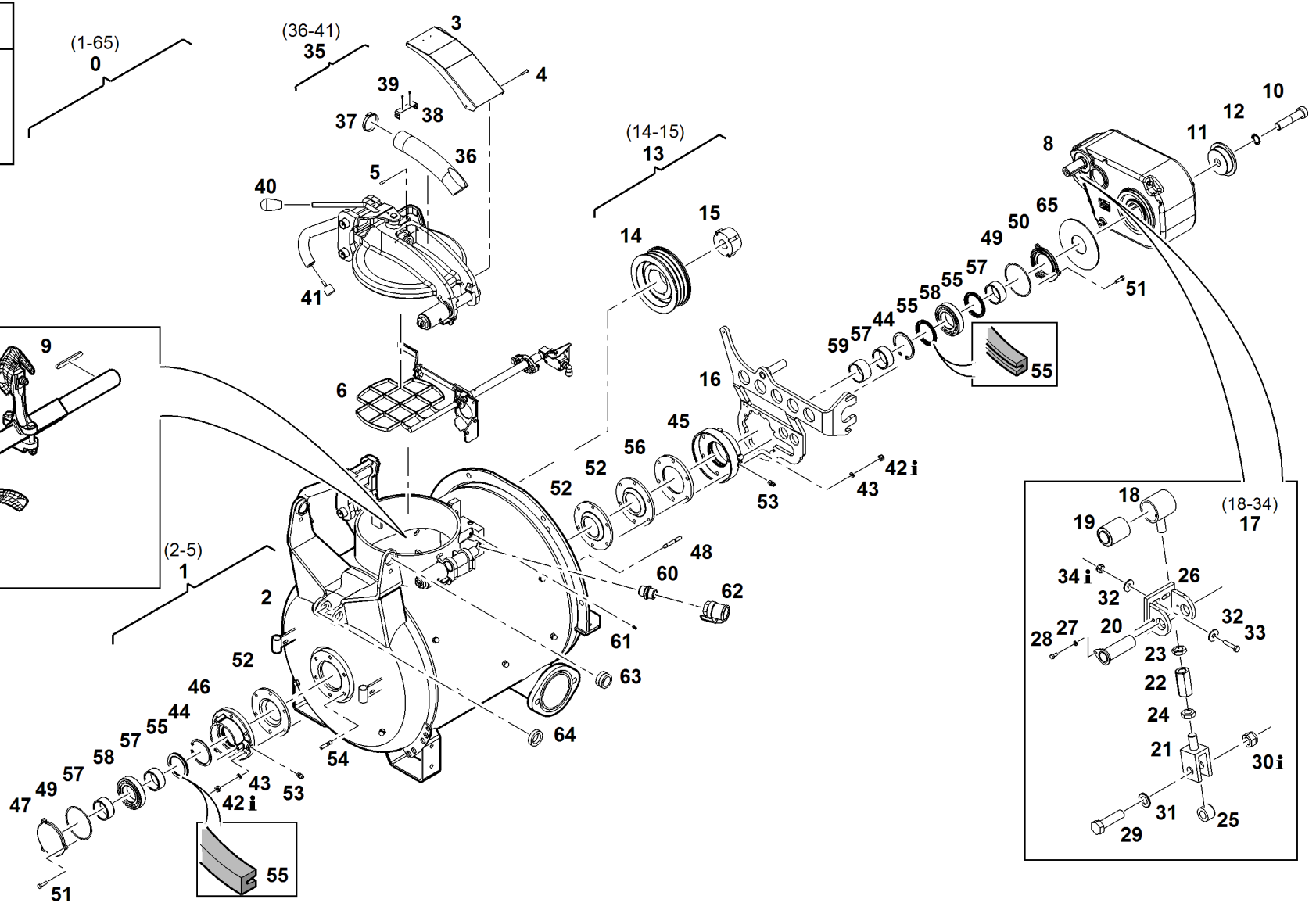
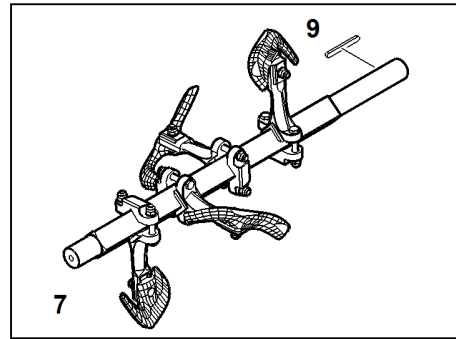
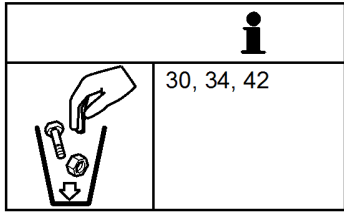


58

166

8.0

42248-1902



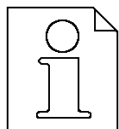
681464



Mischbehälter 260l  
Mixing vessel 260l  
Cuve de malaxeur 260l  
Depósito mezclador 260l



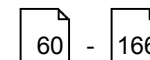
0	681464	1	Mischbehälter	260l	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
1	* 618923	1	.Behälter	260l	.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	* 539176	1	..Behälter	260l	..Vessel	..Réservoir	..Depósito ..... EB08-1-42048-1101
3	433847	1	..Abdeckklappe		..Cover flap	..Trappe de recouvrement	..Chapaleta protectora
4	210226001	2	..Halbrundkerbnagel	6x25 DIN1476	..Grooved drive stud	..Clou cannele a tete demi-	..Remache redondo estriado
5	435105	2	..Halbrundkerbnagel	6x15	..Grooved drive stud	..Clou cannele a tete demi-	..Remache redondo estriado
6	675817	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección ..... EB08-1-42247-1902
7	681459	1	.Einbausatz Mischerwelle		.Assembly kit mixer shaft	.Jeu d.mont.arbre malaxeur	.Juego d.mont.eje mezclad. EB08-3-42245-1902
8	604541	1	.Stirradgetriebe	I=37,2	.Spur gear	.Réduct. à engrenage droit	.Engranaje rued.dent.rect.
9	675683	1	.Passfeder	A 18x11x160 DIN 6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
10	042600002	1	.Zylinderschraube	M16x70 DIN6912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
11	071100007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
12	036509009	1	.Sicherheitsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
13	H8710300355	1	.Riemenscheibe		.Pulley	.Poulie	.Polea
14	H4022200301	1	..Riemenscheibe	DW 200 200 x 3	..Pulley	..Poulie	..Polea
15	H4029251732	1	..Spannbuchse		..Spring dowel sleeve	..Douille de serrage	..Casquillo elastico
16	652087	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
17	675779	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
18	H1805005055	1	..Lagerhalter	100X60X60	..Support	..Support	..Soporte
19	H1805005151	1	..Buchse	0118075 11 MN60	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
20	H1805005054	1	..Bolzen		..Bolt	..Axe	..Bulón
21	H1805005053	1	..Gabelkopf	115X50X45	..Fork head	..Chape	..Cabeza de horquilla
22	H1805005057	1	..Gewindehülse		..Threaded sleeve	..Douille filetée	..Casquillo roscado
23	033911001	2	..Sechskantmutter	M20x1,5 DIN936-17H	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
24	H5236200001	2	..Sechskantmutter	M20x1.5 L DIN 439-04	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
25	H1805005271	2	..Buchse		..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
26	633693	1	..Lagerbock		..Bearing support	..Fixation palier	..Caballote de soporte
27	036104006	1	..Federring	A6 DIN127	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
28	032316005	1	..Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
29	032225002	1	..Sechskantschraube	M20x75 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
30	275736002	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
31	037112000	1	..Scheibe	B21 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
32	037331001	8	..Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
33	032341009	4	..Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
34	034106006	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
35	538716	1	.Ergänzungsteile		.Supplementary parts	.Pièces complémentaires	.Piezas complementarias



681464

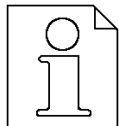
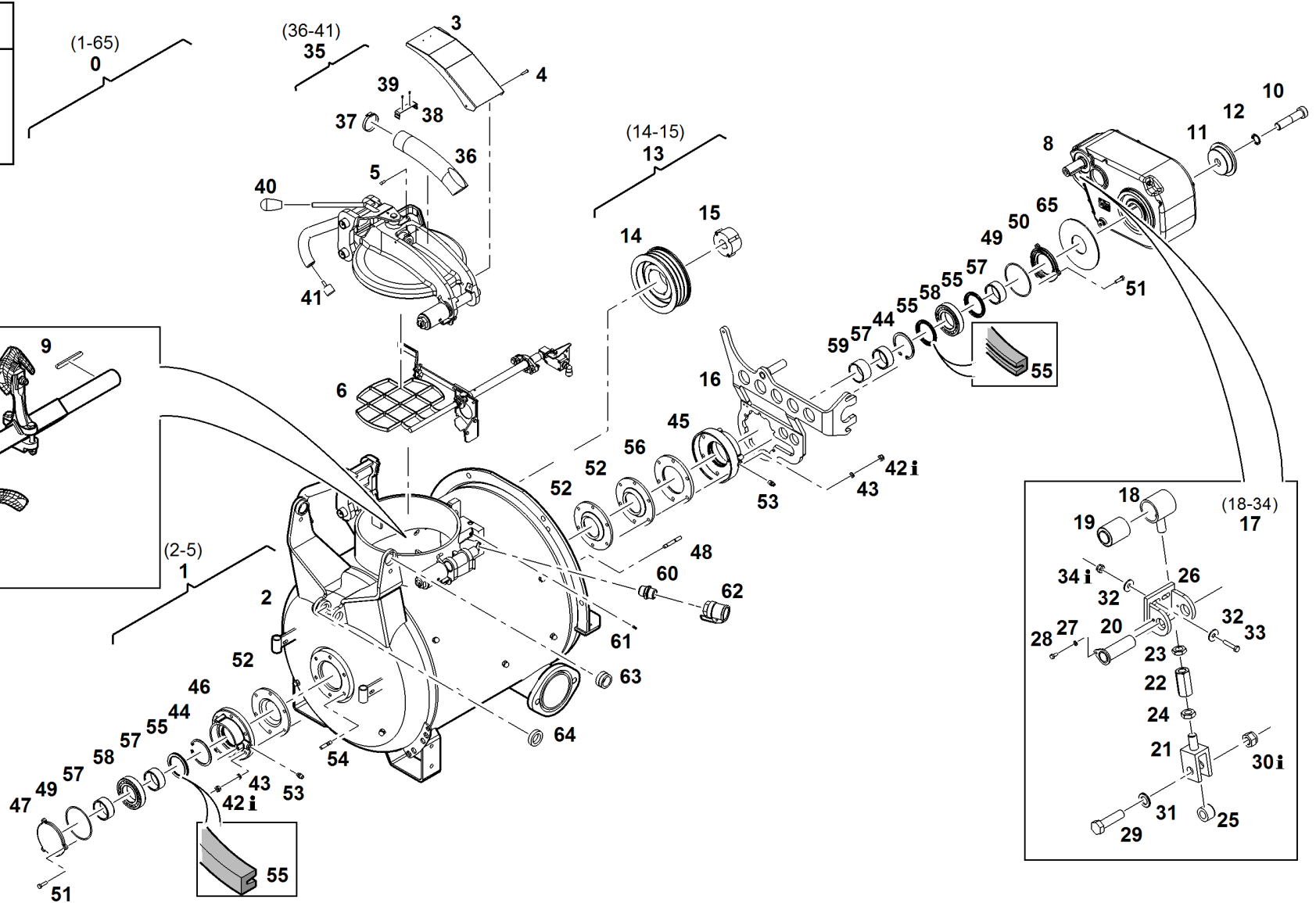
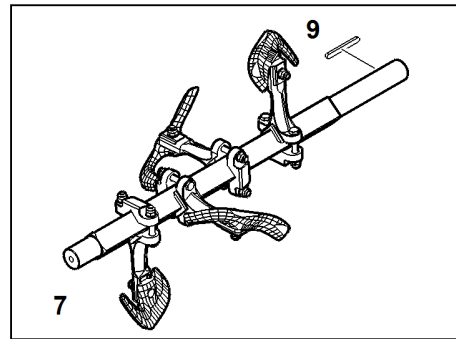
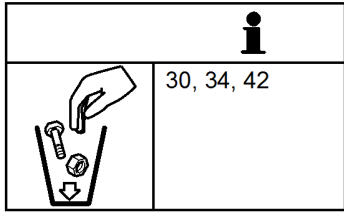


Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l



8.0

42250-1902

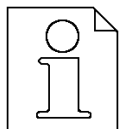


681464



Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l

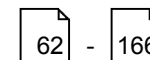
36	434952	1	..Kühlerschlauch	NW50x300mm lang	..Radiator hose	..Tuyau du radiateur	..Manguera p. radiador
37	002334004	1	..Schlauchschelle	Ø 40-60	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
38	434491	1	..Klemmfeder		..Clamp spring	..Ressort de serrage	..Mueller presor
39	435106	2	..Blindniet		..Blind rivet	..Rivet aveugle	..Remache de macho
40	445822	1	..Schaltgriff		..Switch handle grip	..Manette de changem.d.vit.	..Empunadura
41	003379000	1	..Gummipuffer	30x26 NBR75	..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
42	034106006	12	..Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
43	543976	12	..Dichtring	A10x 18x2 DIN 7603-Cu	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
44	036319008	2	..Sicherungsring	90x3 DIN472	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad
45	498799	1	..Lagergehäuse		..Bearing housing	..Logement du palier	..Carcasa de cojinete
46	498798	1	..Lagergehäuse		..Bearing housing	..Logement du palier	..Carcasa de cojinete
47	482423	1	..Flanschdeckel		..Flange lid	..Couvercle de bride	..Tapa p. brida
48	200109002	6	..Stiftschraube	M10x65 DIN939-8.8	..Stud	..Goujon fileté	..Tornillo con pivote
49	043637003	2	..O-Ring	110,72x3,53 ISO3601NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
50	498802	1	..Flanschdeckel		..Flange lid	..Couvercle de bride	..Tapa p. brida
51	482724	6	..Sechskantschraube	M8 x 30 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
52	208795007	3	..Gummischeibe	170x64x8	..Rubber disc	..Rondelle caoutchouc	..Disco de goma
53	044018003	2	..Stutzen	GES 6LM	..Connection	..Manchon	..Racor
54	580295	6	..Stiftschraube		..Stud	..Goujon fileté	..Tornillo con pivote
55	435218	3	..Wellendichtring	70x 90x 7	..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes
56	435210	1	..Distanzscheibe	170,0xD 98,0x10,0	..Spacer disc	..Plaque d'écartement	..Placa distanciadora
57	482289	4	..Verschleißhülse	60x 70x 28	..Wear sleeve	..Douille d'usure	..Casquillo de desgaste
58	482406	2	..Pendelkugellager		..Self-align. ball bearing	..Roulem.à rouleaux sphériq	..Rodamiento d.bolas a rotu
59	482291	1	..Verschleißhülse	60x 68x 35	..Wear sleeve	..Douille d'usure	..Casquillo de desgaste
60	040384003	1	..Doppelnippel	1" GF280	..Double nipple	..Nipple double	..Manguito doble
61	042669001	1	..Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	..Conical lubr. nipple	..Graisseur	..Engrasador
62	211597001	1	..Kupplung	M25-40/G1" IG	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento ..... EB10-2-45104-0910
63	601134	2	..Gleitlagerbuchse	30x35x25	..Friction bearing bush	..Coussinet lisse	..Casquillo del cojinete
64	534333	2	..Einspannbuchse	35x30x24	..Tension bush f.intern.app	..Douille de serrage	..Casquillo de cierre
65	201388000	1	..Gummischeibe	180X66X4	..Rubber disc	..Rondelle caoutchouc	..Disco de goma



681464



Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l

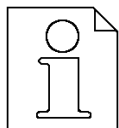
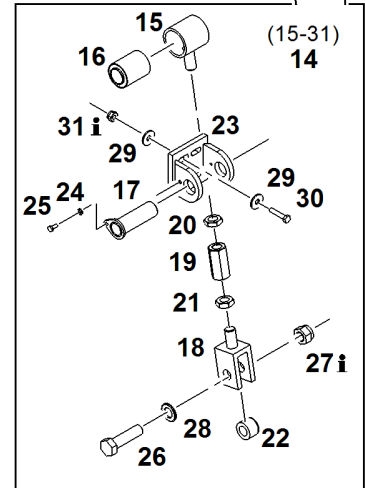
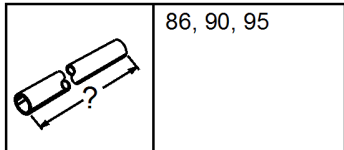
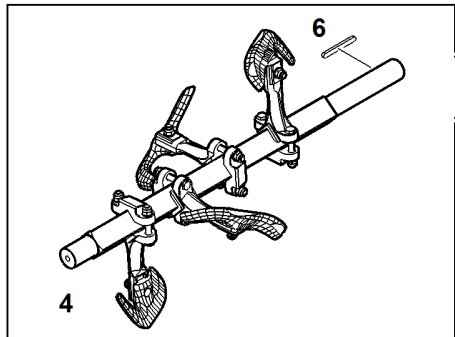
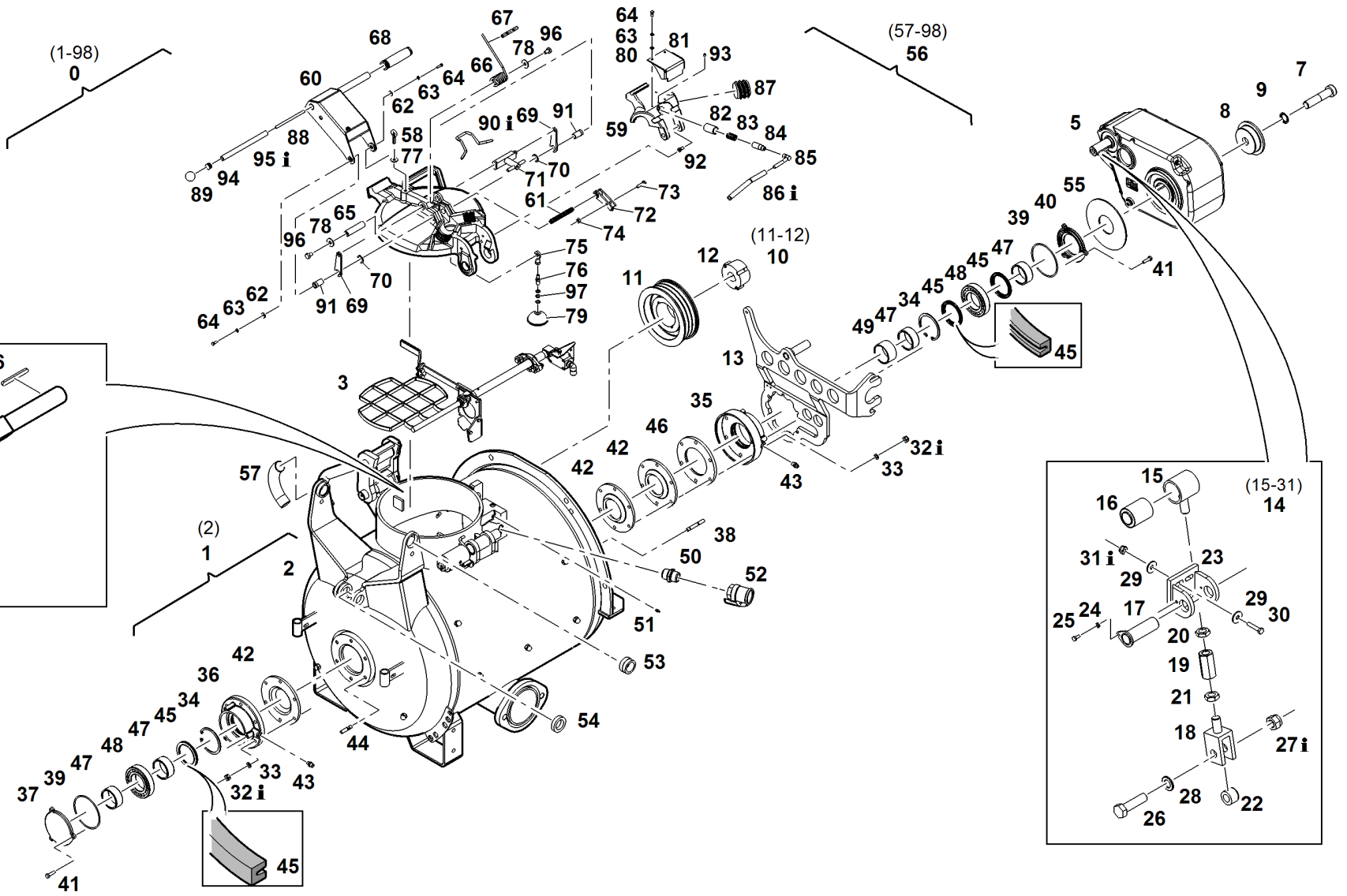
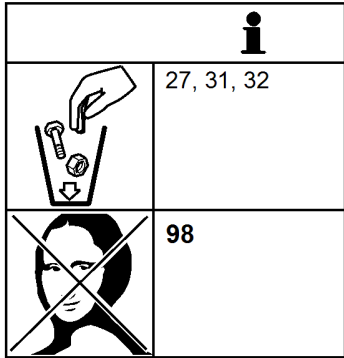


62

- 166

8.0

42250-1902

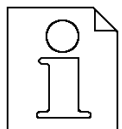


681456



Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l

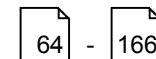
0	681456	1	Mischbehälter	260l	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
1	* 618870	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	* 528503	1	..Behälter	260l	..Vessel	..Réservoir	..Depósito ..... EB08-1-42059-1101
3	675817	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección ..... EB08-1-42247-1902
4	675799	1	.Einbausatz Mischerwelle		.Assembly kit mixer shaft	.Jeu d.mont.arbre malaxeur	.Juego d.mont.eje mezclad. EB08-3-42252-1902
5	604541	1	.Stirnradgetriebe	l=37,2	.Spur gear	.Réduct. à engrenage droit	.Engranaje rued.dent.rect.
6	675683	1	.Passfeder	A 18x11x160 DIN 6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
7	042600002	1	.Zylinderschraube	M16x70 DIN6912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	071100007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
9	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
10	H8710300355	1	.Riemenscheibe		.Pulley	.Poulie	.Polea
11	H4022200301	1	..Riemenscheibe	DW 200 200 x 3	..Pulley	..Poulie	..Polea
12	H4029251732	1	..Spannbuchse		..Spring dowel sleeve	..Douille de serrage	..Casquillo elastico
13	652087	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
14	675779	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
15	H1805005055	1	..Lagerhalter	100X60X60	..Support	..Support	..Soporte
16	H1805005151	1	..Buchse	0118075 11 MN60	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
17	H1805005054	1	..Bolzen		..Bolt	..Axe	..Bulón
18	H1805005053	1	..Gabelkopf	115X50X45	..Fork head	..Chape	..Cabeza de horquilla
19	H1805005057	1	..Gewindehülse		..Threaded sleeve	..Douille filetée	..Casquillo roscado
20	033911001	2	..Sechskantmutter	M20x1,5 DIN936-17H	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
21	H5236200001	2	..Sechskantmutter	M20x1.5 L DIN 439-04	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
22	H1805005271	2	..Buchse		..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
23	633693	1	..Lagerbock		..Bearing support	..Fixation palier	..Caballote de soporte
24	036104006	1	..Federring	A6 DIN127	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
25	032316005	1	..Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
26	032225002	1	..Sechskantschraube	M20x75 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
27	275736002	1	..Sechskantmutter, selbsts	M20 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
28	037112000	1	..Scheibe	B21 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
29	037331001	8	..Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
30	032341009	4	..Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
31	034106006	4	..Sechskantmutter, selbsts	M10 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
32	034106006	12	..Sechskantmutter, selbsts	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
33	543976	12	.Dichtring	A10x 18x2 DIN 7603-Cu	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
34	036319008	2	.Sicherungsring	90x3 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
35	498799	1	.Lagergehäuse		.Bearing housing	.Logement du palier	.Carcasa de cojinete



681456

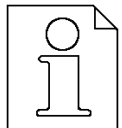
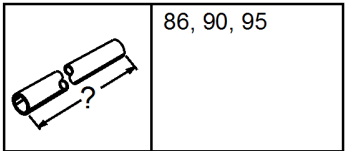
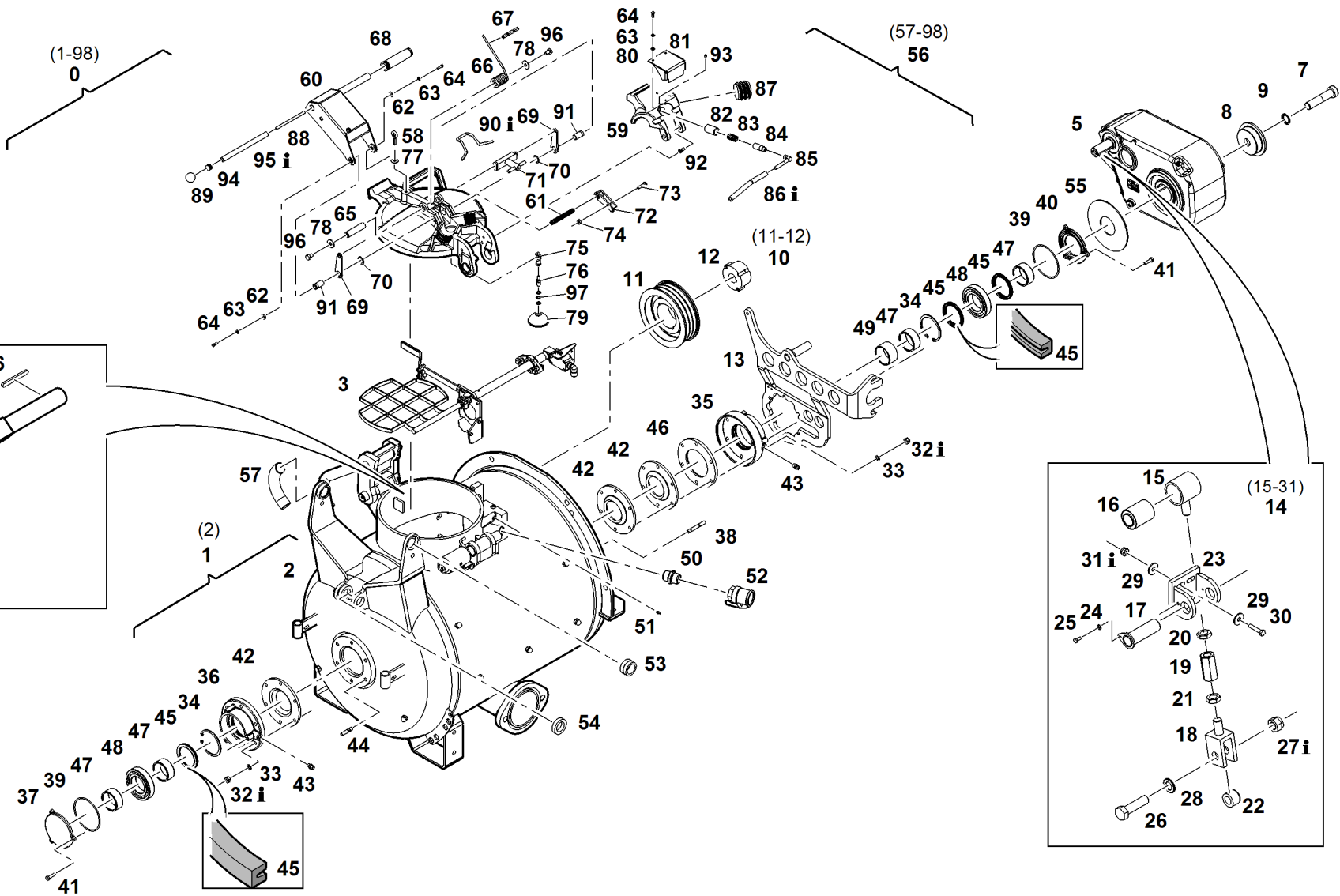
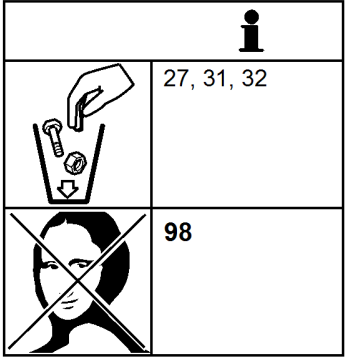


Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l



8.0

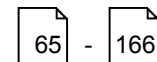
42253-1902



681456



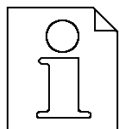
Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l



**8.0**

42253-1902

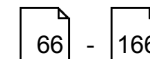
36	498798	1	.Lagergehäuse		.Bearing housing	.Logement du palier	.Carcasa de cojinete
37	482423	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida
38	200109002	6	.Stiftschraube	M10x65 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
39	043637003	2	.O-Ring	110,72x3,53 ISO3601NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
40	498802	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida
41	482724	6	.Sechskantschraube	M8 x 30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
42	208795007	3	.Gummischeibe	170x64x8	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
43	044018003	2	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor
44	580295	6	.Stiftschraube		.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
45	435218	3	.Wellendichtring	70x 90x 7	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
46	435210	1	.Distanzscheibe	170,0xD 98,0x10,0	.Spacer disc	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora
47	482289	4	.Verschleißhülse	60x 70x 28	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste
48	482406	2	.Pendelkugellager		.Self-align. ball bearing	.Roulem.à rouleaux sphériq	.Rodamiento d.bolas a rotu
49	482291	1	.Verschleißhülse	60x 68x 35	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste
50	040384003	1	.Doppelnippel	1" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
51	042669001	1	.Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
52	211597001	1	.Kupplung	M25-40/G1" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento ..... EB10-2-45104-0910
53	601134	2	.Gleitlagerbuchse	30x35x25	.Friction bearing bush	.Coussinet lisse	.Casquillo del cojinete
54	534333	2	.Einspannbuchse	35x30x24	.Tension bush f.intern.app	.Douille de serrage	.Casquillo de cierre
55	201388000	1	.Gummischeibe	180X66X4	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
56	538732	1	.Ergänzungsteile		.Supplementary parts	.Pièces complémentaires	.Piezas complementarias
57	H1805100100	1	..Kunststoffgriff		..Plastic handle	..Poignée en plastique	..Asidero plástico
58	H510657	1	..Ringschraube	OSM8x25	..Eye bolt	..Vis à anneau	..Tornillo de anillo
59	H1805003408	1	..Reinigungsklappe		..Cleaning flap	..Trappe de nettoyage	..Chapaleta de limpieza
60	H1805003536	1	..Hebel	260 X 233 X 75	..Lever	..Levier	..Palanca
61	H1805003539	1	..Welle	107 X 14	..Shaft	..Arbre	..Eje
62	037330002	2	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
63	036104006	4	..Federring	A6 DIN127	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
64	032314007	4	..Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
65	H1805003551	1	..Bolzen		..Bolt	..Axe	..Bulón
66	H1805003562	1	..Schenkelfeder		..Leg spring	..Ressort a branches	..Muelle con patas
67	H1805003642	1	..Welle	7,4 X 1	..Shaft	..Arbre	..Eje
68	H3190051010	1	..Griff		..Handle	..Poignée	..Asidero
69	H1401011295	2	..Lasche		..Bracket	..Eclisse	..Cubrejunta
70	531500	2	..Paßscheibe	20x 28x1,0 DIN98	..Shim ring	..Rondelle d' ajustage	..Arandela de ajuste
71	H1401011310	1	..Knebel	8,20 X 9 X 3,70	..Toggle	..Garrot	..Muletilla



681456



Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l



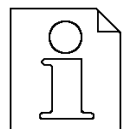
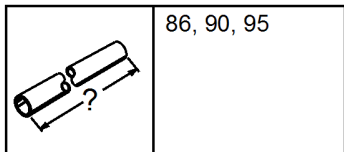
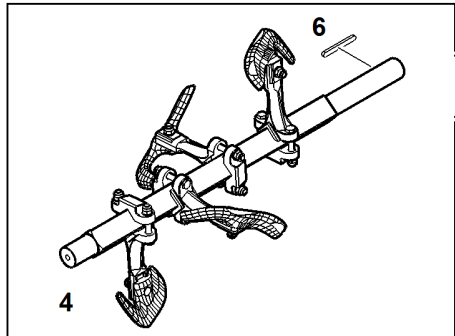
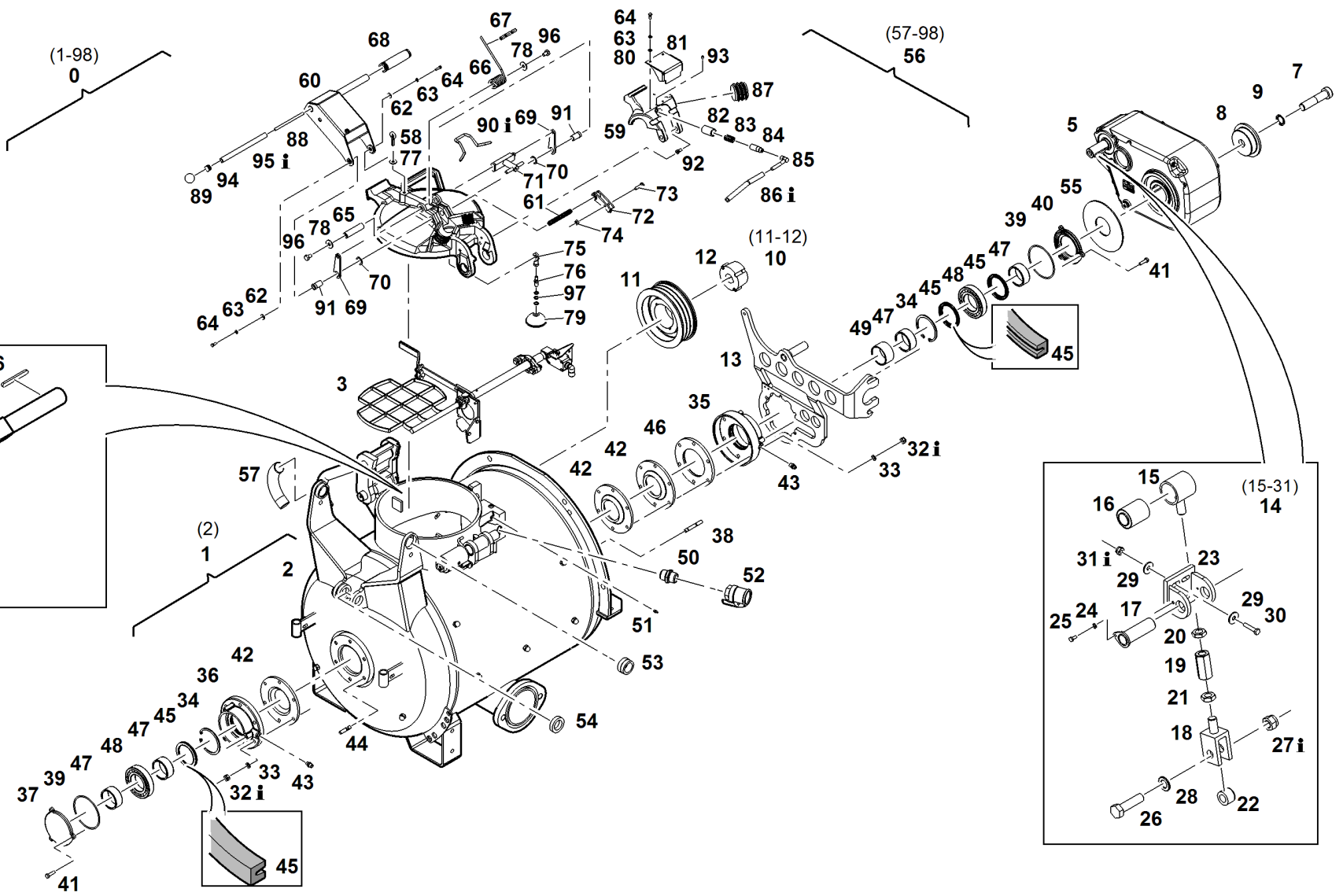
66

- 166

8.0

42253-1902

<b>i</b>	27, 31, 32
	98



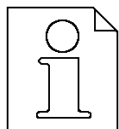
681456



Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l



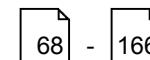
72	H1805003544	1	..Ventilhalter	85 X 28 X 19	..Valve retainer	..Support de soupape	..Sujeción del ventilador
73	482724	1	..Sechskantschraube	M8 x 30 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
74	033705000	2	..Sechskantmutter	M8 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
75	H1805005195	1	..Gelenkkopf	48 X 24	..Joint head	..Tete d' articulation	..Cabeza de articulacion
76	H1805003538	1	..Adapter	40 X 13	..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
77	037333009	1	..Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
78	037331001	2	..Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
79	H1805003541	1	..Dichtungskappe	70 X 33	..Sealing cap	..Capuchon d'étanchéité	..Caperuza de estanqueidad
80	037105004	2	..Scheibe	B 6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
81	H1805100066	1	..Abdeckblech		..Metal cover	..Tôle de protection	..Chapa protectora
82	H1805003552	1	..Aufnahme	45 X 26	..Support	..Logement	..Soporte
83	H3177110315	1	..Klemme		..Clamp	..Pince	..Abrazadera
84	H3177110308	1	..Näherungsschalter	52 X 17	..Proximity switch	..Décteur de proximité	..Interruptor de aproximación
85	H3177110309	1	..Kabel	160 X 30	..Cable	..Câble	..Cable
86	534980	3	..Gummischlauch		..Rubber hose	..Tuyau flex. en caoutch.	..Manguera de goma
87	H3190051115	1	..Verschlussstopfen		..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
88	H1805003529	1	..Bolzen		..Bolt	..Axe	..Bulón
89	H5319300830	1	..Kugelknopf		..Spherical button	..Poignée spherique	..Boton esferico
90	542438	1	..Rundschnur	D6	..Round cord	..Ganse	..Cordel
91	H1801905116	2	..Buchse	3,35 X 2 X 0,30	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
92	041493003	2	..Zylinderschraube	M8x16 DIN6912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
93	035100001	1	..Gewindestift	M6x10 DIN913-45H	..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
94	466749	1	..Verschlussstopfen		..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
95	H4210903500	1	..Schlauch		..Hose	..Tuyau flexible	..Tubo flexible
96	041389007	2	..Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
97	488146	3	..Paßscheibe	10x16x1,0 DIN988	..Shim ring	..Rondelle d' ajustage	..Arandela de ajuste
98	002333005	1	..Schlauchschele	Ø 6-16 B8,1mm	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera



681456

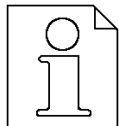
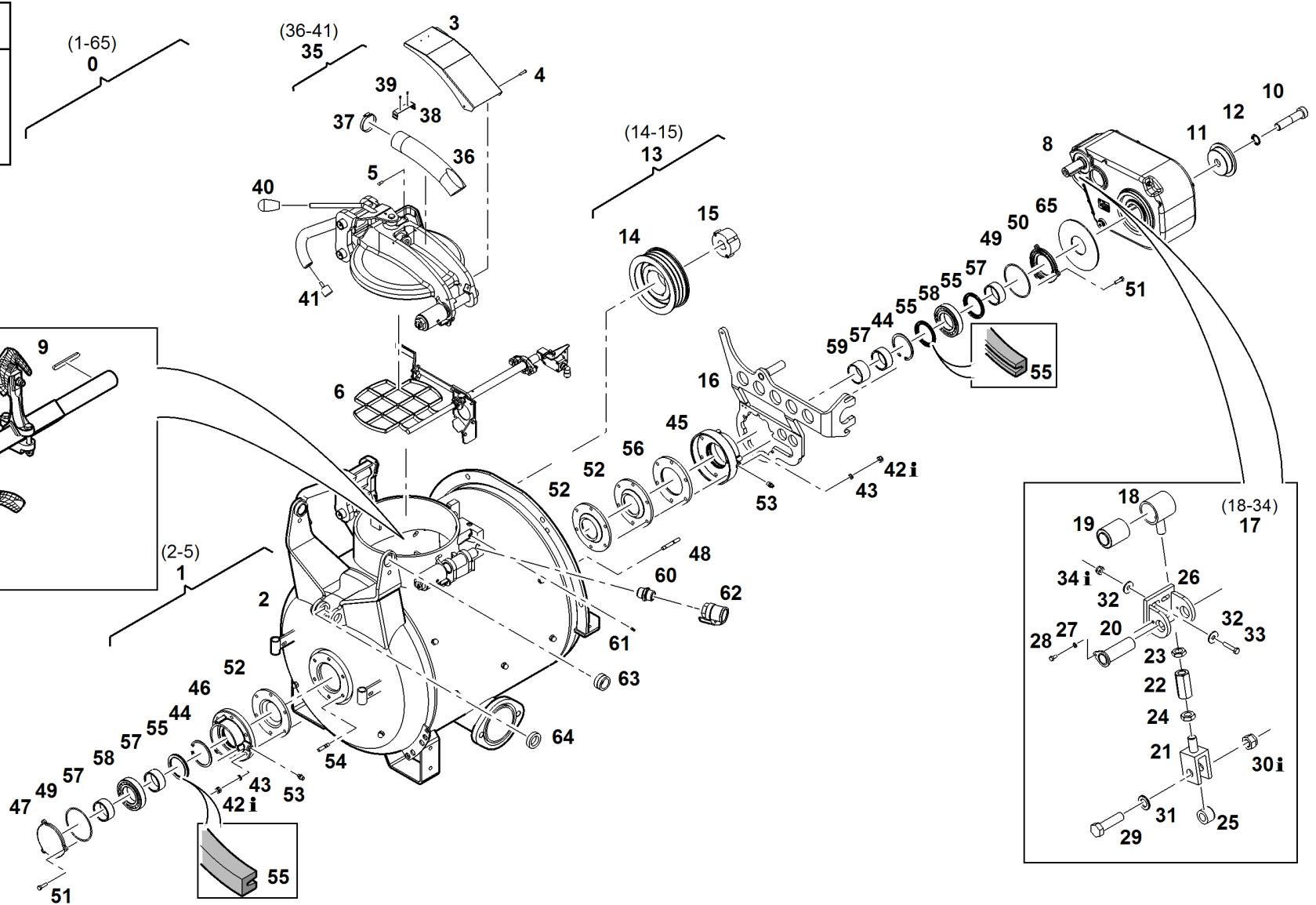
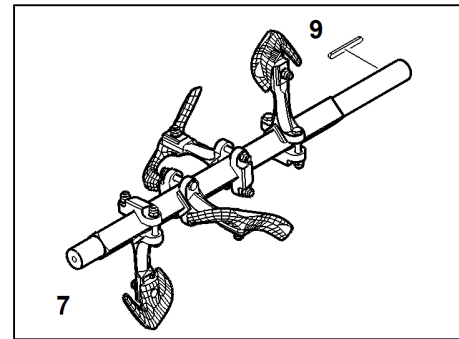
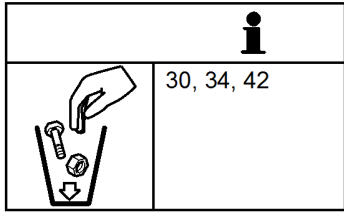


Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l



**8.0**

42253-1902

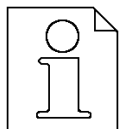


675959



Mischbehälter 260l  
Mixing vessel 260l  
Cuve de malaxeur 260l  
Depósito mezclador 260l

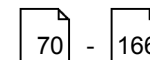
0	675959	1	Mischbehälter	260l	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
1	* 618864	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	* 528502	1	..Behälter	260l	..Vessel	..Réservoir	..Depósito ..... EB08-1-41894-1111
3	433847	1	..Abdeckklappe		..Cover flap	..Trappe de recouvrement	..Chapaleta protectora
4	210226001	2	..Halbrundkerbnagel	6x25 DIN1476	..Grooved drive stud	..Clou cannele a tete demi-	..Remache redondo estriado
5	435105	2	..Halbrundkerbnagel	6x15	..Grooved drive stud	..Clou cannele a tete demi-	..Remache redondo estriado
6	675817	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección ..... EB08-1-42247-1902
7	675799	1	.Einbausatz Mischerwelle		.Assembly kit mixer shaft	.Jeu d.mont.arbre malaxeur	.Juego d.mont.eje mezclad. EB08-3-42252-1902
8	604541	1	.Stirradgetriebe	I=37,2	.Spur gear	.Réduct. à engrenage droit	.Engranaje rued.dent.rect.
9	675683	1	.Passfeder	A 18x11x160 DIN 6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
10	042600002	1	.Zylinderschraube	M16x70 DIN6912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
11	071100007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
12	036509009	1	.Sicherheitsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
13	H8710300355	1	.Riemenscheibe		.Pulley	.Poulie	.Polea
14	H4022200301	1	..Riemenscheibe	DW 200 200 x 3	..Pulley	..Poulie	..Polea
15	H4029251732	1	..Spannbuchse		..Spring dowel sleeve	..Douille de serrage	..Casquillo elastico
16	652087	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
17	675779	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
18	H1805005055	1	..Lagerhalter	100X60X60	..Support	..Support	..Soporte
19	H1805005151	1	..Buchse	0118075 11 MN60	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
20	H1805005054	1	..Bolzen		..Bolt	..Axe	..Bulón
21	H1805005053	1	..Gabelkopf	115X50X45	..Fork head	..Chape	..Cabeza de horquilla
22	H1805005057	1	..Gewindehülse		..Threaded sleeve	..Douille filetée	..Casquillo roscado
23	033911001	2	..Sechskantmutter	M20x1,5 DIN936-17H	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
24	H5236200001	2	..Sechskantmutter	M20x1.5 L DIN 439-04	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
25	H1805005271	2	..Buchse		..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
26	633693	1	..Lagerbock		..Bearing support	..Fixation palier	..Caballote de soporte
27	036104006	1	..Federring	A6 DIN127	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
28	032316005	1	..Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
29	032225002	1	..Sechskantschraube	M20x75 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
30	275736002	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
31	037112000	1	..Scheibe	B21 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
32	037331001	8	..Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
33	032341009	4	..Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
34	034106006	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
35	538716	1	.Ergänzungsteile		.Supplementary parts	.Pièces complémentaires	.Piezas complementarias



675959

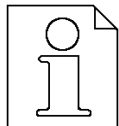
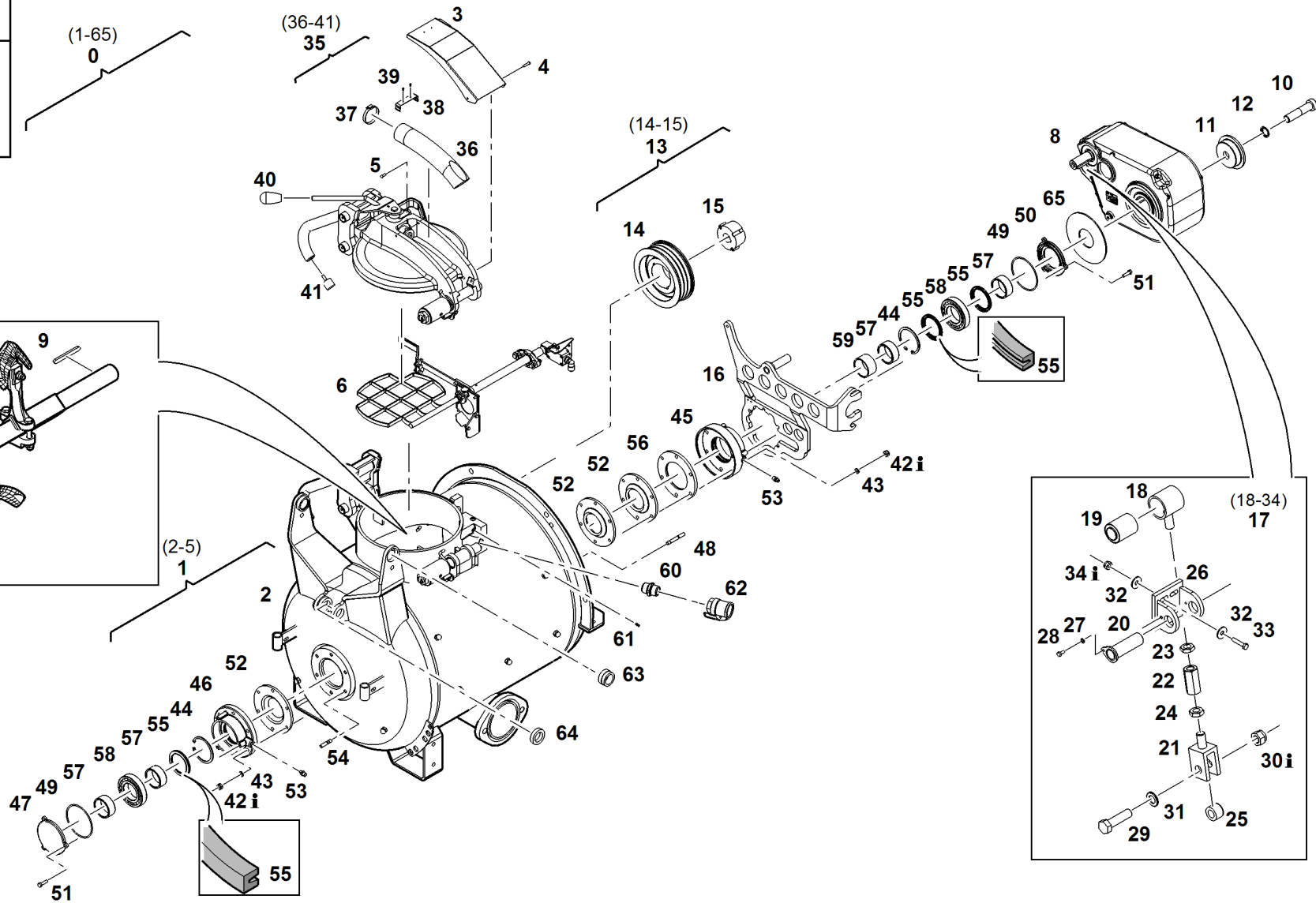
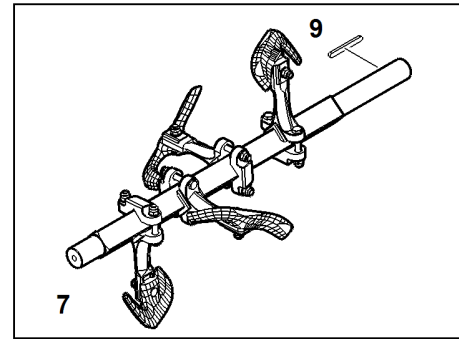
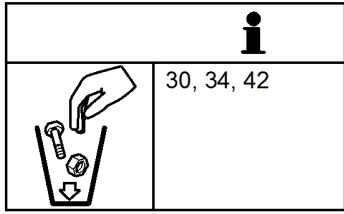


Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l



8.0

42255-1902

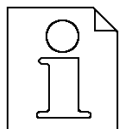


675959



Mischbehälter 260l  
Mixing vessel 260l  
Cuve de malaxeur 260l  
Depósito mezclador 260l

36	434952	1	..Kühlerschlauch	NW50x300mm lang	..Radiator hose	..Tuyau du radiateur	..Manguera p. radiador
37	002334004	1	..Schlauchschelle	Ø 40-60	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
38	434491	1	..Klemmfeder		..Clamp spring	..Ressort de serrage	..Mueller presor
39	435106	2	..Blindniet		..Blind rivet	..Rivet aveugle	..Remache de macho
40	445822	1	..Schaltgriff		..Switch handle grip	..Manette de changem.d.vit.	..Empunadura
41	003379000	1	..Gummipuffer	30x26 NBR75	..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
42	034106006	12	..Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
43	543976	12	..Dichtring	A10x 18x2 DIN 7603-Cu	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
44	036319008	2	..Sicherungsring	90x3 DIN472	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad
45	498799	1	..Lagergehäuse		..Bearing housing	..Logement du palier	..Carcasa de cojinete
46	498798	1	..Lagergehäuse		..Bearing housing	..Logement du palier	..Carcasa de cojinete
47	482423	1	..Flanschdeckel		..Flange lid	..Couvercle de bride	..Tapa p. brida
48	200109002	6	..Stiftschraube	M10x65 DIN939-8.8	..Stud	..Goujon fileté	..Tornillo con pivote
49	043637003	2	..O-Ring	110,72x3,53 ISO3601NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
50	498802	1	..Flanschdeckel		..Flange lid	..Couvercle de bride	..Tapa p. brida
51	482724	6	..Sechskantschraube	M8 x 30 ISO4017- 8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
52	208795007	3	..Gummischeibe	170x64x8	..Rubber disc	..Rondelle caoutchouc	..Disco de goma
53	044018003	2	..Stutzen	GES 6LM	..Connection	..Manchon	..Racor
54	580295	6	..Stiftschraube		..Stud	..Goujon fileté	..Tornillo con pivote
55	435218	3	..Wellendichtring	70x 90x 7	..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes
56	435210	1	..Distanzscheibe	170,0xD 98,0x10,0	..Spacer disc	..Plaque d'écartement	..Placa distanciadora
57	482289	4	..Verschleißhülse	60x 70x 28	..Wear sleeve	..Douille d'usure	..Casquillo de desgaste
58	482406	2	..Pendelkugellager		..Self-align. ball bearing	..Roulem.à rouleaux sphériq	..Rodamiento d.bolas a rotu
59	482291	1	..Verschleißhülse	60x 68x 35	..Wear sleeve	..Douille d'usure	..Casquillo de desgaste
60	040384003	1	..Doppelnippel	1" GF280	..Double nipple	..Nipple double	..Manguito doble
61	042669001	1	..Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	..Conical lubr. nipple	..Graisser	..Engrasador
62	211597001	1	..Kupplung	M25-40/G1" IG	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento ..... EB10-2-45104-0910
63	601134	2	..Gleitlagerbuchse	30x35x25	..Friction bearing bush	..Coussinet lisse	..Casquillo del cojinete
64	534333	2	..Einspannbuchse	35x30x24	..Tension bush f.intern.app	..Douille de serrage	..Casquillo de cierre
65	201388000	1	..Gummischeibe	180X66X4	..Rubber disc	..Rondelle caoutchouc	..Disco de goma



675959





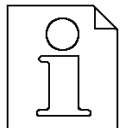
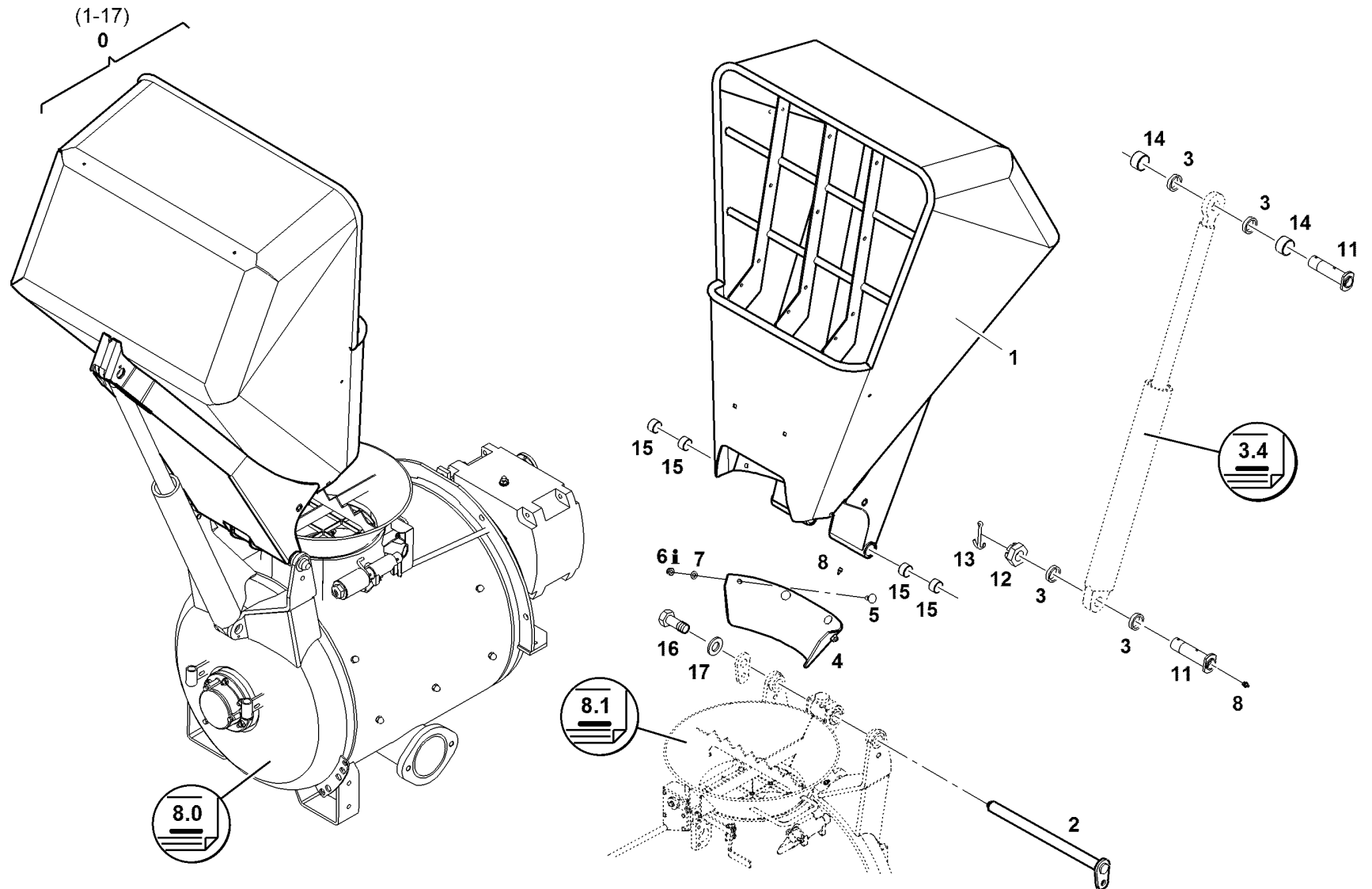
Mischbehälter 260l  
 Mixing vessel 260l  
 Cuve de malaxeur 260l  
 Depósito mezclador 260l

72 - 166

8.0

42255-1902

<b>i</b>	
	6
	9 10

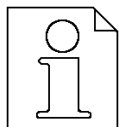


484349



Beschickereinrichtung  
 Skip assembly  
 Dispositif d'alimentation  
 Instalación de carga

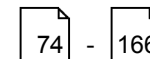
0	484349	1	Beschickereinrichtung		Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalación de carga
1	539686	1	.Beschickerkübel	260 l	.Skip bucket	.Skip	.Cubeta de cargador
2	444289	1	.Bolzen	30H6x460x446	.Bolt	.Axe	.Bulón
3	209718009	4	.Dichtring	45 x 34,5 x 10	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
4	210534007	1	.Verlängerung		.Extension	.Rallonge	.Alargadera
5	244520003	4	.Flachrundschraube	M10x25 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado
6	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	003549005	4	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
9	466762	2	.Verschlußstopfen	11/15 GPN320	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
10	044022002	2	.Stutzen	GES 12LM	.Connection	.Manchon	.Racor
11	531707	2	.Bolzen	8 x128	.Bolt	.Axe	.Bulón
12	224051000	2	.Kronenmutter	M30x1,5 DIN979-8	.Castle nut	.Ecrou crénelé	.Tuerca almenada
13	038451003	2	.Splint	6,3x63 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
14	534333	2	.Einspannbuchse	35x30x24	.Tension bush f.intern.app	.Douille de serrage	.Casquillo de cierre
15	601134	4	.Gleitlagerbuchse	30x35x25	.Friction bearing bush	.Coussinet lisse	.Casquillo del cojinete
16	032410008	2	.Sechskantschraube	M16x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	036509009	2	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



484349

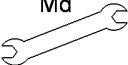
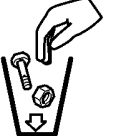


Beschickereinrichtung  
Skip assembly  
Dispositif d'alimentation  
Instalación de carga

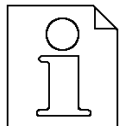
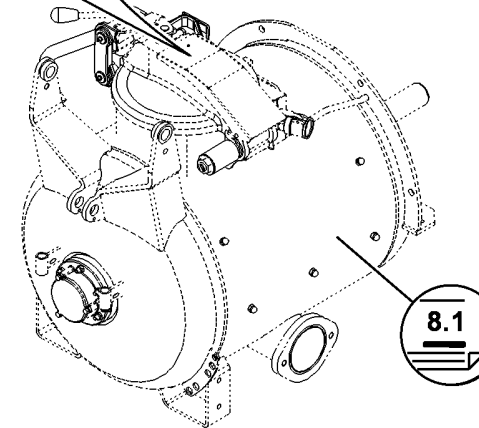
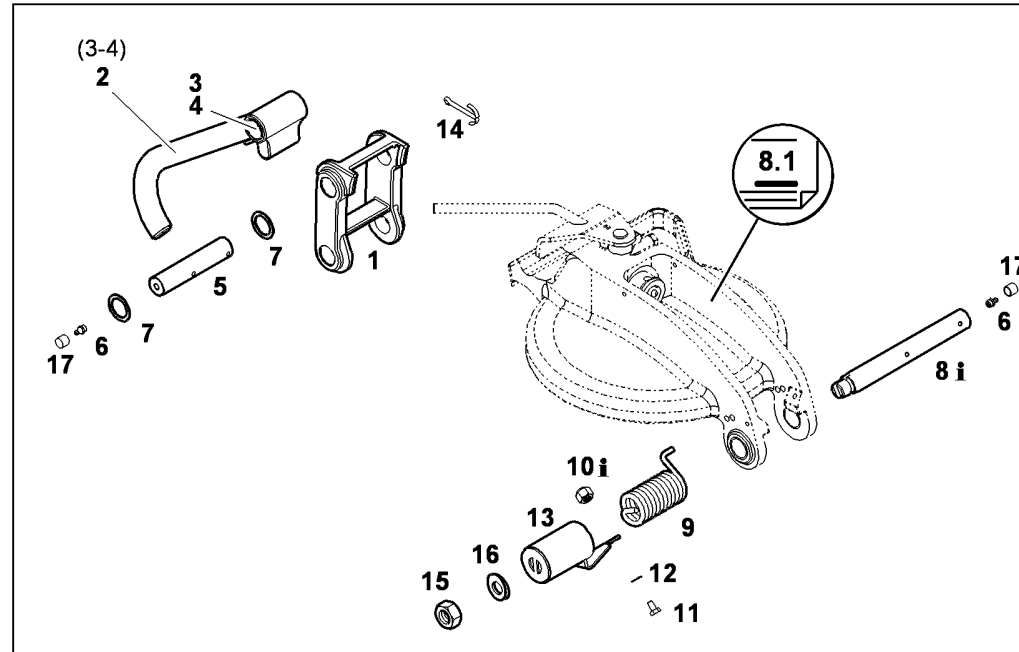


**8.1**

41668-1407

<b>i</b>	
Md 	8 = 70 Nm
	10

(1-17)  
0



H512575



Verschluss  
Closure  
Fermeture  
Cierre

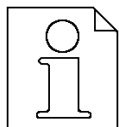
75 - 166

**8.1**

41867-1106



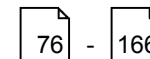
0	H512575	1	Verschluß		Closure	Fermeture	Cierre
1	471282	1	.Kulisse		.Connecting link	.Coulisse	.Horquilla
2	432617	1	.Schließhebel		.Closing lever	.Levier de fermeture	.Palanca cierre
3	206624002	1	..Scheibe	Ø 28x8	..Washer	..Rondelle	..Arandela
4	015076003	2	..Buchse	30x34x20 DU	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
5	201383005	2	.Lagerbolzen	Ø 30x140x127	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
6	003549005	3	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
7	037443009	4	.Stützscheibe	S30x42x1 DIN988	.Supporting ring	.Rondelle de bague de frei	.Arandela de apoyo
8	449513	1	.Lagerbolzen	255x234-M10x1	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
9	449516	1	.Schenkelfeder		.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas
10	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	032125005	1	.Sechskantschraube	M8x35 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	037107002	2	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	H511835	1	.Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
14	274072000	2	.Splint	6,3x80 DIN94-St	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
15	033908001	1	.Sechskantmutter	M24 DIN936-17H	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
16	036512009	1	.Sicherheitsscheibe	VS24	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
17	065971006	3	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora



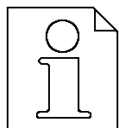
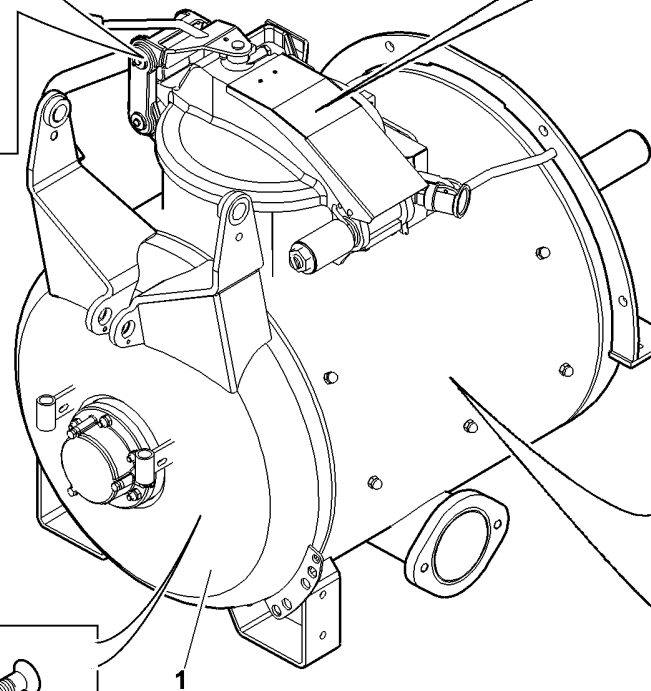
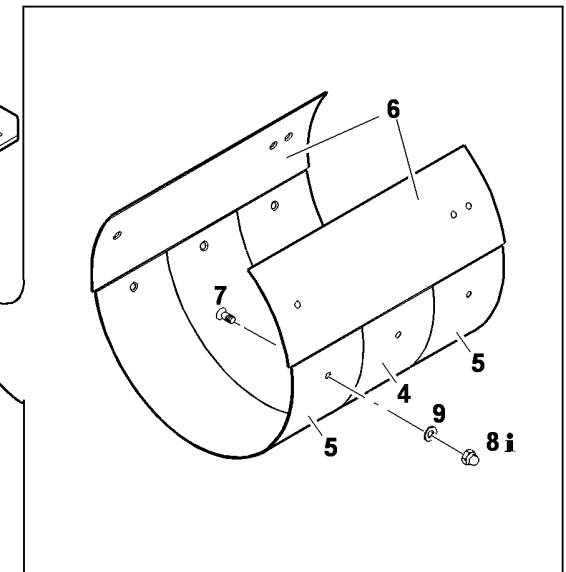
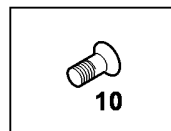
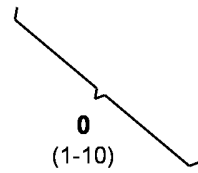
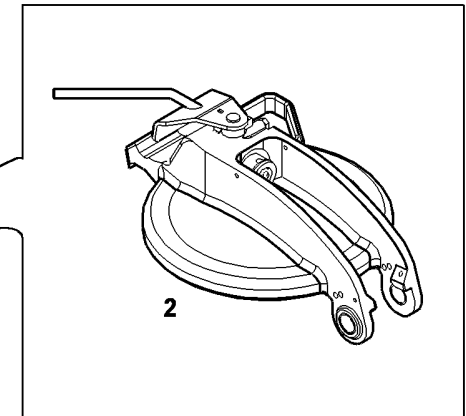
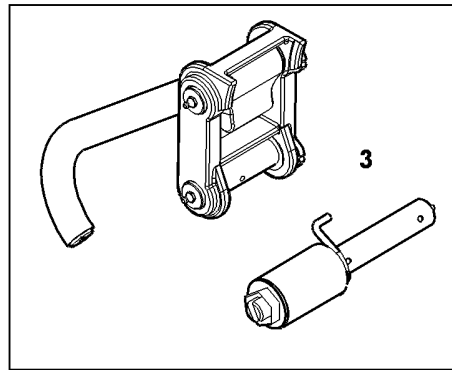
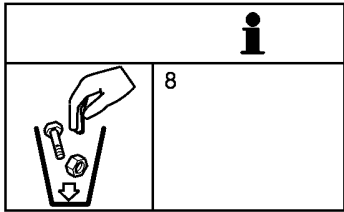
H512575



Verschluß  
Closure  
Fermeture  
Cierre



**8.1**  
41867-1106

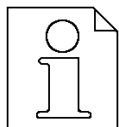


528502



Behälter 260l  
Vessel 260l  
Réservoir 260l  
Depósito 260l

0	528502	1	Behälter	260l	Vessel	Réservoir	Depósito	
1	528483	1	.Behälter	260l	.Vessel	.Réservoir	.Depósito	
2	509580	1	.Deckel mit Druckwarneinricht		.Lid w. pressure warn. devic	.Couvercle p. disp. d'avertis.	.Tapa p. disp. de aviso de pi	EB08-1-41902-1306
3	H512575	1	.Verschluß		.Closure	.Fermeture	.Cierre .....	EB08-1-41867-1106
4	429862	1	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
5	429864	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
6	429865	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
7	454147	10	.Senkschraube	M10x25 DIN7991-10.9	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado	
8	033606002	14	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Ecrou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr	
9	543976	14	.Dichtring	A10x 18x2 DIN 7603-Cu	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad	
10	240531009	4	.Senkschraube	M10x20 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado	



528502

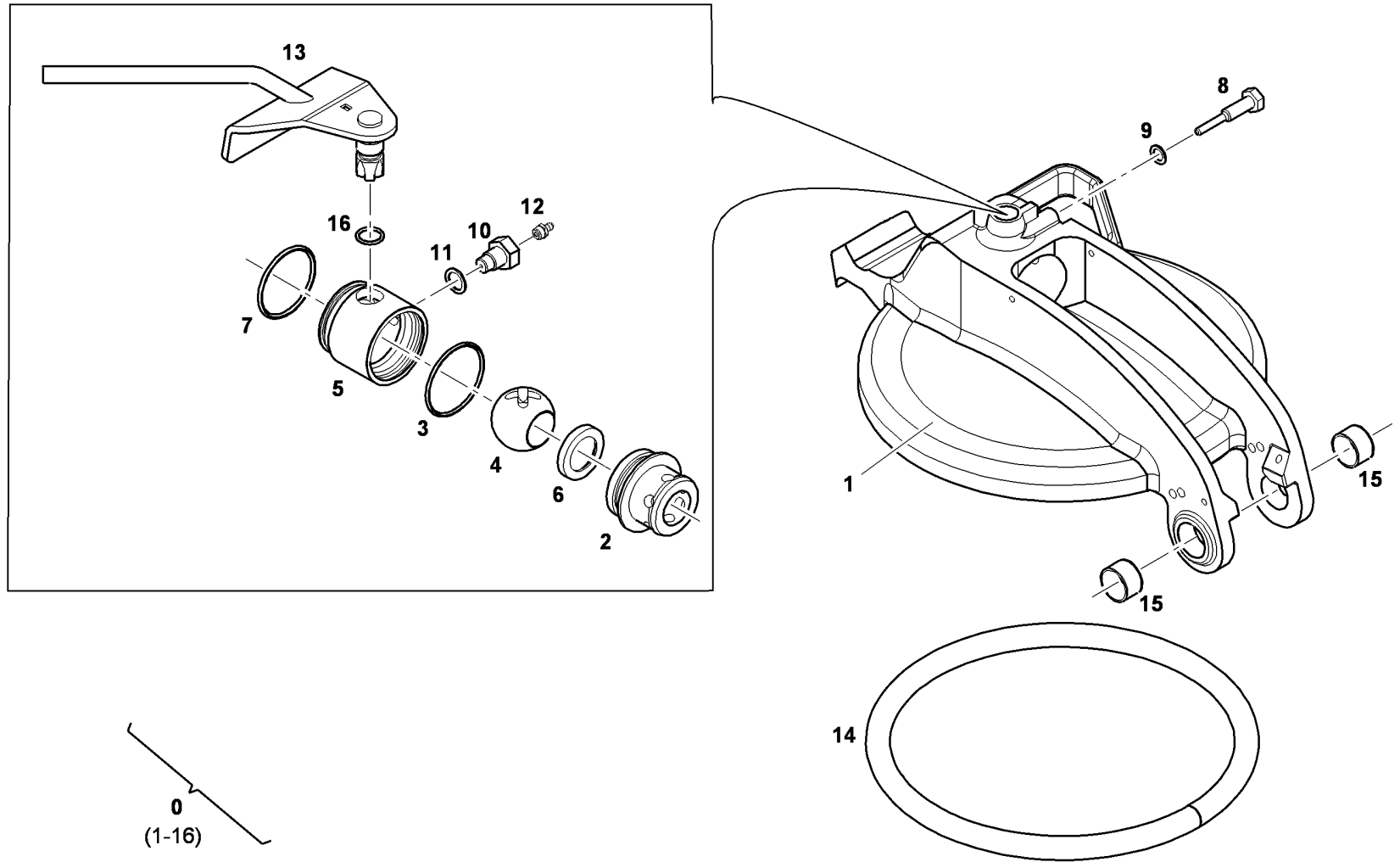


Behälter 260l  
Vessel 260l  
Réservoir 260l  
Depósito 260l

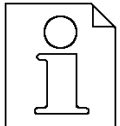
78 - 166

**8.1**

41894-1111



0  
(1-16)



509580



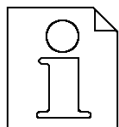
Deckel mit Druckwarneinrichtung  
 Lid w. pressure warn. device  
 Couvercle p. disp. d'avertis. d. press.  
 Tapa p. disp. de aviso de pres.

79 - 166

**8.1**

41902-1306

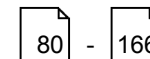
0	509580	1	Deckel mit Druckwarneinrichtu.	Lid w. pressure warn. device	Couvercle p. disp. d'avertis.	Tapa p. disp. de aviso de pr
1	503357	1	.Deckel	.Lid	.Couvercle	.Tapa
2	212488009	1	.Einschraubstutzen	.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar
3	556684	1	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	539447	1	.Kugelhähnen	.Plug of a cock	.Boisseau	.Machillo esférico
5	444837	1	.Kugelhähnengehäuse	.Ball cock housing	.Boîte robinet sphérique	.Carcasa grifo esférico
6	581540	2	.Dichtring NW30	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
7	556677	1	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
8	445877	1	.Sechskantschr. mit Zapfen D6x30	.Hex.h.cap screw w. pivot	.Vis à tête hex. av. pivot	.Tornillo cab.ex. c.pivote
9	018891007	1	.Dichtring A10x16 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
10	445878	1	.Schraube	.Screw	.Vis	.Tornillo
11	018887008	1	.Dichtring A16x22 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
12	003549005	1	.Kegelschmiernippel AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
13	445821	1	.Hebel	.Lever	.Lever	.Palanca
14	408078	1	.Dichtung 1130mm	.Gasket	.Joint	.Junta
15	015076003	2	.Buchse 30x34x20 DU	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
16	556682	1	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica



509580

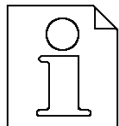
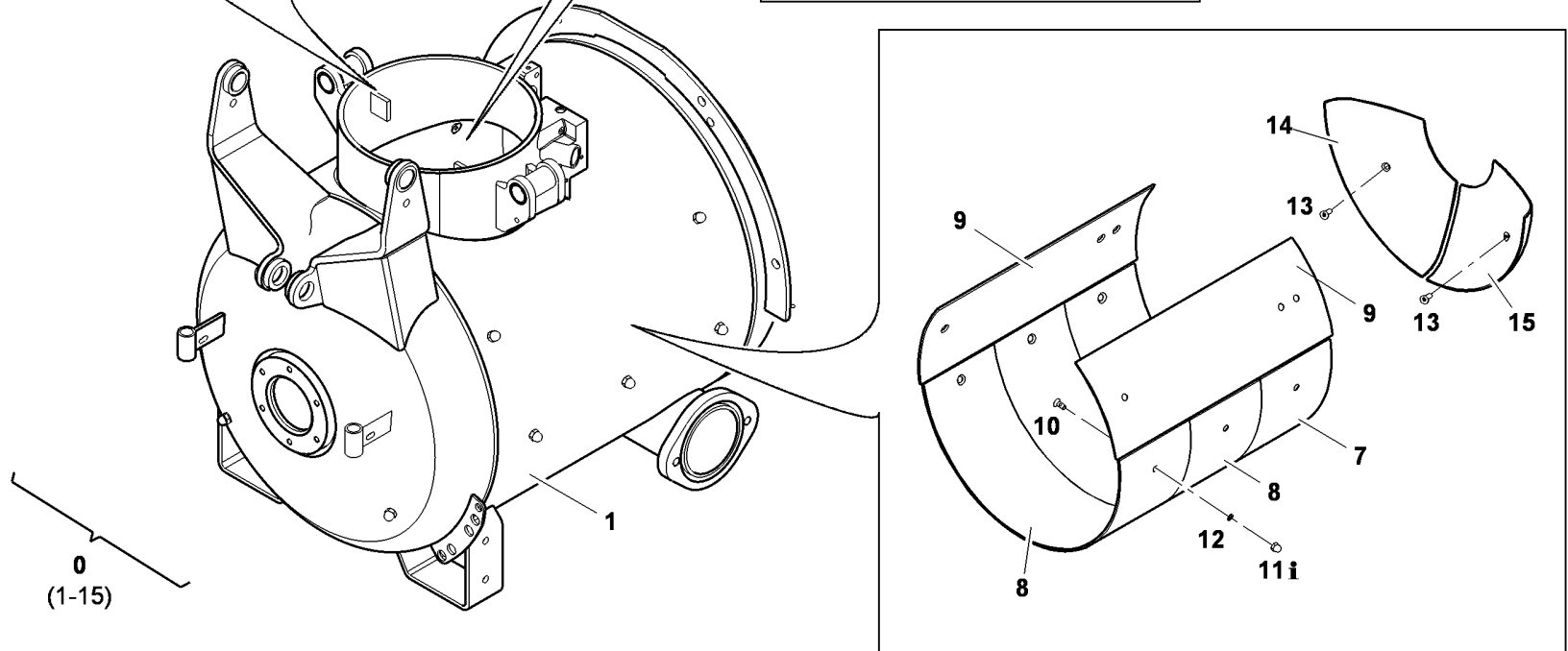
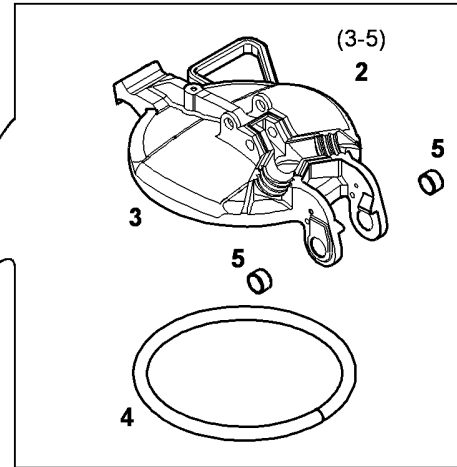
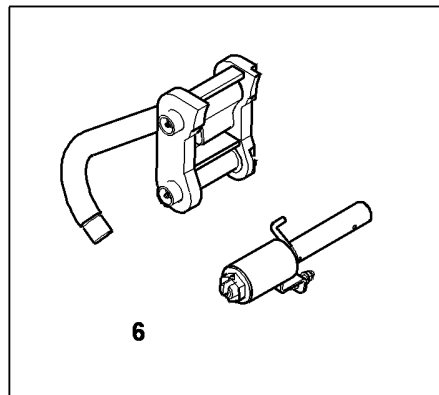
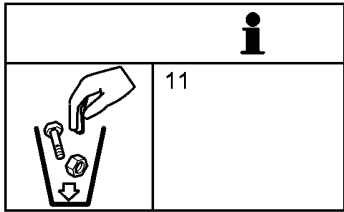


Deckel mit Druckwarneinrichtung  
Lid w. pressure warn. device  
Couvercle p. disp. d'avertis. d. press.  
Tapa p. disp. de aviso de pres.



**8.1**

41902-1306

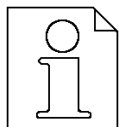


528528



Behälter 260l  
 Vessel 260l  
 Réservoir 260l  
 Depósito 260l

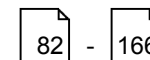
0	528528	1	Behälter	260l	Vessel	Réservoir	Depósito
1	528523	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	531637	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
3	H1805003406	1	..Deckel		..Lid	..Couvercle	..Tapa
4	408078	1	..Dichtung	1130mm	..Gasket	..Joint	..Junta
5	015076003	2	..Buchse	30x34x20 DU	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
6	H512575	1	.Verschluß		.Closure	.Fermeture	.Cierre ..... EB08-1-41867-1106
7	429862	1	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste
8	429864	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste
9	429865	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste
10	454147	10	.Senkschraube	M10x25 DIN7991-10.9	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
11	033606002	14	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Ecrrou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr
12	543976	14	.Dichtring	A10x 18x2 DIN 7603-Cu	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
13	240531009	2	.Senkschraube	M10x20 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
14	430139	1	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste
15	430140	1	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste



528528



Behälter 260l  
Vessel 260l  
Réservoir 260l  
Depósito 260l

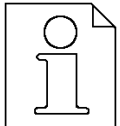
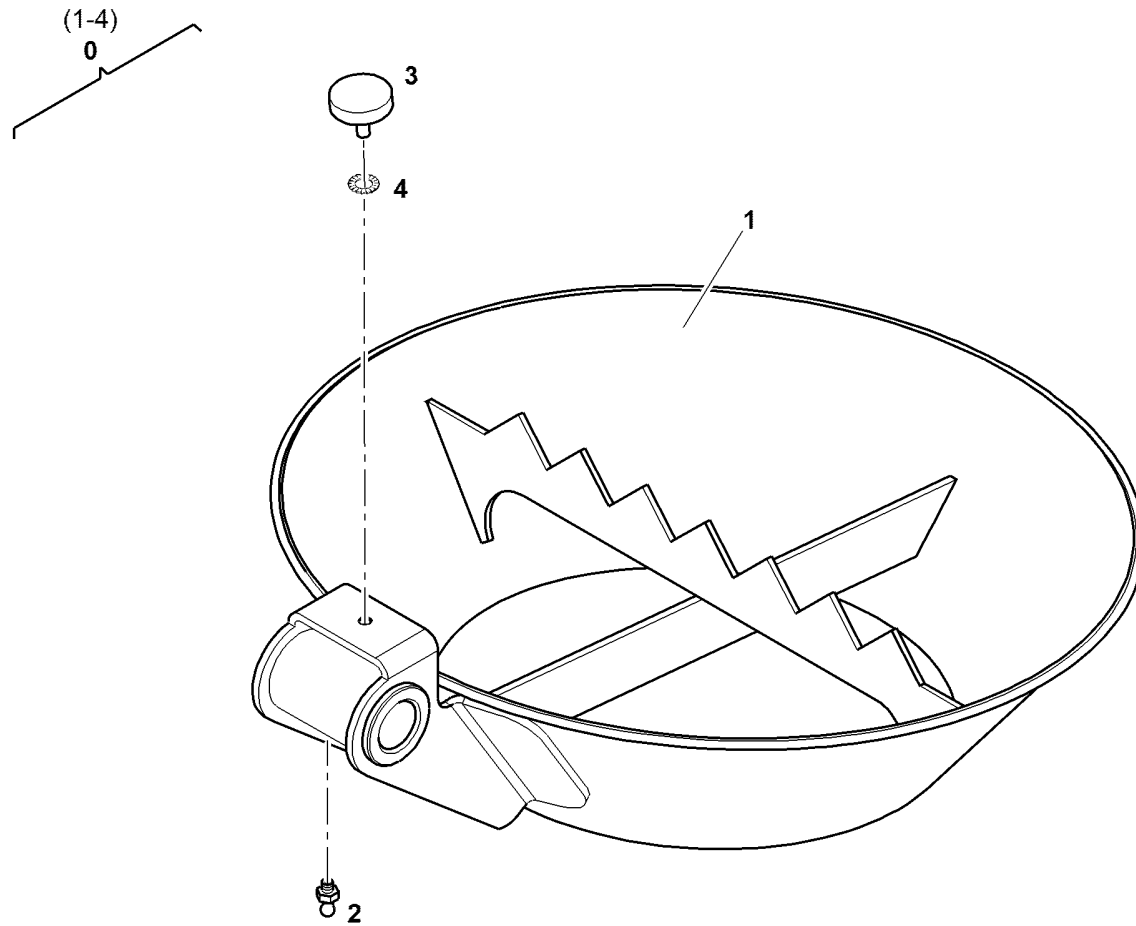


82

- 166

**8.1**

42013-1205



H8710318036



Trichter  
Hopper  
Trémie  
Tolva

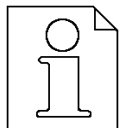
83 - 166

**8.1**

42030-1604



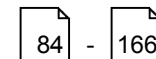
0	H8710318036	1	Trichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	579732	1	.Trichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
3	002257000	1	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
4	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



H8710318036

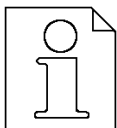
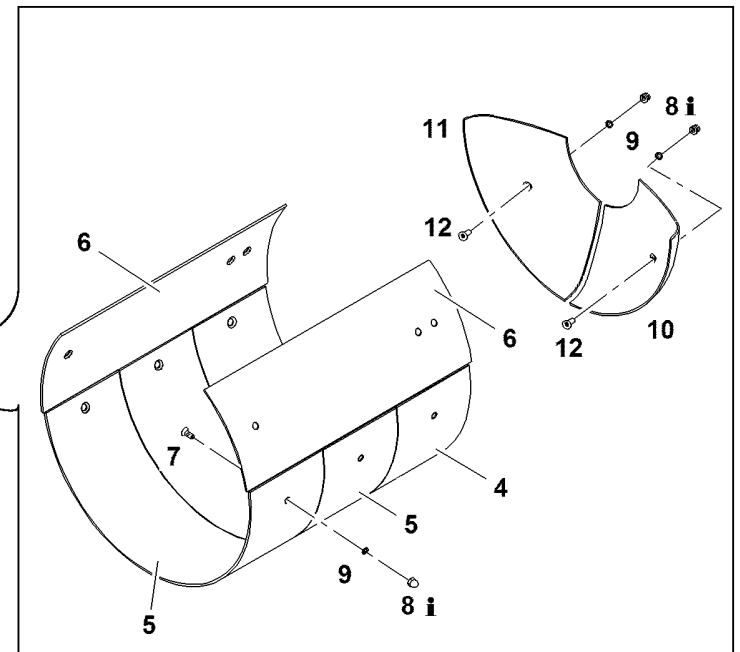
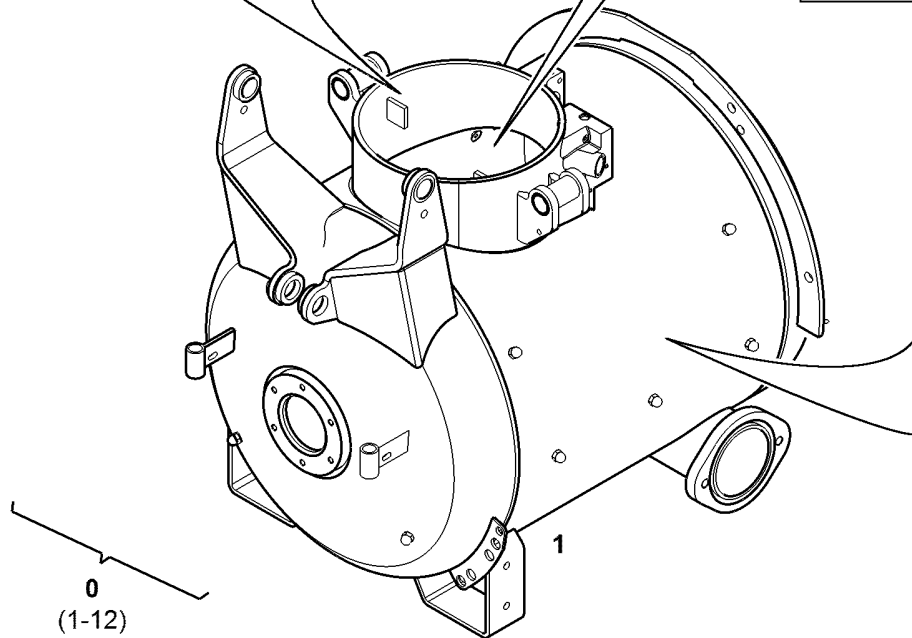
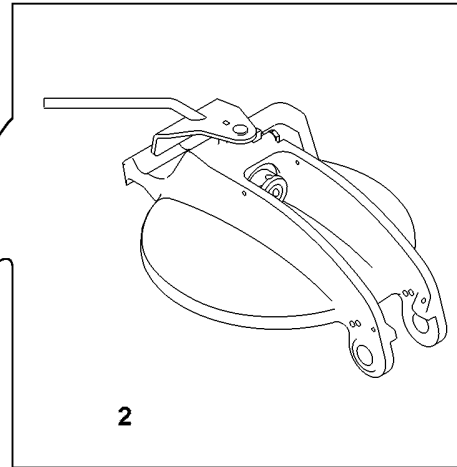
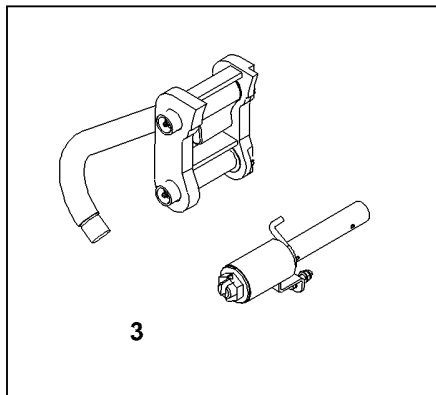
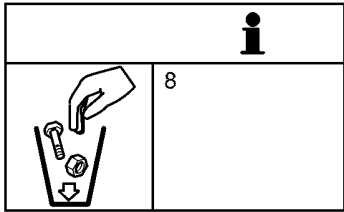


Trichter  
Hopper  
Trémie  
Tolva



**8.1**

42030-1604

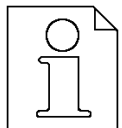


539176



Behälter 260l  
 Vessel 260l  
 Réservoir 260l  
 Depósito 260l

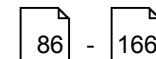
				Vessel	Réservoir	Depósito	
0	* 539176	1	Behälter	260l	Vessel	Réservoir	Depósito
1	528523	1	.Behälter	.Vessel	.Réservoir	.Depósito	
2	509580	1	.Deckel mit Druckwarneinricht	.Lid w. pressure warn. devic	.Couvercle p. disp. d'avertis.	.Tapa p. disp. de aviso de pi	
3	H512575	1	.Verschluß	.Closure	.Fermeture	.Cierre ..... EB08-1-41867-1106	
4	429862	1	.Verschleißblech	.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
5	429864	2	.Verschleißblech	.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
6	429865	2	.Verschleißblech	.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
7	454147	10	.Senkschraube	M10x25 DIN7991-10.9	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
8	033606002	14	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Ecrou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr
9	543976	14	.Dichtring	A10x 18x2 DIN 7603-Cu	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
10	240531009	2	.Senkschraube	M10x20 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
11	430139	1	.Verschleißblech	.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
12	430140	1	.Verschleißblech	.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	



539176

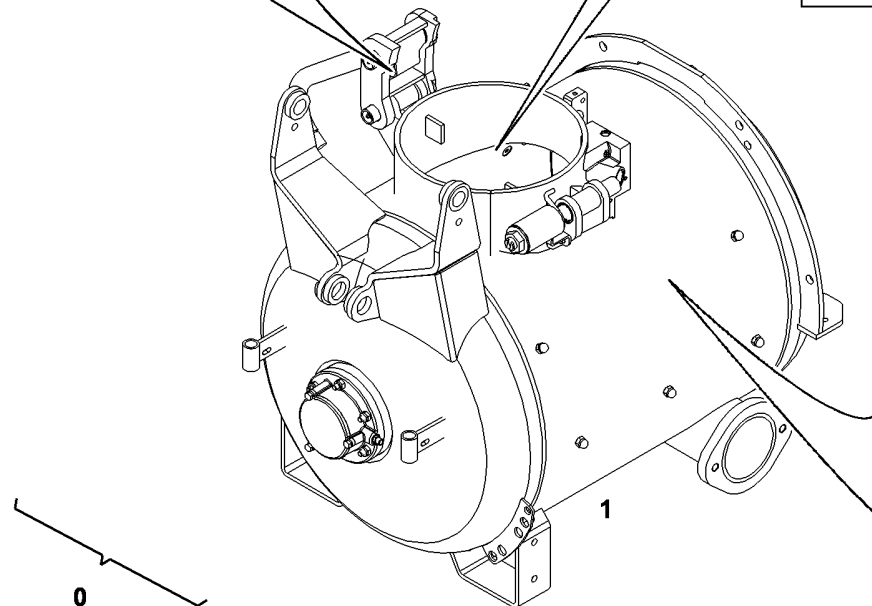
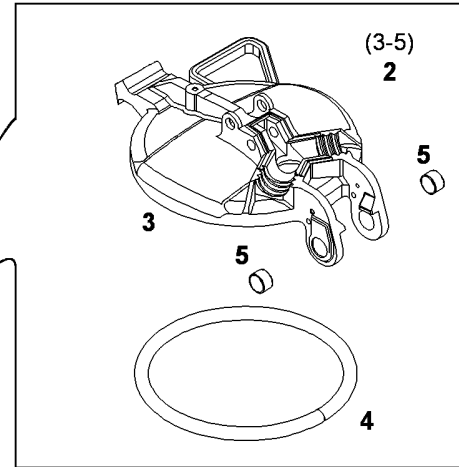
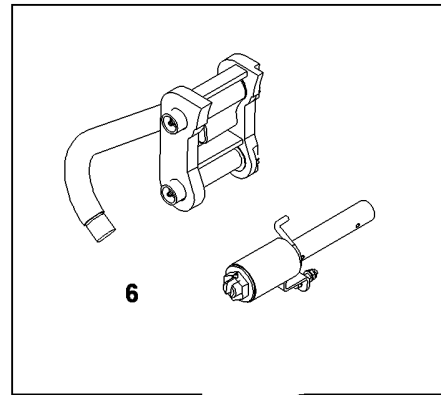
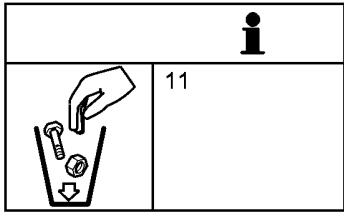


Behälter 260l  
Vessel 260l  
Réservoir 260l  
Depósito 260l

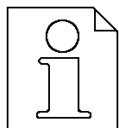
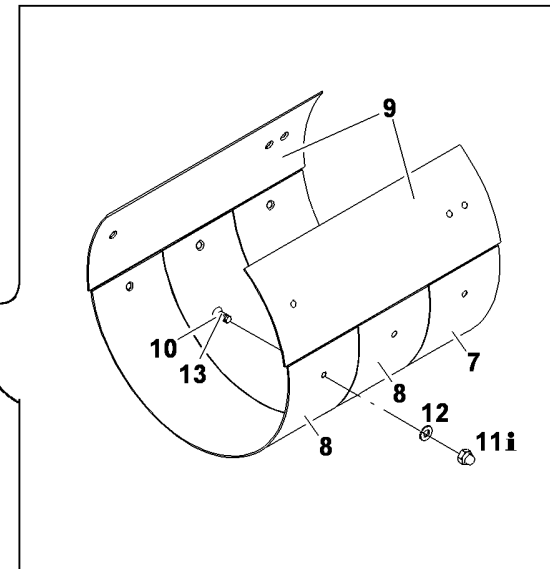


8.1

42048-1906



0  
(1-13)

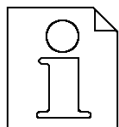


528503



Behälter 260l  
Vessel 260l  
Réservoir 260l  
Depósito 260l

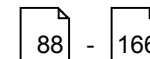
0	528503	1	Behälter	260l	Vessel	Réservoir	Depósito
1	528483	1	.Behälter	260l	.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	531637	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
3	H1805003406	1	..Deckel		..Lid	..Couvercle	..Tapa
4	408078	1	..Dichtung	1130mm	..Gasket	..Joint	..Junta
5	015076003	2	..Buchse	30x34x20 DU	..Bush	..Douille d'usure	..Casquillo
6	H512575	1	.Verschluß		.Closure	.Fermeture	.Cierre ..... EB08-1-41867-1106
7	429862	1	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste
8	429864	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste
9	429865	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste
10	454147	10	.Senkschraube	M10x25 DIN7991-10.9	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
11	033606002	14	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Ecroû borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr
12	543976	14	.Dichtring	A10x 18x2 DIN 7603-Cu	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
13	240531009	4	.Senkschraube	M10x20 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado



528503



Behälter 260l  
Vessel 260l  
Réservoir 260l  
Depósito 260l

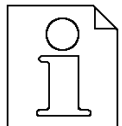
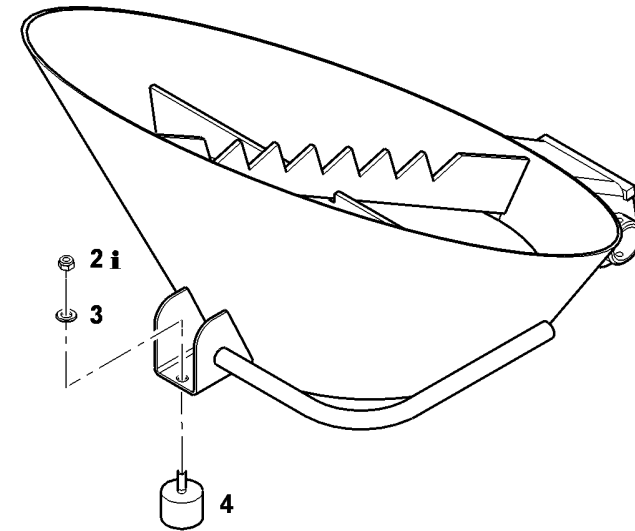
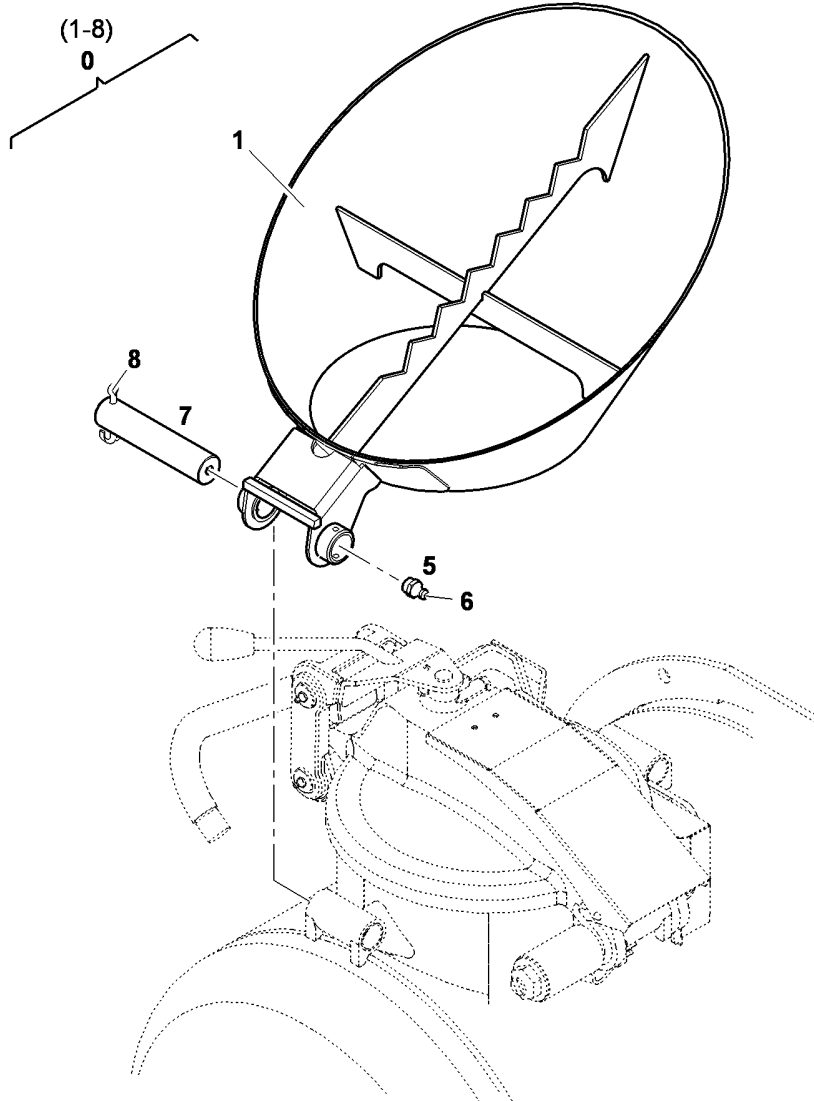
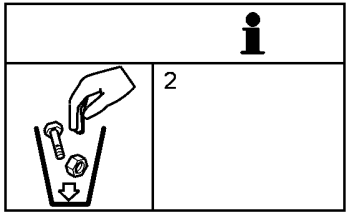


88

166

**8.1**

42059-1101



542042



Fülltrichter  
Hopper  
Trémie  
Tolva

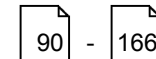
0	542042	1	Fülltrichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	580237	1	.Fülltrichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
3	037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	002257000	1	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
5	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
6	065971006	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
7	201383005	1	.Lagerbolzen	Ø 30x140x127	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
8	038451003	1	.Splint	6,3x63 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas



542042



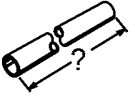


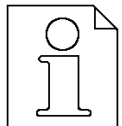
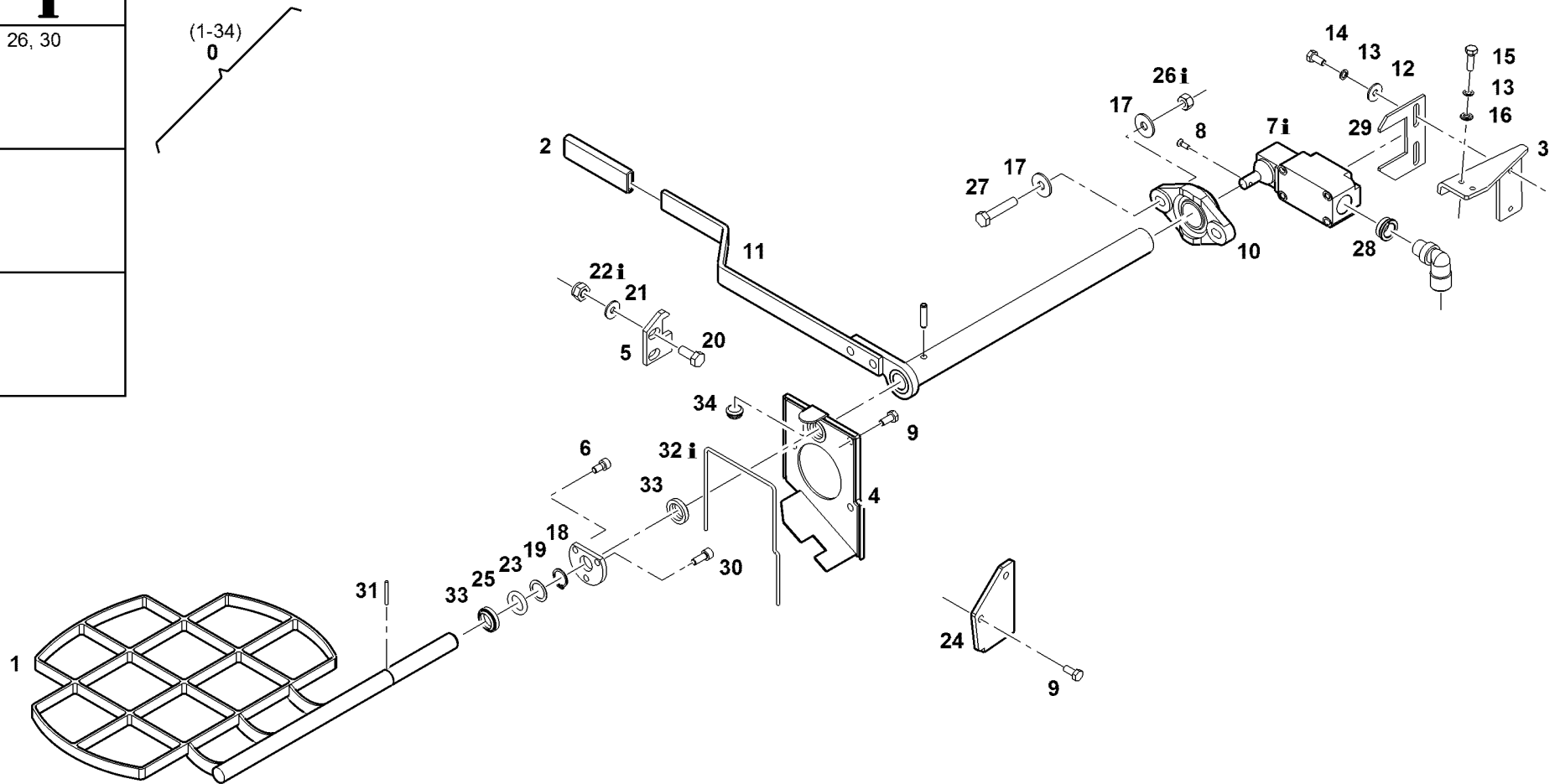
Fülltrichter  
Hopper  
Trémie  
Tolva



**8.1**

42069-1305

<b>i</b>	
	22, 26, 30
 <b>SRP</b>	7
	32



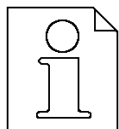
675817



Schutzgitter  
Protective grid  
Grille de protection  
Rejilla de protección



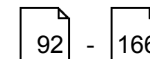
0	675817	1	Schutzgitter		Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
1	673165	1	.Gitter		.GRILLE	.Grille	.Gitter
2	493639	1	.Kunststoffgriff	20x4x80	.Plastic handle	.Poignée en plastique	.Asidero plástico
3	673377	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	529154	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
5	449509	1	.Arretierung		.Locking device	.Arrêtage	.Retención
6	443839	1	.Zylinderschraube	M 6 x 12DIN 912- 8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
7	! 296599008	1	.Mechanischer Grenzta-ster	230V 4A IP65	.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
8	266385006	1	.Linsensenkschraube	M4x12 DIN966	.Oval head counters. screw	.Vis à tête conique bombée	.Tornillo avellanado gota
9	032316005	6	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	673164	1	.Flanschlager	D= 25	.Support flange	.Palier à bride	.Brida-cojinete
11	673092	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
12	037330002	2	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
14	032316005	2	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	032317004	2	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	037105004	2	.Scheibe	B 6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	037333009	4	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
18	477210	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
19	209257007	1	.Sicherungsring	16x1 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
20	043751002	2	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21	043730007	2	.Scheibe	B8,4 DIN125-1.4401	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
23	067450004	1	.Paßscheibe	16x22x0,5 DIN988	.Shim ring	.Rondelle d' ajustage	.Arandela de ajuste
24	675766	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
25	449505	1	.O-Ring	16x4,5 DIN3771 NBR 70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
26	293146001	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
27	032341009	2	.Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
28	408666	1	.Reduzierung	M20x1,5	.Reducer	.Réduction	.Reducción
29	210508004	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
30	403528	2	.Zylinderschraube, selbsts	M6x16 DIN912-8.8MK	.Cap head screw,self-lock.	.Vis à tête cyl.frein.int.	.Tornillo cil.autofrenant
31	401445	1	.Spannstift	S6x26	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
32	529567	1	.Rundschnur	2,5 NBR70	.Round cord	.Ganse	.Cordel
33	209256008	2	.Abstreifring	16x24x7mm	.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
34	466941	1	.Verschlußstopfen		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre



675817



Schutzgitter  
Protective grid  
Grille de protection  
Rejilla de protección



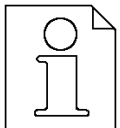
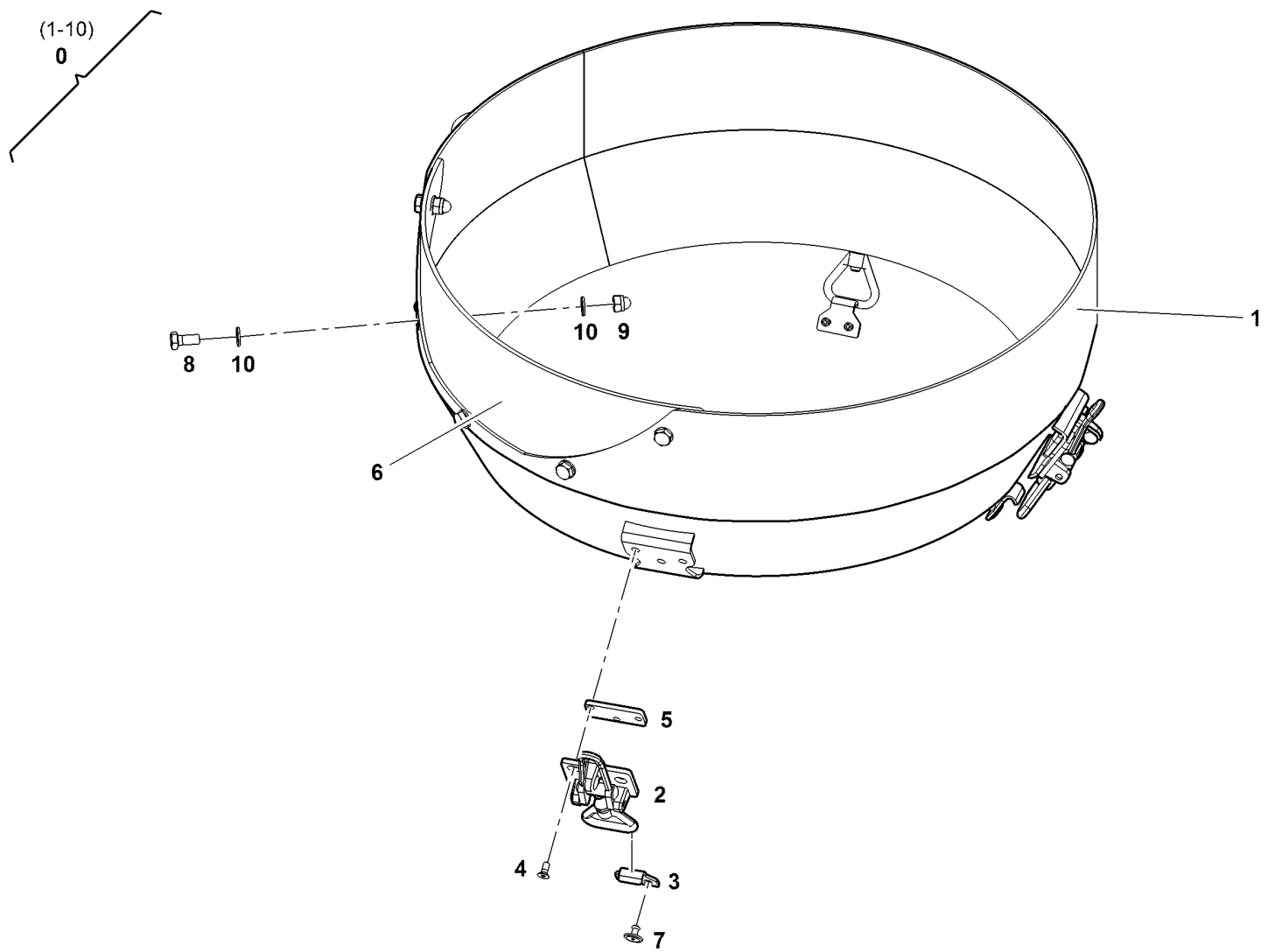
92

-

166

8.1

42247-1902

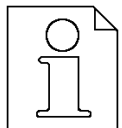


688485



Trichter  
Hopper  
Trémie  
Tolva

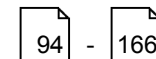
0	688485	1	Trichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	671855	1	.Aufsatztrichter		.Add-on hopper	.Trémie montable	.Tolva de alza
2	H2405110501	4	.Spannverschluß	13X6X2,20	.Toggle-type fastener	.Fermeture à genouillère	.Cierre
3	563625	4	.Gegenhaken		.Counter hook	.Contre-agrafe	.Contra-gancho
4	531905	12	.Senkschraube	M 5x 12 DIN 7991 A2	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
5	687389	4	.Lasche		.TAB	.Patte	.Lasche
6	688998	1	.Gummilappen	4x110x485	.Rubber flap	.Lambeau en caoutchouc	.Pieza de goma
7	H5399014818	8	.Blindniet		.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho
8	041530005	5	.Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	448916	5	.Hutmutter	M8 DIN986-8	.Cap nut	.Erou borgne	.Tuerca caperuza
10	037107002	10	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



688485

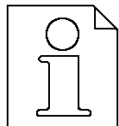
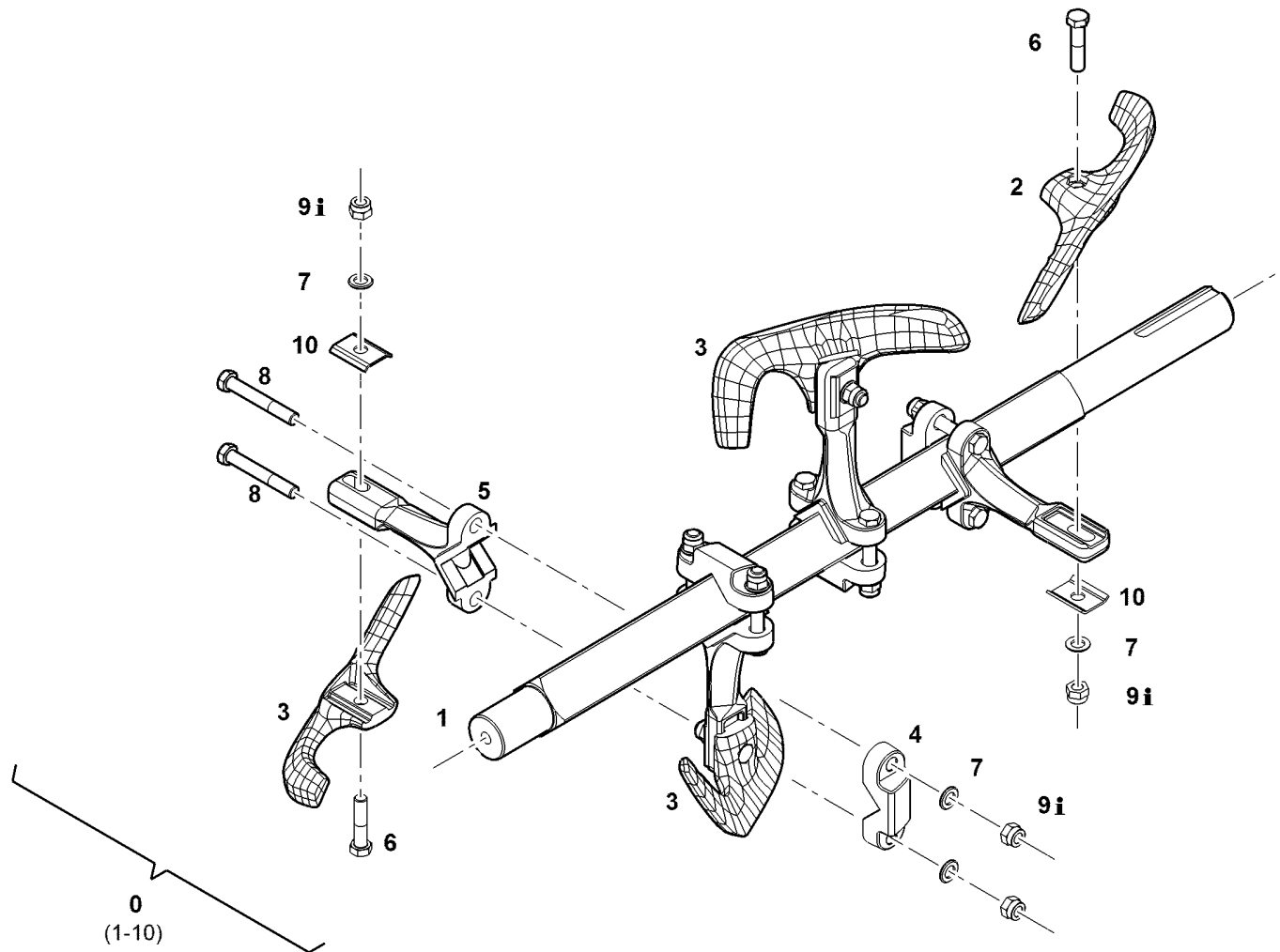
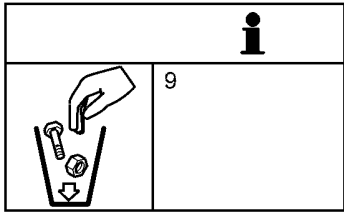


Trichter  
Hopper  
Trémie  
Tolva



**8.1**

42283-1905

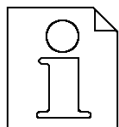


681459



Einbausatz Mischerwelle  
 Assembly kit mixer shaft  
 Jeu d.mont.arbre malaxeur  
 Juego d.mont.eje mezclad.

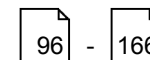
0	681459	1	Einbausatz Mischerwelle		Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.
1	497811	1	.Mischwelle	65 x 1268	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador
2	H7210001000	1	.Mischflügel	B1 330 x 60	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
3	H7210003000	3	.Mischflügel	B3 325 x 150 x 75	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
4	H7200001000	4	.Klemmstück	B01	.Clamp	.Pièce de serrage	.Pieza de sujeción
5	H7200005400	4	.Klemmstück	BK54 235 x 145 x 65	.Clamp	.Pièce de serrage	.Pieza de sujeción
6	032204007	4	.Sechskantschraube	M16x70 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	037111001	12	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	032211003	8	.Sechskantschraube	M16x110 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	204247009	12	.Sechskantmutter, selbstsi	V M16 DIN980-10VZ	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	H7240035060	4	.Abdeckplatte	3x50x60	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa de cubricion



681459

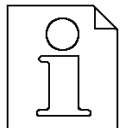
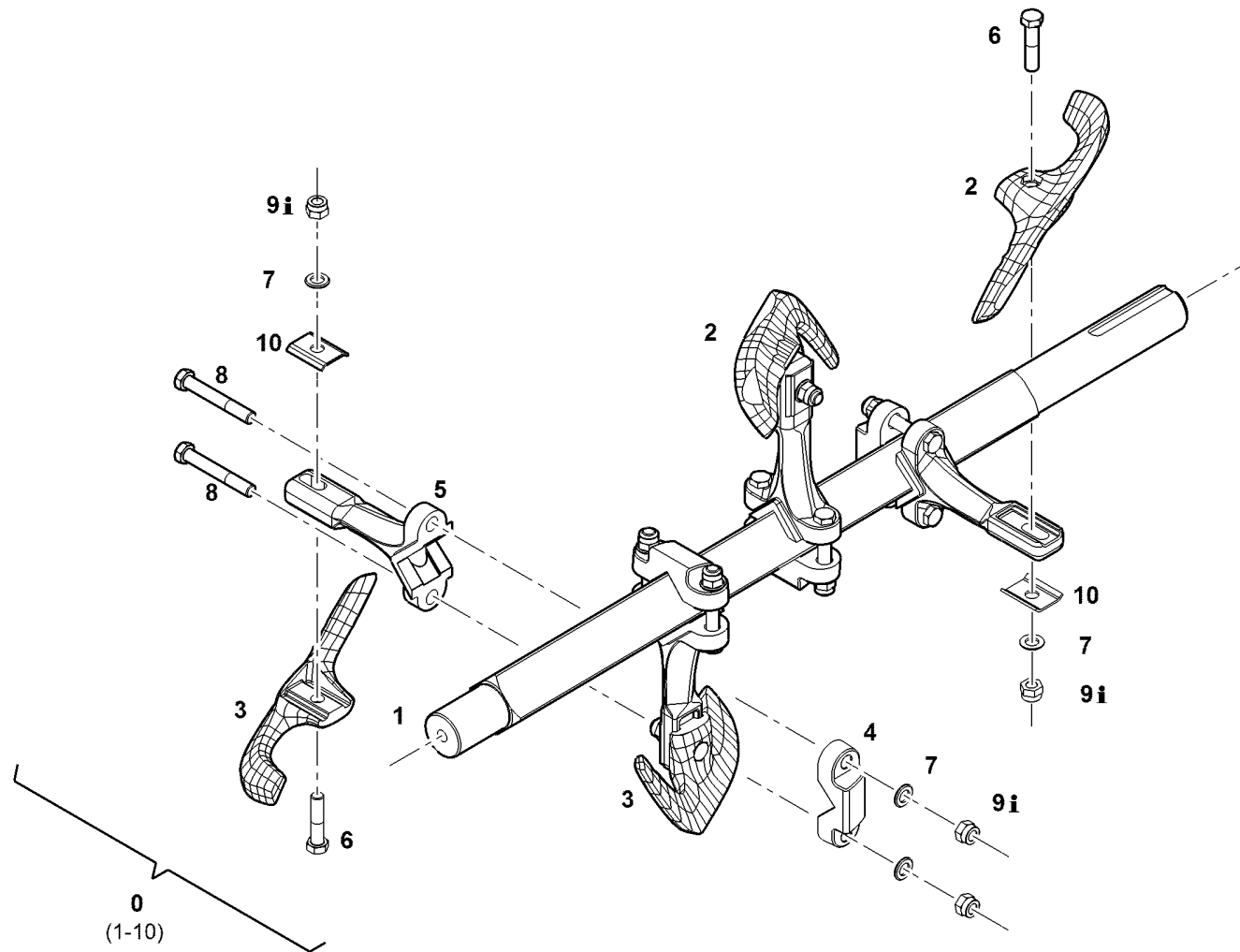
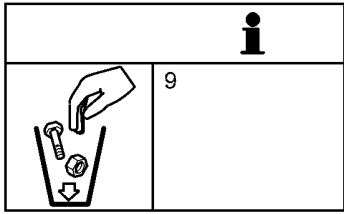


Einbausatz Mischerwelle  
 Assembly kit mixer shaft  
 Jeu d.mont.arbre malaxeur  
 Juego d.mont.eje mezclad.



**8.3**

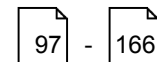
42245-1902



675799



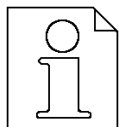
Einbausatz Mischerwelle  
 Assembly kit mixer shaft  
 Jeu d.mont.arbre malaxeur  
 Juego d.mont.eje mezclad.



**8.3**

42252-1902

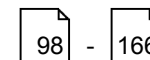
0	675799	1	Einbausatz Mischerwelle		Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.
1	497811	1	.Mischwelle	65 x 1268	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador
2	H7210001000	2	.Mischflügel	B1 330 x 60	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
3	H7210003000	2	.Mischflügel	B3 325 x 150 x 75	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
4	H7200001000	4	.Klemmstück	B01	.Clamp	.Pièce de serrage	.Pieza de sujeción
5	H7200005400	4	.Klemmstück	BK54 235 x 145 x 65	.Clamp	.Pièce de serrage	.Pieza de sujeción
6	032204007	4	.Sechskantschraube	M16x70 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	037111001	12	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	032211003	8	.Sechskantschraube	M16x110 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	204247009	12	.Sechskantmutter, selbstsi	V M16 DIN980-10VZ	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	H7240035060	4	.Abdeckplatte	3x50x60	.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa de cubricion



675799


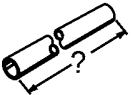


Einbausatz Mischerwelle  
 Assembly kit mixer shaft  
 Jeu d.mont.arbre malaxeur  
 Juego d.mont.eje mezclad.

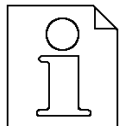
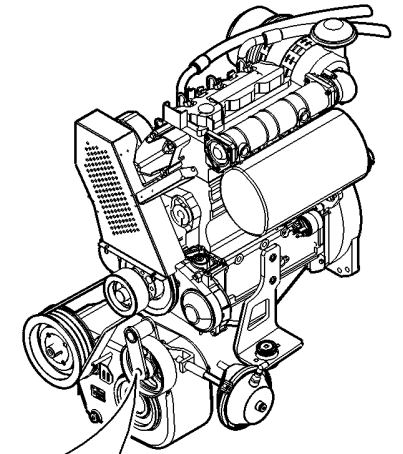
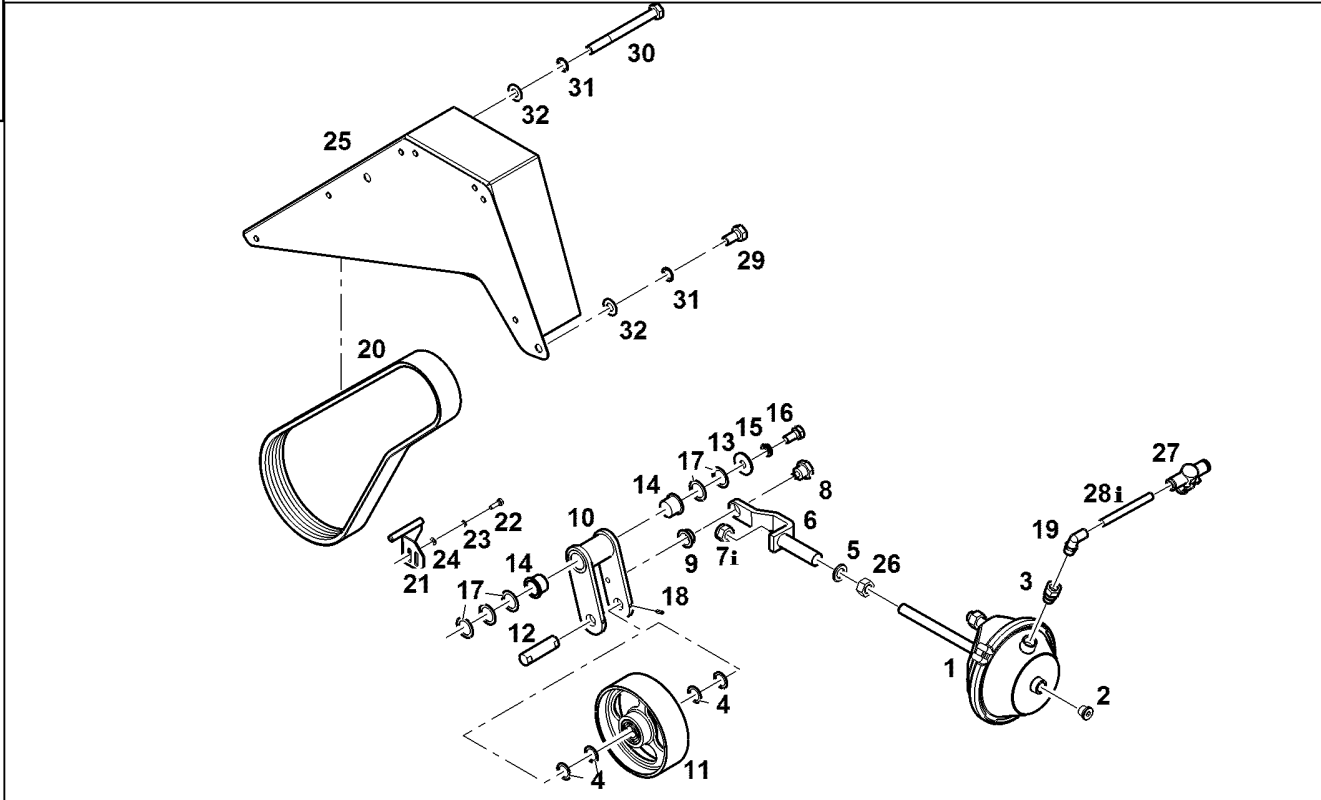


**8.3**

42252-1902

<b>i</b>	
	7
	28

(1-32)  
0



677028



Antrieb Mischerwelle  
Drive for mixer shaft  
Entrainement arbre malaxeur  
Accionamiento p. arbol mezclador

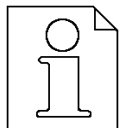
99 - 166

**8.6**

42259-1905



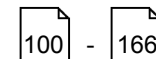
0	*	677028	1	Antrieb Mischerwelle		Drive for mixer shaft	Entrainement arbre malaxe	Accionamiento p. arbol mez
1		H3508024200	1	.Membranzylinder		.Diaphragm cylinder	.Vérin de membrane	.Cilindro de diafragma
2		042283005	1	.Verschlußschraube	VS-M16x1,5 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado ..... EB04-2-11479-1308
3		487970	1	.Gewindereduzierstutzen	M16x1,5 3/8"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción
4		531500	4	.Paßscheibe	20x 28x1,0 DIN98	.Shim ring	.Rondelle d' ajustage	.Arandela de ajuste
5		037111001	1	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6		H1805501103	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
7		042646008	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M16x1,5 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
8		H1805501105	1	.Schraube	M10	.Screw	.Vis	.Tornillo
9		H1801905121	1	.Gleitlager		.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción
10		H1805501102	1	.Schwinge		.Rocker	.Bielle oscillante	.Palanca oscilante
11		H1802005060	1	.Spannrolle		.Tension roller	.Poulie de tension	.Polea tensora
12		H1805005102	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
13		037336006	1	.Scheibe	A13 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14		H1801905122	2	.Gleitlager	22 X 35	.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción
15		036107003	1	.Federring	A12 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
16		032376003	1	.Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17		042119001	5	.Paßscheibe	25x35x1 DIN988	.Shim ring	.Rondelle d' ajustage	.Arandela de ajuste
18		H5014050102	2	.Gewindestift		.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
19		211033002	1	.Verschraubung	QSL 3/8"-8	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
20		594480	1	.Keilriemen		.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
21		652170	1	.Abweiser		.Guard	.Butoir	.Desviador
22		032317004	2	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
23		036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
24		037105004	2	.Scheibe	B 6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
25		689688	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
26		033719009	1	.Sechskantmutter	M16x1,5 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
27		687754	1	.Entlüftungsventil	1-10 bar	.Vent valve	.Soupape de purge	.Válvula de purga
28		422884	1	.Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
29		032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30		486669	1	.Sechskantschraube	M10x105 DIN 931- 8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
31		036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
32		037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



677028

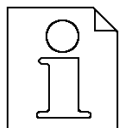
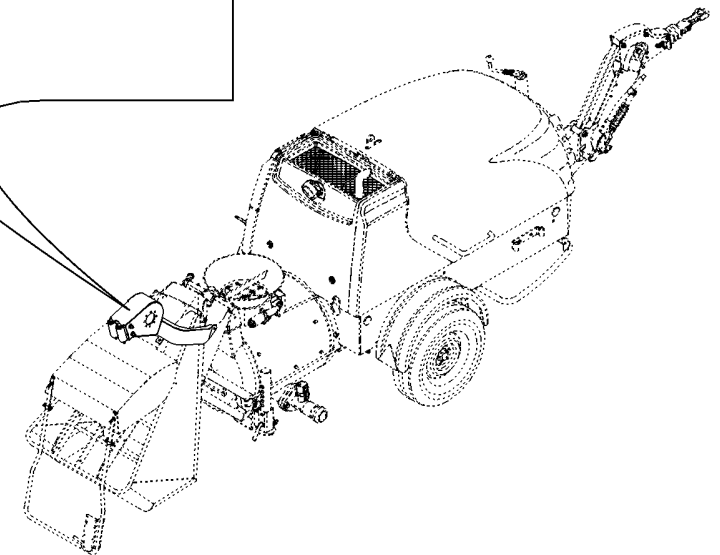
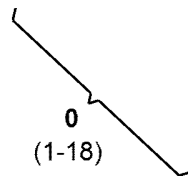
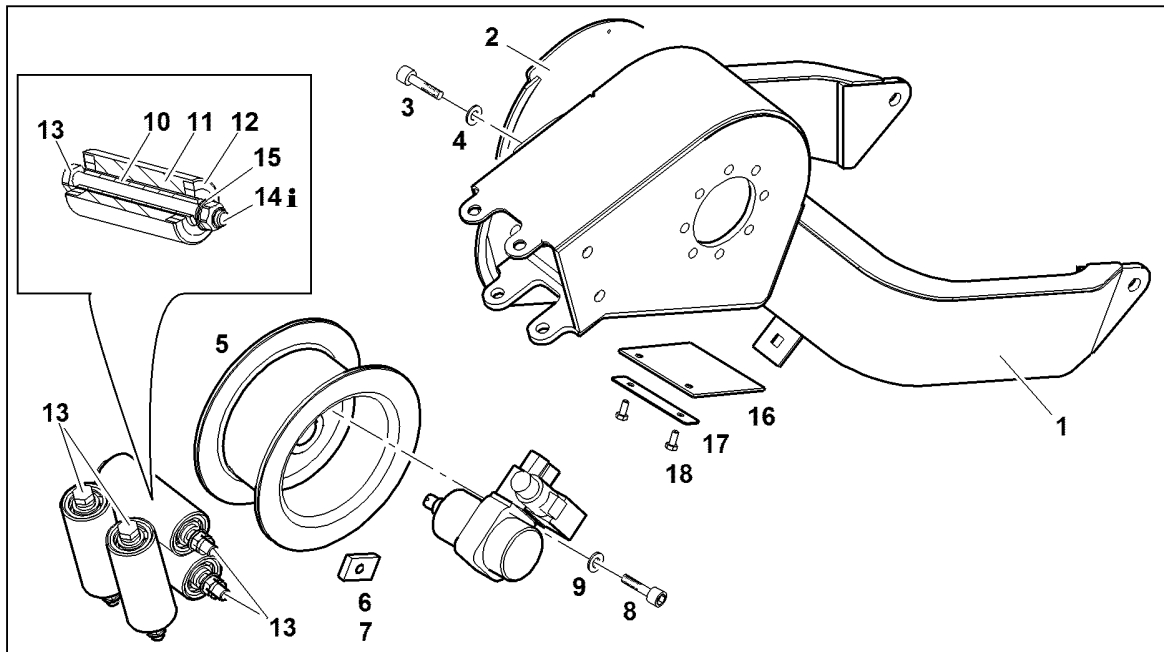
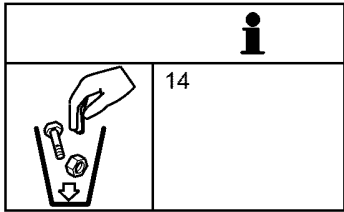


Antrieb Mischerwelle  
Drive for mixer shaft  
Entrainement arbre malaxeur  
Accionamiento p. arbol mezclador



8.6

42259-1905



484362



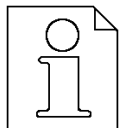
Schrapperwinde  
 Scraper winch  
 Treuil de scrapelette  
 Torno de escrapador

101 - 166

**8.9**

41671-1411

0	484362	1	Schrapperrwinde		Scraper winch	Treuil de scrapelette	Torno de escrapeador
1	445571	1	.Schrapperrahmen		.Scraper frame	.Cadre de scrapelette	.Rascador-bastidor
2	456942	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
3	031815002	2	.Zylinderschraube	M6x35 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
4	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	491848	1	.Seiltrommel		.Cable drum	.Tambour de câble	.Tambor del cable
6	071894009	1	.Klemmstück		.Clamp	.Pièce de serrage	.Pieza de sujeción
7	032337000	1	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	283723007	4	.Zylinderschraube	M10x25 DIN6912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
9	036506002	4	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
10	209338007	4	.Hülse	D=20x13x123mm	.Sleeve	.Douille	.Casquillo
11	209337008	4	.Rolle		.Roller	.Rouleau	.Rodillo
12	042171007	8	.Rillenkugellager	6004 2RS-SS	.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
13	032179006	4	.Sechskantschraube	M12x160 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	037110002	4	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16	491781	1	.Gummiplatte		.Rubber plate	.Plaque en caoutchouc	.Placa goma
17	491750	1	.Klemmblech		.Clamping plate	.Tôle de serrage	.Chapa de apriete
18	032316005	2	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



484362





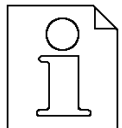
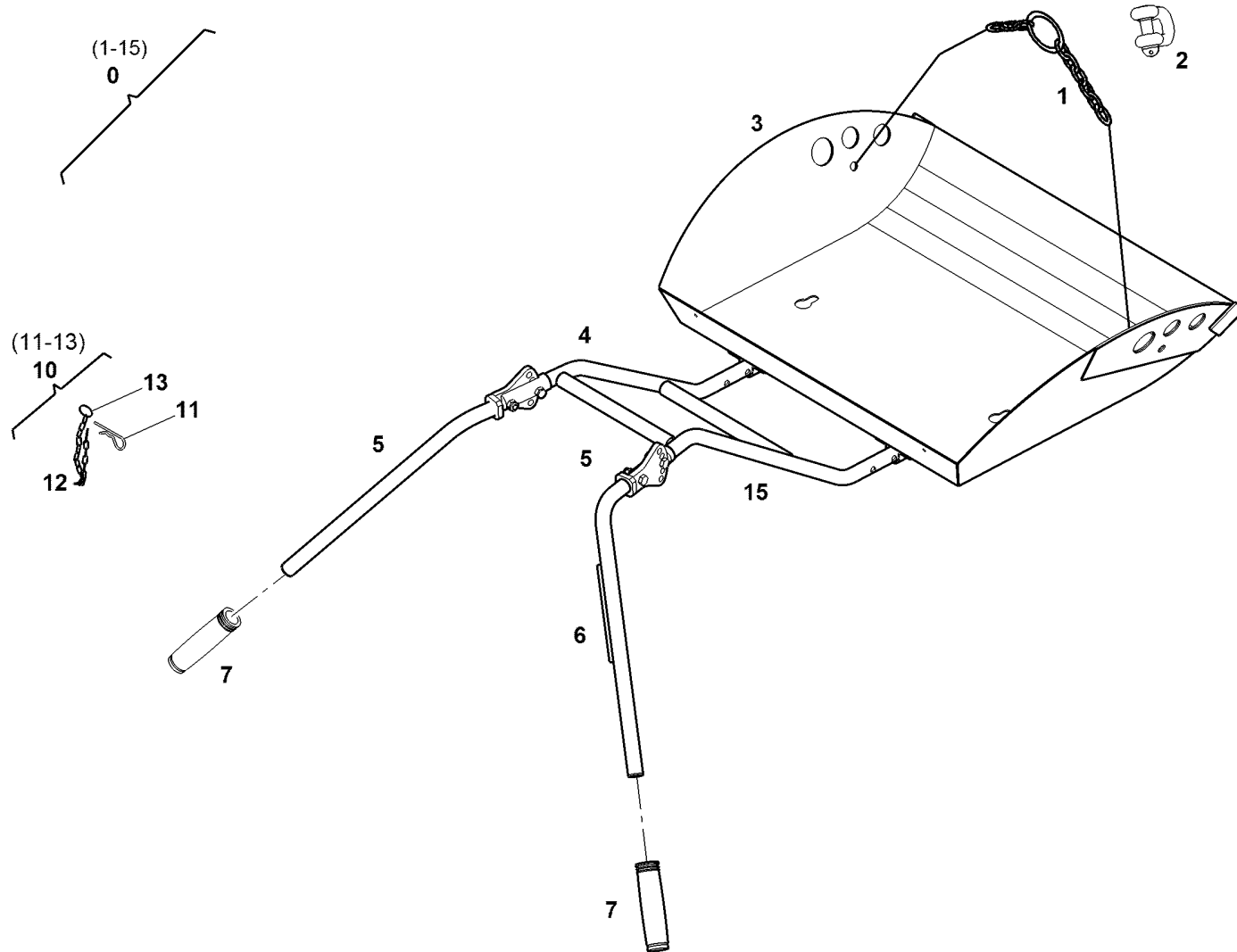
Schrapperrwinde  
Scraper winch  
Treuil de scrapelette  
Torno de escrapeador

102 - 166

**8.9**

41671-1411

<b>i</b>	
	15
	8 9 14 15



H8710320090



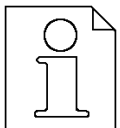
Schrapperschaufel  
 Scraper bucket  
 Pelle  
 Pala

103 - 166

**8.9**

42026-1708

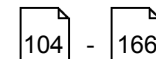
0	H8710320090	1	Schrapperschaufel		Scraper bucket	Pelle	Pala
1	H3190189201	1	.Kette		.Chain	.Chaîne	.Cadena
2	H5301063122	1	.Schäkel	0,63x12	.Shackle	.Manille	.Gancho cerrado
3	* H3190181002	1	.Schrapperschaufel Unterteil		.Scraper bucket lower part	.Pelle partie inférieure	.Pala inferior
4	H1805100018	1	.Schrapperschaufel Oberteil		.Scraper bucket upper part	.Pelle partie supérieur	.Pala superior
5	633759	1	..Haltegriff		..Supporting strap	..Poignée	..Asidero
6	633758	1	..Haltegriff		..Supporting strap	..Poignée	..Asidero
7	H3190051010	2	.Griff		.Handle	.Poignée	.Asidero
8	266069005	1	.Spiralschlauch		.Spiral hose	.Flexible spirale	.Manguera espiral
9	208581004	2	.Flügelschraube	M6x12 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa
10	085014008	2	.Federstecker mit Kette	5mm	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaîne	.Pasador muelle con cadena
11	* 062187000	2	..Federstecker	5 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
12	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
13	268561006	4	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
14	032126004	2	.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



H8710320090




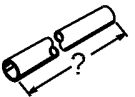


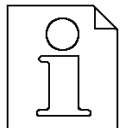
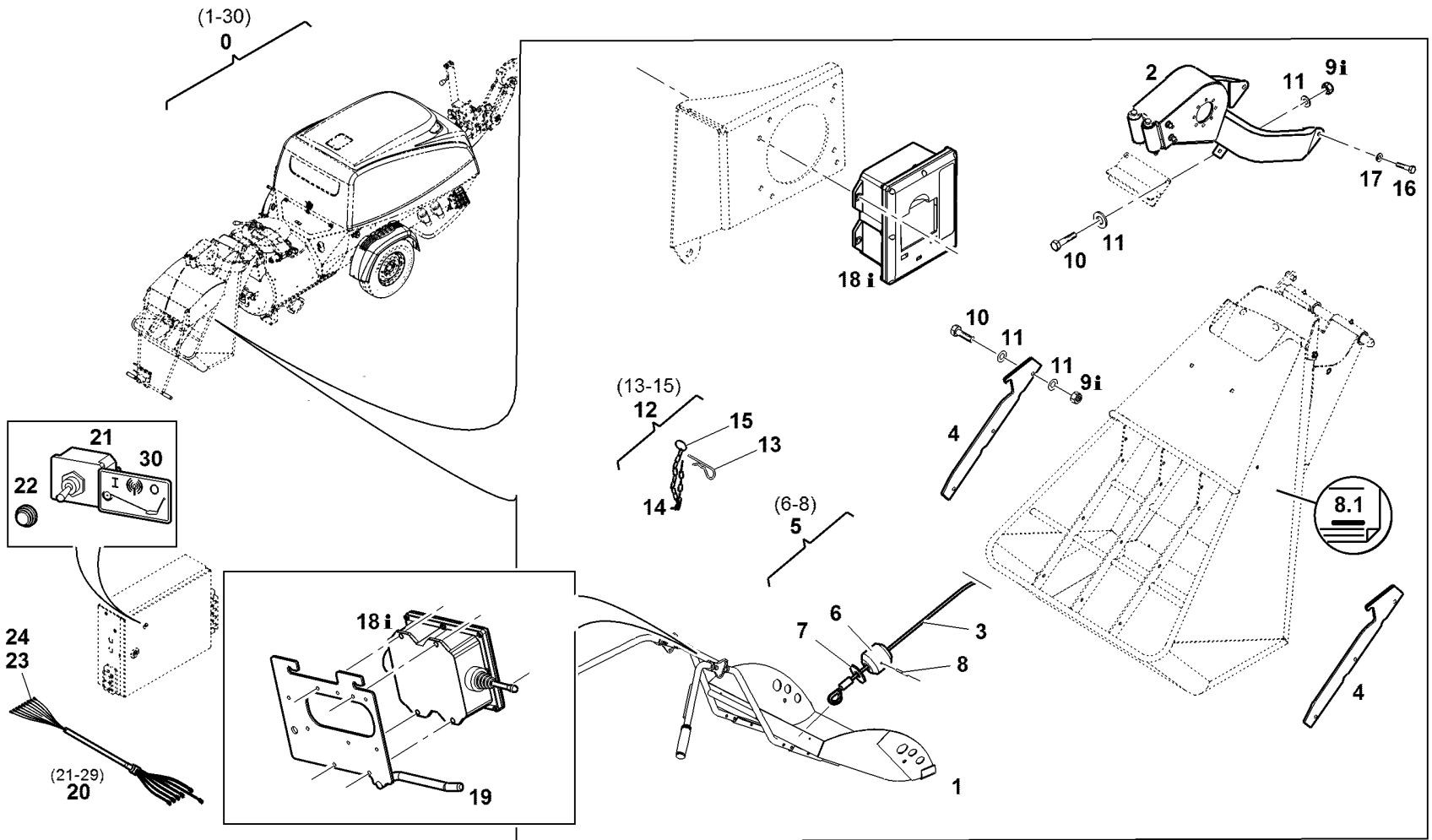
Schrapperschaufel  
Scraper bucket  
Pelle  
Pala



**8.9**

42026-1708

<b>i</b>	
	9
	25 26 27 i 28 i 29 i
	18
	14, 27, 28, 29



644863



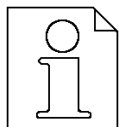
Schraper  
Scraper  
Scrapelette  
Scraper

105 - 166

**8.9**

42214-1810

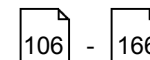
0	*	644863	1	Schrapper		Scraper	Scrapelette	Scraper
1		H8710320090	1	.Schrapperschaufel		.Scraper bucket	.Pelle	.Pala ..... EB08-9-42026-1708
2	*	484362	1	.Schrapperwinde		.Scraper winch	.Treuil de scrapelette	.Torno de escrapeador ..... EB08-9-41671-1411
3		629197	1	.Drahtseil	D8x12000	.Wire rope	.Câble métallique	.Cable metálico
4		212555000	2	.Gleitschiene		.Sliding rail	.Glissière	.Riel de deslizamiento
5		212886009	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope
6		212884001	1	..Anschlag		..Stop	..Butée	..Tope
7		212885000	1	..Scheibe		..Washer	..Rondelle	..Arandela
8		038261002	1	..Spannstift	5x50 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
9		034106006	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10		032358005	8	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11		037108001	16	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
12		085014008	2	.Federstecker mit Kette	5mm	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaîne	.Pasador muelle con cadena
13		062187000	2	..Federstecker	5 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
14		060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
15		268561006	4	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
16		041414008	2	.Sechskantschraube	M14x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17		036508000	2	.Sicherheitsscheibe	VS14	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
18	!	606427	1	.Funkfernsteuerung		.Radio remote control	.Radio-commande	.Telemando inalámbrico ... EB05-3-41096-1804
19		609902	1	.Montageplatte		.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
20		635390	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable
21		251650005	1	..Kippschalter	12A; 28V; 4Wechs	..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
22		067037003	1	..Gummikappe		..Rubber cap	..Capuchon en caoutchouc	..Caperuza de goma
23		277008000	1	..Flachsteckergehäuse	18-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
24		277010001	10	..Flachstecker	0,5-1mm <sup>2</sup>	..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
25		263520000	8	..Ringzunge	0,5-1mm <sup>2</sup> ; M4	..Cable lug	..Langnette annulaire	..Terminal de cable
26		419666	1	..Widerstand	120 Ohm; 0,5W	..Resistor	..Résistance	..Resistencia
27		220326001	1	..Schrumpfschlauch		..Shrinkdown tube	..Flexible contractible	..Manguera contráctil
28		067263000	5	..Aderleitung		..Cable	..Câble	..Cable unipolar
29		262504001	1	..Spiralschlauch		..Spiral hose	..Flexible spirale	..Manguera espiral
30		628456	1	.Funktionschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento



644863

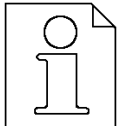
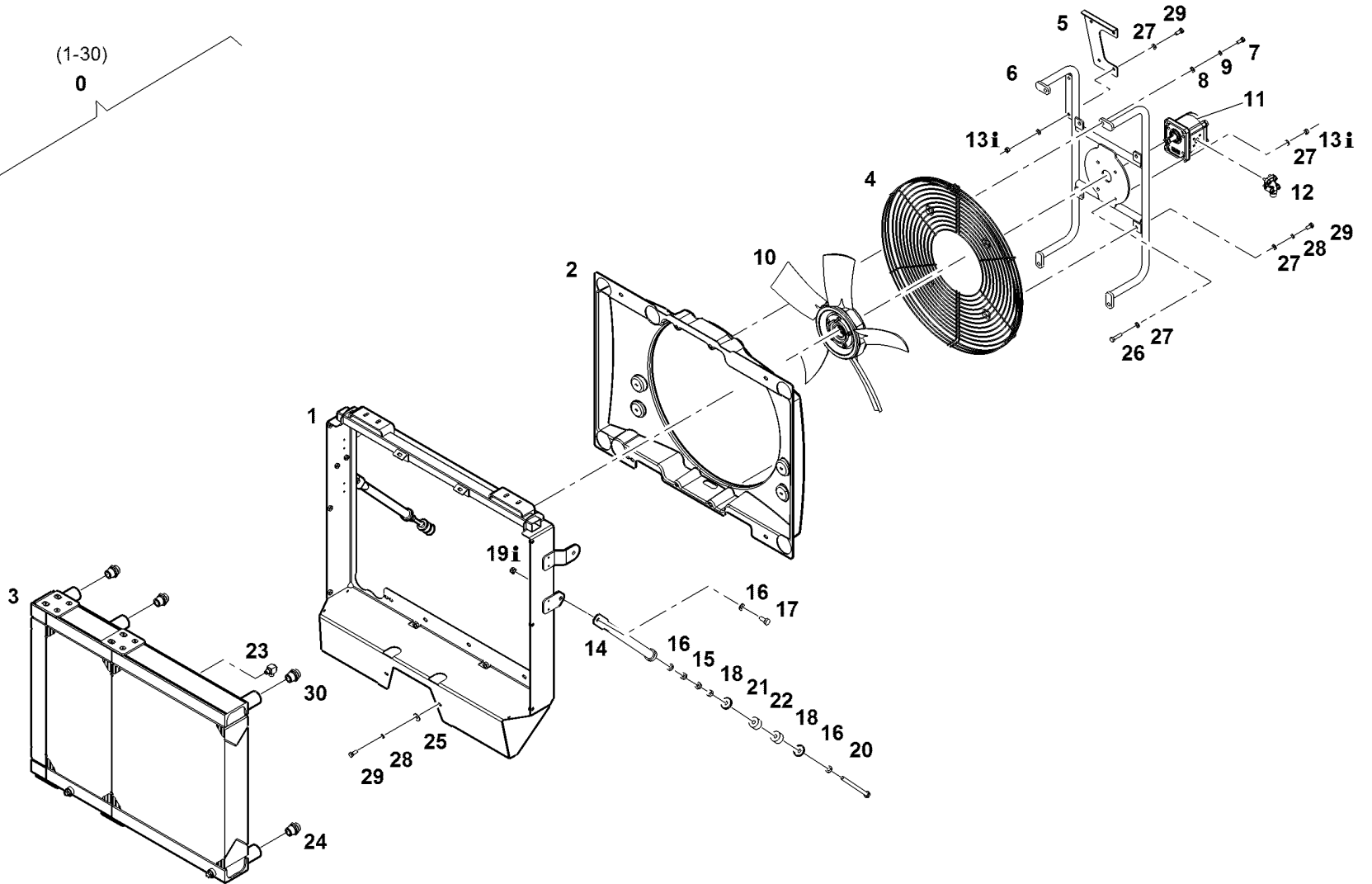
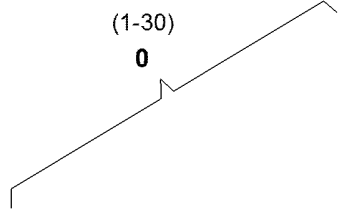
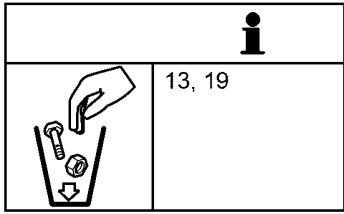


Schrapper  
Scraper  
Scrapelette  
Scraper



8.9

42214-1810



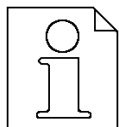
675044



Rahmen und Lüfter  
 Frame and Fan  
 Cadre et ventilateur  
 Bastidor y ventilador



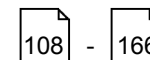
0	*	675044	1	Rahmen und Lüfter		Frame and Fan	Cadre et ventilateur	Bastidor y ventilador
1		672033	1	.Trennwand		.Partition wall	.Paroi de séparation	.Pared separador
2		632678	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
3		649666	1	.Kühler	802x605x95 M26x1,5	.Radiator	.Radiateur	.Radiador
4		673387	2	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
5		673289	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
6		673254	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
7		032358005	4	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8		037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9		036506002	4	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
10		633577	1	.Lüfterrad	D530 30°	.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
11		671853	1	.Hydr.-Motor	8,0 PLM20-8	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hydr.
12		213483003	2	.Stutzen	WFS 12L-35	.Connection	.Manchon	.Racor
13		293146001	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
14		616583	3	.Stützrohr		.Support tube	.Tube de soutien	.Soporte del tubo
15		033706009	6	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
16		275743008	6	.Scheibe	A10,5 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17		032357006	2	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18		454566	4	.Scheibe		.Disc	.Disque	.Disco
19		204746005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	VM10 DIN980-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20		032159000	2	.Sechskantschraube	M10x150 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21		454563	2	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
22		454565	2	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
23		044134000	1	.Stutzen	RSWS 8LM	.Connection	.Manchon	.Racor
24		403265	2	.Stutzen	GES 18L/M26x1,5 WD	.Connection	.Manchon	.Racor
25		037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
26		032340000	4	.Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
27		037107002	23	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
28		036505003	12	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
29		032337000	14	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30		435147	4	.Stutzen	GES 22L/M26x1,5 WD	.Connection	.Manchon	.Racor



675044



Rahmen und Lüfter  
Frame and Fan  
Cadre et ventilateur  
Bastidor y ventilador



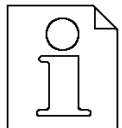
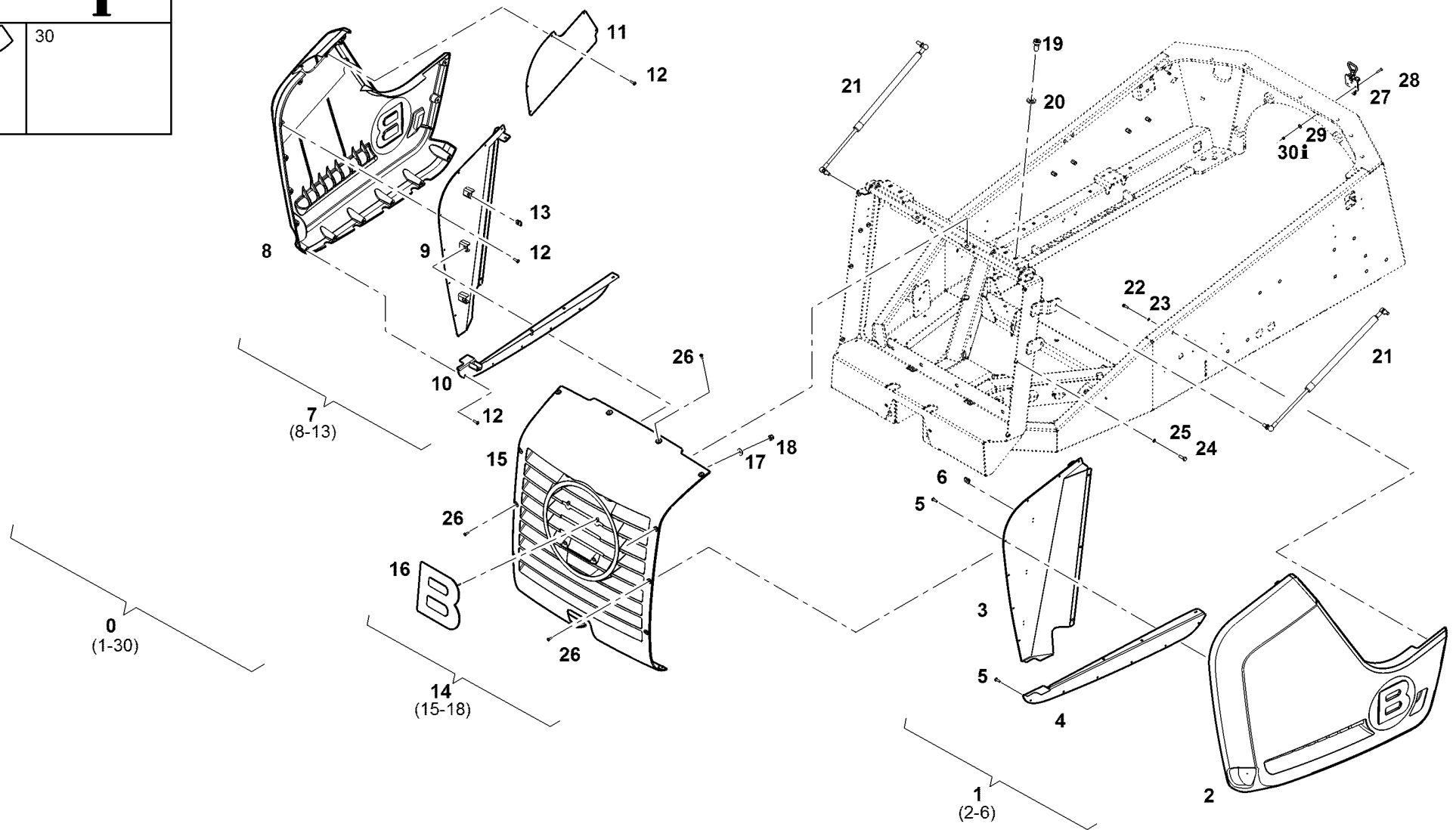
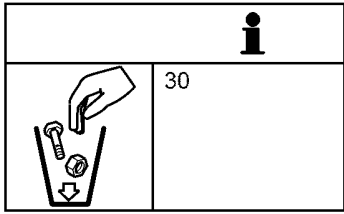
108

-

166

9.0

42240-1902



681998



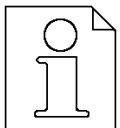
Karosserie  
Carriage  
Carrosserie  
Carroceria

109 - 166

**9.0**

42256-1902

0	681998	1	Karosserie		Carriage	Carrosserie	Carroceria
1	674218	1	..Seitenteil links		..Frame left-hand-side	..Partie latérale gauche	..Pieza lateral izquierda
2	681829	1	..Seitenteil links		..Frame left-hand-side	..Partie latérale gauche	..Pieza lateral izquierda
3	681832	1	..Blende		..Orifice	..Obturateur	..Estrangulador
4	681834	1	..Blende		..Orifice	..Obturateur	..Estrangulador
5	499578	13	..Flachkopfschraube	M6x20 A2	..Countersunk screw	..Vis à tête plate	..Tornillo de cabeza plana
6	419485	5	..Mutter	M6	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
7	674220	1	..Seitenteil rechts		..Frame right-hand-side	..Partie latérale droite	..Pieza lateral derecha
8	681822	1	..Seitenteil rechts		..Frame right-hand-side	..Partie latérale droite	..Pieza lateral derecha
9	681820	1	..Blende		..Orifice	..Obturateur	..Estrangulador
10	681821	1	..Blende		..Orifice	..Obturateur	..Estrangulador
11	681827	1	..Wärmeschutzblech		..Thermic protection sheet n	..Tôle de protection contre le	..Chappa de protección cont
12	499578	18	..Flachkopfschraube	M6x20 A2	..Countersunk screw	..Vis à tête plate	..Tornillo de cabeza plana
13	419485	5	..Mutter	M6	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
14	674221	1	..Fronthaube		..Front hood	..Capot frontal	..Capot delantero
15	681921	1	..Vorderteil		..Front part	..*****Pièce/élément	..Vorderteil
16	H1805100021	1	..Schild		..Label	..Plaque	..Rótulo
17	037329000	4	..Scheibe	A4,3 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
18	464919	4	..Sechskantmutter	M 4 DIN 985-A2	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
19	041493003	4	..Zylinderschraube	M8x16 DIN6912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
20	489737	4	..Sicherheitsscheibenpaar		..Pair of lock washers	..Paire d.rondelles d'arrêt	..Pareja d.arandelas segur.
21	492242	2	..Gasfeder		..Pneumatic spring	..Ressort pneumatique	..Amortiguador de gas
22	032317004	4	..Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
23	036504004	4	..Sicherheitsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
24	032337000	6	..Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
25	036505003	6	..Sicherheitsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
26	499578	12	..Flachkopfschraube	M6x20 A2	..Countersunk screw	..Vis à tête plate	..Tornillo de cabeza plana
27	H2405110501	1	..Spannverschluß	13X6X2,20	..Toggle-type fastener	..Fermeture à genouillère	..Cierre
28	529967	3	..Senkschraube		..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
29	037332000	3	..Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
30	034103009	3	..Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	..Hex nut, Self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant



681998

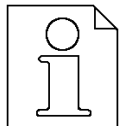
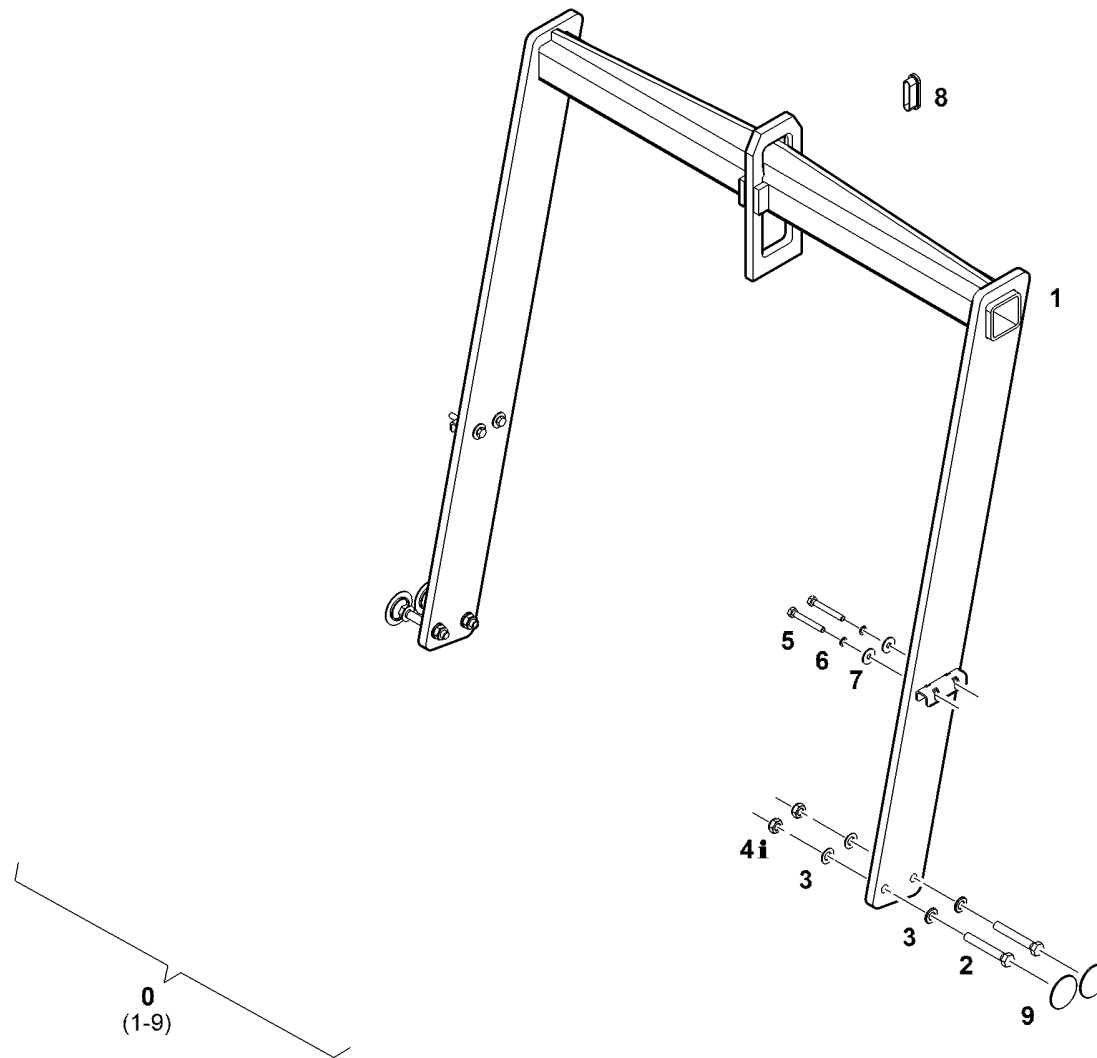
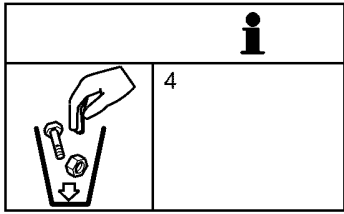


Karosserie  
Carriage  
Carrosserie  
Carroceria

110 - 166

9.0

42256-1902



674083

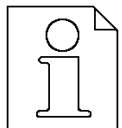


Kranöse  
Crane eye  
Anneau grue  
Corchete de grúa

111 - 166

**9.1**  
42263-1902

0	674083	1	Kranöse		Crane eye	Anneau grue	Corchete de grúa
1	674049	1	.Kranöse		.Crane eye	.Anneau grue	.Corchete de grúa
2	032387005	4	.Sechskantschraube	M12x80 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037110002	8	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	204246000	4	.Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	032345005	4	.Sechskantschraube	M8x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7	037333009	4	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	H528441	1	.Stopfen		.Plug	.Bouchon	.Tapón
9	213136004	4	.Verschlußstopfen	36/53 GPN9	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre



674083


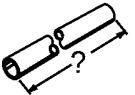


Kranöse  
Crane eye  
Anneau grue  
Corchete de grúa

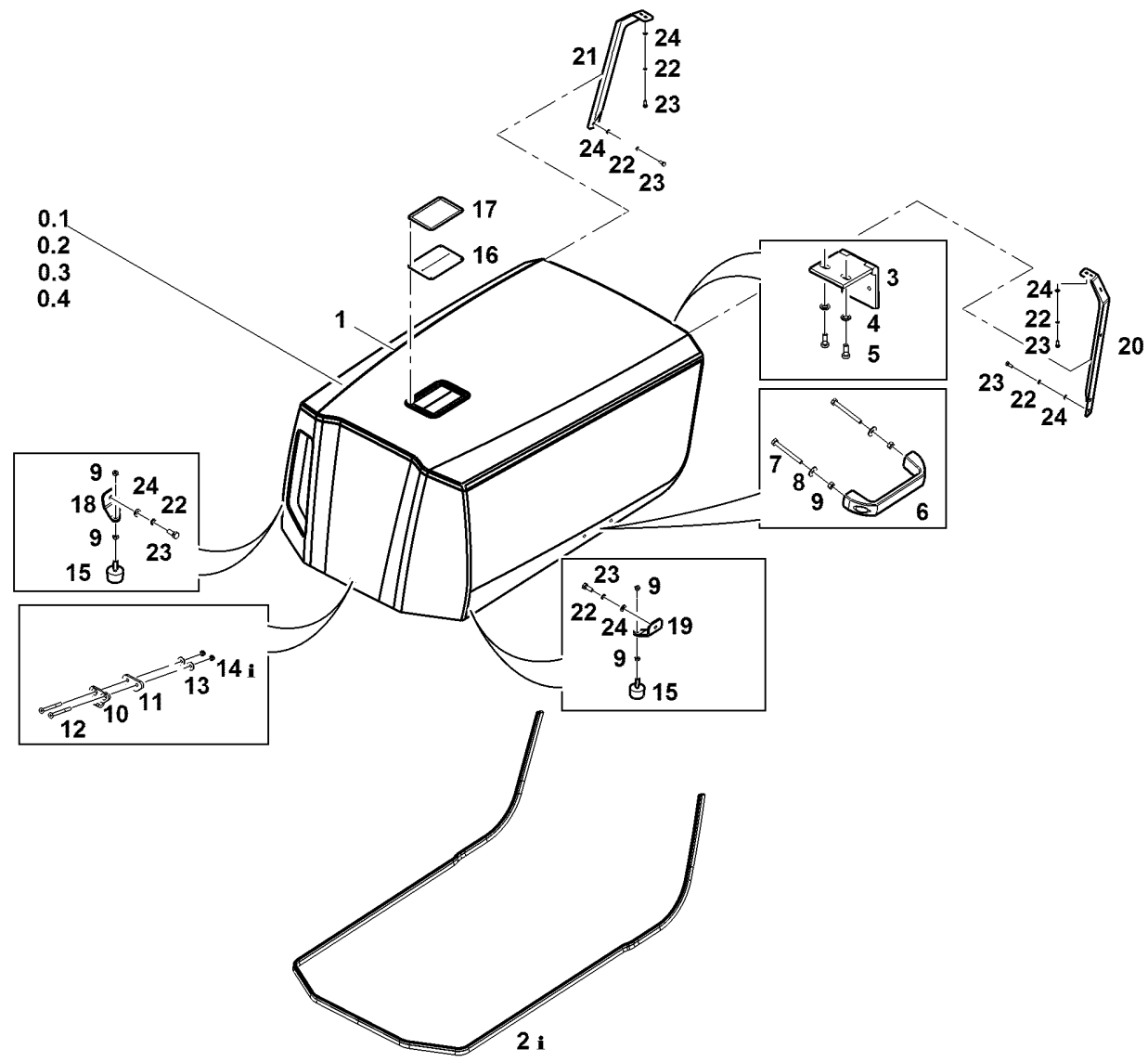
112 - 166

9.1

42263-1902

<b>i</b>	
	14
	2

(1-24)  
0



674212 686943 686944 686945

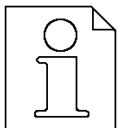


Haube  
Hood  
Capot  
Capot

113 - 166

**9.2**  
42257-1905

0.1	674212	1	Haube	RAL 2004	Hood	Capot	Capot
0.2	686943	1	Haube	RAL5002	Hood	Capot	Capot
0.3	686944	1	Haube	RAL3020	Hood	Capot	Capot
0.4	686945	1	Haube	RAL1013	Hood	Capot	Capot
1	687062	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
2	439603	5	.Dichtungsprofil		.Sealing profile	.Joint d'étanch. profilé	.Perfil-junta
3	680065	2	.Scharnier	80x80x8	.Hinge	.Articulation à charnière	.Bisagra
4	474092	4	.Sicherungsscheibe	M10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	283723007	4	.Zylinderschraube	M10x25 DIN6912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
6	H2112028672	2	.Kunststoffgriff		.Plastic handle	.Poignée en plastique	.Asidero plástico
7	032325009	4	.Sechskantschraube	M6x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	037330002	4	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	033704001	8	.Sechskantmutter	M6 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecou hexagonale	.Tuerca exagonal
10	H2405110502	1	.Schließhaken		.Closing hook	.Crochet de fermeture	.Gancho de cierre
11	681992	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
12	681993	2	.Senkschraube	M 5x 50 DIN7991- 8	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
13	037332000	2	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	449697	2	.Gummianschlag		.Rubber stop	.Butée en caoutchouc	.Tope de goma
16	680005	1	.Gummiabdeckung		.Rubber cover	.Recouvrem. en caoutchouc	.Protección de goma
17	680020	1	.Befestigung		.Fixture	.Fixation	.Fijación
18	682783	1	.Haltewinkel		.Mounting bracket	.Equerre de fixation	.Angulo de fijación
19	682784	1	.Haltewinkel		.Mounting bracket	.Equerre de fixation	.Angulo de fijación
20	688054	1	.Strebe rechts		.Strut, right-hand-side	.Entretoise droit	.Entibo derecha
21	687889	1	.Strebe links		.Strut, left-hand-side	.Entretoise gauche	.Entibo izquierda
22	036505003	6	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
23	032337000	6	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	037107002	6	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



674212 686943 686944 686945

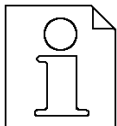
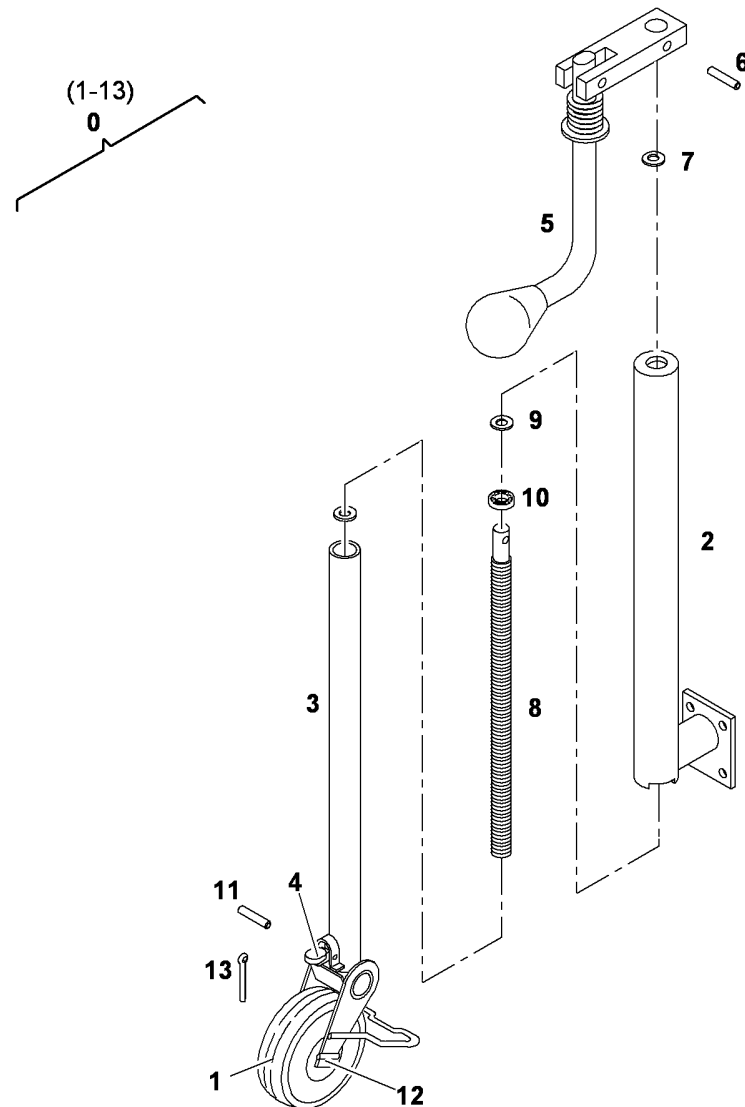


Haube  
Hood  
Capot  
Capot

114 - 166

9.2

42257-1905



406540



Stützrad  
Support wheel  
Roue de support  
Rueda de apoyo

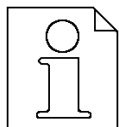
115 - 166

**9.5**

41401-1002



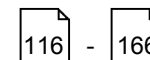
0	406540	1	Stützrad		Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo
1	406548	1	.Rad kpl.		.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
2	406551	1	.Außenrohr		.Outer pipe	.Tuyau extérieur	.Tubo exterior
3	406552	1	.Innenrohr		.Inner pipe	.Tuyau intérieur	.Tubo interior
4	406553	1	.Raste		.Catch	.Cran d'arrêt	.Muesca
5	406554	1	.Kurbel		.Crank	.Manivelle	.Manivela
6	038267006	1	.Spannstift	8x36 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
7	406555	1	.Scheibe	35x0,8	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	406559	1	.Spindel		.Spindle	.Broche	.Husillo
9	406560	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	406561	1	.Axial-Rillenkugellager		.D.gr. ball thrust bearing	.Butée à rainure à billes	.Rodamiento axial de bolas
11	406562	1	.Spannhülse	3x22	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
12	406566	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
13	038423002	1	.Splint	4x36 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas



406540

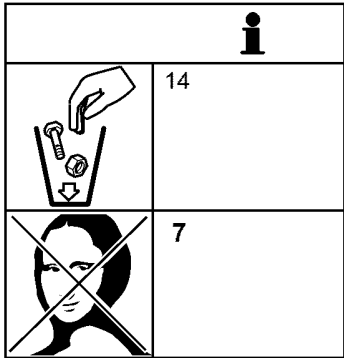


Stützrad  
Support wheel  
Roue de support  
Rueda de apoyo

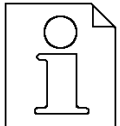
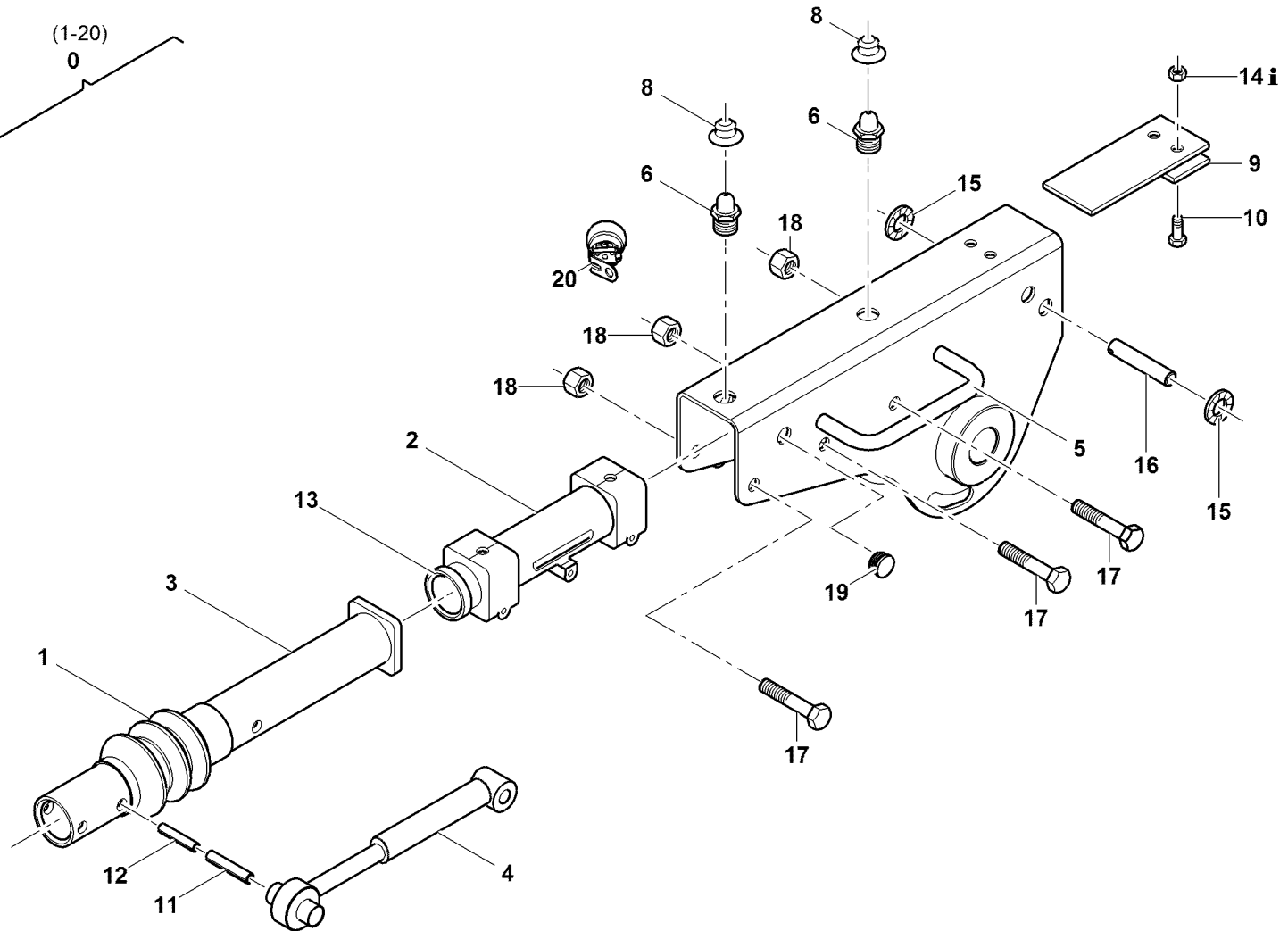


**9.5**

41401-1002



(1-20)  
0



465080



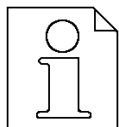
Auflaufeinrichtung  
Overrunning system  
Installation d'inertie  
Dispositivo de retención

117 - 166

**9.5**

41616-1406

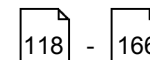
0	465080	1	Auflaufeinrichtung	1800 kg	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
1	445179	1	.Faltenbalg		.Bellow	.Soufflet	.Fuelle
2	445176	1	.Führungslager		.Guide support	.Support de guidage	.Soporte de guía
3	445180	1	.Zugrohr		.Tie pipe	.Tuyau tirant	.Tubo tirante
4	455532	1	.Stoßdämpfer		.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
5	445184	1	.Handgriff		.Handle	.Poignée	.Empunadura
6	445223	2	.Schmiernippel	AM 8x1	.Lubrication nipple	.Graisseur	.Engrasador
7	021282001	1	.Kabelbinder	368x4,8 Natur	.Cable tie	.Raccord de câbles	.Empalme de cables
8	065971006	2	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
9	445381	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
10	032358005	2	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	445383	1	.Spannhülse	7x48	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
12	445384	1	.Spannhülse	12x48	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
13	445386	1	.Dämpfungsgummi		.Resilient rubber	.Silent-Bloc	.Goma amortiguacion
14	204746005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	VM10 DIN980-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	445388	2	.Sicherungsring	16X1	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
16	445389	1	.Lagerbolzen		.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
17	032174001	1	.Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	445391	3	.Sicherungsmutter	M12	.Lock nut	.Ecrou de blocage	.Tuerca de freno
19	065971006	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
20	459153	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte



465080



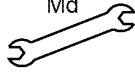


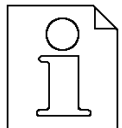
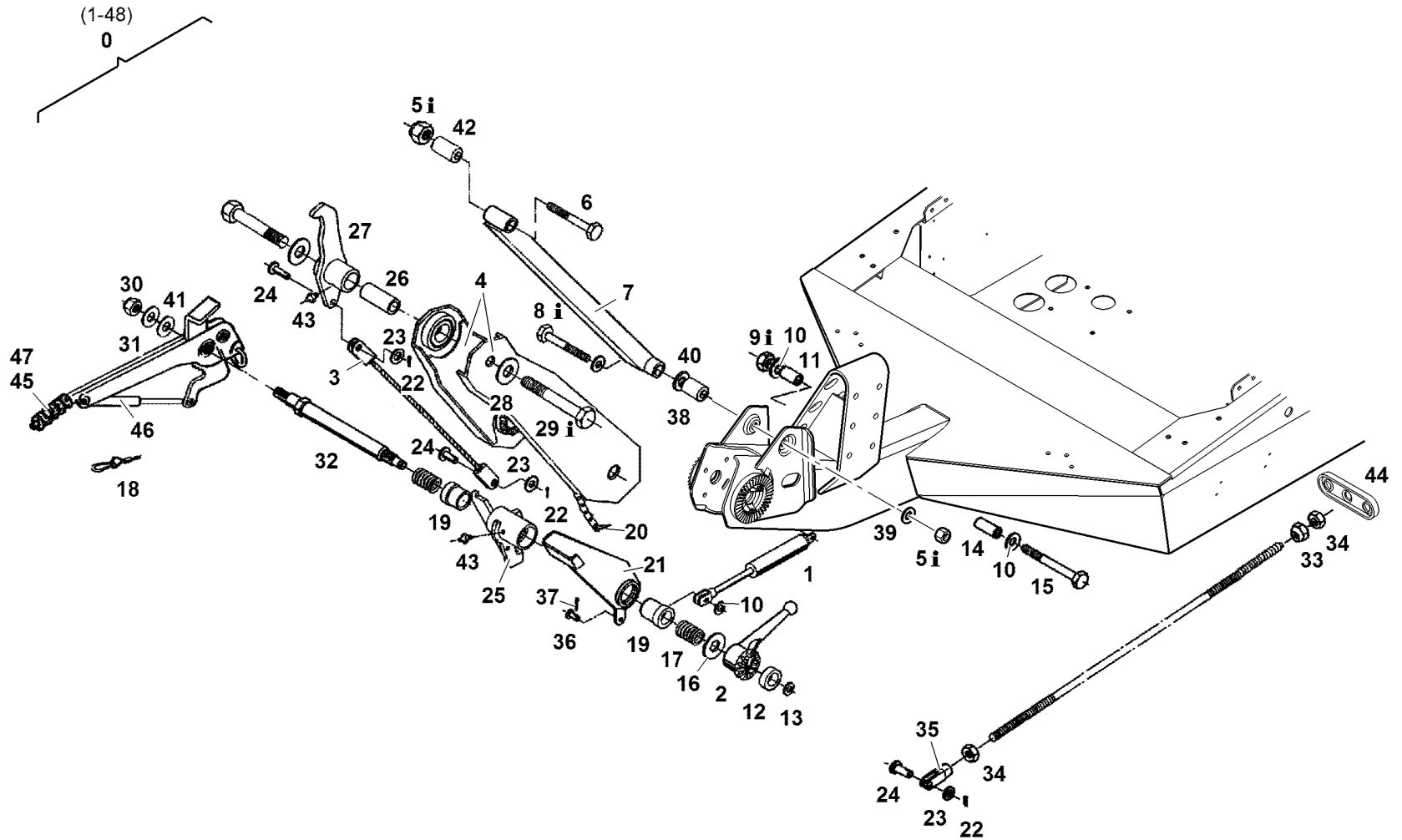
Auflaufeinrichtung  
Overrunning system  
Installation d'inertie  
Dispositivo de retención



**9.5**

41616-1406

<b>i</b>	
	5, 9
	48
	8 = 275-295Nm 29= 390-410Nm



540962



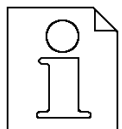
Zugeinrichtung  
Towbar assembly  
Mécanisme de traction  
Dispositivo de tracción

119 - 166

**9.5**

42081-1810

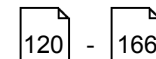
0	540962	1	Zugeinrichtung		Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
1	445217	1	.Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
2	455549	1	.Feststellknebel		.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo
3	445219	1	.Bremszug	400lg.	.Brake cable	.Câble de frein	.Cable de freno
4	540963	2	.Zwischenstück	400lg	.Intermediate piece	.Pièce intermédiaire	.Pieza intermedia
5	034109003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	445407	1	.Sechskantschraube	M16x100 DIN931-10.9 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	445408	1	.Steuerstange	400lg	.Control bar	.Barre fiscale	.Controle la barra
8	445409	1	.Sechskantschraube	M16x120 DIN931-10.9 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	293146001	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	445412	3	.Scheibe	8 DIN 1440 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	H2213106260	1	.Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
12	465088	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
13	H2270236600	1	.Sprengring	A14	.Snap ring	.Anneau de sécurité	.Anillo de retención
14	465089	1	.Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
15	465096	1	.Sechskantschraube	M8x120 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	445419	1	.Scheibe	S25x36x2 DIN 988 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	465100	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
18	445216	1	.Abreiß-Sicherungsseil		.Break-away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
19	465127	2	.Lagerbuchse		.Bushing	.Coussinet	.Casquillo cojinete
20	445423	1	.Federstecker mit Kette		.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
21	465128	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
22	445425	3	.Splint	3,2x25 A3C	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
23	445426	3	.Scheibe	10 DIN 1440 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
24	445427	3	.Bolzen	DIN 1434 A3C	.Bolt	.Axe	.Bulón
25	465137	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Levier inverseur	.Palanca de inversión
26	445429	1	.Distanzrolle		.Distance role	.Distance de rôle	.Distancia papel
27	445430	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Levier inverseur	.Palanca de inversión
28	037338004	1	.Scheibe	A21 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
29	445432	1	.Sechskantschraube	M20x50-8.8 DIN931 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30	445433	1	.Sechskantmutter	M12-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
31	445434	1	.Scheibe	12	.Washer	.Rondelle	.Arandela
32	465144	1	.Schraube		.Screw	.Vis	.Tornillo
33	445437	1	.Kugelbundmutter		.Spherical collar nut	.Ecrou à rotule convexe	.Tuerca a asiento esférico
34	033706009	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
35	445439	1	.Gabelkopf	G10x40	.Fork head	.Chape	.Cabeza de horquilla



540962



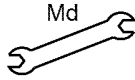


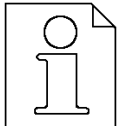
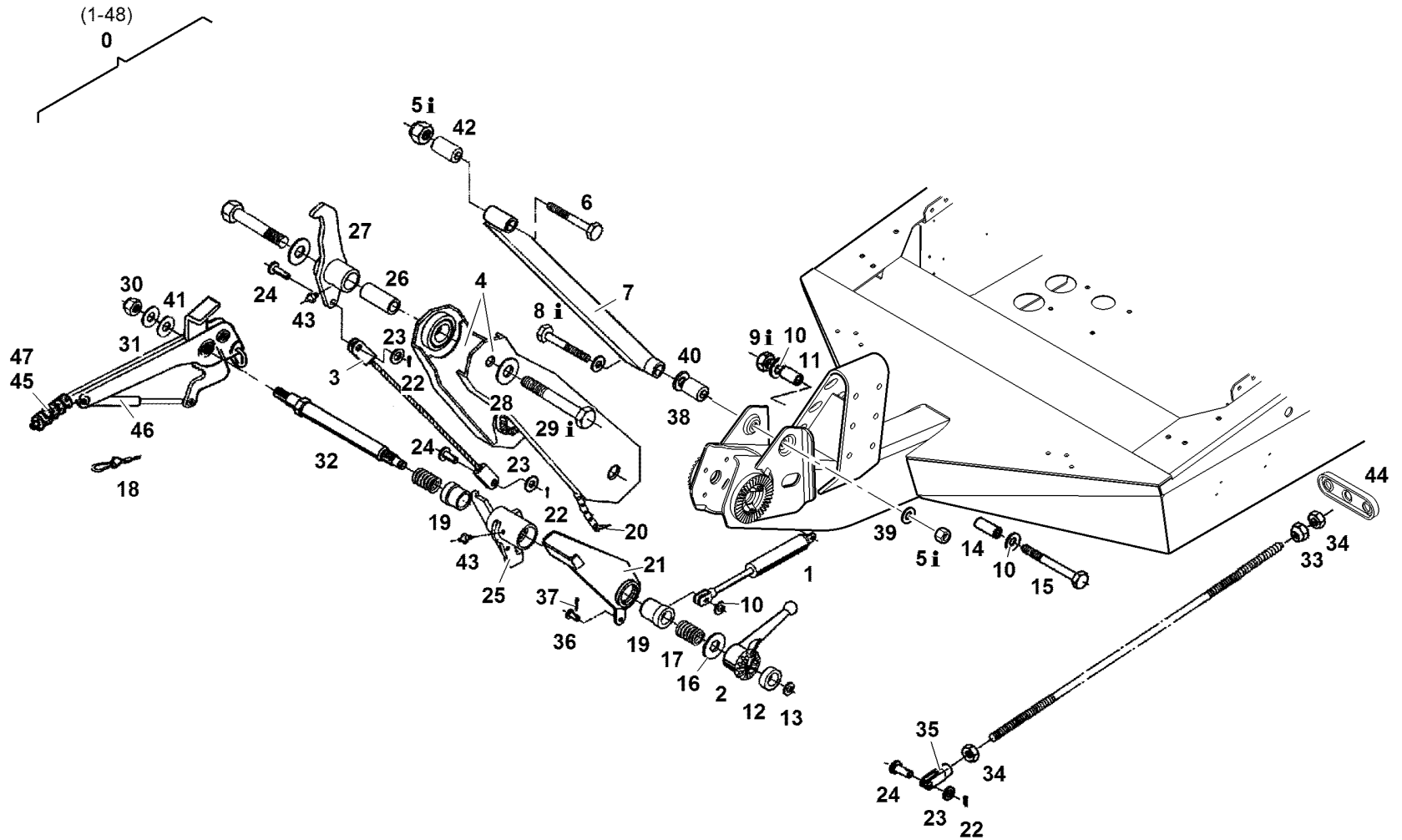
Zugeinrichtung  
Towbar assembly  
Mécanisme de traction  
Dispositivo de tracción



9.5

42081-1810

<b>i</b>	
	5, 9
	48
 Md	8 = 275-295Nm 29= 390-410Nm



540962



Zugeinrichtung  
Towbar assembly  
Mécanisme de traction  
Dispositivo de tracción

121 - 166

**9.5**

42081-1810

36	445440	1	.Bolzen	8x22x19 DIN1434	.Bolt	.Axe	.Bulón
37	038405004	1	.Splint	2x16 DIN94-St	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
38	445442	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
39	504626	2	.Sicherungsscheibe		.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
40	445444	2	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
41	445445	1	.Federscheibe	B16	.Spring washer	.Rondelle élastique	.Arandela elástica
42	445446	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
43	445449	2	.Schmiernippel		.Lubrication nipple	.Graisseur	.Engrasador
44	445358	1	.Ausgleichswaage		.Compensation balance	.Balance de compensation	.Balanza de compensación
45	455548	1	.Handbremshebel	470mm	.Hand brake lever	.Levier du frein à main	.Palanca del freno de mano
46	455547	1	.Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
47	504626	4	.Sicherungsscheibe		.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
48	641696	1	.Reparatursatz		.Repair kit	.Jeu de réparation	.Piezas para reparaciones



540962

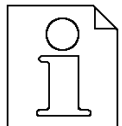
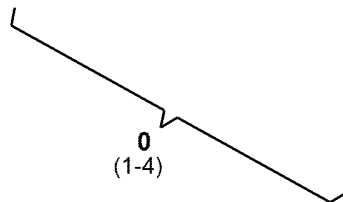
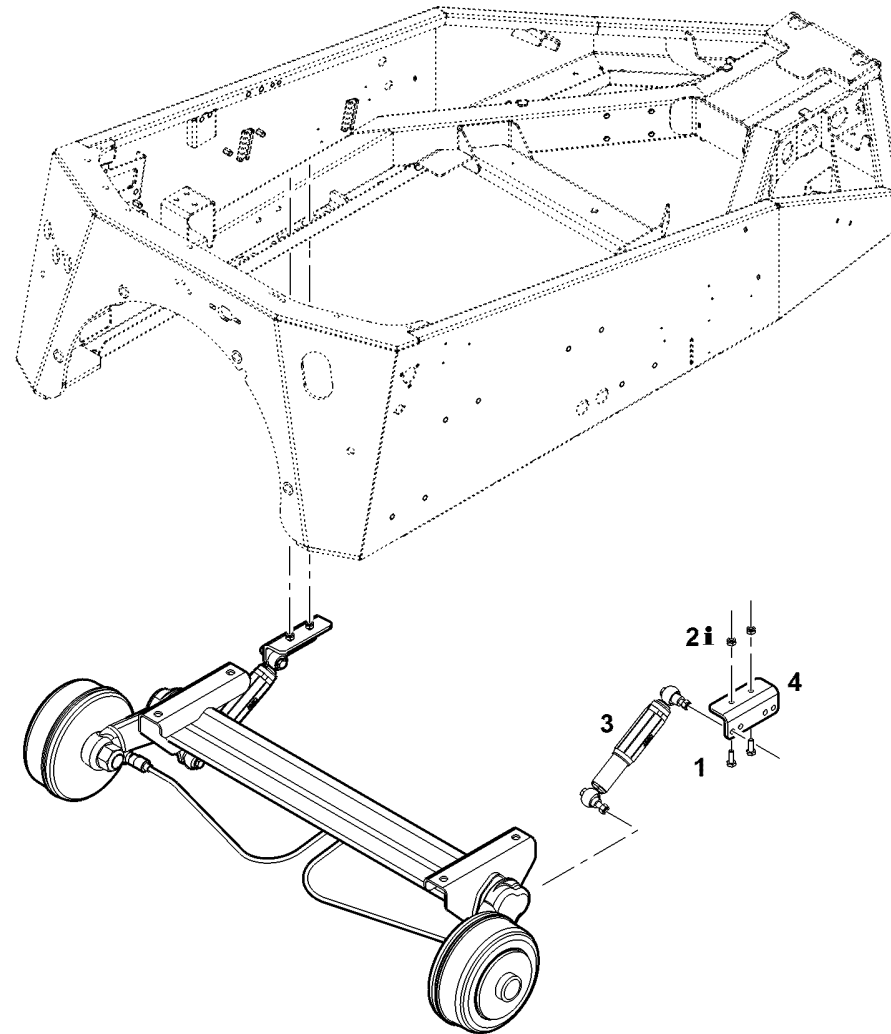
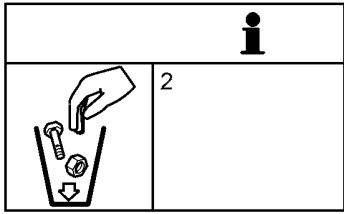


Zugeinrichtung  
Towbar assembly  
Mécanisme de traction  
Dispositivo de tracción

122 - 166

**9.5**

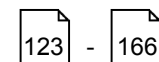
42081-1810



681755



Umbausatz von 80 km/h auf 100 km/h  
Conversion kit of 80 km/h to 100 km/h  
Jeu de transformation de 80 km/h par 100  
Juego modificación de 80 km/h hasta 100

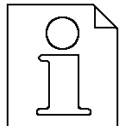


**9.5**

42265-1902



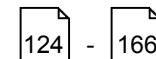
0	681755	1	Umbausatz von 80 km/h auf 1	Conversion kit of 80 km/h to	Jeu de transformation de 80	Juego modificación de 80 kr
1	032358005	4	.Sechskantschraube M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
2	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
3	H509326	2	.Stoßdämpfer	.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
4	681699	2	.Winkel	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo



681755





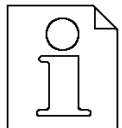
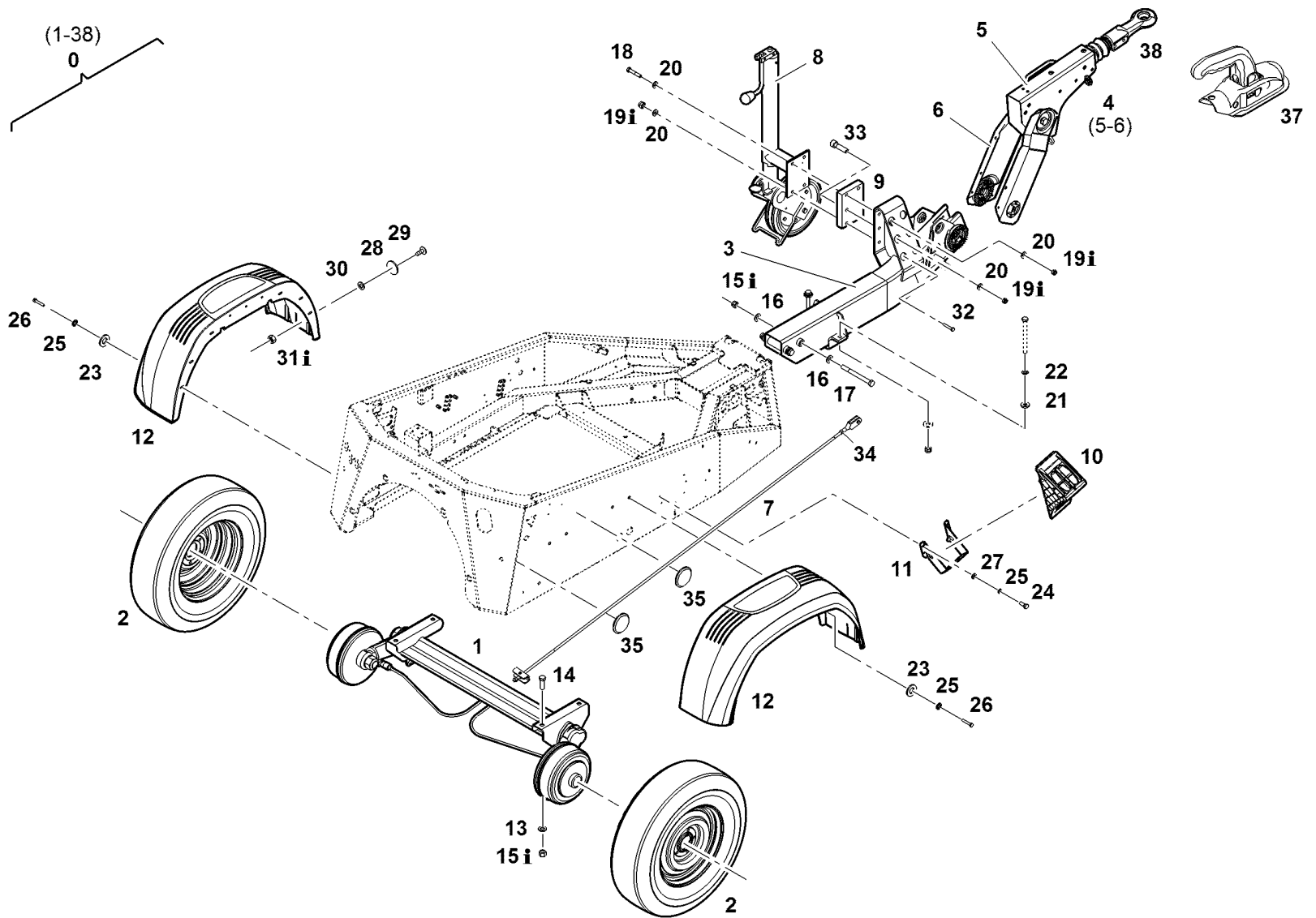
Umbausatz von 80 km/h auf 100 km/h  
 Conversion kit of 80 km/h to 100 km/h  
 Jeu de transformation de 80 km/h par 100  
 Juego modificación de 80 km/h hasta 100



**9.5**

42265-1902

<b>i</b>	
	15, 20, 32
	36

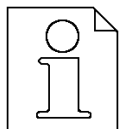


675112



Fahreinrichtung 1900kg  
 Chassis 1900kg  
 Châssis 1900kg  
 Chasis 1900kg

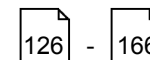
0	675112	1	Fahreinrichtung	1900kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	634113	1	.Achse	GB19 -1305- 870-230x 60	.Axle	.Essieu	.Eje
2	485825	2	.Rad kpl.	195R14C 106/104R	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
3	651600	1	.Deichselrohr	160x100	.Towbar pipe	.Tuyau timon	.Tubo p. barra de remolque
4	H2242442020	1	.Auflaufeinrichtung		.Overrunning system	.Installation d'inertie	.Dispositivo de retención
5	465080	1	..Auflaufeinrichtung	1800 kg	..Overrunning system	..Installation d'inertie	..Dispositivo de retención .. EB09-5-41616-1406
6	540962	1	..Zugeinrichtung		..Towbar assembly	..Mécanisme de traction	..Dispositivo de tracción . . . . EB09-5-42081-1810
7	681665	1	.Zugstange	M10x1975	.Tie rod	.Tirant	.Tirante
8	406540	1	.Stützrad		.Support wheel	.Roue de support	.Rueda de apoyo . . . . . EB09-5-41401-1002
9	621348	1	.Distanzplatte		.Spacer plate	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora
10	484954	2	.Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata
11	484956	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
12	652864	2	.Kotflügel	240mm	.Mudguard	.Aile	.Guardabarros
13	042380005	5	.Scheibe	17 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	462564	4	.Sechskantschraube	M16x50 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	204247009	6	.Sechskantmutter, selbstsi	V M16 DIN980-10VZ	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
16	037350008	4	.Scheibe	17 DIN134-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	032218006	2	.Sechskantschraube		.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	032166006	2	.Sechskantschraube	M12x65 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19	034107005	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20	037351007	8	.Scheibe	13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
21	417611	2	.Scheibe	M15 DIN7349	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	037109000	2	.Scheibe	B15 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	037333009	8	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
24	032337000	8	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	036505003	16	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
26	482724	8	.Sechskantschraube	M8 x 30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
27	037107002	8	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
28	401513	4	.Rückstrahler weiß		.Reflector, white	.Catadioptre, blanc	.Piloto de reflejos, blanco
29	499578	2	.Flachkopfschraube	M6x20 A2	.Countersunk screw	.Vis à tête plate	.Tornillo de cabeza plana
30	037330002	2	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
31	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
32	032165007	2	.Sechskantschraube	M12x60 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33	031875000	2	.Zylinderschraube	M12x45 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
34	033706009	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
35	208985008	4	.Rückstrahler gelb	Ø 62	.Reflector, yellow	.Catadioptre, jaune	.Piloto d.reflejos, amarill



675112





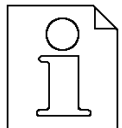
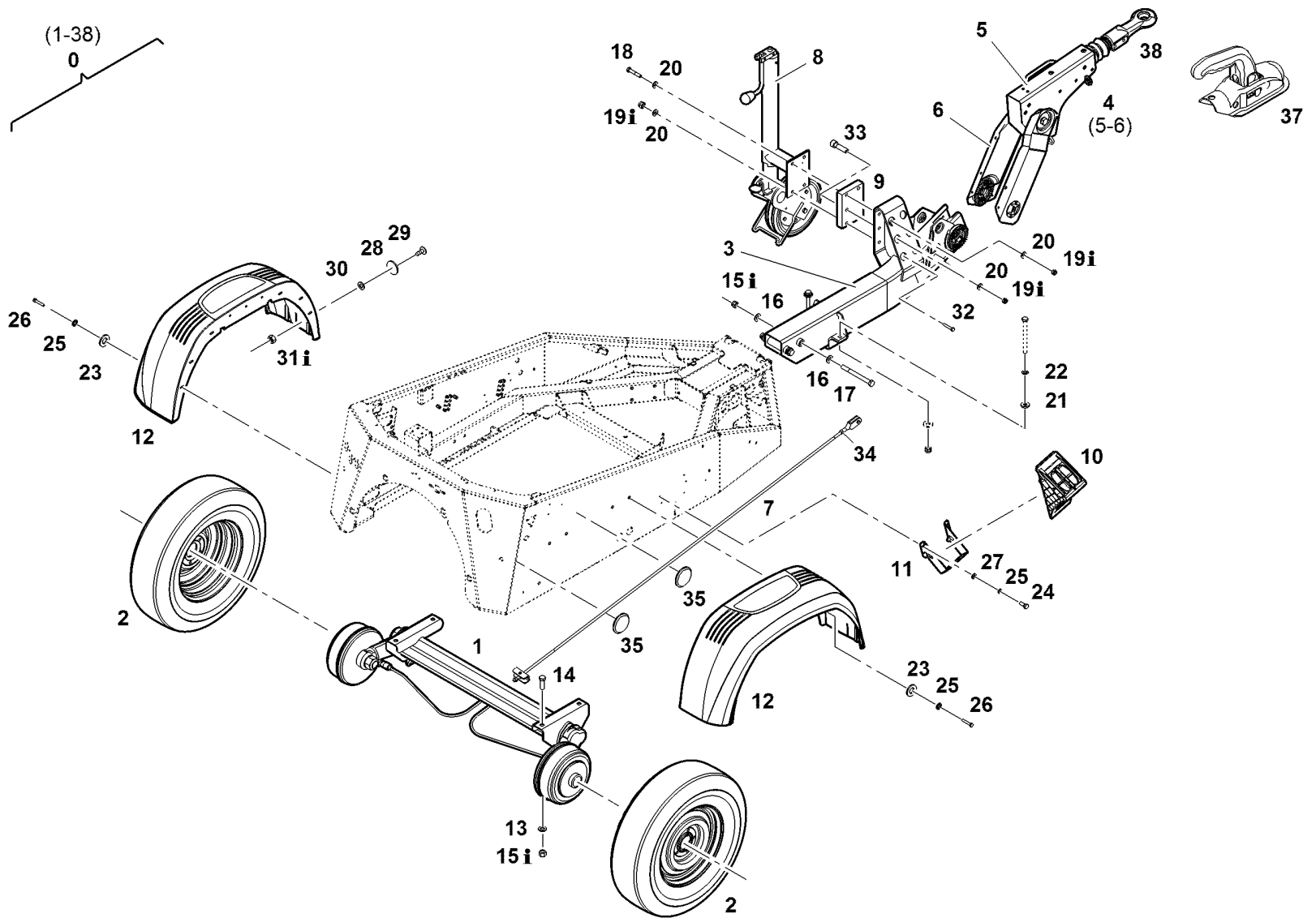
Fahreinrichtung 1900kg  
Chassis 1900kg  
Châssis 1900kg  
Chasis 1900kg



9.5

42268-1905

<b>i</b>	
	15, 20, 32
	36

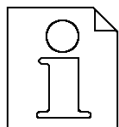


675112



Fahreinrichtung 1900kg  
 Chassis 1900kg  
 Châssis 1900kg  
 Chasis 1900kg

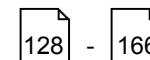
36	689072	1	.Mutter	M10x30	.Nut	.Erou	.Tuerca
37	455570	1	.Kugelkupplung	AK270	.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola
38	445182	1	.Zugöse	Ø 40	.Tightening eyebolt	.Vis de tension à oeil	.Armella



675112

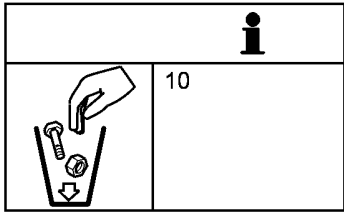


Fahreinrichtung 1900kg  
 Chassis 1900kg  
 Châssis 1900kg  
 Chasis 1900kg

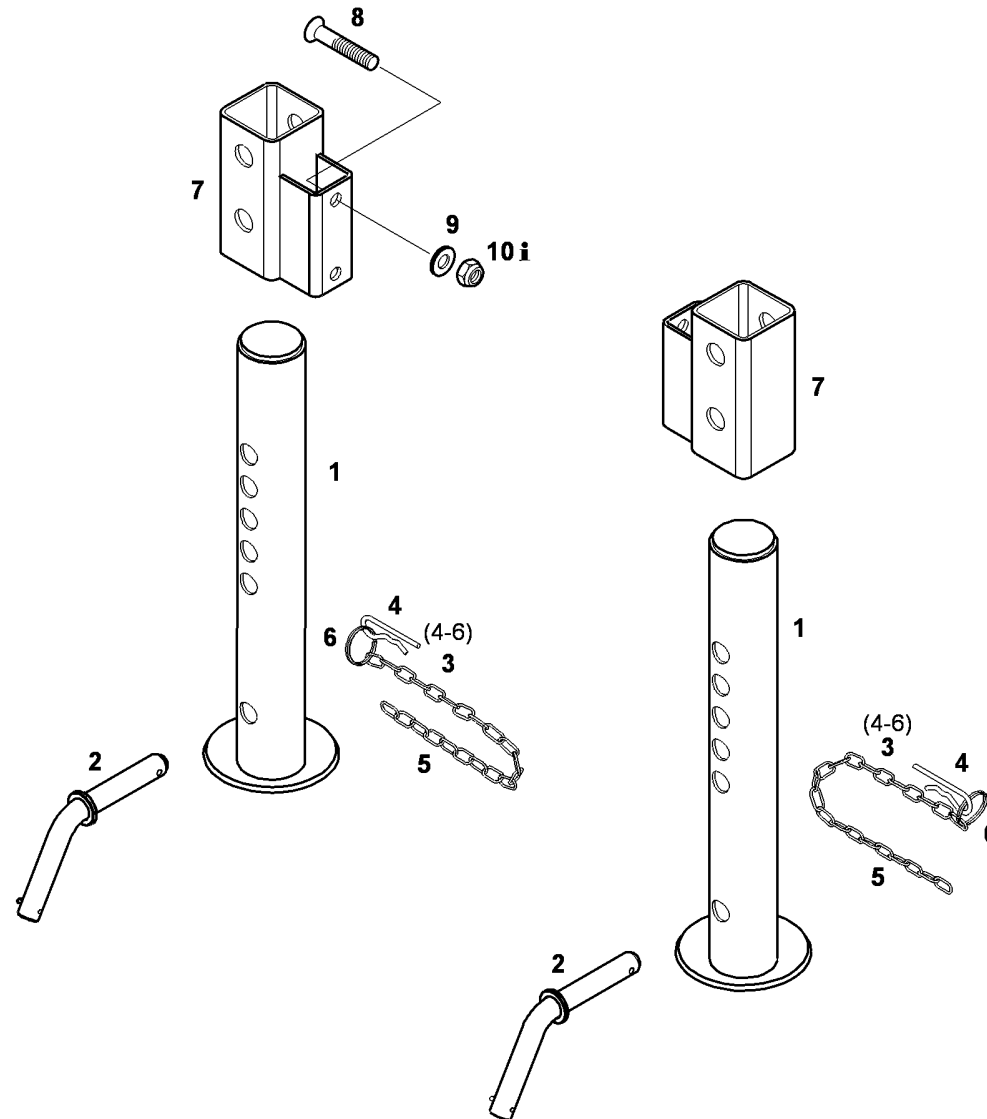


**9.5**

42268-1905



(1-10)  
0



484409



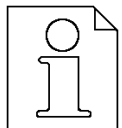
Stützeinrichtung  
Support device  
Dispositif de support  
Dispositivo de soporte

129 - 166

**9.6**

41709-1311

0	484409	1	Stützeinrichtung		Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte
1	201791008	2	.Stützfuß	460x60,3 6BOHR	.Support foot	.Pied stabilisateur	.Pie de apoyo
2	015418001	2	.Steckbolzen	B20x98x82-5	.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador
3	016085006	2	.Federstecker mit Kette	4	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaîne	.Pasador muelle con cadena
4	001072008	2	..Federstecker	4 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
5	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
6	268561006	4	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
7	472824	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
8	031873002	4	.Zylinderschraube	M12x35 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
9	037351007	8	.Scheibe	13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



484409

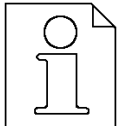
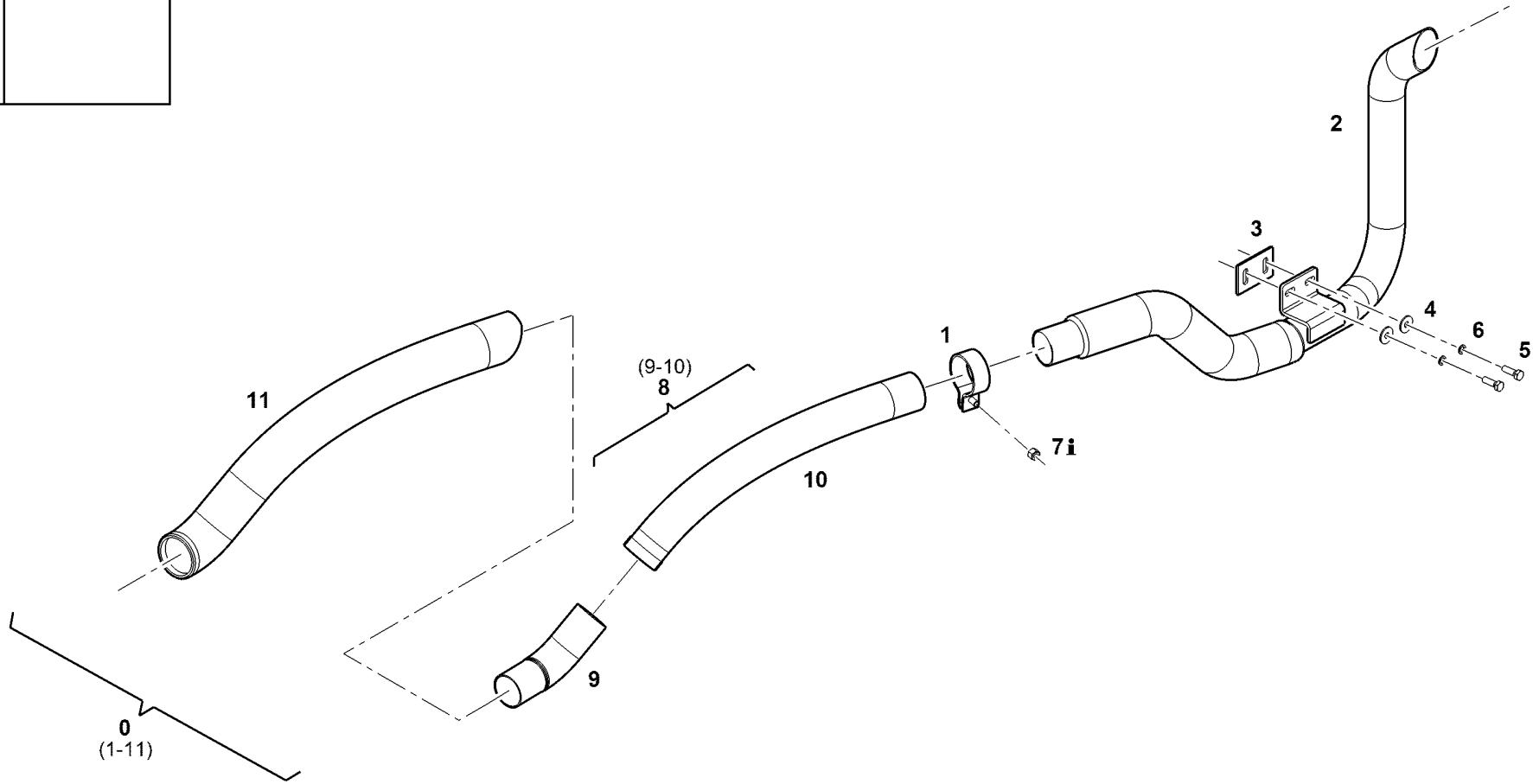
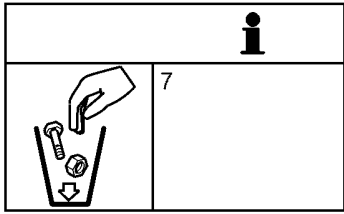


Stützeinrichtung  
Support device  
Dispositif de support  
Dispositivo de soporte

130 - 166

9.6

41709-1311



674770



Abgasanlage  
 Exhaust system  
 Système d'échappement  
 Sistema de escape

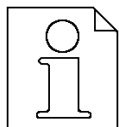
131 - 166

**9.8**

42239-1902



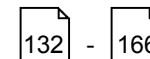
0	674770	1	Abgasanlage		Exhaust system	Système d'échappement	Sisteme de escape
1	204140009	1	.Rohrschelle	Ø53 DIN71555	.Pipe clamp	.Collier	.Abrazadera de tubo
2	652493	1	.Abgasrohr		.Tail pipe	.Tuyau d'echappement	.Tubo de escape
3	627603	1	.Isolierplatte	70x 45 x 3	.insulating plate	.Plaque d'isolation	.placa aislante
4	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	032338009	3	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7	209962004	1	.Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
8	682451	1	.Abgasrohr		.Tail pipe	.Tuyau d'echappement	.Tubo de escape
9	652506	1	..Krümmer	d50/d48,3 45°	..Elbow	..Coude	..Codo
10	673653	1	..Abgasschlauch	DN50 L=420	..Exhaust hose	..Tuyau de gaz d'echappem	..Tubo de escape
11	682433	1	.Isolierschlauch	D55	.Insulating tube	.Flexible d'isolation	.Manguera aisladora



674770

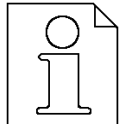
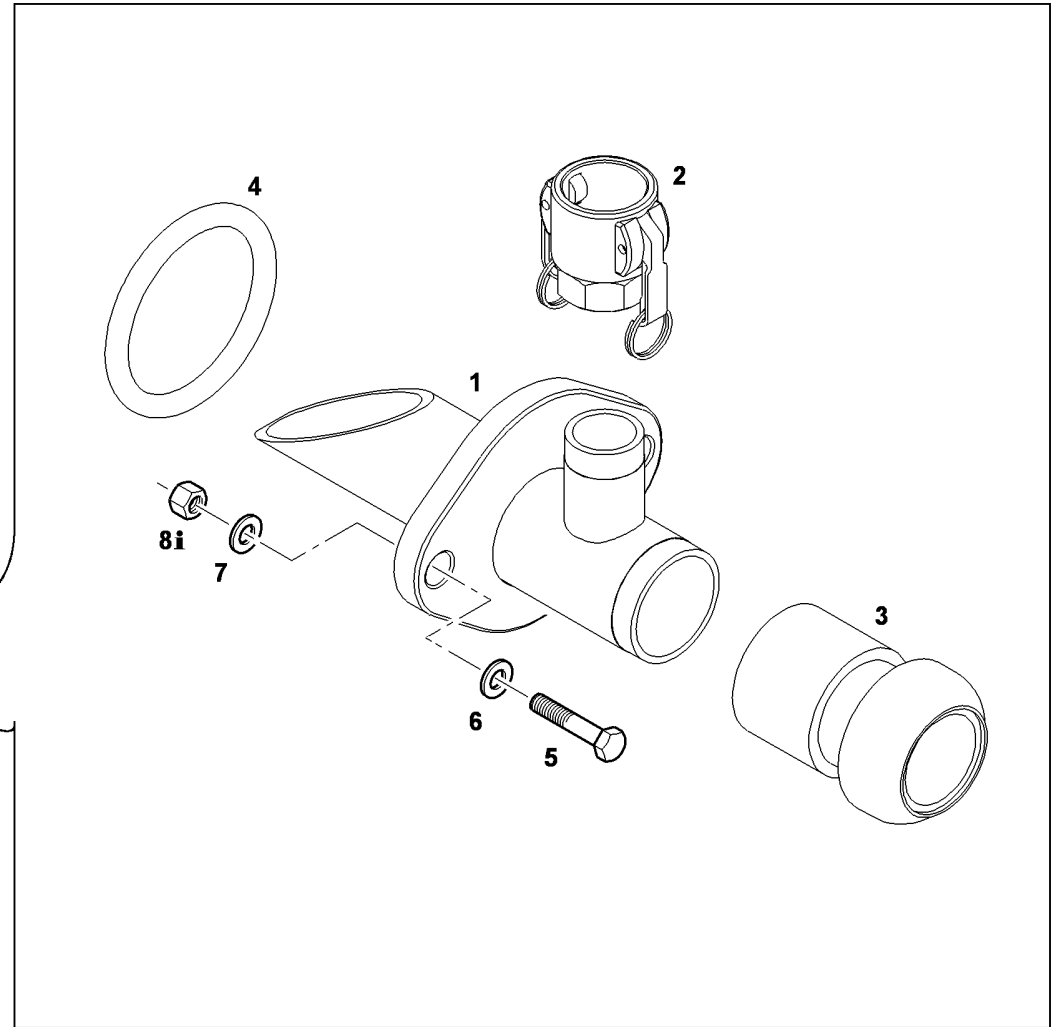
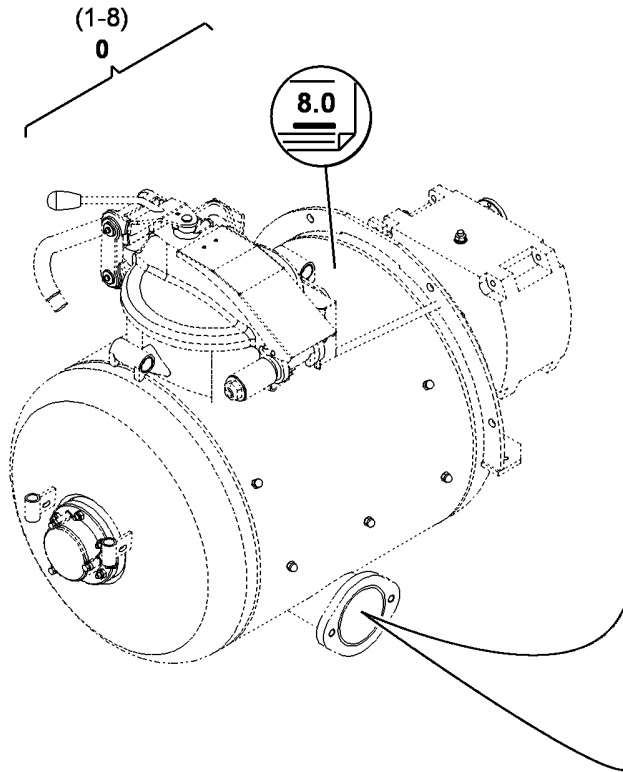
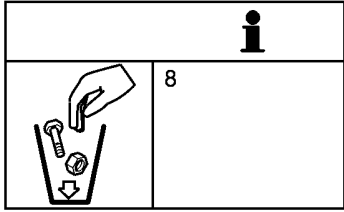


Abgasanlage  
Exhaust system  
Système d'échappement  
Sisteme de escape



**9.8**

42239-1902



489819

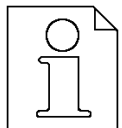


Verschleißstutzen  
Wear connection  
Manchon d'usure  
Tubo salida

133 - 166

**10.0**  
41677-1308

0	489819	1	Verschleißstutzen	NW65	Wear connection	Manchon d'usure	Tubo salida
1	493599	1	.Verschleißstutzen		.Wear connection	.Manchon d'usure	.Tubo salida
2	211599009	1	.Kupplung	M35 G1 1/2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento ..... EB10-2-40932-0910
3	015197005	1	.Kupplungsteil	KKV70	.Coupling piece	.Pièce de raccord	.Pieza de acoplamiento
4	002224004	1	.O-Ring	112x14 DIN3771NBR50	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	032204007	2	.Sechskantschraube	M16x70 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	042380005	2	.Scheibe	17 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	037350008	2	.Scheibe	17 DIN134-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	034109003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN 985-10	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



489819

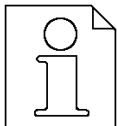
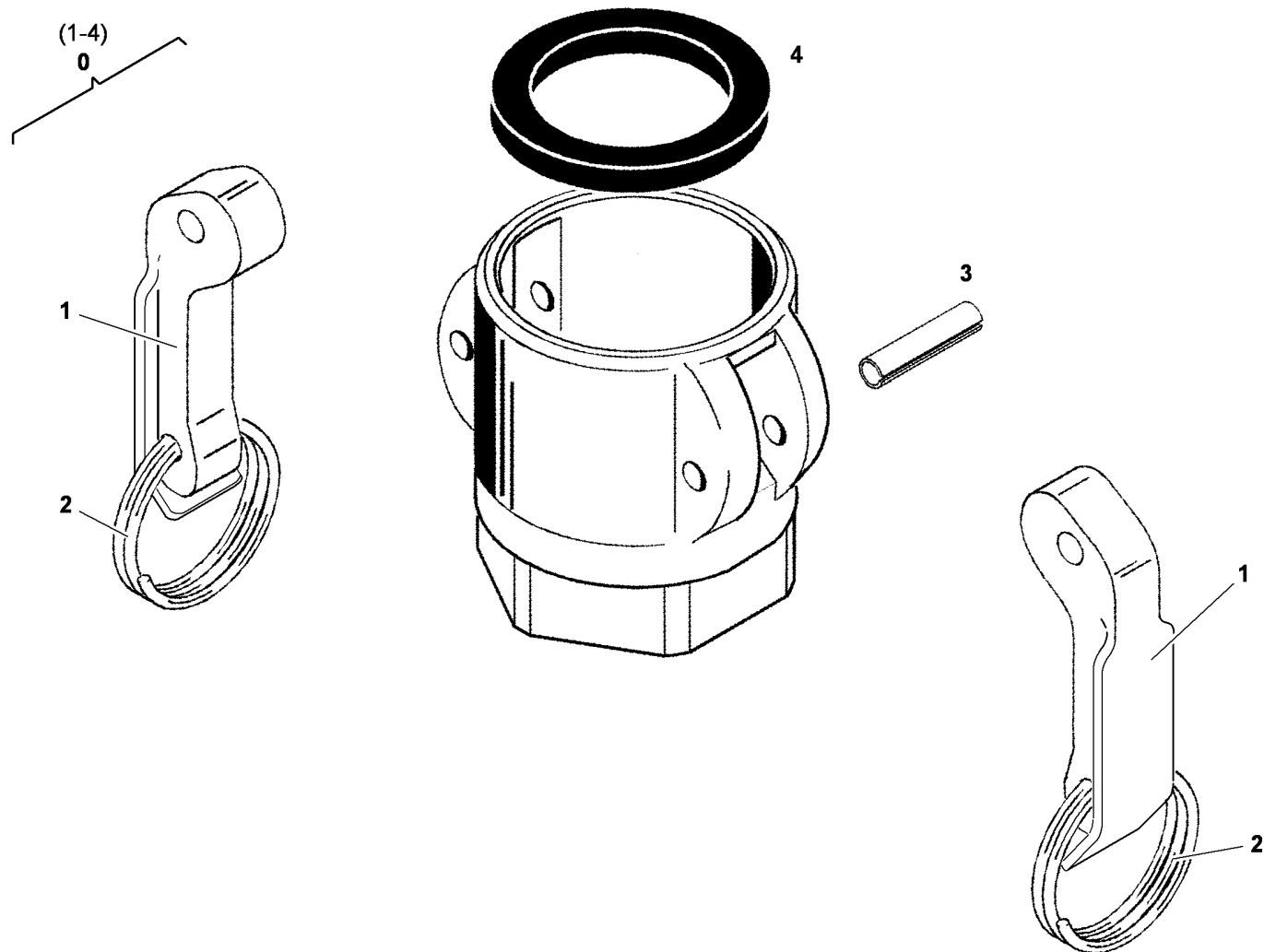


Verschleißstutzen  
Wear connection  
Manchon d'usure  
Tubo salida

134 - 166

**10.0**

41677-1308



211599009

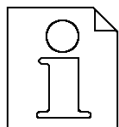


Kupplung  
Coupling  
Accouplement  
Acoplamiento

135 - 166

**10.2**  
40932-0910

0	211599009	1	Kupplung	M35 G1 1/2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211613008	2	.Spannstift	6x28mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



211599009

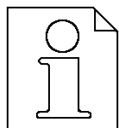
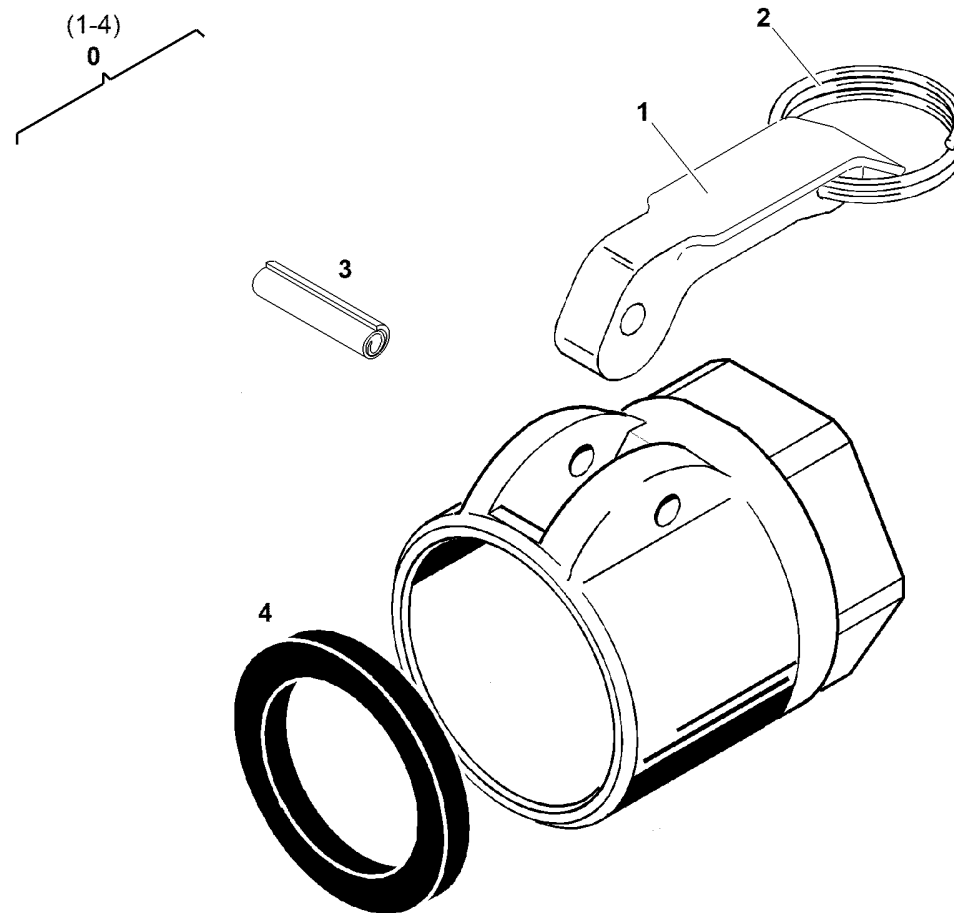


Kupplung  
Coupling  
Accouplement  
Acoplamiento

136 - 166

**10.2**

40932-0910



211597001

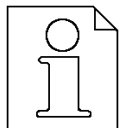


Kupplung M25-40/G1" IG  
Coupling M25-40/G1" IG  
Accouplement M25-40/G1" IG  
Acoplamiento M25-40/G1" IG

137 - 166

**10.2**  
45104-0910

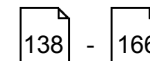
0	211597001	1	Kupplung	M25-40/G1" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	1	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	1	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211609009	1	.Spannstift	6x30mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	207764000	1	.Rechteckdichtring	42x27x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



211597001

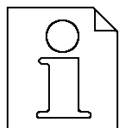
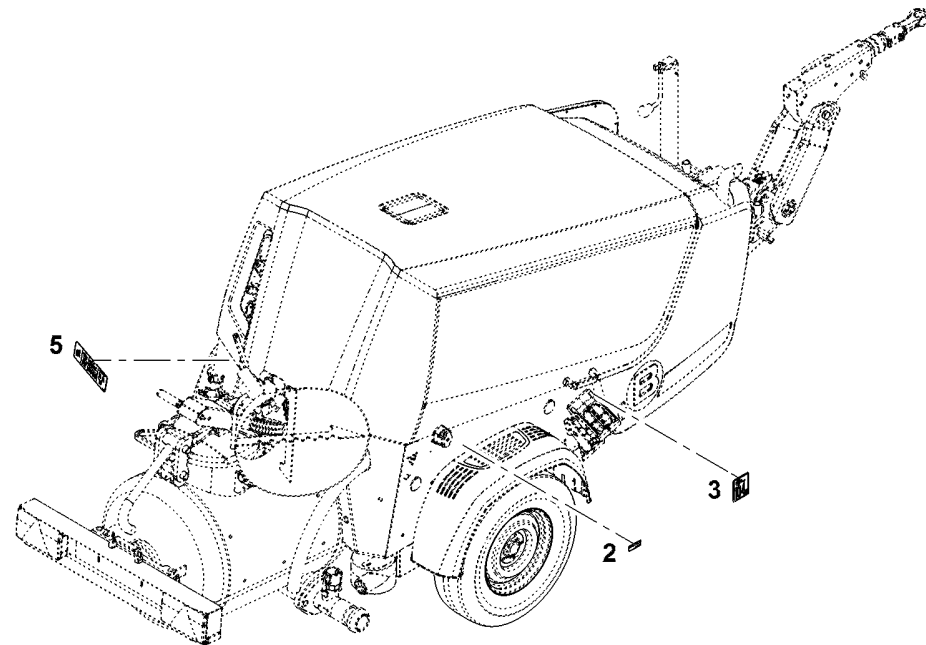
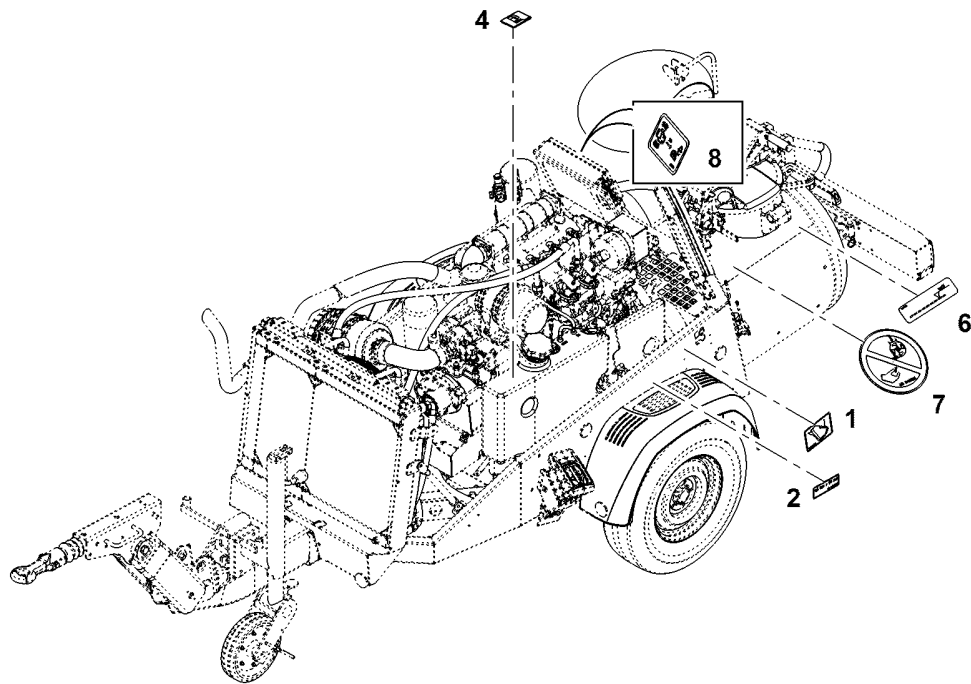


Kupplung M25-40/G1" IG  
 Coupling M25-40/G1" IG  
 Accouplement M25-40/G1" IG  
 Acoplamiento M25-40/G1" IG



**10.2**

45104-0910



687697



Satz Schilder  
Set of signs  
Jeu de plaques  
Juego rótulos

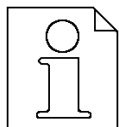
139 - 166

11.1

42286-1905



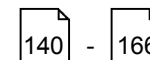
0	*	687697	1	Satz Schilder		Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
1		200735007	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
2		210142004	2	Wartungsschild	4,5bar	Maintenance sign	Panneau d'entretien	Rótulo de servicio
3		424756	1	Konformitätsschild	104dB	Compliance plate	Plaque de conformité	Cumplimiento placa
4		464444	1	Warnschild		Warning sign	Plaque d'avertissement	Rótulo de aviso
5		600920	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento
6		H3174021082	1	Füllstand Max.		liquid level max.	Niveau de Remplissage ma:	Nivel max.
7		646392	1	Unfallverhütungsschild		Accident prevention sign	Plaque prévent. accidents	Rótulo prevenc.accidentes
8		689751	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento



687697

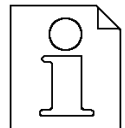
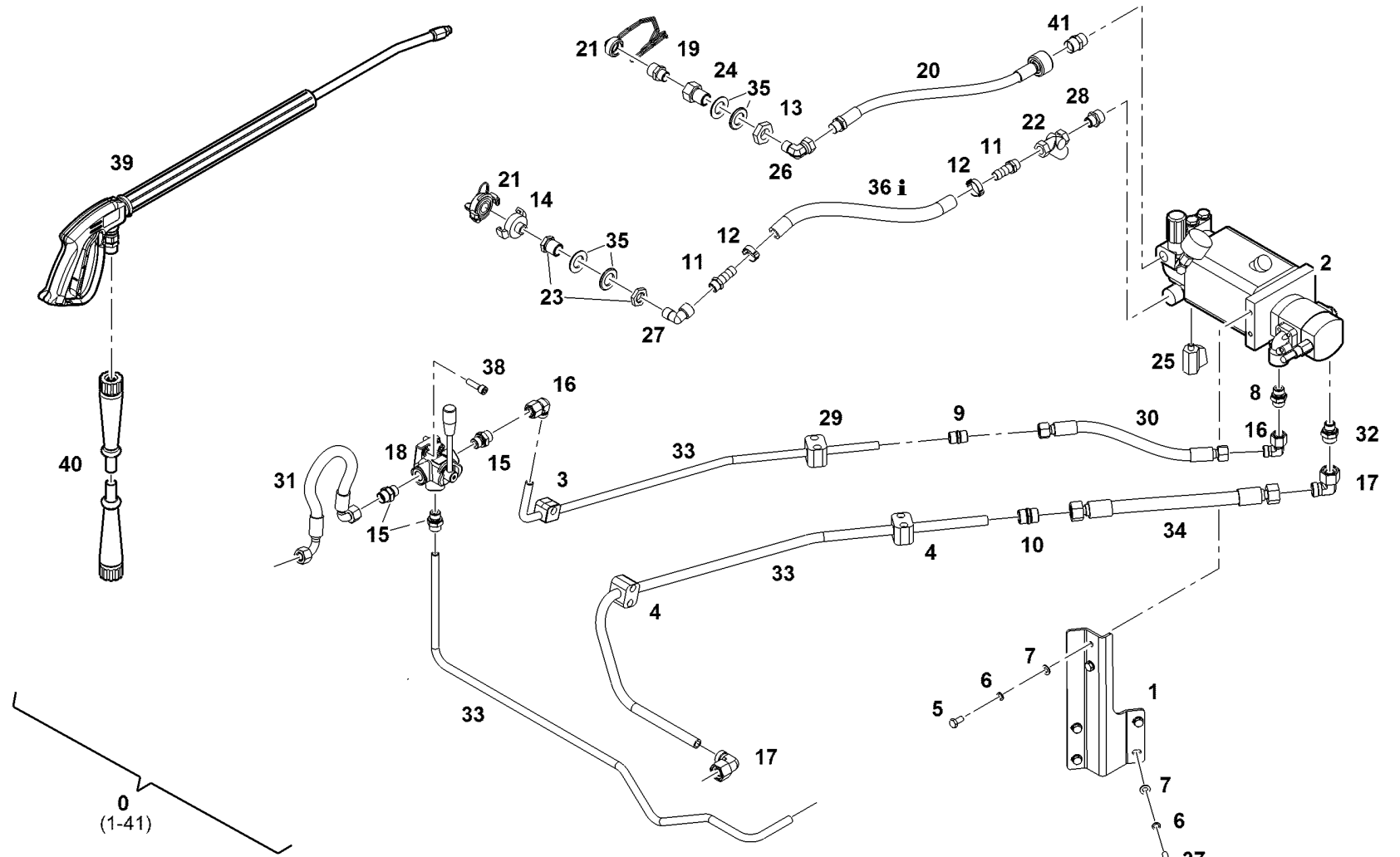
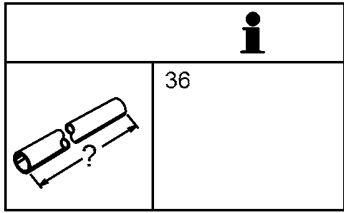


Satz Schilder  
Set of signs  
Jeu de plaques  
Juego rótulos



**11.1**

42286-1905



675443



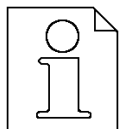
Hochdruckreiniger  
 High pressure cleaner  
 High pressure cleaner  
 Limpiadores de alta presión

141 - 166

**12.1**

42264-1902

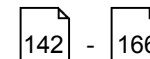
0	675443	1	Hochdruckreiniger		High pressure cleaner	High pressure cleaner	Limpiadores de alta presión
1	667021	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
2	447523	1	.Hochdruckwasserpumpe	10,8 l/min 140bar	.High pressure water pump	.Pompe à eau haute press.	.Bomba d.agua d.alta pres. . . . . . EB12-3-49074-1702
3	021093009	1	.Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 12	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas . . . . . . . . . . EB04-2-15365-1606
4	021094008	2	.Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 15	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas . . . . . . . . . . EB04-2-15365-1606
5	032333004	2	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	036505003	8	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7	037107002	6	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	044010001	1	.Stutzen	GES 12L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
9	044041009	1	.Stutzen	GS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
10	044042008	1	.Stutzen	GS 15L	.Connection	.Manchon	.Racor
11	001628009	2	.Außengewindetülle	3/8" AG EWO SW=19	.Nozzle, male thread	.Douille fileté	.Manguito rosca exterior
12	002330008	2	.Schlauchschele	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
13	040432007	1	.Gegenmutter	1/2" GF312	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuercia
14	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
15	409446	3	.Stutzen	GES 12L G3/8"WD	.Connection	.Manchon	.Racor
16	044071008	2	.Stutzen	EWSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
17	044072007	2	.Verschraubung	EWSD 15L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
18	676869	1	.3/2-Wegeventil	315bar 60L/min 3/8"	.3/2-way valve	.Distributeur à 3/2 voies	.Válvula de 3/2 vías
19	213296009	1	.Nippel	SP30 R3/8" AG/M21x1,5	.Nipple	.Nipple	.Manguito
20	213297008	1	.Hochdruckschlauch	0,53m 160bar	.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión
21	213768003	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa . EB12-7-45281-0911
22	214298006	1	.Schmutzfänger	3/8"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
23	405123	1	.Schottnippel		.Barrier nipple	.Raccord de trav. de cloison	.Boquilla obturadora
24	405139	1	.Reduziernippel		.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
25	424530	1	.Kugelhahn	1/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
26	431342	1	.Winkel	3/8"	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
27	448314	1	.Winkel		.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
28	462952	1	.Reduziernippel	1/2"-3/8"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
29	525353	1	.Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 12,7	.Pair of clamping halves	.Paire de pinces	.Pareja de pinzas . EB04-2-15365-1606
30	667652	1	.Hydr.-Schlauch	2SC DN10x 310 DKO24°12L	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
31	555438	1	.Hydr.-Schlauch	2SC DN10x 385 DKO24° 12L-90	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
32	044013008	1	.Stutzen	GES 15L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor
33	675357	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hydr.
34	667653	1	.Hydr.-Schlauch	2SC DN12x 330 DKO24°15L	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
35	037112000	4	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



675443

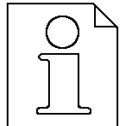
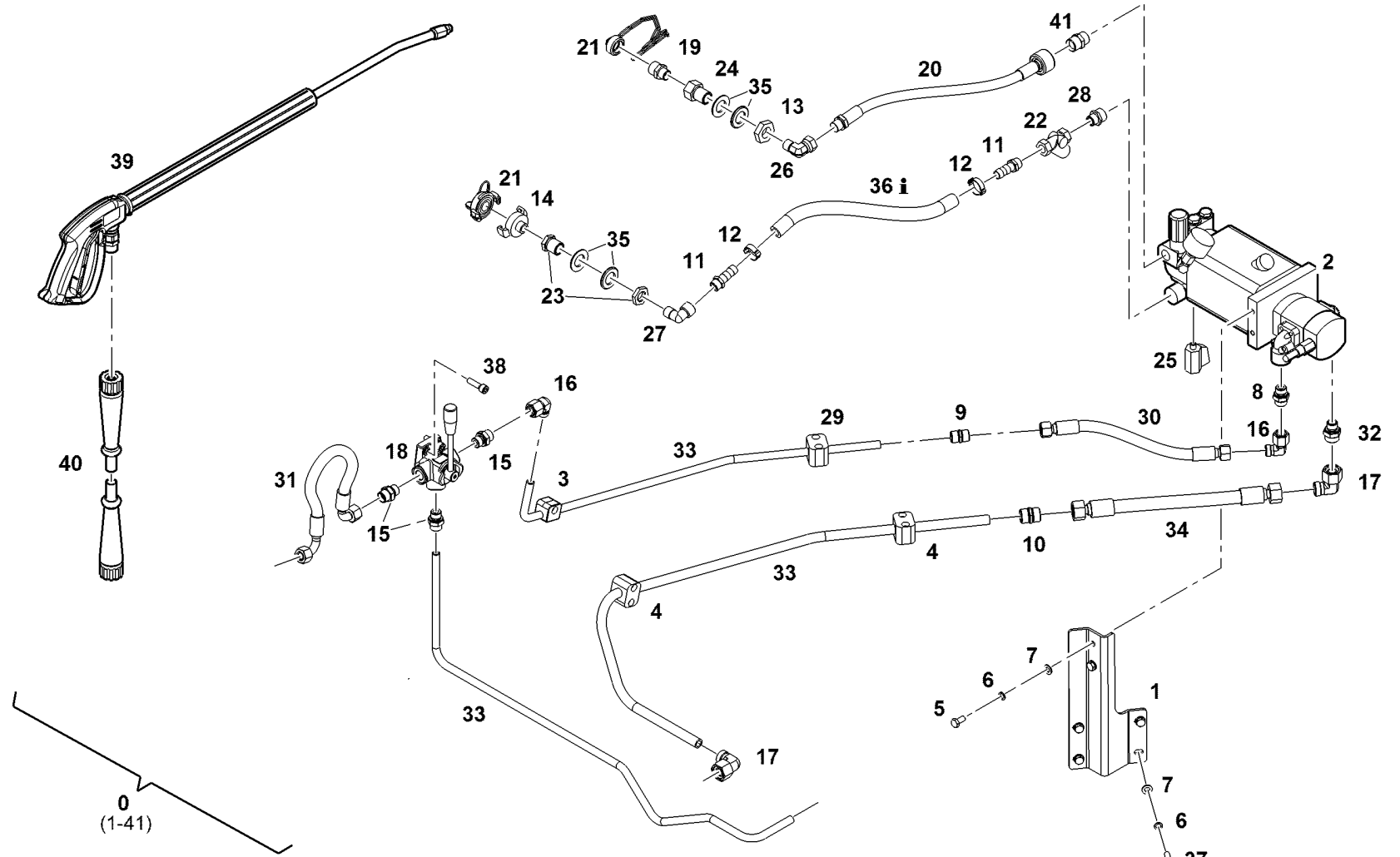
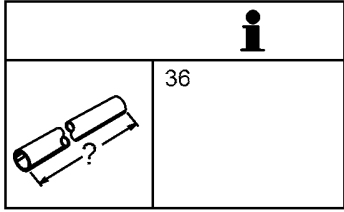


Hochdruckreiniger  
High pressure cleaner  
High pressure cleaner  
Limpiadores de alta presión



12.1

42264-1902



675443

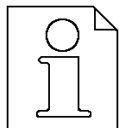


Hochdruckreiniger  
 High pressure cleaner  
 High pressure cleaner  
 Limpiadores de alta presión

143 - 166

**12.1**  
 42264-1902

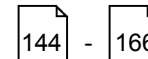
36	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
37	032338009	4	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
38	031832001	2	.Zylinderschraube	M8x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
39	211154004	1	.Hochdruck-Pistole	220bar	.Spray gun	.Pistolet de projection	.Pistola de proyección . . . . . EB12-1-45354-1210
40	211155003	1	.Hochdruckschlauch	8m 160bar	.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión
41	213667007	1	.Nippel	R3/8" IG/M21x1,5	.Nipple	.Nipple	.Manguito



675443

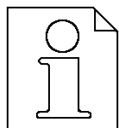
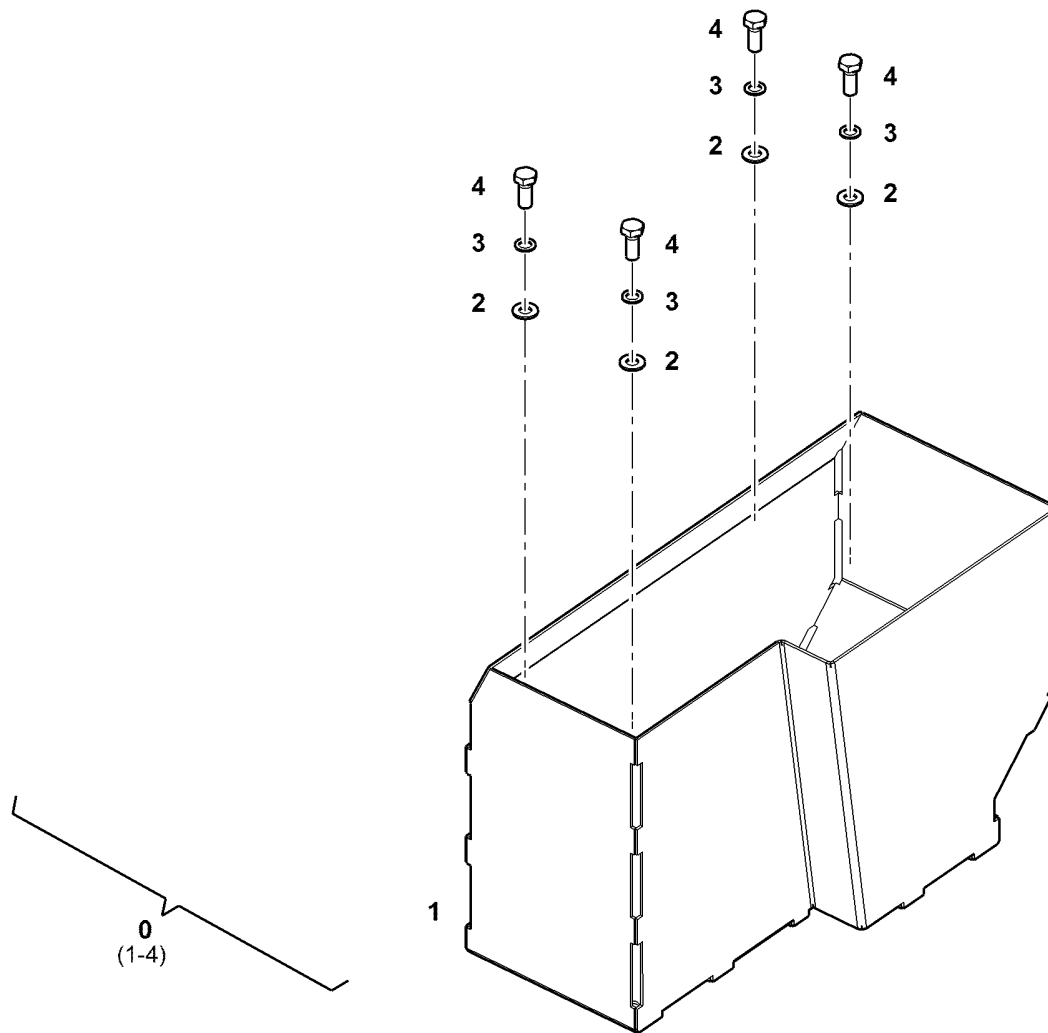


Hochdruckreiniger  
High pressure cleaner  
High pressure cleaner  
Limpiadores de alta presión



**12.1**

42264-1902



682477



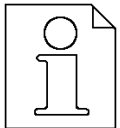
Werkzeugkiste  
 Tool box  
 Caisse à outils  
 Cajón de herramientas

145 - 166

**12.1**

42266-1902

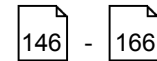
0	682477	1	Werkzeugkiste		Tool box	Caisse à outils	Cajón de herramientas
1	674768	1	.Werkzeugkasten		.Tool box	.Caisse à outils	.Cajón de herramientas
2	037107002	4	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
3	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
4	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



682477



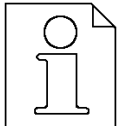
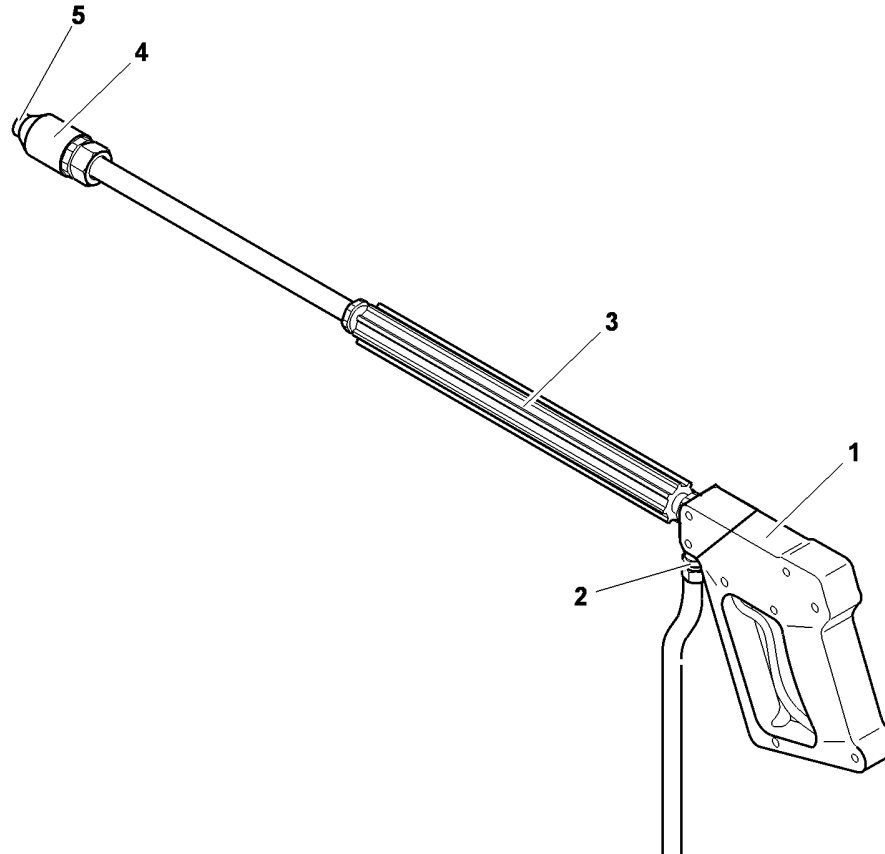
Werkzeugkiste  
Tool box  
Caisse à outils  
Cajón de herramientas



**12.1**

42266-1902

(1-5)  
0



211154004



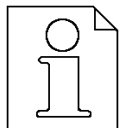
Hochdruck-Pistole  
Spray gun  
Pistolet de projection  
Pistola de proyección

147 - 166

**12.1**  
45354-1210



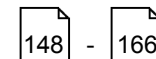
0	211154004	1	Hochdruck-Pistole	220bar	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
1	211186001	1	.Hochdruck-Pistole		.Spray gun	.Pistolet de projection	.Pistola de proyección
2	211185002	1	.Nippel	SP30 M21x1,5x1/4"AG	.Nipple	.Nipple	.Manguito
3	211187000	1	.Hochdruck-Monolanze	700mm 1/4"	.High-pressure monolance	.Monolance haute pression	.Monolanza alta presión
4	495294	1	.Düsenträger	500 bar, 1/4"NPT, 150°C	.Nozzle holder	.support de tuyere	.Asidero de tobera
5	211189008	1	.Flachstrahldüse	NPT 1/4" 2504	.Fan nozzle	.Buse à jet plan	.Tobera para chorro plano





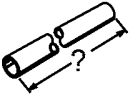
211154004

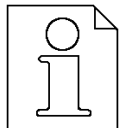
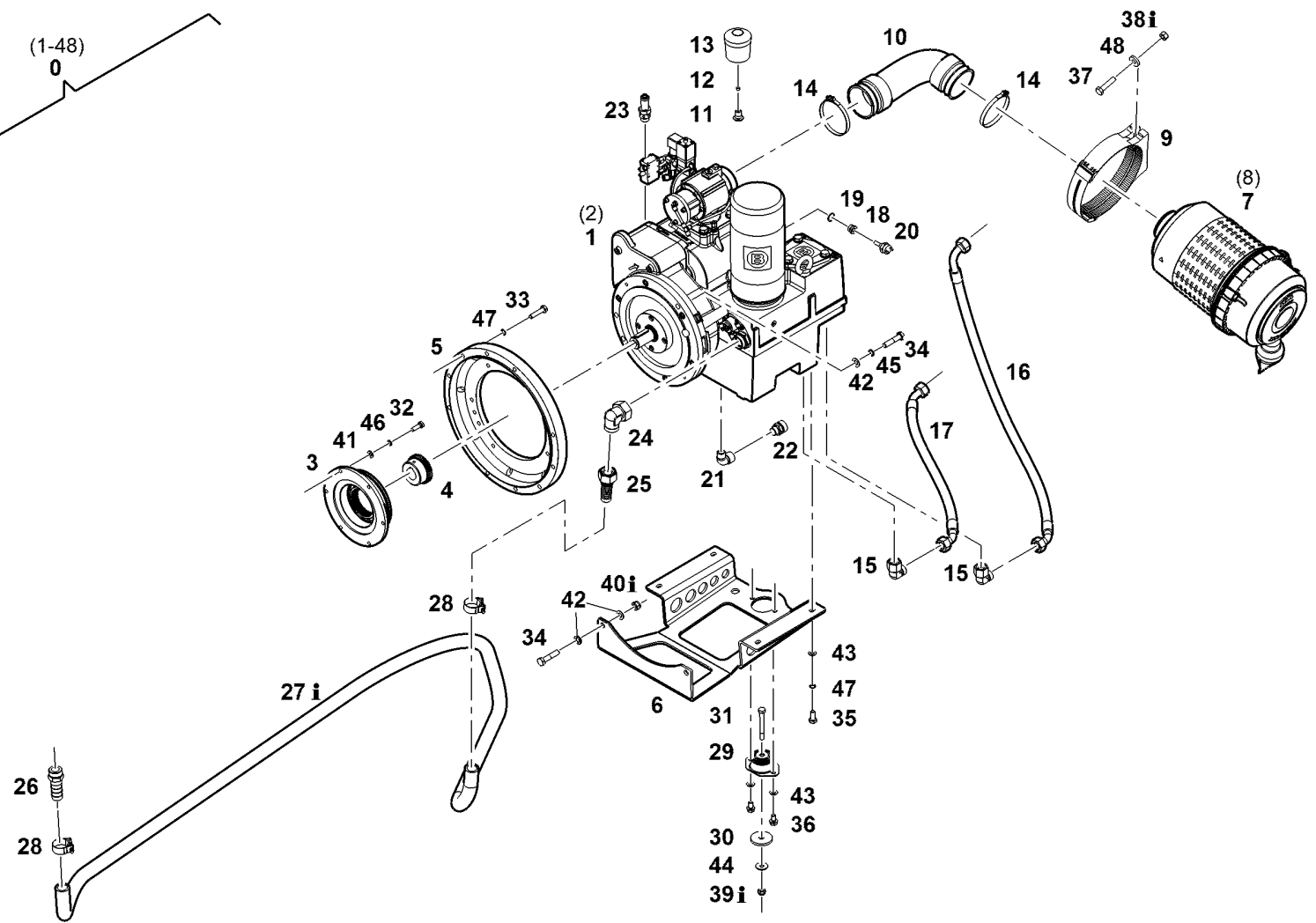
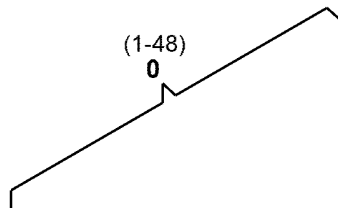


Hochdruck-Pistole  
 Spray gun  
 Pistolet de projection  
 Pistola de proyección



**12.1**  
 45354-1210

<b>i</b>	
	38, 39, 40
	2 8
	27

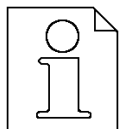


677093



Kompressoreinheit  
 Compressor unit  
 Unite de compresseur  
 Unidad compresor

0	677093	1	Kompressoreinheit		Compressor unit	Unite de compresseur	Unidad compresor
1	672403	1	.Kompressor	4300L/Min CM32G	.Compressor	.Compresseur	.Compresor
2	672895	1	..Ölabscheider		..Oil separator	..Séparateur d'huile	..Separador de aceite
3	633120	1	.Kupplung		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
4	578493	1	.Kupplungsnahe		.Coupling hub	.Moyeu d'accouplement	.Cubo de acoplamiento
5	673450	1	.Kupplungsgehäuse		.Coupling box	.Boîte d'accouplement	.Caja de acoplamiento
6	674421	1	.Konsole		.Console	.Console	.Consola
7	578361	1	.Luftfilter		.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
8	E21018	1	..Luftfilter	CF16400	..Air filter	..Filtre d'air	..Filtro del aire
9	579132	1	.Halterung		.Fixing device	.Fixation	.Soporte fijador
10	674019	1	.Spiralschlauch	Di=80mm L=205-340mm	.Spiral hose	.Flexible spirale	.Manguera espiral
11	674046	1	.Nippel	M10x1	.Nipple	.Nipple	.Manguito
12	674047	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	213618001	1	.Wartungsanzeiger		.Maintenance indicator	.Indicateur d'entretien	.Indicador d.mantenimiento
14	212274006	2	.Schlauchschele	Ø 90-110	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
15	044073006	2	.Stutzen	EWSD 18L	.Connection	.Manchon	.Racor
16	674873	1	.Ölleitung	DN16x 1130 DKO24° 18L-45/90	.Oil line	.Conduite d'huile	.Linea de aceite
17	674872	1	.Ölleitung	DN16x 640 DKO24° 18L-45/45	.Oil line	.Conduite d'huile	.Linea de aceite
18	677077	1	.Reduzierung	3/8" AG- M10x1 IG	.Reducer	.Réduction	.Reducción
19	417671	1	.Dichtring	3/8"	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
20	581570	1	.Temperaturschalter		.Temperature switch	.Automate thermostatique	.Interruptor termico
21	429063	1	.Winkel	1/2"	.Bracket for Gas Spring	.Coude	.Codo
22	475423	1	.Ölablaßventil	G 1/2"	.Oil drain valve	.Soupape d.vidange d'huile	.Válvula de purga d.aceite
23	H2104005211	1	.Sicherheitsventil		.Safety valve	.Soupape de sécurité	.Válvula de seguridad
24	558191	1	.Stutzen	EWSD 28L	.Connection	.Manchon	.Racor
25	563194	1	.Dichtkegel		.Conical nipple	.Cône d'étanchéité	.Cono de cierre
26	211150008	1	.Außengewindetülle	R1; ID25	.Nozzle, male thread	.Douille fileté	.Manguito rosca exterior
27	652780	3	.Gummischlauch	DN 25 x 6 88Bar	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
28	466380	2	.Schlauchschele		.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
29	579360	1	.Motorlager		.Engine support	.Support de moteur	.Soporte para motor
30	601324	1	.Halteblech		.Mounting plate	.Tôle de support	.Chapa de fijación
31	032151008	1	.Sechskantschraube	M10x85 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
32	032338009	6	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33	032361005	11	.Sechskantschraube	M10x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
34	032164008	6	.Sechskantschraube	M12x55 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
35	032357006	4	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



677093



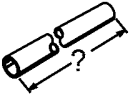


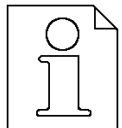
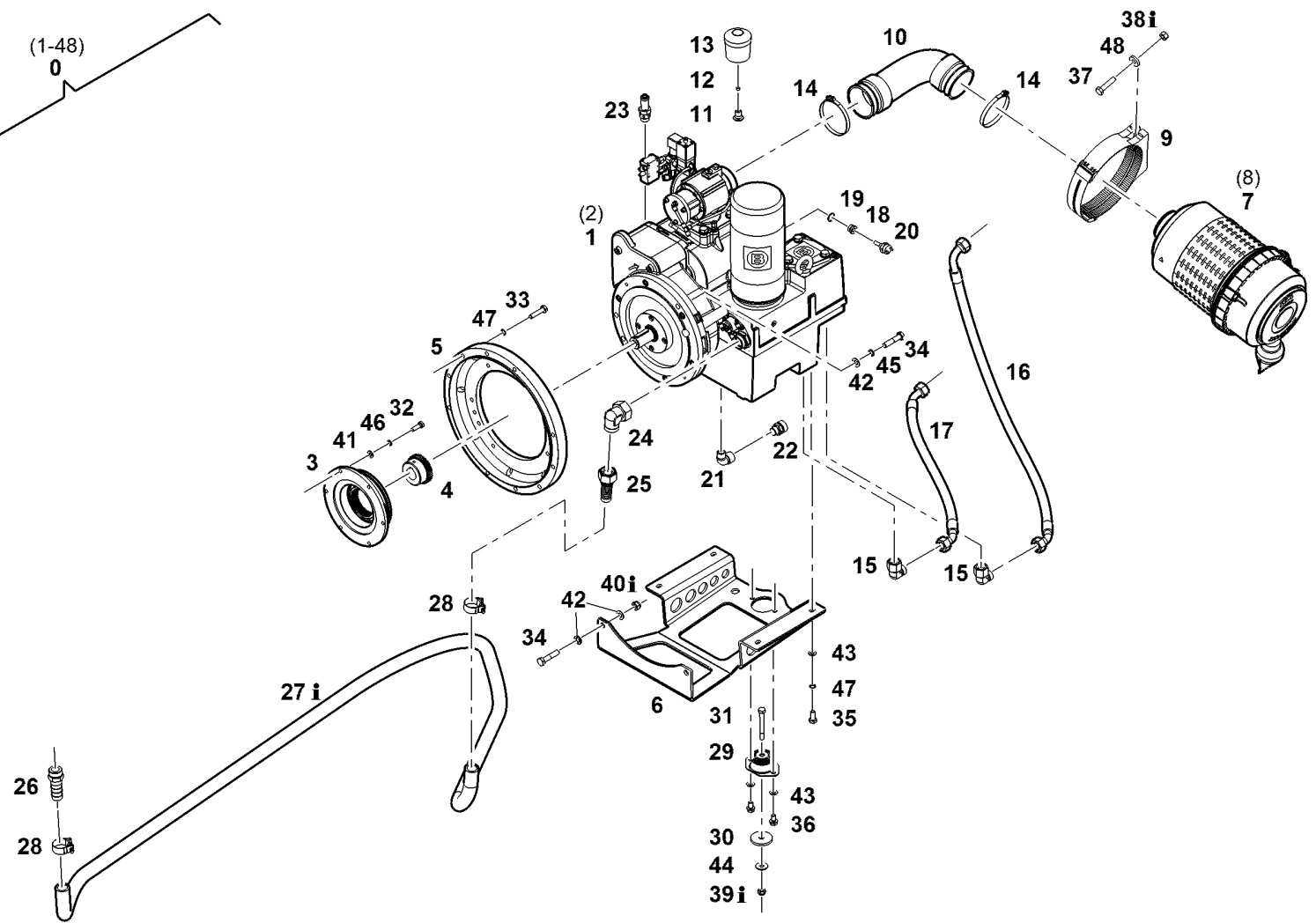
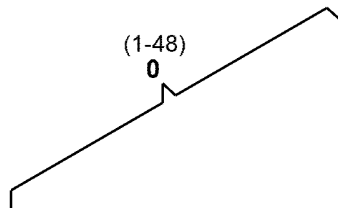
Kompressoreinheit  
Compressor unit  
Unite de compresseur  
Unidad compresor

150 - 166

# 12.2

42238-1902

<b>i</b>	
	38, 39, 40
	2 8
	27

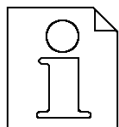


677093



Kompressoreinheit  
 Compressor unit  
 Unite de compresseur  
 Unidad compresor

36	032356007	2	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
37	032340000	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
38	293146001	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
39	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
40	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
41	037107002	6	.Scheibe	A8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
42	037110002	8	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
43	037108001	7	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
44	037331001	1	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
45	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
46	036505003	6	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
47	036506002	15	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
48	283592005	2	.Scheibe	8,4 DIN7349-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela



677093

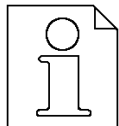
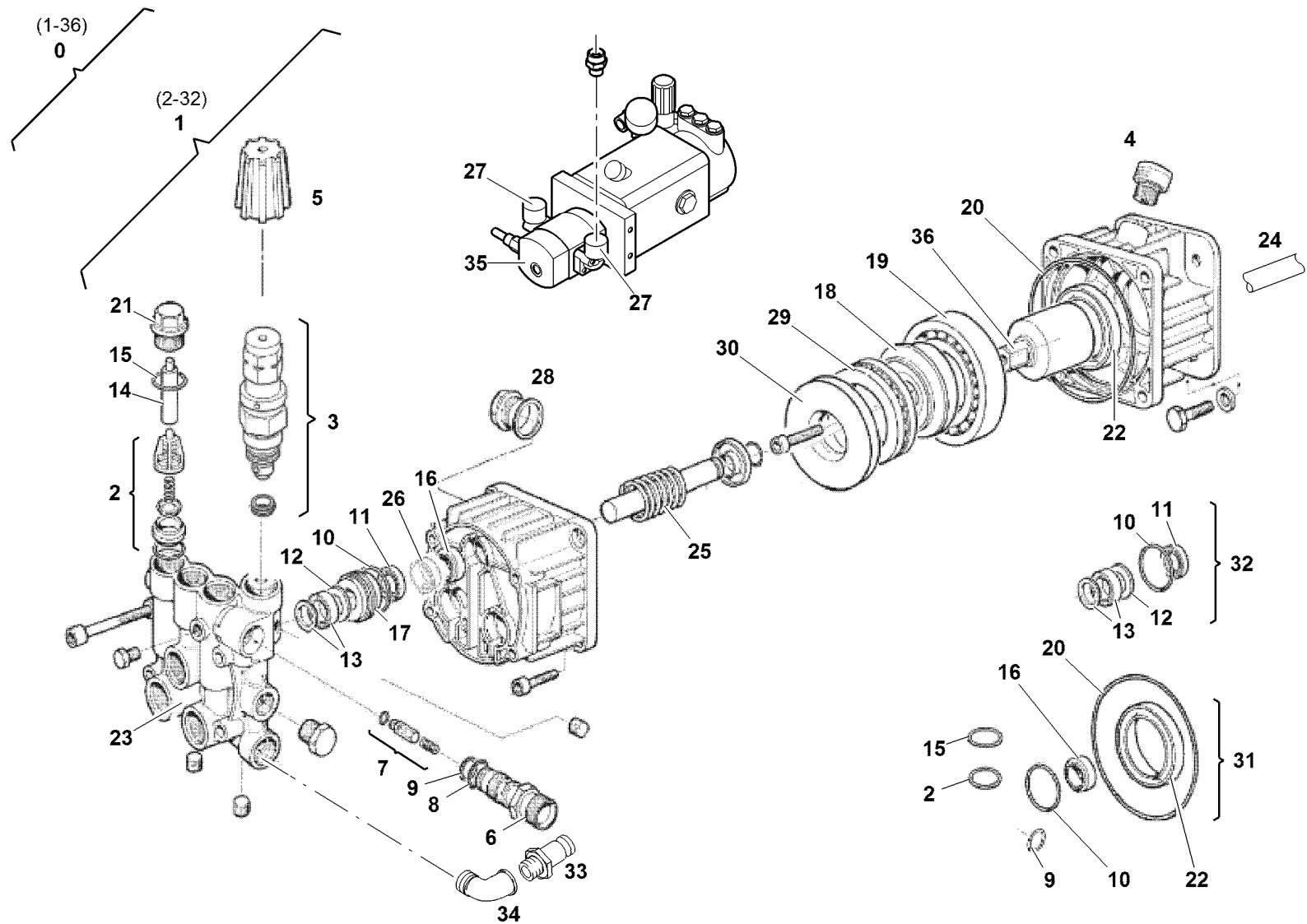


Kompressoreinheit  
Compressor unit  
Unite de compresseur  
Unidad compresor

152 - 166

**12.2**

42238-1902



447523

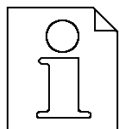


Hochdruckwasserpumpe  
 High pressure water pump  
 Pompe à eau haute press.  
 Bomba d'acqua d'alta pres.

153 - 166

**12.3**  
 49074-1702

0	*	447523	1	Hochdruckwasserpumpe	10,8 l/min 140bar	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
1	*	632244	1	..Hochdruckwasserpumpe		..High pressure water pump	..Pompe à eau haute press.	..Bomba d.agua d.alta pres.
2		423984	1	..Ventilsatz		..Valve set	..Kit clape	..Juego de válvula
3		423985	1	..Ventil		..Valve	..Clapet	..Válvula
4		423995	1	..Entlüftungsstutzen	3/8"	..bleed connection	..embout de purge	..tubuladura de purga
5		425427	1	..Ventilkappe		..Valve cap	..Capuchon de soupape	..Caperuza de válvula
6		426648	1	..Ventilgehäuse		..Valve housing	..Boîte à soupape	..Carcasa de válvula
7		426644	1	..Ventilsatz-Eingang		..Valve set entry	..Kit clape entrée	..Válvula juego entrada
8		043414006	1	..O-Ring	15,6x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9		041338003	1	..O-Ring	12,4x1,8 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10		042930002	1	..O-Ring	25,12x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11		427870	1	..Kolbendichtung	Ø 14	..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
12		427873	1	..Ring		..Ring	..Bague	..Anillo
13		427876	1	..Kolbendichtung	150 bar	..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
14		429119	1	..Verlängerung		..Extension	..Rallonge	..Alargadera
15		042978006	1	..O-Ring	17,17x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
16		430198	1	..Schutzring		..Protection ring	..Anneau de protection	..Anillo de protección
17		430199	1	..Messingring		..Brass ring	..Anneau de laiton	..Anillo de latón
18		430201	1	..Exzentrerscheibe		..Eccentric disc	..Disque excentrique	..Disco excentrico
19		041042001	1	..Rillenkugellager		..Deep groove ball bearing	..Roulem. rainuré à billes	..Rodamiento radial rígido
20		430658	1	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
21		435175	6	..Verschlussstopfen		..Sealing plug	..Bouchon de fermeture	..Tapón de cierre
22		461076	1	..Schutzring		..Protection ring	..Anneau de protection	..Anillo de protección
23		465052	1	..Pumpengehäuse		..Pump housing	..Carter de pompe	..Carcasa de bomba
24		468651	1	..Kupplungswelle		..Clutch shaft	..Arbre d'embrayage	..Arbol de embrague
25		479292	1	..Feder		..Spring	..Ressort	..Muelle
26		643957	3	..Distanzring		..Spacer ring	..Rondelle d'écartement	..Anillo distanciador
27		H507403	2	..Anschlußflansch		..Connecting flange	..Bride de raccordement	..Brida acoplamiento
28		211685007	1	..Ölstand		..Oil sight gauge	..Jauge d'huile	..Indicad.d.nivel d.aceite
29		448837	1	..Lager		..Bearing	..Palier	..Cojinete
30		489086	1	..Drucklager		..Thrust bearing	..Butée	..Cojinete de empuje
31		643955	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
32		648998	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
33		213296009	1	..Nippel	SP30 R3/8" AG/M21x1,5	..Nipple	..Nipple	..Manguito
34		213954008	1	..Winkel	90GR. 3/8" IG-AG 300bar	..Bracket for Gas Spring	..Coude	..Codo
35		477854	1	..Hydr.-Motor		..Hydr. motor	..Moteur hydr.	..Motor hidr.



447523



Hochdruckwasserpumpe  
High pressure water pump  
Pompe à eau haute press.  
Bomba d.agua d.alta pres.

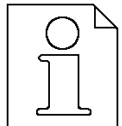
154 - 166

12.3

49074-1702



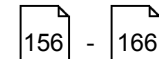




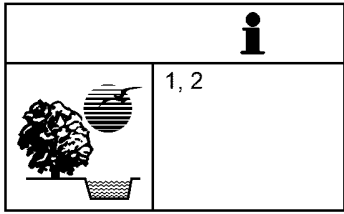
447523



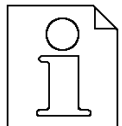
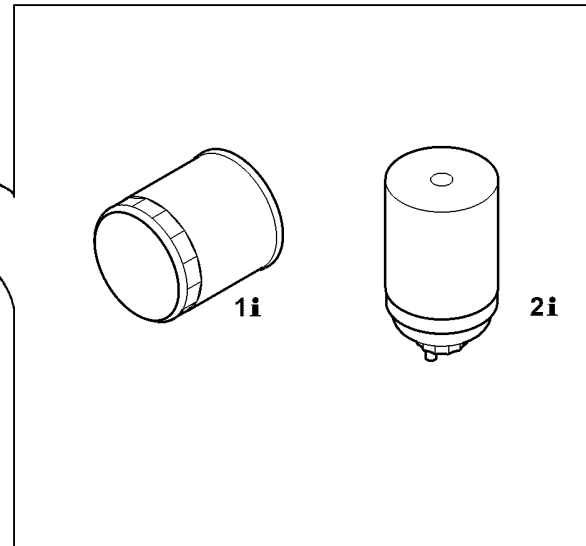
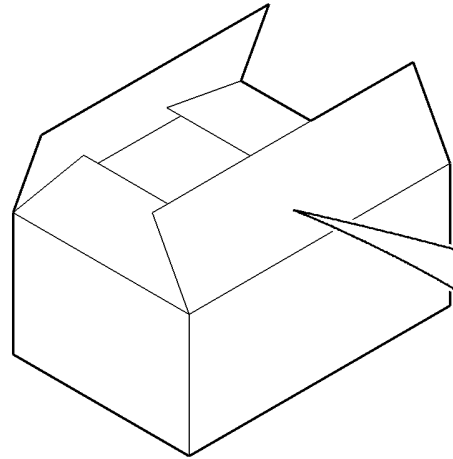
Hochdruckwasserpumpe  
High pressure water pump  
Pompe à eau haute press.  
Bomba d.agua d.alta pres.

**12.3**

49074-1702



(1-2)  
0



690930

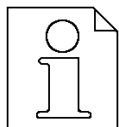


Servicepaket "alle 50h"  
Service package "every 50 hrs"  
Mainten. "ttes les 50h"  
Pack servicio "cada 50h"

157 - 166

**12.6**  
42288-1905

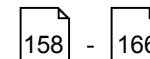
0	690930	1	Servicepaket "alle 50h"		Service package "every 50 h	Mainten. "ttes les 50h"	Pack servicio "cada 50h"
1	214311006	1	.Ölfilter	F3M1011	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
2	208777009	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante



690930

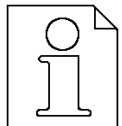
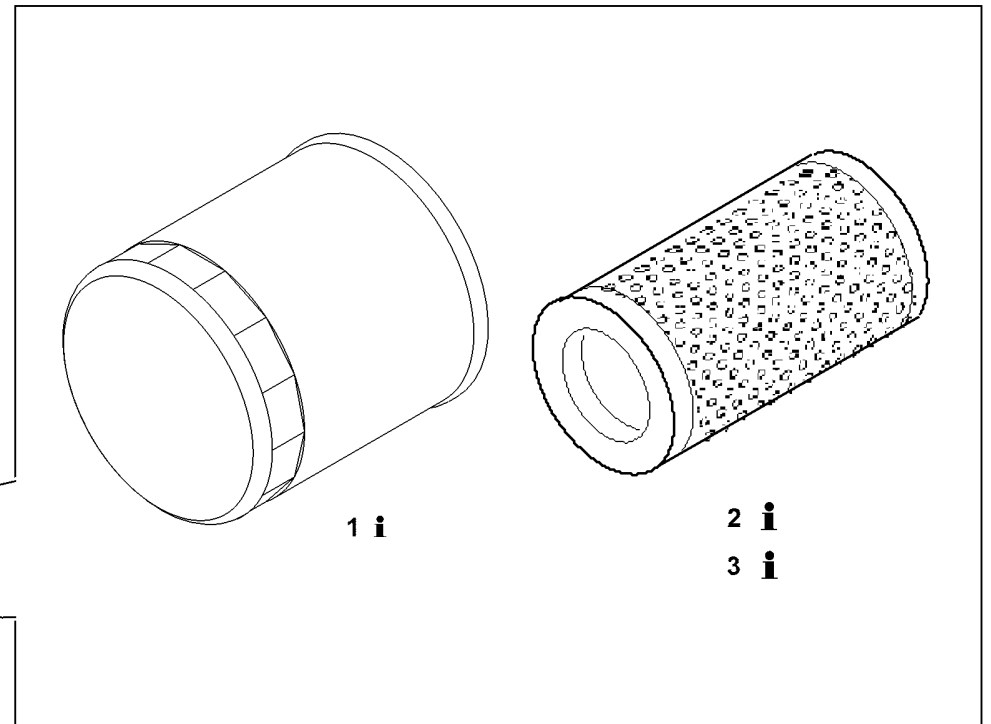
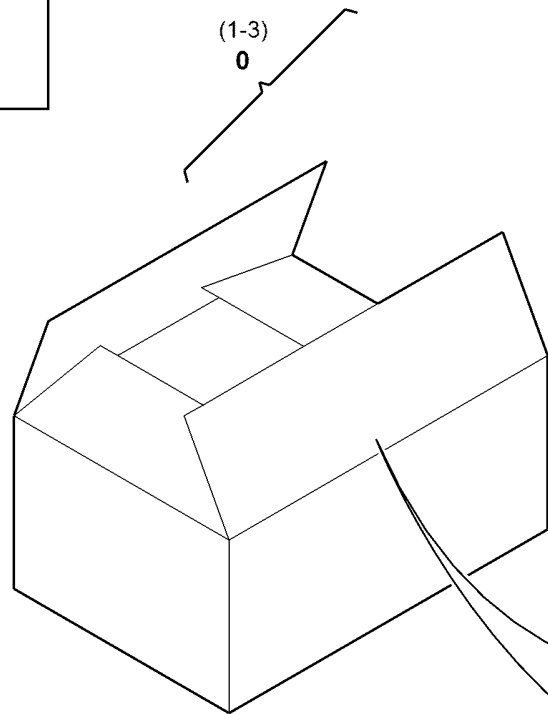
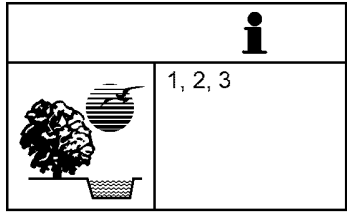


Servicepaket "alle 50h"  
Service package "every 50 hrs"  
Mainten. "ttes les 50h"  
Pack servicio "cada 50h"



**12.6**

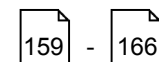
42288-1905



690931

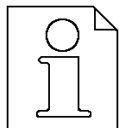


Servicepaket "alle 500h"  
Service package "every 500h"  
Maintenance "toutes les 500h"  
Pack servicio "cada 500h"



**12.6**  
42289-1905

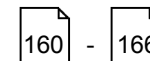
0	690931	1	Servicepaket "alle 500h"		Service package "every 500	Maintenance "toutes les 500	Pack servicio "cada 500h"
1	214311006	1	.Ölfilter	F3M1011	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
2	213616003	1	.Luftfiltereinsatz		.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire
3	E21018	1	.Luftfilter	CF16400	.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire



690931





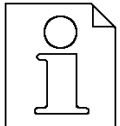
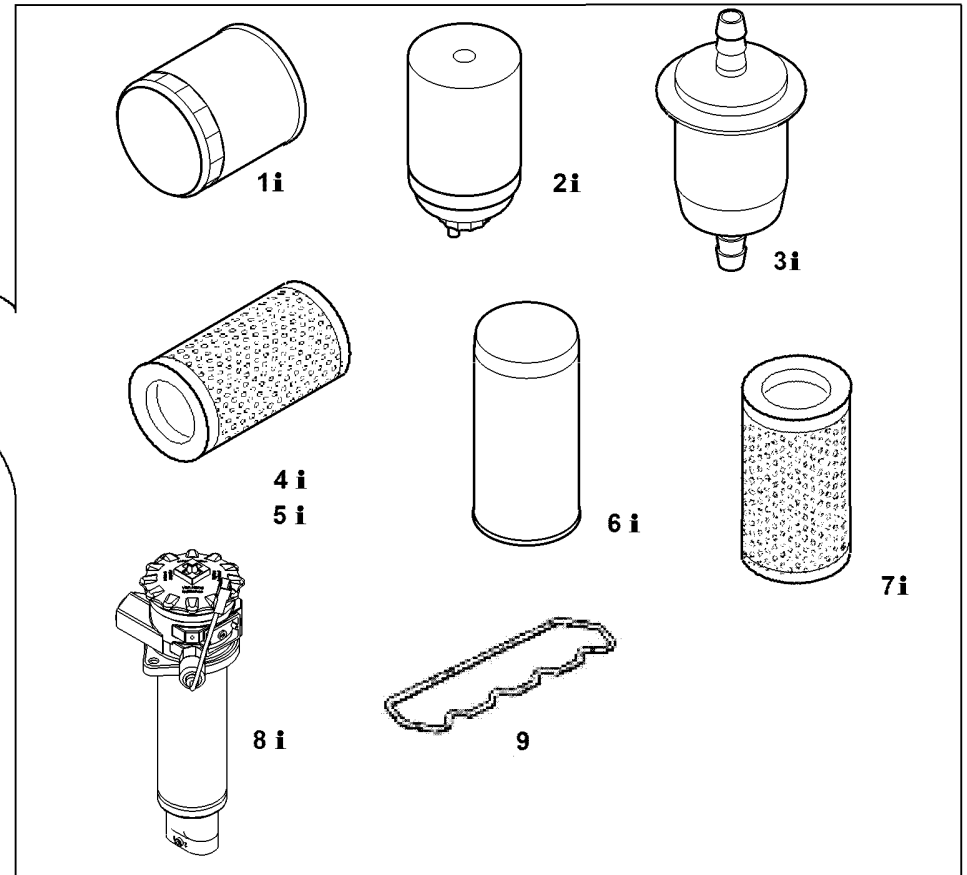
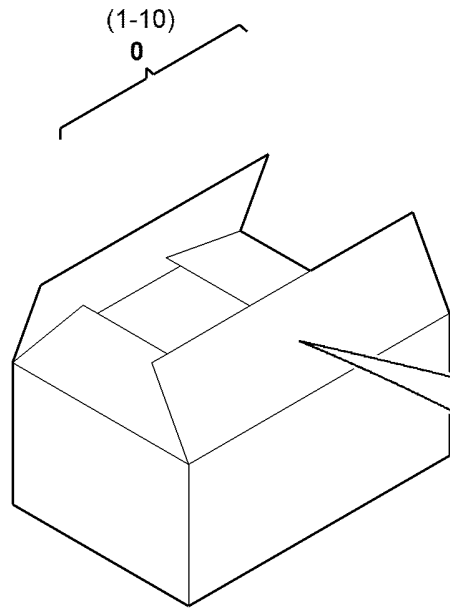
Servicepaket "alle 500h"  
Service package "every 500h"  
Maintenance "toutes les 500h"  
Pack servicio "cada 500h"



**12.6**

42289-1905

<b>i</b>	
	1, 2, 3, 4, 5, 6 7, 8
	10



690932

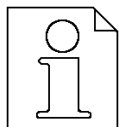


Service-Paket "jährlich"  
Service package "annually"  
Mainten. "tous les ans"  
Pack servicio "anualmente"

161 - 166

**12.6**  
42290-1905

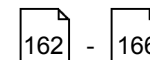
0	690932	1	Service-Paket "jährlich"		Service package "annually"	Mainten. " tous les ans"	Pack servicio "anualmente"
1	214311006	1	.Ölfilter	F3M1011	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
2	208777009	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
3	478929	1	.Kraftstoffvorfilter		.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante
4	213616003	1	.Luftfiltereinsatz		.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire
5	E21018	1	.Luftfilter	CF16400	.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
6	672895	1	.Ölabscheider		.Oil separator	.Séparateur d'huile	.Separador de aceite
7	690936	1	.Ölfilter		.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
8	661648	1	.Filterelement	10µ f. RKM100	.Filter element	.Élément filtrant	.Elemento de filtro
9	461877	1	.Ventildeckelabdichtung		.Valve bonnet seal	.Joint d.couvercle soupape	.Junta de tapa de válvula
10	691150	1	.Düse		.Nozzle	.Buse	.Tobera



690932

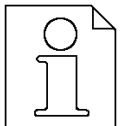
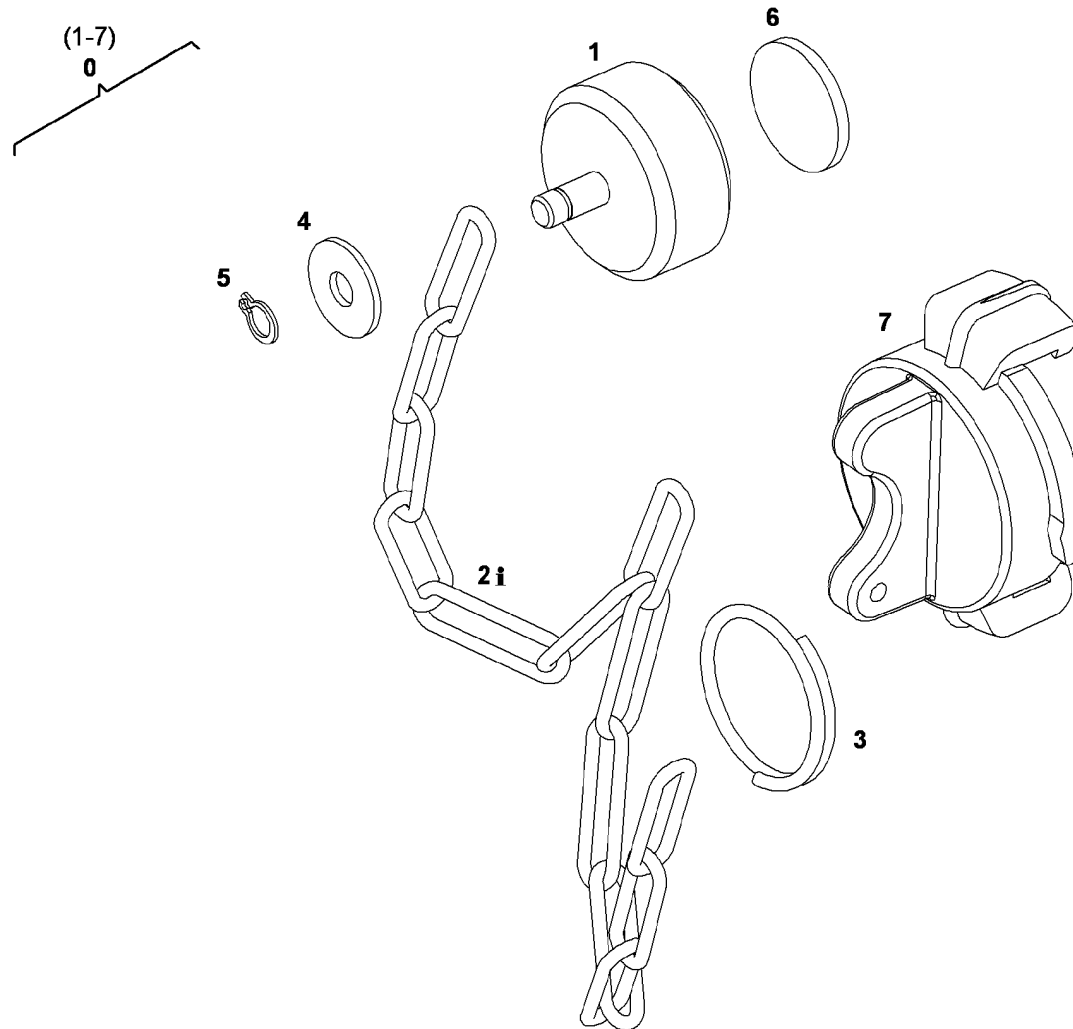
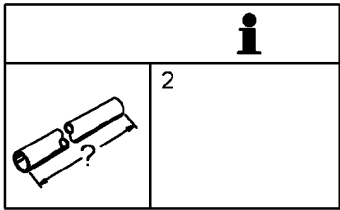


Service-Paket "jährlich"  
Service package "annually"  
Mainten. " tous les ans"  
Pack servicio "anualmente"



**12.6**

42290-1905



213768003



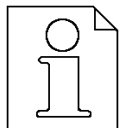
Deckel  
Lid  
Couvercle  
Tapa

163 - 166

**12.7**  
45281-0911



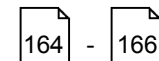
0	213768003	1	Deckel		Lid	Couvercle	Tapa
1	213719007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
2	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
3	026900003	1	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaine
4	037332000	1	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	213769002	1	.Sicherungsring	5x0,6mm DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
6	458547	1	.Gummidichtung	Ø 20x2,0 Shore 65	.Rubber seal	.Joint caoutchouc	.Empaquetadura de goma
7	494751	1	.Blindkupplung		.Dummy coupling	.Faux-accouplement	.Acoplamiento ciego



213768003

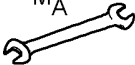


Deckel  
Lid  
Couvercle  
Tapa

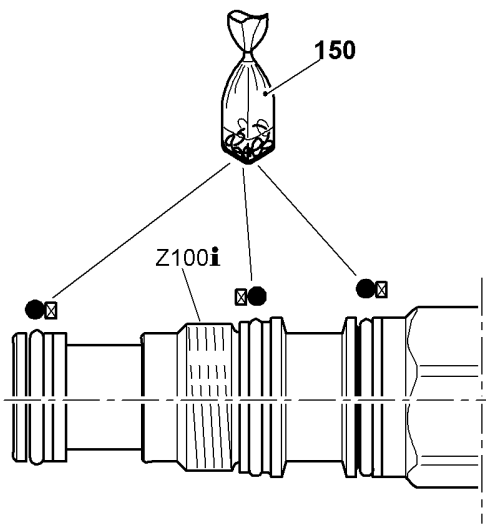
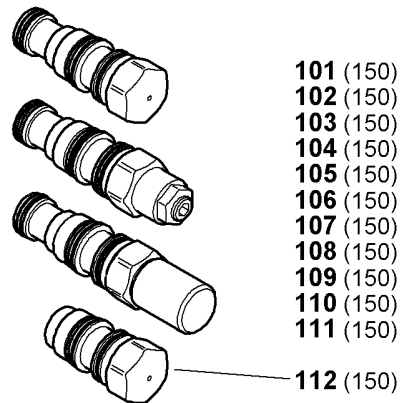


**12.7**

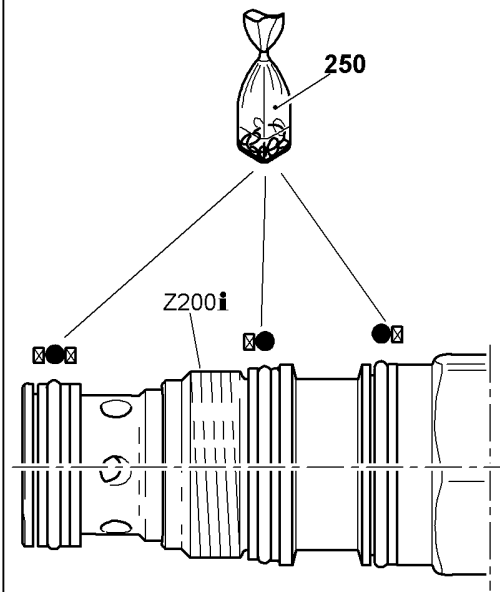
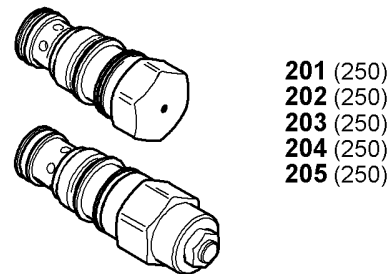
45281-0911

<b>i</b>	
$M_A$ 	z100 = 50 Nm z200 = 65 Nm z300 = 217 Nm

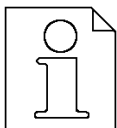
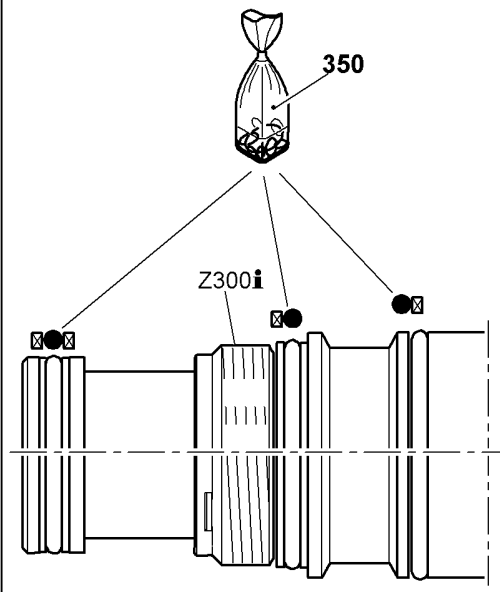
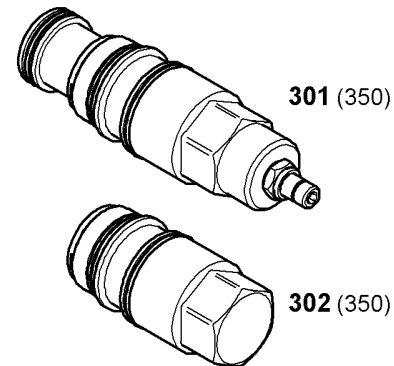
### T-11A (Q<60L/min)



### T-2A (Q<120L/min)



### T-17A (Q<160L/min)

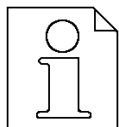


226533005 264418001 265686007 276533000  
286970006 403002 453515 456202 456203  
495441



Senkbremsventil  
Flow control valve  
Soupape de freinage  
Válvula de frenada

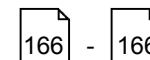
101	265686007	1	Hydr.-Rückschlagventil	T-11A; 5:1	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hidr.
102	226533005	1	Einschraubpatrone So.Ausf.	T-11A; Sonder	CARTRIDGE, SCREW-IN, 5	CARTOUCHE FILTRE	CARTUCHO ROSCADO ES
103	286970006	1	Senkbremsventil 350bar, 5:1	T-11A; 5:1; 350bar	LOWERING BRAKE VALVE ANTI	RETOUR 350BAR	VALV.HIDR.FRENADO
104	276533000	1	SENKBREMSHALTEVENTIL	T-11A; 4,5:1; 210bar; 10L/min	SENKBREMSHALTEVENTI	SENKBREMSHALTEVENTI	SENKBREMSHALTEVENTI
105	264418001	1	LASTHALTEVENTIL	T-11A; 10:1; 210bar; 22L/min	LASTHALTEVENTIL	LASTHALTEVENTIL	LASTHALTEVENTIL
106	403002	1	Senkbremschalteventil	T-11A; 4,5:1; 280bar; TRDV180	FLOW CONTROL VALVE	Senkbremschalteventil	VALV. CONTROL FRENAD
107	502844	1	Senkbremschalteventil f. Zyl. 4	T-11A; 4,5:1; 280bar; TRDV180	Senkbremschalteventil f. Zyl.	Senkbremschalteventil f. Zyl.	Senkbremschalteventil f. Zyl.
108	545790	1	Senkbremsventil 285-340bar,	T-11A; 4,5:1; 285-340bar	LOWERING BRAKE VALVE	clapet de retenue 285-350b:	Valvula de frenado 285-340l
109	511066	1	Senkbremsventil Patrone max	T-11A; 3:1; 280bar	MONOBLOCK CARTRIDGE	Senkbremsventil Patrone m:	VALVULA DE FRENADO M
110	456202	1	Senkbremschalteventil	T-11A; 10:1; 280bar	FLOW CONTROL VALVE	Senkbremschalteventil	VALV.HIDR.FRENADO
111	495441	1	Senkbremschalteventil	T-11A; 10:1; 280bar	stop valve	Senkbremschalteventil	Senkbremschalteventil
112	549372	1	Verschlussschraube f. SUN T-	T-11A	PLUG FOR SUN T-11A BOI	Verschlussschraube f. SUN	Verschlussschraube f. SUN
150	221664005	1	.Dichtsatz f. Ventile m. Bohrun	T-11A; Q<60L/min	.SET OF SEALS F.VALVES	.JEU JOINTS ANTI RETOU	.JUEGO JUNTAS P.VALV.0
201	453515	1	Hydr.entsperrbares RV CKED	T-2A; 3:1	CHECK VALVE CKED-XCN	Hydr.entsperrbares RV CKE	Hydr.entsperrbares RV CKE
202	502843	1	Rückschlagv. entsperrbar f. Z	T-2A; 3:1	Rückschlagv. entsperrbar f.	Rückschlagv. entsperrbar f.	Rückschlagv. entsperrbar f.
203	456203	1	Senkbremschalteventil	T-2A; 4,5:1; 100bar; 120L/min	FLOW CONTROL VALVE	Senkbremschalteventil	VALV.HIDR.FRENADO
204	495442	1	Senkbremschalteventil	T-2A; 4,5:1; 100bar; 120L/min	stop valve	Senkbremschalteventil	Senkbremschalteventil
205	521850	1	Senkbremsventil 100bar i= 4,5	T-2A; 4,5:1; 100bar	LOWERING BRAKE VALVE	Senkbremsventil 100bar i= 4	Senkbremsventil 100bar i= 4
250	631166	1	.Dichtsatz f. Ventile m. Bohrun	T-2A; Q<120L/min	.SET OF SEALS F.VALVES	.Dichtsatz f. Ventile m. Bohr	.Dichtsatz f. Ventile m. Bohr
301	609178	1	Druckminderventil 190 bar, Blk	T-17A, 190bar	PRESSURE-REDUCING V/	Druckminderventil 190 bar, l	Druckminderventil 190 bar, l
302	557316	1	Verschl.Schr. T17A M36x2,0 \	T-17A; M36x2WD	PLUG T17A M36x2,0 WD	Verschl.Schr. T17A M36x2,(	Verschl.Schr. T17A M36x2,(
350	631164	1	.Dichtsatz f. Ventile m. Bohrun	T-17A; Q<160L/min	.SET OF SEALS F.VALVES	.Dichtsatz f. Ventile m. Bohr	.Dichtsatz f. Ventile m. Bohr



226533005 264418001 265686007 276533000  
286970006 403002 453515 456202 456203  
495441



Senkbremsventil  
Flow control valve  
Soupape de freinage  
Válvula de frenada



24.2

26018-1606

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterertragung vorbehalten.  
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

DEUTSCH

ENGLISH

SCHALTSCHRANK  
DRUCKLUFTFOERDERER

CONTROL CABINET  
PNEUMATIC CONVEYOR

12VDC PM NO.: 672 923

12VDC PM NO.: 672 923

**INHALTSVERZEICHNIS**

**LIST OF CONTENTS**

PLANART	SEITE	TYPE OF DOCUMENT	PAGE
DECKBLATT	1	COVER PAGE	1
STROMLAUFPLAN	2-13	CIRCUIT DIAGRAMM	2-13
AUFBAUPLAN	14-15	INSTALLATION PLAN	14-15

**ACHTUNG !**

ADERFARBEN: PLUSLEITUNG = DUNKELBLAU,  
MINUSLEITUNG = BRAUN.

BN=BRAUN, BU=BLAU, RD=ROT, WH=WEISS, PK=ROSA,  
GN=GRUEN, YE=GELB, BK=SCHWARZ, OG=ORANGE,  
LBU=HELLBLAU, DBU=DUNKELBLAU  
(NACH IEC 60757)

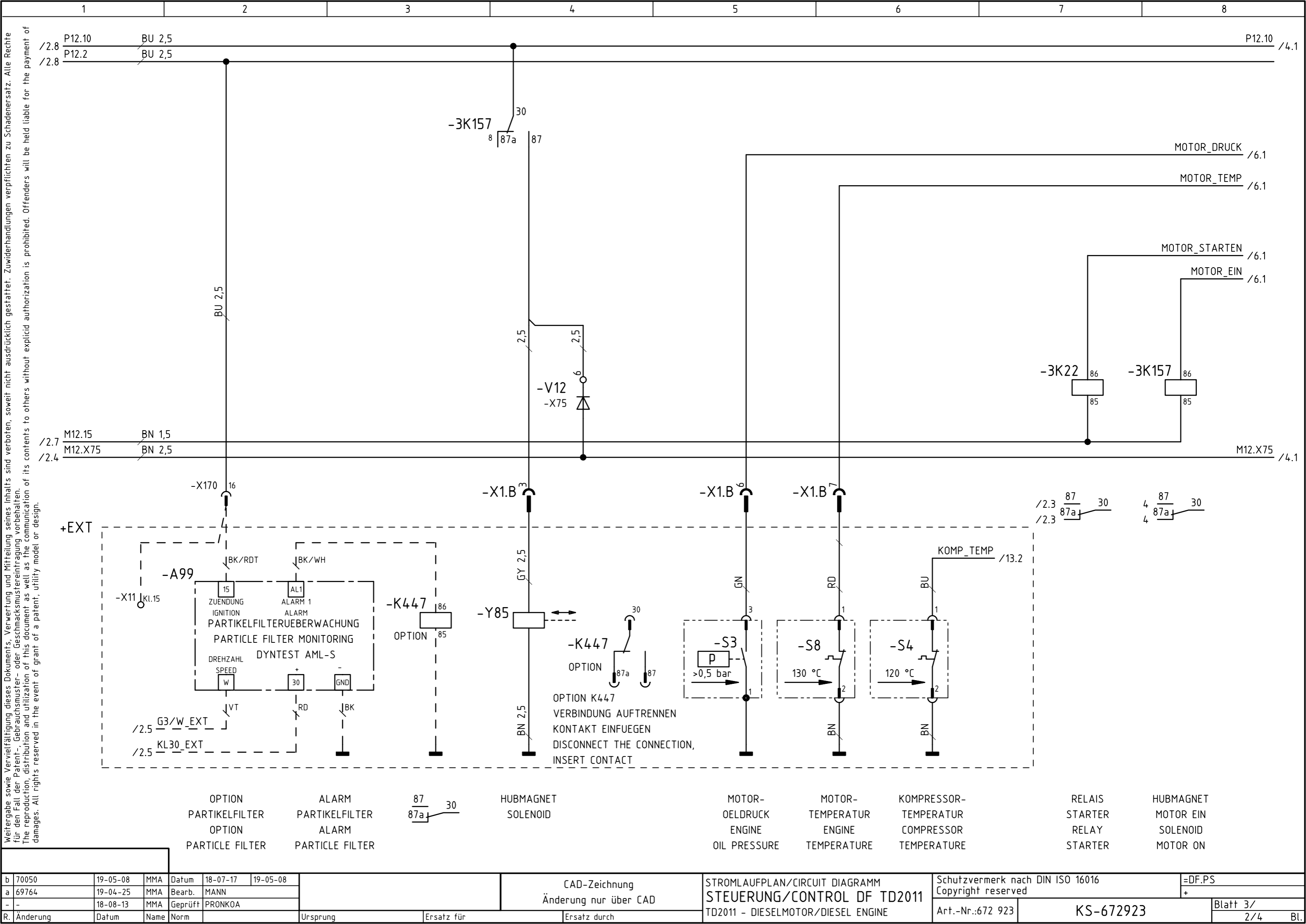
**WARNING !**

CORE COLOURS: PLUS CABLE = DARK BLUE,  
MINUS CABLE = BROWN.

BN=BROWN, BU=BLUE, RD=RED, WH=WHITE, PK=PINK,  
GN=GREEN, YE=YELLOW, BK=BLACK, OG=ORANGE,  
LBU=LIGHT BLUE, DBU=DARK BLUE  
(ACCORDING TO IEC 60757)

b 70050		19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 INHALTSVERZEICHNIS/LIST OF CONTENTS	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=DF.PS +
a 69764		19-04-25	MMA	Bearb.	MANN					
-		18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 1/15 /2 BL

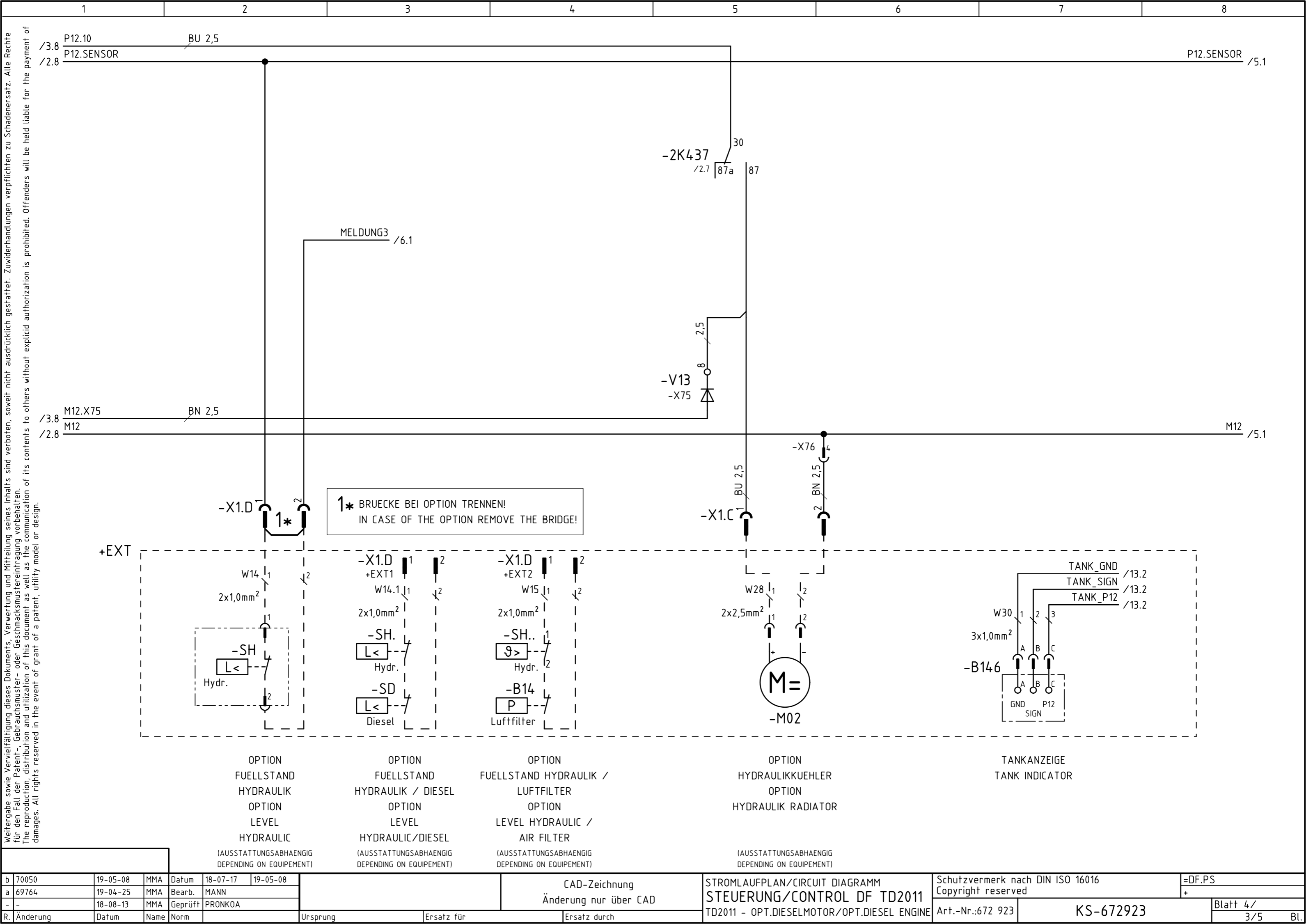




Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

OPTION PARTIKELFILTER OPTION PARTICLE FILTER	ALARM PARTIKELFILTER ALARM PARTICLE FILTER	$\frac{87}{87a}$ 30	HUBMAGNET SOLENOID	MOTOR- OELDRUCK ENGINE OIL PRESSURE	MOTOR- TEMPERATUR ENGINE TEMPERATURE	KOMPRESSOR- TEMPERATUR COMPRESSOR TEMPERATURE	RELAIS STARTER RELAY STARTER	HUBMAGNET MOTOR EIN SOLENOID MOTOR ON
---	---	---------------------	-----------------------	--	---	--	---------------------------------------	--

b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 TD2011 - DIESELMOTOR/DIESEL ENGINE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved Art.-Nr.:672 923	KS-672923	=DF.PS +	Blatt 3/ 2/4
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN							
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch					

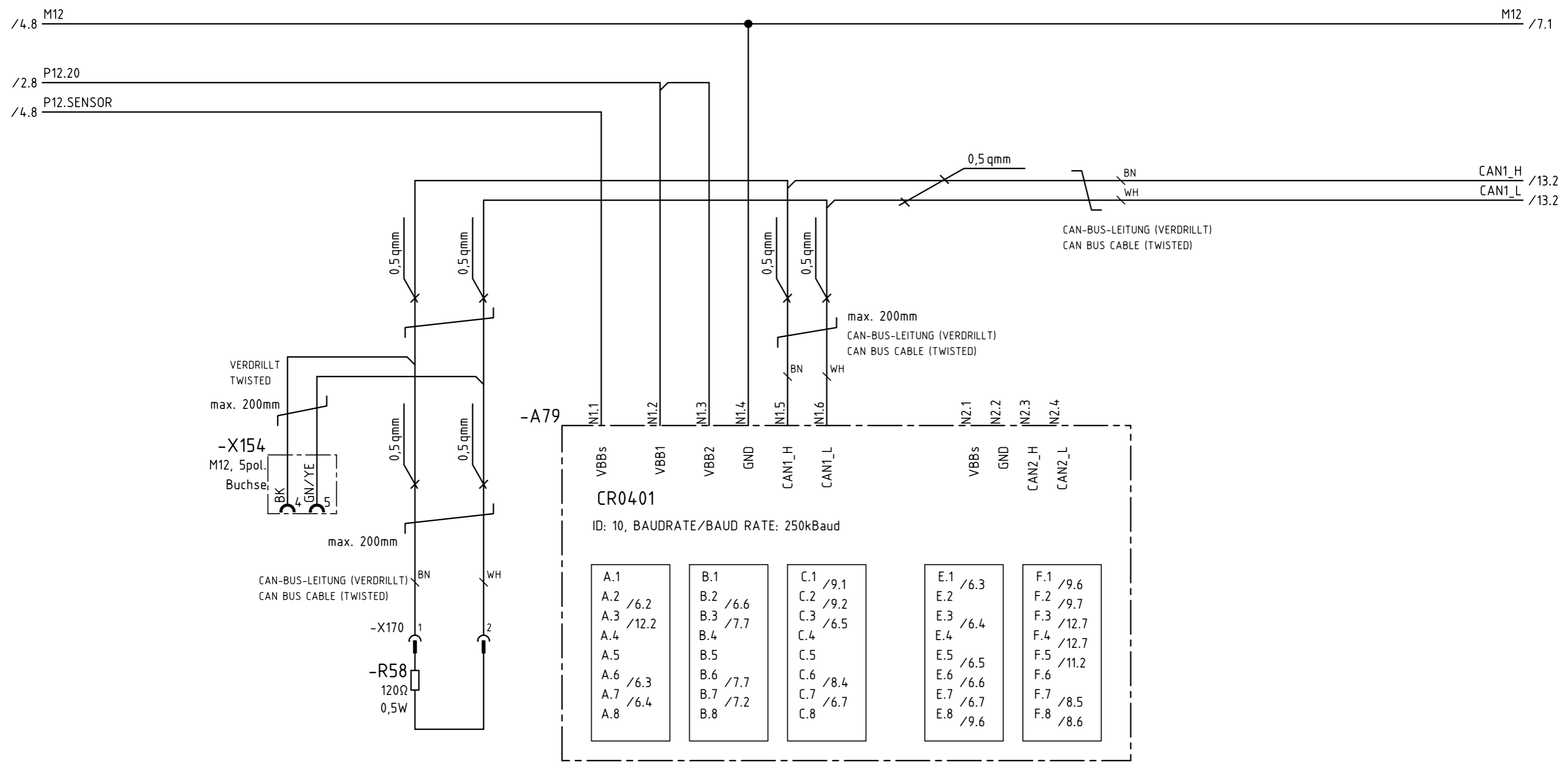


Weitergabe sowie Vervielfaelligung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdru cklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte f ur den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterreinertragung vorbehalten.  
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 TD2011 - OPT.DIESELMOTOR/OPT.DIESEL ENGINE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved Art.-Nr.:672 923	=DF.PS +
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN					
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			Blatt 4/ 3/5

KS-672923

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterertragung vorbehalten.  
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



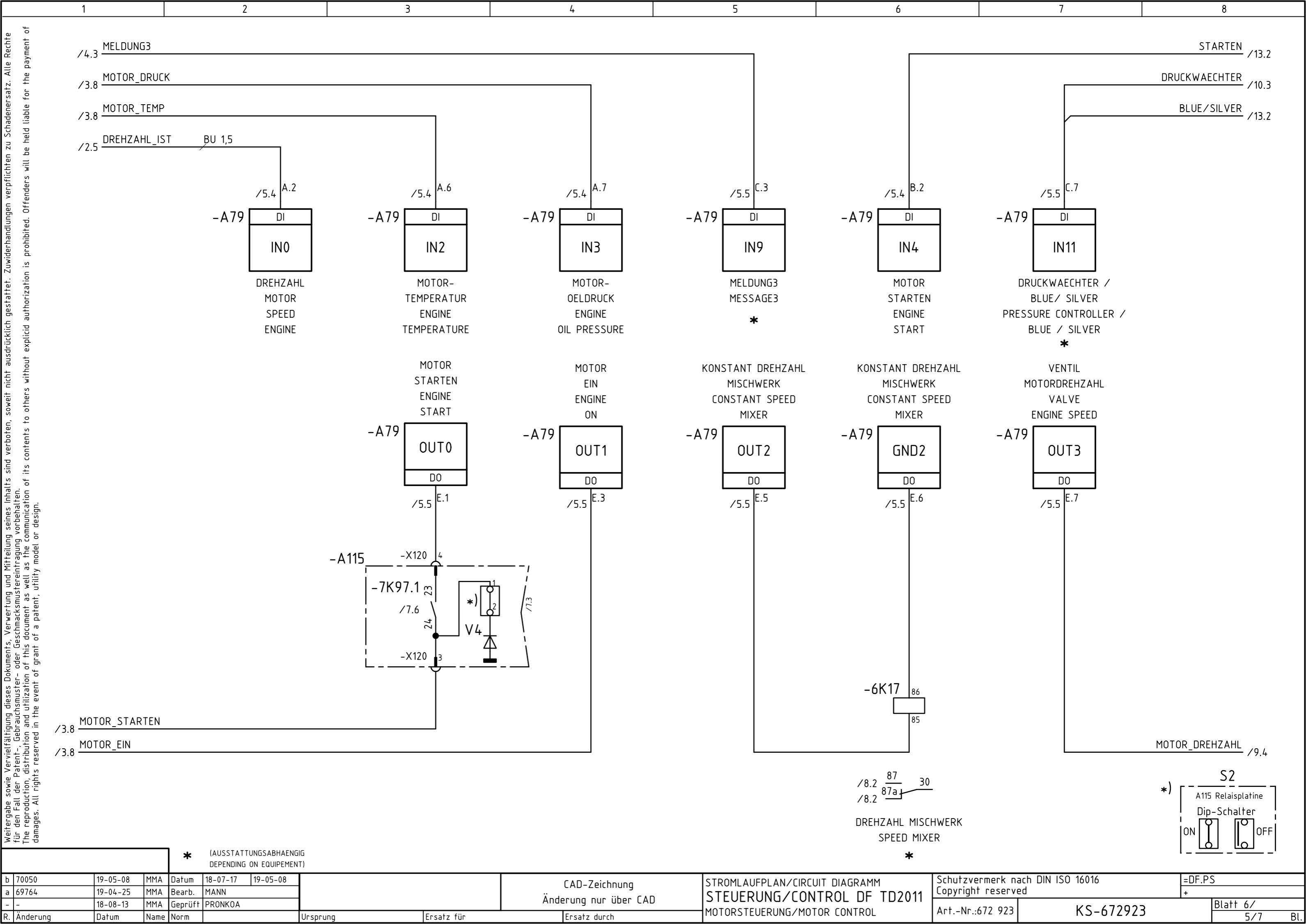
DIAGNOSESTECKDOSE  
DIAGNOSTIC SOCKET

ANSCHLUSS  
CAN-ERWEITERUNG  
CONNECTION  
CAN EXTENSION

SPANUNGSVERSORGUNG  
POWER SUPPLY

b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 STEUERUNG/CONTROL	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=DF.PS +
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN					
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 5/ 4/6 BL



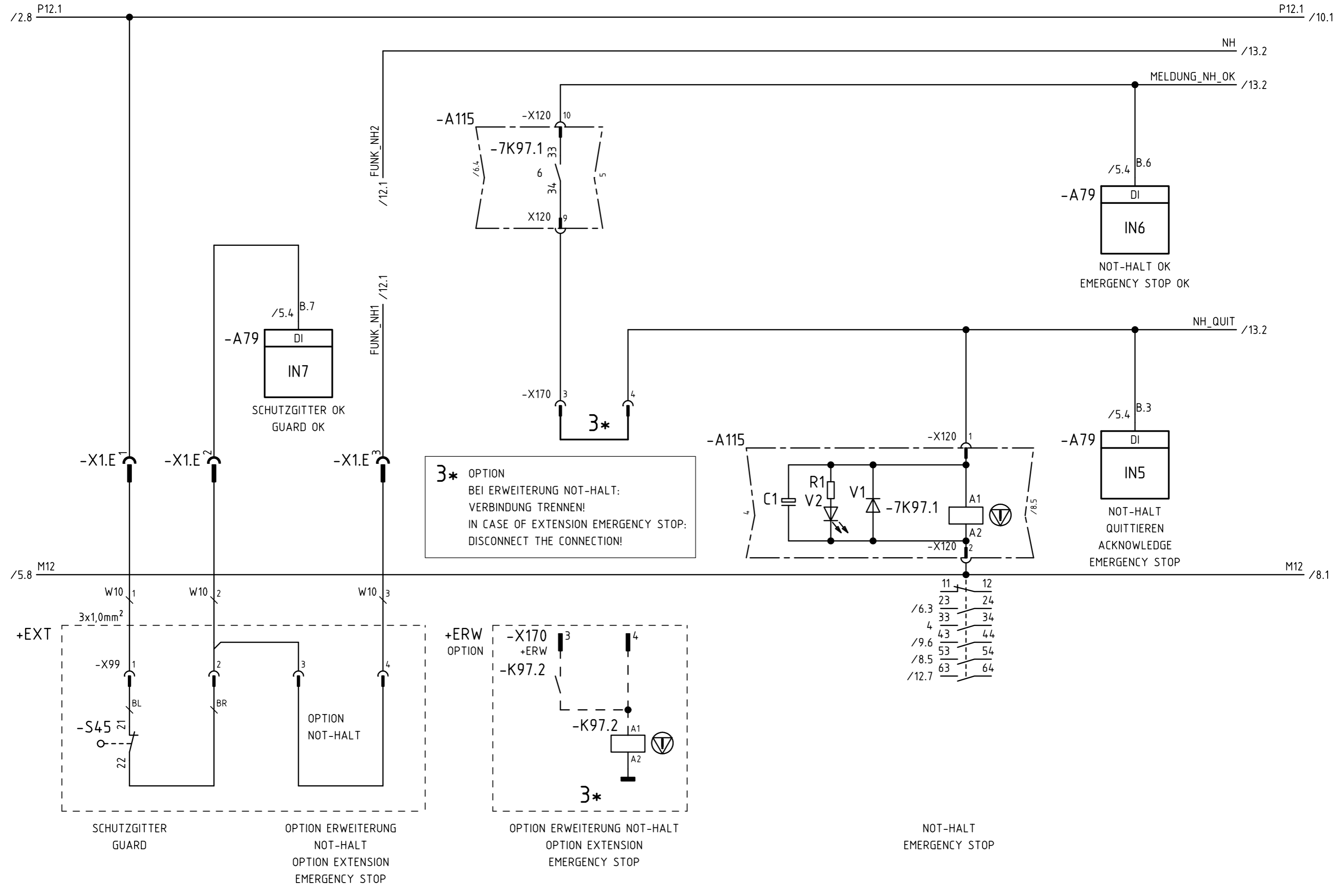


Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

\* (AUSSTATTUNGSABHAENGIG  
DEPENDING ON EQUIPEMENT)

b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 MOTORSTEUERUNG/MOTOR CONTROL	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=DF.PS +
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN					
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 6/ 5/7 BL

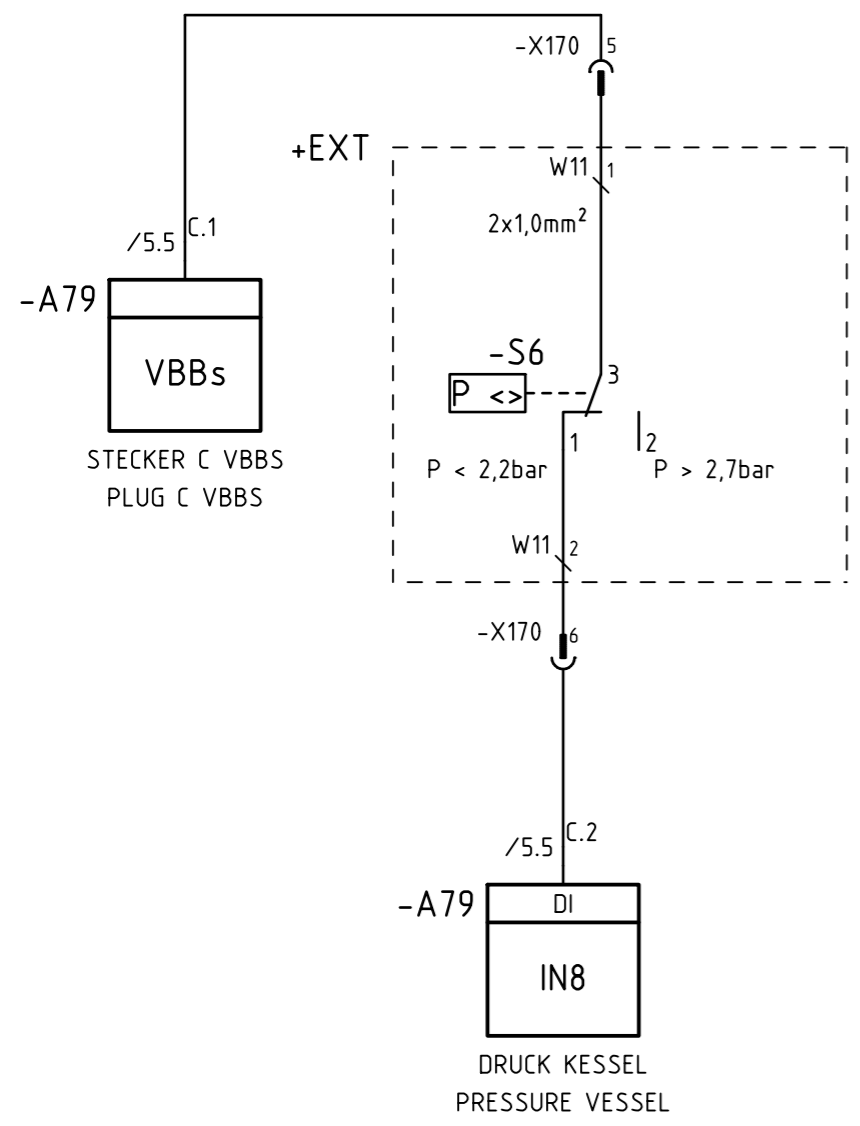
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusteranmeldung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



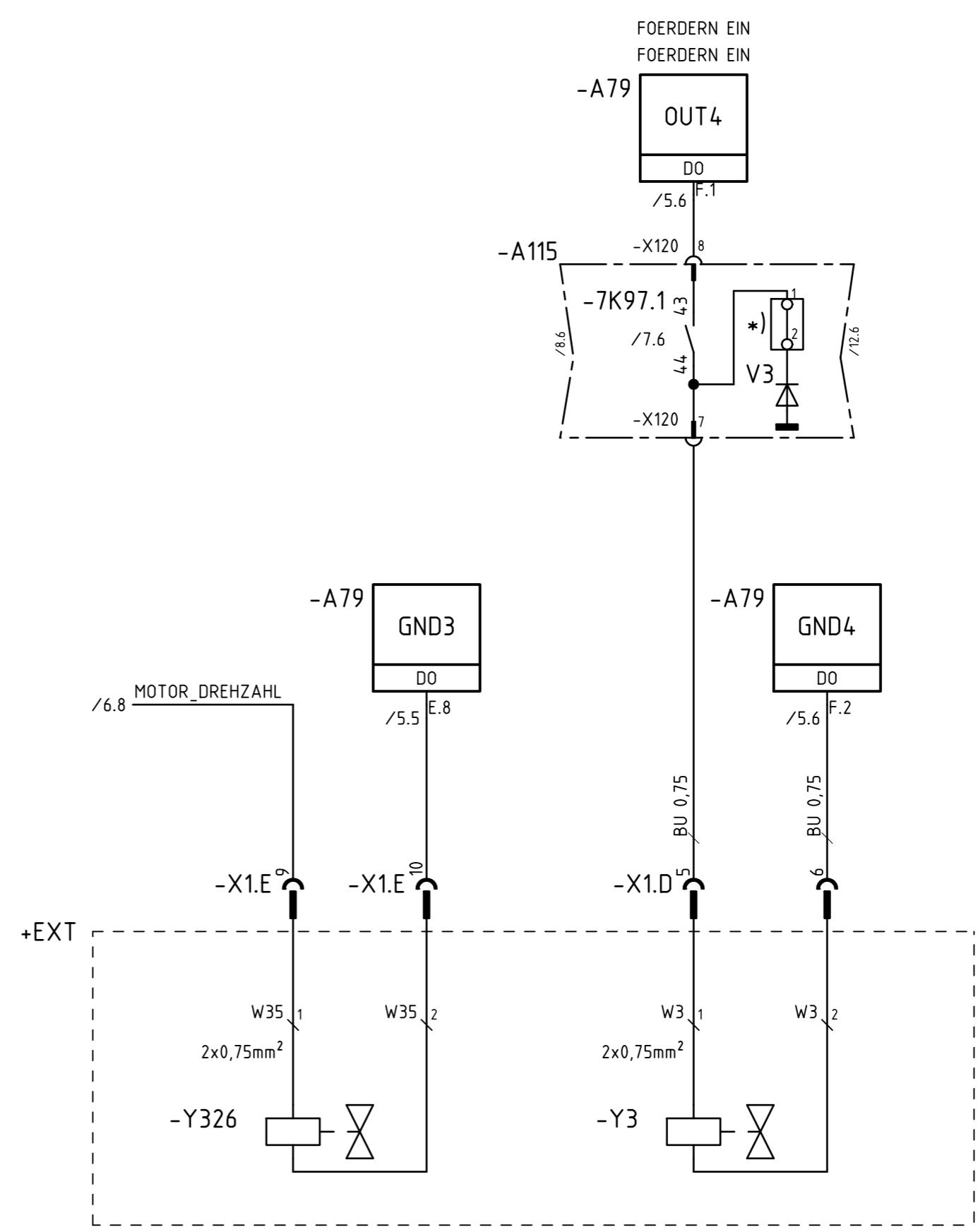
b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 SICHERHEITSSCHALTUNG/SAFETY CIRCUIT	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=DF.PS +
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN					
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 7/ 6/8 BL



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

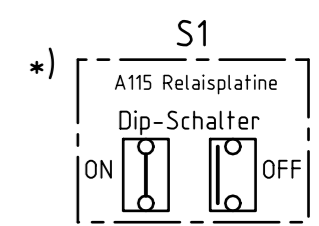


DRUCKWAECHTER  
PRESSURE CONTROLLER



VENTIL  
MOTORDREHZAHL  
VALVE  
ENGINE SPEED

VENTIL  
FOERDERN EIN  
VALVE  
CONVEYING ON

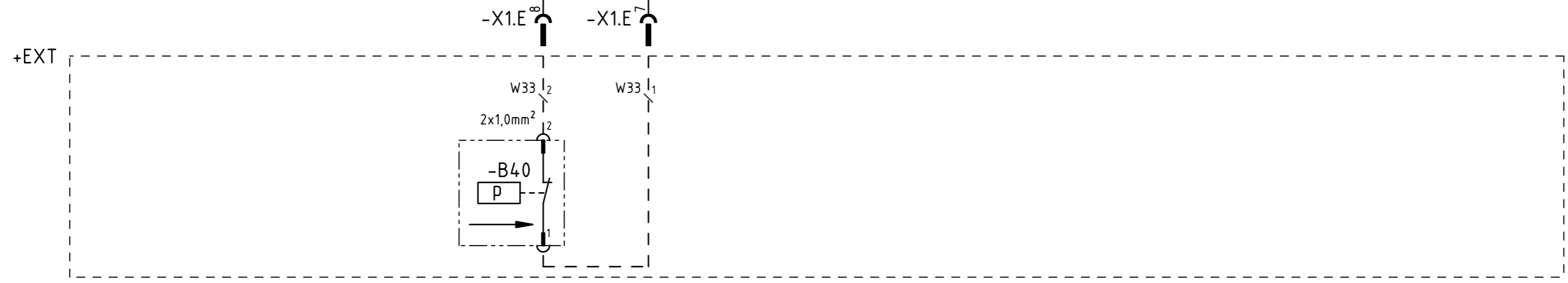


b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 FOERDERER/CONVEYER	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 9 8/10
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN							
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch					

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

/7.8 P12.1 P12.1 /12.1

/6.8 DRUCKWAECHTER

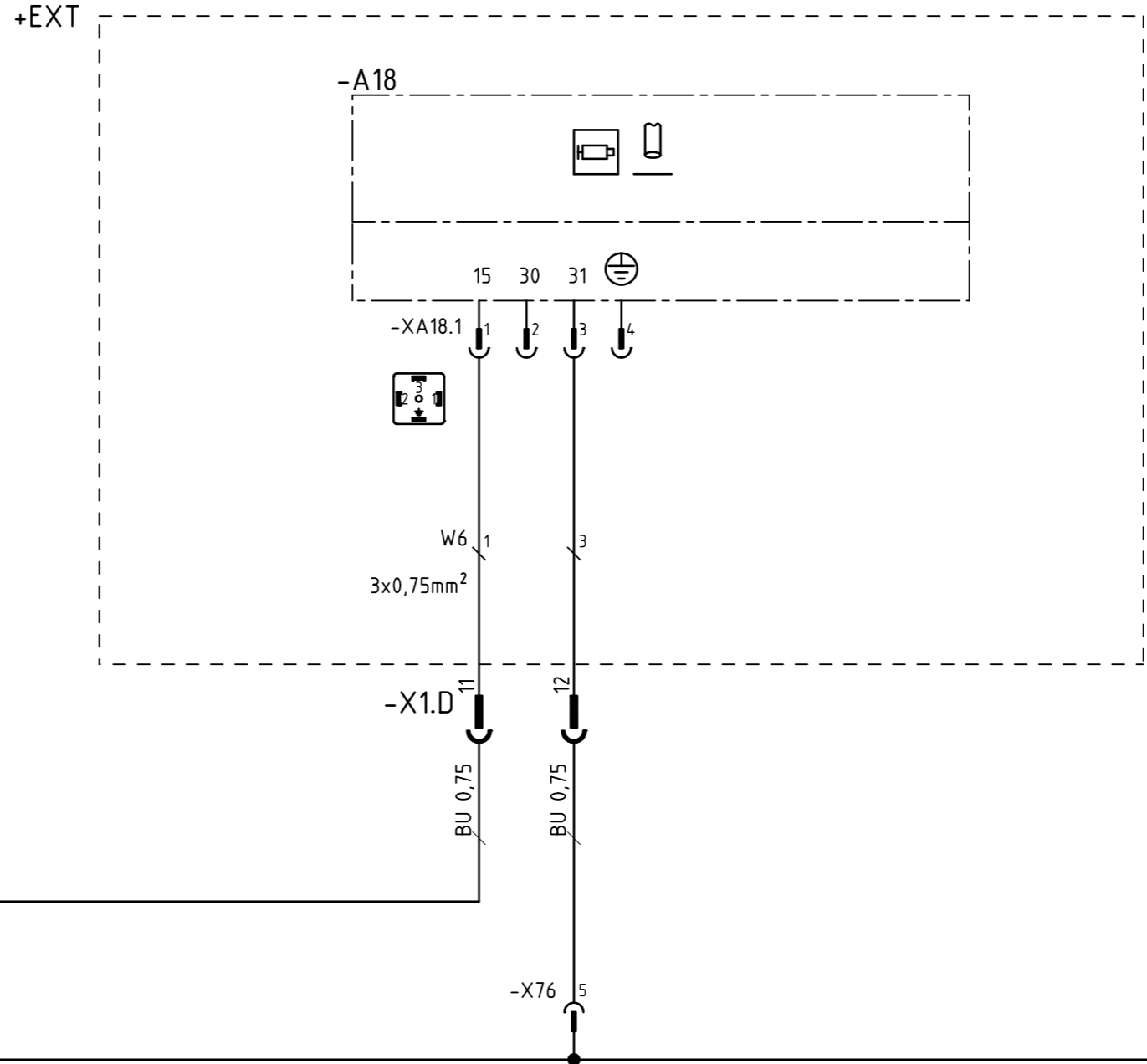
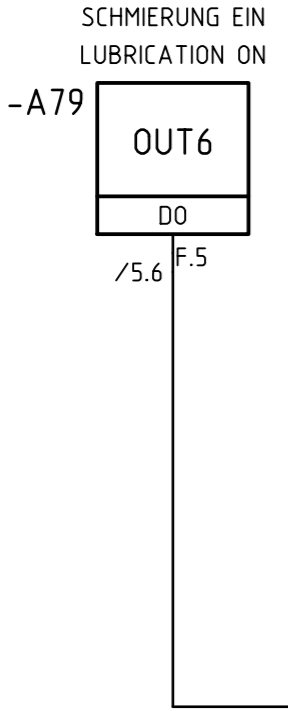


DRUCKWAECHTER  
PRESSURE CONTROLLER  
(OPTION M740)

(AUSSTATTUNGSABHAENIG  
DEPENDENT ON EQUIPEMENT)

b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 OPTION /OPTION	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=DF.PS +
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN					
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 10 9/11 BL

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



/8.8 M12

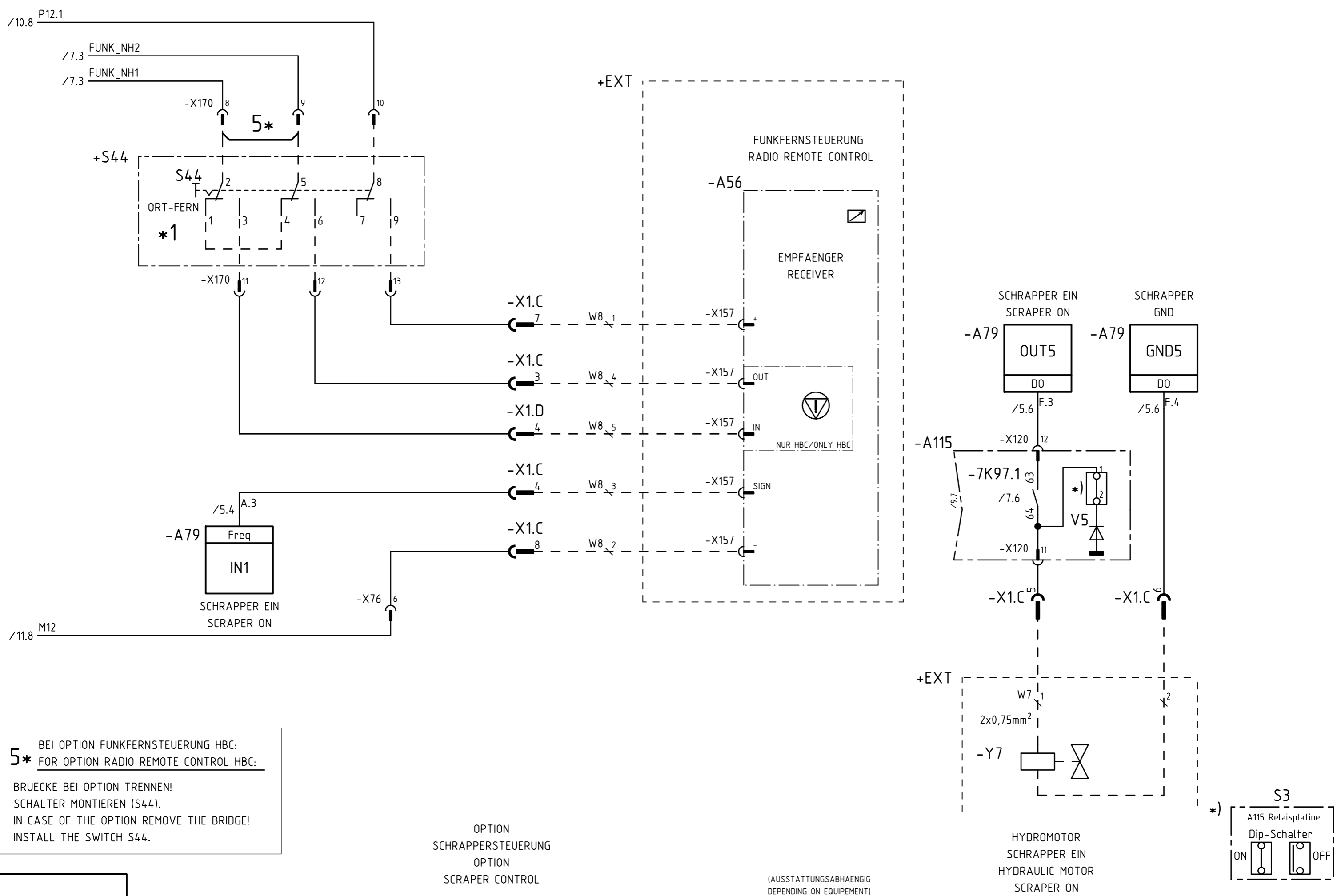
M12 /12.1

FETTZENTRALSCHMIERUNG  
CENTRAL LUBRICATION

ZENTRALSCHMIERUNG  
PUMPE EIN  
CENTRAL LUBRICATION  
PUMP ON

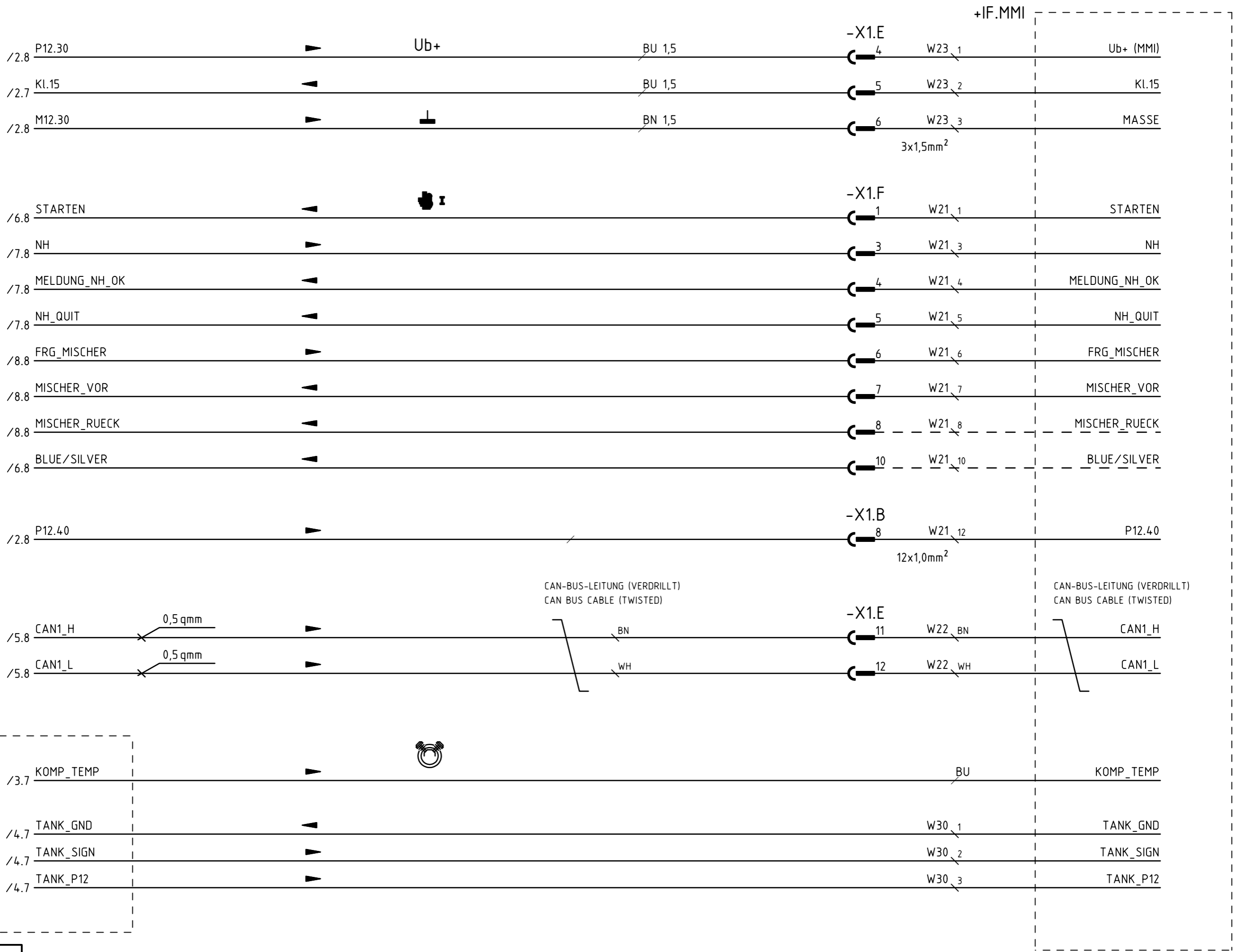
	b 70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 ZENTRALSCHMIERUNG/CENTRAL LUBRICATION	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=DF.PS	
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN						+
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA						
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 11 10/12

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 OPT.SCHRAPPER FUNK/OPT.SCRAPER RADIO	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 12 11/13
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN							
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch					

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 SCHNITTSTELLE/INTERFACE MMI	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved Art.-Nr.:672 923	=DF.PS +
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN					
-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	KS-672923		Blatt 13 12/14



ANSICHT VON VORN  
VIEW FROM FRONT SIDE

DEUTSCH

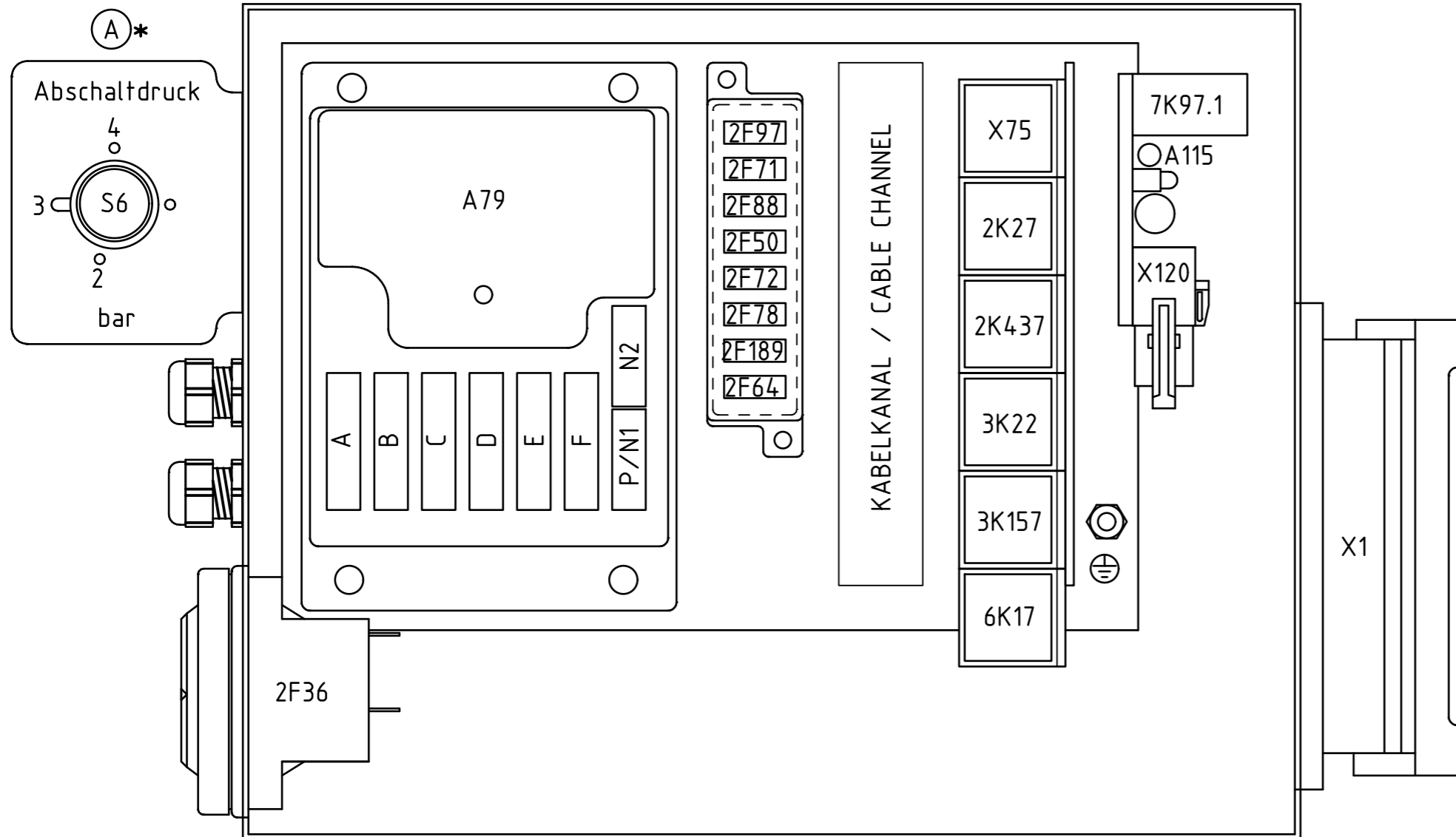
INFORMATION NUR FUER DEN SCHALTSCHRANKHERSTELLER!

ENGLISH

INFORMATION FOR CONTROL CABINET MANUFACTURER ONLY!

HINWEISE/ NOTES:

- DAS DATENSCHILD IST VOLLSTAENDIG AUSGEFUELLT VON INNEN AUF DIE BEDIENTAFEL ZU KLEBEN.  
THE PLATE HAS TO BE STICKED UP, COMPLETELY FILLED OUT, INSIDE THE CONTROL PANEL.
- DER SCHALTSCHRANK IST MIT DER ARTIKELNUMMER UND DEM LIEFERANTENCODE DAUERHAFT ZU VERSEHEN.  
THE CONTROL CABINET HAS TO BE LABELED PERMANENTLY WITH THE MATERIAL NUMBER AND SUPPLIER CODE.
- SAEMTLICHE BAUTEILE IM SCHALTSCHRANK SIND WIE IM STROMLAUFPLAN DARGESTELLT, MIT FOLIEN- ODER KUNSTSTOFFSCHILDERN DAUERHAFT, OEL- UND WASSERBESTAENDIG ZU KENNZEICHNEN.  
ALL PARTS HAS TO BE LABELED, AS SHOWN ON THE CIRCUIT DIAGRAM, WITH FOIL OR PLASTIC PLATES PERMANENTLY OIL AND WATER RESISTANT.
- SAEMTLICHE SCHRAUBANSCHLUESSE SIND MIT SICHERUNGSLACK ZU SICHERN.  
ALL SCREWED TERMINALS HAVE TO BE PROTECTED WITH LOCKING VANISH.
- ALLE NICHT ANGEGEBENEN ADERQUERSCHNITTE 1,0mm<sup>2</sup>.  
ALL NOT SPECIFIED WIRE CROSS-SECTIONS 1,0mm<sup>2</sup>.
- DIE CAN-H UND CAN-L ADERN MUESSEN MITEINANDER VERDRILLT SEIN.  
THE CAN-H AND CAN-L WIRES MUST BE TWISTED TOGETHER.
- ADERFARBEN: CAN-H = BRAUN, CAN-L = WEISS  
CORE COLOURS: CAN-H = BROWN, CAN-L = WHITE
- SAEMTLICHE STROMLAUFPLAENE SIND ALS LESBARE KOPIEN BEIZULEGEN.  
ADD ALL CIRCUIT DIAGRAMMS AS READABLE COPIES.
- ALLE METALLISCHEN GEHAEUSETEILE UND MONTAGEPLATTEN SIND GUT LEITEND MIT DEM SCHALTSCHRANK ZU VERBINDEN.  
SAEMTLICHE SCHRAUBVERBINDUNGEN AN LACKIERTEN TEILEN MUESSEN ENTWEDER MIT SPEZIELLEN KONTAKTSCHIEBEN AUSGEFUEHRT ODER DIE ISOLIERENDE SCHUTZSCHICHT VOR DER MONTAGE ENTFERNT WERDEN.  
ALL METALLIC BODY PARTS AND MOUNTING PLATES HAVE TO BE WELL ELECTRICAL CONDUCTING TO THE CONTROL CABINET.  
ALL SCREWED TERMINAL ON PAINTED PARTS MUST EITHER BE PERFORMED WITH SPECIAL CONTACT WHEELS OR THE INSULATING LAYER PROTECTION MUST BE REMOVED BEFORE THE ASSEMBLY.
- STECKER, KABEL UND LEITUNGEN, DIE NICHT IN KABELKANALEN VERLEGT SIND, MUESSEN LEICHT ZUGAENGLICH UND AUSREICHEND GEGEN HERUMSCHLAGEN ODER ABREISSEN VERLEGT WERDEN.  
PLUGS, CABLES AND WIRES WHICH ARE NOT LAYED IN CABLE CHANNELS, MUST BE INSTALLED EASILY ACCESSIBLE AND SUFFICIENTLY MOUNTED AGAINST BEATING AROUND OR BREAKING AWAY.
- AN STECKERN ANGESCHLOSSENE ELEKTRONISCHE BAUTEILE SIND MIT SCHRUMPFSCHLAUCH ZU ISOLIEREN.  
ELECTRONIC COMPONENTS CONNECTED TO PLUGS SHOULD BE INSULATED WITH SHRINK TUBE.



**A)\* NUR BEI AUSFUEHRUNG MIT DRUCKABSCHALTUNG/  
ONLY AT VERSION WITH PRESSURE CUT-OUT AN585792:**

- DER DRUCKSCHALTER S6 IST MIT HILFE VON UNTERLEGSCHIEBE, L-STECKVERSCHRAUBUNG, TEFLONBAND UND HALTER ZU MONTIEREN. DER ANSCHLUSS ERFOLGT MIT GEWINKELTEN FLACHSTECKHUELSEN UND OELFLEX-KABEL 2x1,0mm<sup>2</sup>.  
THE PRESSURE SWITCH S6 HAS TO BE MOUNTED WITH WASHER, L-PLUG CONNECTION, TEFLON TAPE AND HOLDER. ACCOMPLISH THE CONNECTION WITH ANGLED RECEPTACLES AND OELFLEX-CABEL 2x1,0mm<sup>2</sup>.

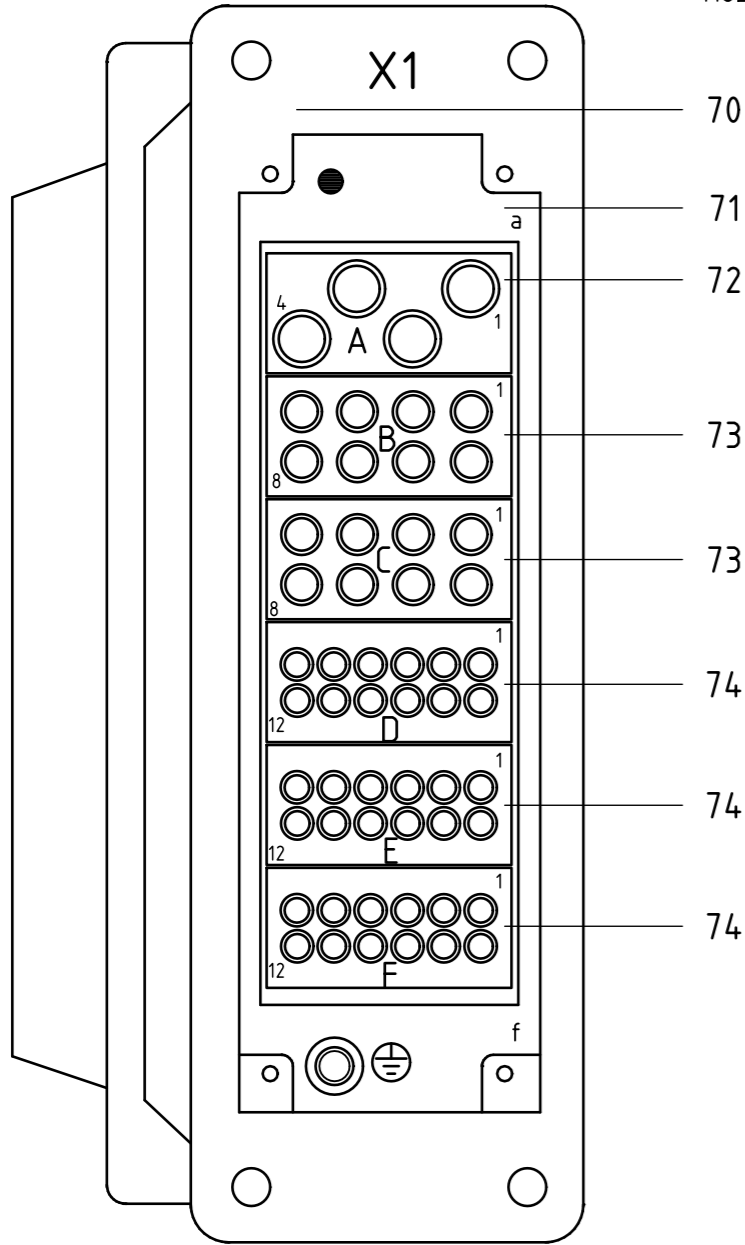
Weitergabe sowie Vervielfaeltigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdru cklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte fu er den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08	CAD-Zeichnung Aenderung nur ueber CAD	AUFBAUPLAN/ASSEMBLY STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 SCHALTSCHRANK/CONTROL CABINET	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=DF.PS +
a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN					
-	-	18-08-13	MMA	Geprueft	PRONKOA					
R.	Aenderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz fu er	Ersatz durch	Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 14 13/15

# MONTAGE ANBAUGEHAEUSE ASSEMBLY SURFACE MOUNTED HOUSING

ANSICHT AUF STECKERSEITE  
VIEW TO PLUG SIDE

ANBAUGEHAEUSE 24B  
MODULEINSAETZE AUF HALTERRAHMEN MONTIERT.  
SURFACE MOUNTED HOUSING 24B  
MODUL INSERTS MOUNTED ON FRAME.



X1.A:  
MODULEINSAETZ (STIFT)  
MODUL INSERT (PLUG)

X1.B/ X1.C/ X1.D/ X1.E/ X1.F :  
MODULEINSAETZE (BUCHSEN)  
MODUL INSERTS (RECEPTACLE)

DEUTSCH

INFORMATION NUR FUER DEN SCHALTSCHRANKHERSTELLER!

ENGLISH

INFORMATION FOR CONTROL CABINET MANUFACTURER ONLY!

MODUL/MODULE	PIN	CRIMPKONTAKT CRIMP CONTACT (mm <sup>2</sup> )	STUECKLISTEN- POSITION POSITION OF PART LIST
X1.A (40A MODUL/MODULE - 4 POLIG/POLE)	1	6	80
	2	6	80
	3	-	
	4	-	
X1.B (16A MODUL/MODULE - 8 POLIG/POLE)	1	2,5	84
	2	-	
	3	2,5	84
	4	1,5	83
	5	1,5	83
	6	1,0	82
	7	1,0	82
	8	1,0	82
X1.C (16A MODUL/MODULE - 8 POLIG/POLE)	1	2,5	84
	2	2,5	84
	3	1,0	82
	4	1,0	82
	5	0,75	81
	6	0,75	81
	7	1,0	82
	8	1,0	82
X1.D (10A MODUL/MODULE - 12 POLIG/POLE)	1	1,0	87
	2	1,0	87
	3	-	
	4	1,0	87
	5	0,75	86
	6	0,75	86
	7	0,75	86
	8	0,75	86
	9	0,75	86
	10	0,75	86
	11	0,75	86
	12	0,75	86

MODUL/MODULE	PIN	CRIMPKONTAKT CRIMP CONTACT (mm <sup>2</sup> )	STUECKLISTEN- POSITION POSITION OF PART LIST
X1.E (10A MODUL/MODULE - 12 POLIG/POLE)	1	1,0	87
	2	1,0	87
	3	1,0	87
	4	1,5	119
	5	1,5	119
	6	1,5	119
	7	1,0	87
	8	1,0	87
	9	0,75	86
	10	0,75	86
	11	0,5	85
	12	0,5	85
X1.F (10A MODUL/MODULE - 12 POLIG/POLE)	1	1,0	87
	2	-	
	3	1,0	87
	4	1,0	87
	5	1,0	87
	6	1,0	87
	7	1,0	87
	8	1,0	87
	9	-	
	10	1,0	87
	11	-	
	12	-	

## ACHTUNG/WARNING!

AN DEN PINS DER MODULEINSAETZE SIND DIE ANGEGBENEN CRIMPKONTAKTE ZWINGEND ZU VERWENDEN!  
THE DECLARED CRIMP CONTACTS HAVE TO BE USED NECESSARILY AT THE MODUL INSERT PIN POSITIONS!

b	70050	19-05-08	MMA	Datum	18-07-17	19-05-08
---	-------	----------	-----	-------	----------	----------

a	69764	19-04-25	MMA	Bearb.	MANN	
---	-------	----------	-----	--------	------	--

-	-	18-08-13	MMA	Geprüft	PRONKOA	
---	---	----------	-----	---------	---------	--

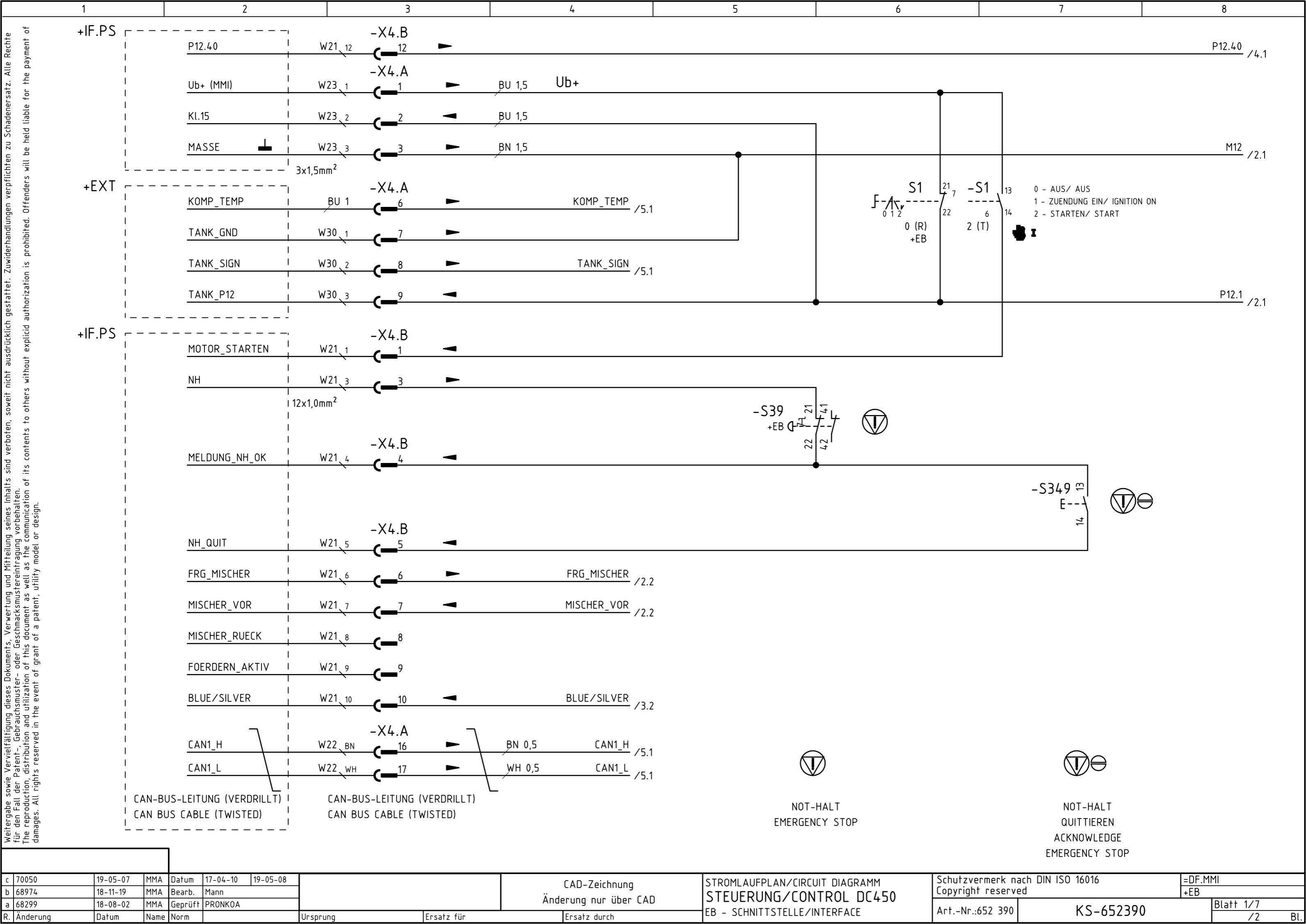
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch
----	----------	-------	------	------	----------	------------	--------------

CAD-Zeichnung		Änderung nur über CAD	
Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	

AUFBAUPLAN/ASSEMBLY STEUERUNG/CONTROL DF TD2011 ZENTRALSTECKER/CENTRAL PLUG
---

Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	Art.-Nr.:672 923	KS-672923	Blatt 15 14/ BL
--	------------------	-----------	--------------------

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterertragung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

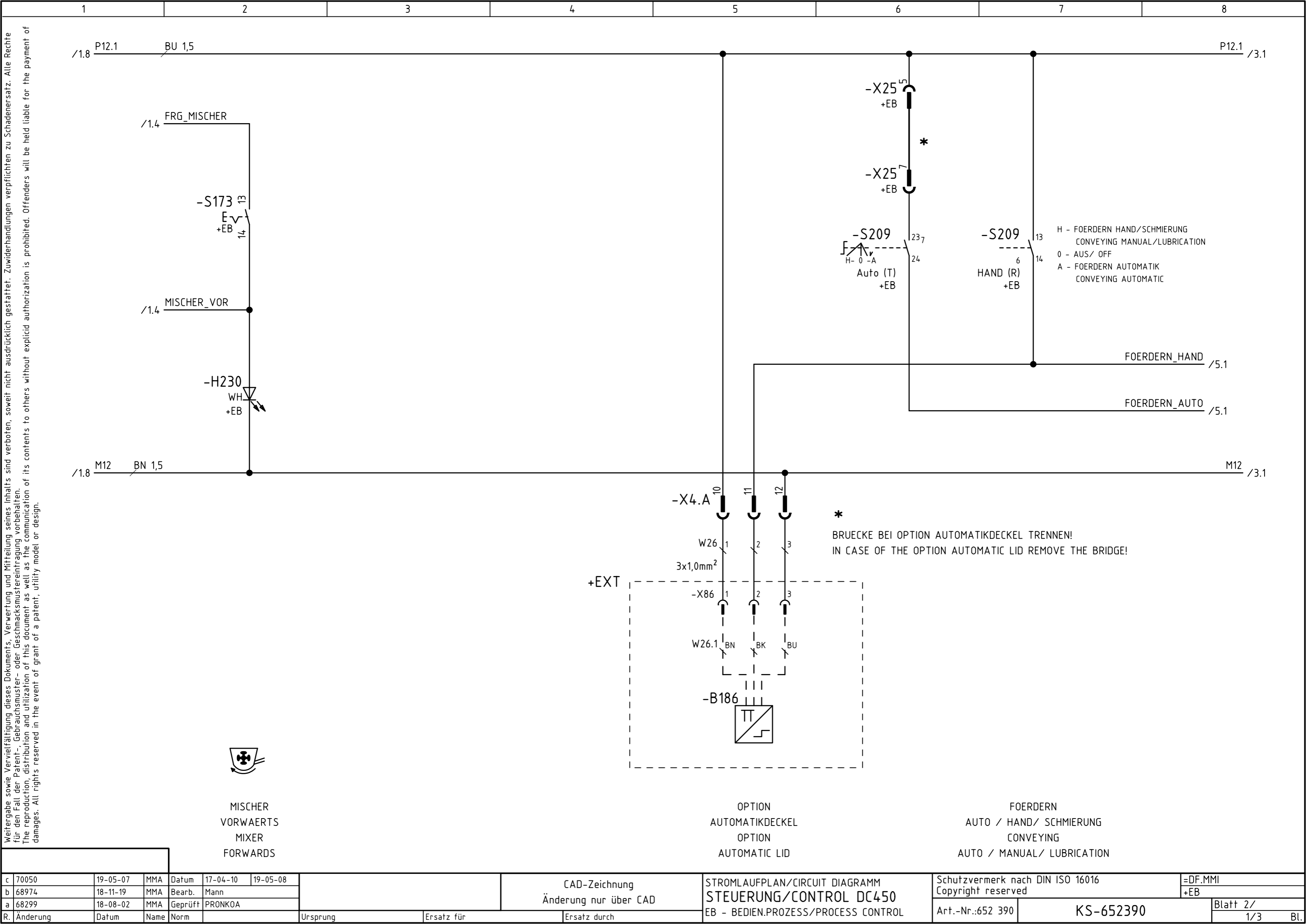
CAN-BUS-LEITUNG (VERDRILLT)  
CAN BUS CABLE (TWISTED)

CAN-BUS-LEITUNG (VERDRILLT)  
CAN BUS CABLE (TWISTED)

NOT-HALT  
EMERGENCY STOP

NOT-HALT  
QUITTIEREN  
ACKNOWLEDGE  
EMERGENCY STOP

c	70050	19-05-07	MMA	Datum	17-04-10	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DC450 EB - SCHNITTSTELLE/INTERFACE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	Art.-Nr.:652 390	KS-652390	Blatt 1/7 /2
b	68974	18-11-19	MMA	Bearb.	Mann							
a	68299	18-08-02	MMA	Geprüft	PRONKOA							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch					

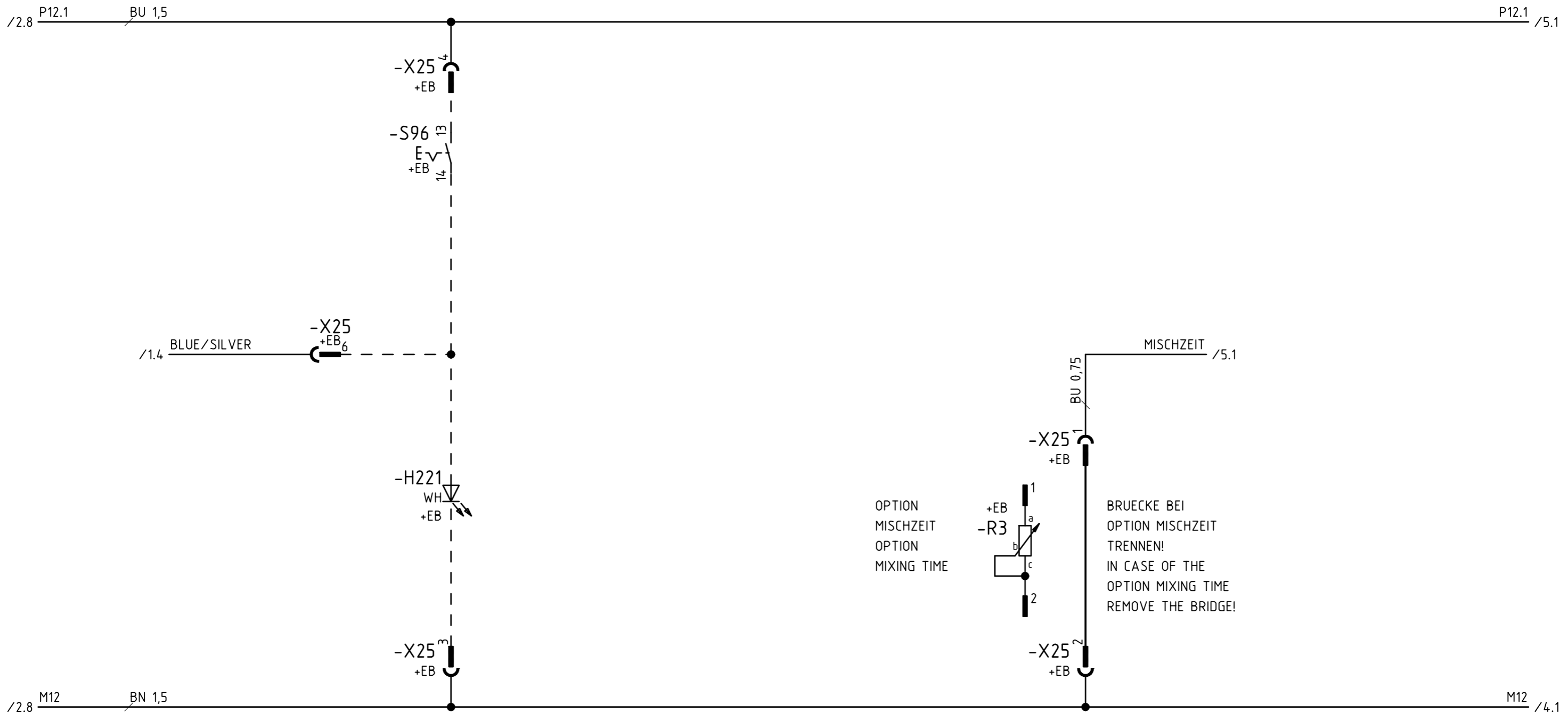


Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterrechte vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



		MISCHER VORWAERTS MIXER FORWARDS		OPTION AUTOMATIKDECKEL OPTION AUTOMATIC LID		FOERDERN AUTO / HAND/ SCHMIERUNG CONVEYING AUTO / MANUAL/ LUBRICATION	
c	70050	19-05-07	MMA	Datum	17-04-10	19-05-08	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved
b	68974	18-11-19	MMA	Bearb.	Mann		
a	68299	18-08-02	MMA	Geprüft	PRONKOA		
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Art.-Nr.:652 390
				CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD		STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DC450 EB - BEDIEN.PROZESS/PROCESS CONTROL	
						=DF.MMI +EB	
						KS-652390	
						Blatt 2/ 1/3	

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

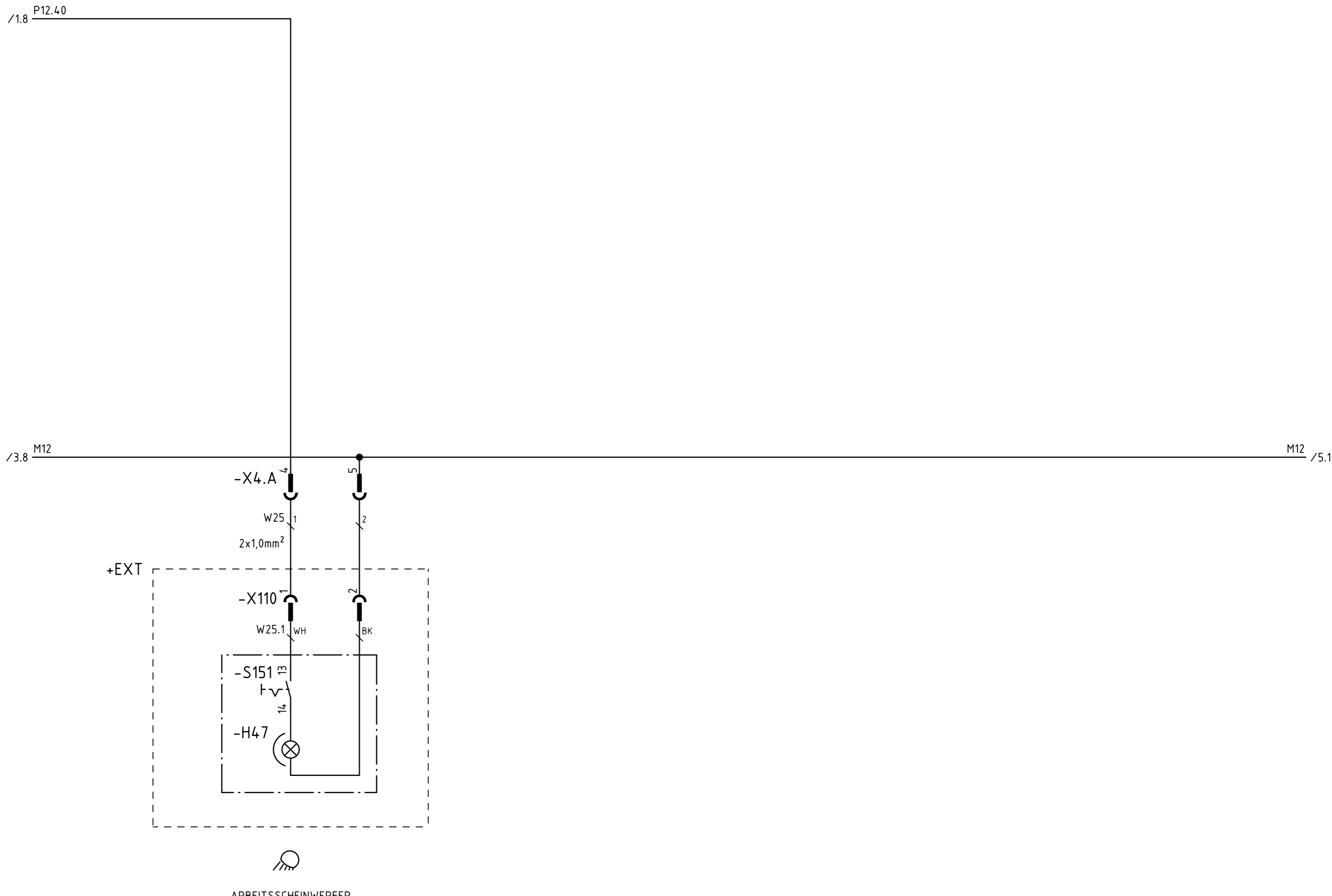


OPTION  
 BLUE/ SILVER  
 OPTION  
 BLUE/ SILVER

OPTION  
 MISCHZEIT  
 OPTION  
 MIXING TIME

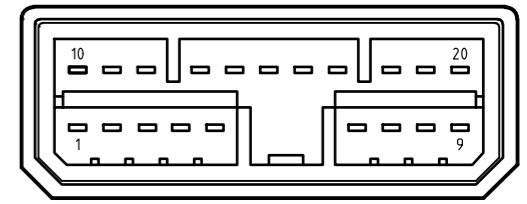
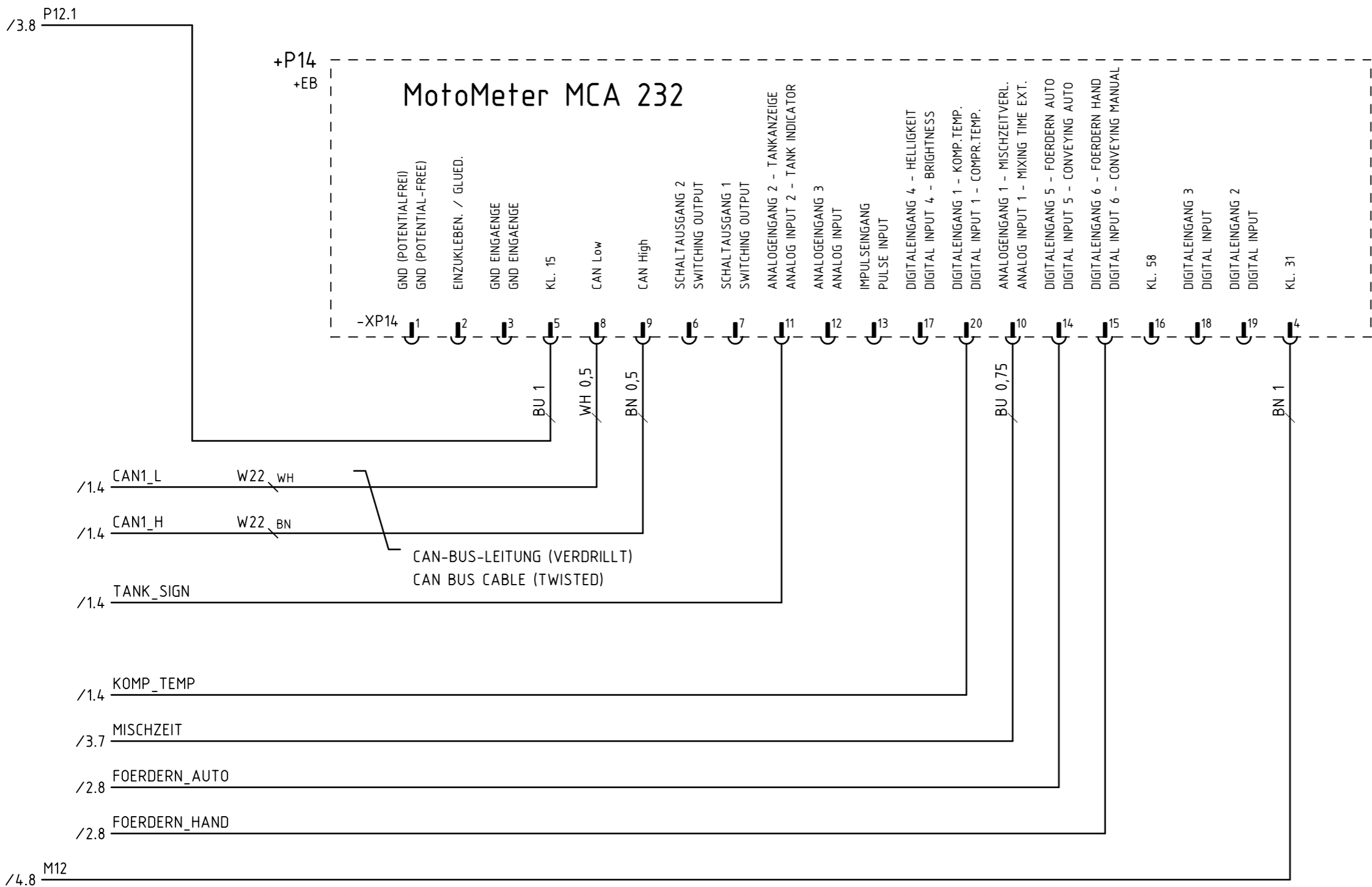
						CAD-Zeichnung		STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=DF.MMI	
						Änderung nur über CAD		STEUERUNG/CONTROL DC450		Copyright reserved		+EB	
								EB - OPTION/OPTION		Art.-Nr.:652 390		Blatt 3/	
										KS-652390		2/4 BL	
c	70050	19-05-07	MMA	Datum	17-04-10	19-05-08							
b	68974	18-11-19	MMA	Bearb.	Mann								
a	68299	18-08-02	MMA	Geprüft	PRONKOA								
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch						

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



						CAD-Zeichnung		STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=DF.MMI	
c	70050	19-05-07	MMA	Datum	17-04-10	19-05-08	Änderung nur über CAD	STEUERUNG/CONTROL DC450		Copyright reserved		+EB	
b	68974	18-11-19	MMA	Bearb.	Mann								
a	68299	18-08-02	MMA	Geprüft	PRONKOA								
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	EB - ZUBEHOER/ACCESSORY		Art.-Nr.:652 390	KS-652390		Blatt 4/ 3/5 BL

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-Verletzung vorbehalten.  
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

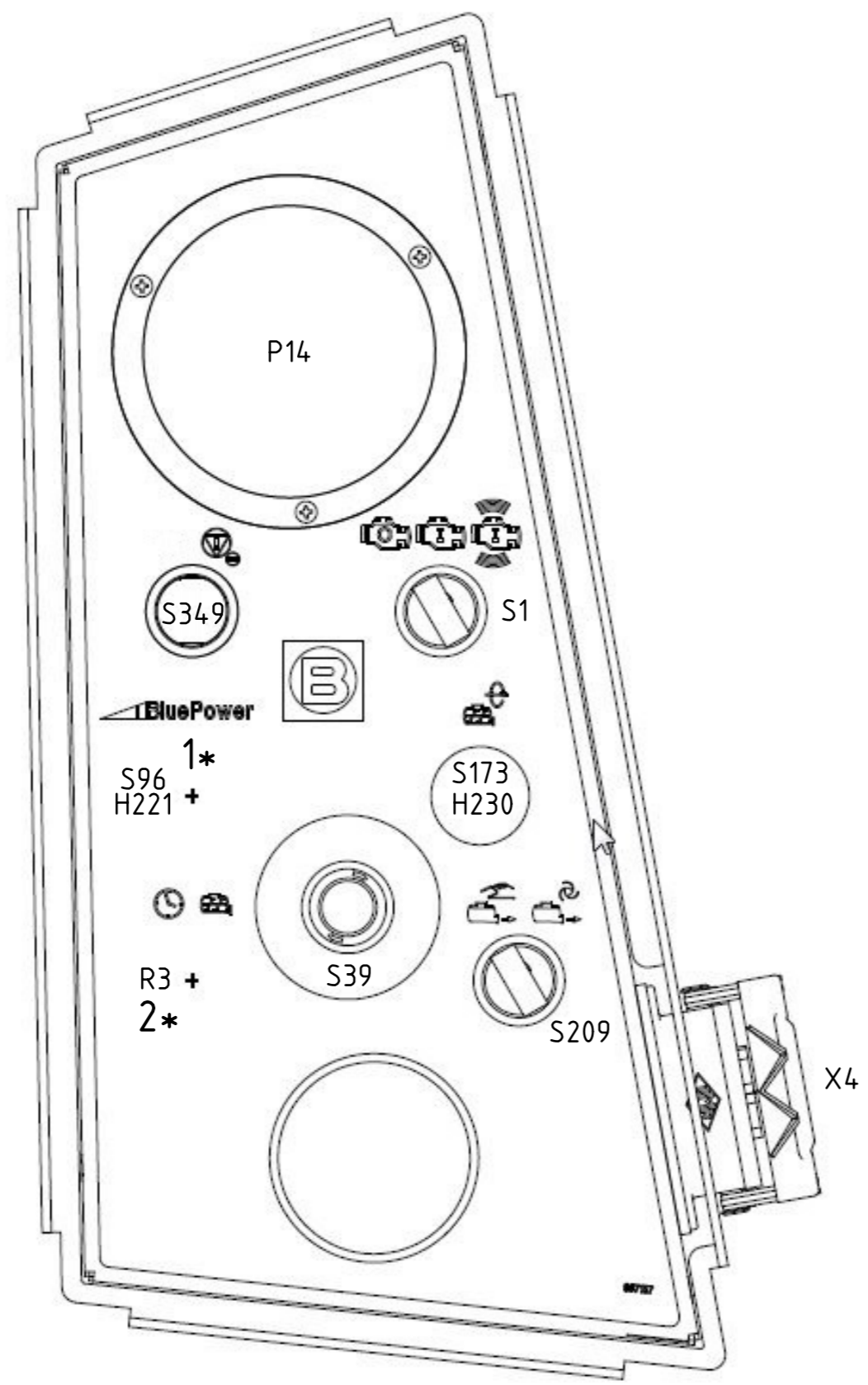


CAN-ANZEIGE  
CAN DISPLAY

c	70050	19-05-07	MMA	Datum	17-04-10	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN/CIRCUIT DIAGRAMM STEUERUNG/CONTROL DC450 EB - CAN-ANZEIGE/CAN DISPLAY	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=DF.MMI +EB
b	68974	18-11-19	MMA	Bearb.	Mann					
a	68299	18-08-02	MMA	Geprüft	PRONKOA					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:652 390	KS-652390	Blatt 5/ 4/6

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterertragung vorbehalten.  
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

# AUFBAUPLAN BEDIENPULT / ASSEMBLY CONTROL PANEL



**DEUTSCH** INFORMATION NUR FUER DEN SCHALTSCHRANKHERSTELLER!  
**ENGLISH** INFORMATION FOR CONTROL CABINET MANUFACTURER ONLY!

## HINWEISE/ NOTES:

- DAS DATENSCHILD IST VOLLSTAENDIG AUSGEFUELLT VON INNEN AUF DIE BEDIENTAFEL ZU KLEBEN.  
THE PLATE HAS TO BE STICKED UP, COMPLETELY FILLED OUT, INSIDE THE CONTROL PANEL.
- DIE BEDIENTAFEL IST MIT DER ARTIKELNUMMER UND DEM LIEFERANTENCODE DAUERHAFT ZU VERSEHEN.  
THE CONTROL PANEL HAS TO BE LABELED PERMANENTLY WITH THE MATERIAL NUMBER AND SUPPLIER CODE.
- SAEMTLICHE BAUTEILE IM BEDIENPULT SIND WIE IM STROMLAUFPLAN DARGESTELLT, MIT FOLIEN- ODER KUNSTSTOFFSCHILDERN DAUERHAFT, OEL- UND WASSERBESTAENDIG ZU KENNZEICHNEN.  
ALL PARTS HAS TO BE LABELED, AS SHOWN ON THE CIRCUIT DIAGRAMM, WITH FOIL OR PLASTIC PLATES PERMANENTLY OIL AND WATER RESISTANT.
- SAEMTLICHE SCHRAUBANSCHLUESSE SIND MIT SICHERUNGSLACK ZU SICHERN.  
ALL SCREWED TERMINALS HAVE TO BE PROTECTED WITH LOCKING VANISH.
- ALLE NICHT ANGEGEBENEN ADERQUERSCHNITTE 1,0mm<sup>2</sup>.  
ALL NOT SPECIFIED WIRE CROSS-SECTIONS 1,0mm<sup>2</sup>.
- ADERFARBEN: PLUSLEITUNG = DUNKELBLAU, MINUSLEITUNG = BRAUN.  
CORE COLOURS: PLUS CABLE = DARK BLUE, MINUS CABLE = BROWN.
- DIE CAN-H UND CAN-L ADERN MUESSEN MITEINANDER VERDRILLT SEIN.  
ADERFARBEN: CAN-H = BRAUN, CAN-L = WEISS  
THE CAN-H AND CAN-L WIRES MUST BE TWISTED TOGETHER.  
CORE COLOURS: CAN-H = BROWN, CAN-L = WHITE
- SCHUTZKAPPE AUF DEN WAHLSCHALTER KLEBEN.  
ADHERE THE PROTECTIVE CAP ON THE SELECTOR SWITCH.
- SAEMTLICHE STROMLAUFPLAENE SIND ALS LESBARE KOPIEN BEIZULEGEN.  
ADD ALL CIRCUIT DIAGRAMMS AS READABLE COPIES.

## AUSFUEHRUNG/VERSION BLUE POWER:

**1\*** LEUCHTTASTER MONTIEREN  
 MOUNT THE ILLUMINATED PUSH-BUTTON

## AUSFUEHRUNG MISCHZEITVERLAENGERUNG VERSION MIXING TIME EXTENSION:

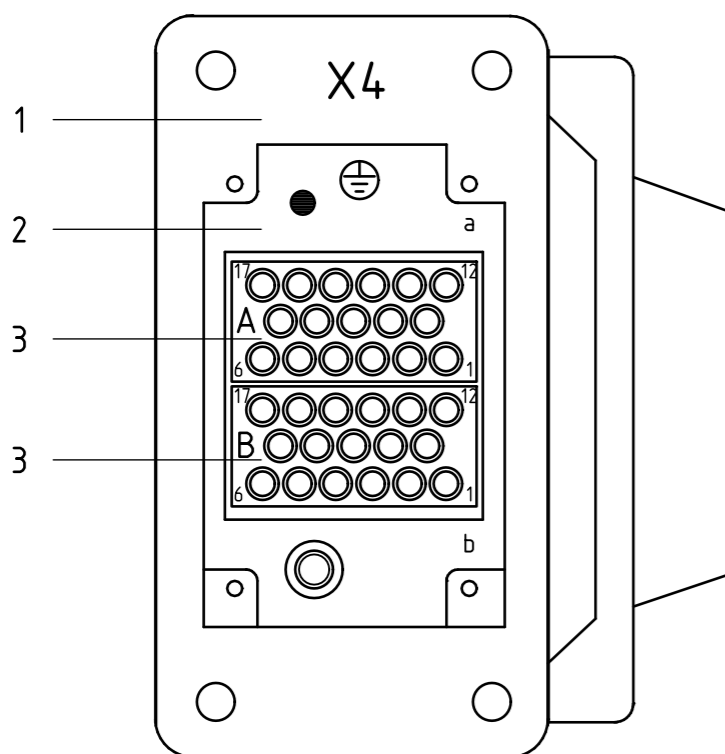
**2\*** POTENTIOMETER MONTIEREN  
 MOUNT THE POTENTIOMETER

c	70050	19-05-07	MMA	Datum	17-04-20	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	AUFBAUPLAN/ASSEMBLY STEUERUNG/CONTROL DC450 EB - BEDIENPULT/CONTROL PANEL	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=DF.MMI +EB
b	68974	18-11-19	MMA	Bearb.	Mann					
a	68299	18-08-02	MMA	Geprüft	PRONKOA					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:652 390	KS-652390	Blatt 6/ 5/7



# MONTAGE ANBAUGEHAEUSE / ASSEMBLY SURFACE MOUNTED HOUSING X4

ANSICHT AUF STECKERSEITE  
VIEW TO PLUG SIDE



ANBAUGEHAEUSE 6B  
MODULEINSAETZE AUF HALTERRAHMEN MONTIERT.  
SURFACE MOUNTED HOUSING 6B  
MODUL INSERTS MOUNTED ON FRAME.

X4.A / X4.B:  
MODULEINSAETZE (STIFT)  
MODUL INSERTS (PLUG)

MODUL/MODULE	PIN	CRIMPKONTAKT CRIMP CONTACT (mm <sup>2</sup> )	STUECKLISTEN- POSITION POSITION OF PART LIST	
X4.A (10A MODUL/MODULE - 17 POLIG/POLE)	1	1,5	4	
	2	1,5	4	
	3	1,5	4	
	4	1,0	5	
	5	1,0	5	
	6	1,0	5	
	7	1,0	5	
	8	1,0	5	
	9	1,0	5	
	10	1,0	5	
	11	1,0	5	
	12	1,0	5	
	13	-		
	14	-		
	15	-		
	16	0,5	6	
	17	0,5	6	
X4.B (10A MODUL/MODULE - 17 POLIG/POLE)	1	1,0	5	
	2	-		
	3	1,0	5	
	4	1,0	5	
	5	1,0	5	
	6	1,0	5	
	7	1,0	5	
	8	-		
	9	-		
	10	1,0	5	
	11	-		
	12	1,0	5	
	13	-		
	14	-		
	15	-		
	16	-		
	17	-		

DEUTSCH

INFORMATION NUR FUER DEN SCHALTSCHRANKHERSTELLER!

ENGLISH

INFORMATION FOR CONTROL CABINET MANUFACTURER ONLY!

## ACHTUNG/WARNING!

AN DEN PINS DER MODULEINSAETZE SIND DIE ANGEGEBENEN CRIMPKONTAKTE ZWINGEND ZU VERWENDEN!  
THE DECLARED CRIMP CONTACTS HAVE TO BE USED NECESSARILY AT THE MODUL INSERT PIN POSITIONS!

c 70050		19-05-07	MMA	Datum	17-04-10	19-05-08	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	AUFBAUPLAN/ASSEMBLY STEUERUNG/CONTROL DC450 EB - ZENTRALSTECKER/CENTRAL PLUG X4	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	Art.-Nr.:652 390	KS-652390	Blatt 7/ 6/
b 68974		18-11-19	MMA	Bearb.	Mann							
a 68299		18-08-02	MMA	Geprüft	PRONKOA							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch					

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-Verletzung vorbehalten.  
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.









**Brinkmann**

Eine Marke der Putzmeister Gruppe

Max-Eyth-Str. 10

72631 Aichtal

Tel.+49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: [info@estrichboy.de](mailto:info@estrichboy.de)

Web: [www.estrichboy.de](http://www.estrichboy.de)



**BRINKMANN**